

EL TIEMPO  
La Serena a Valparaíso: Nieblas matinales va-  
riando a nubosidad parcial.  
Valparaíso a Temuco: Despejado a nubosidad  
parcial.  
Temuco a Puerto Montt: Nubosidad parcial a  
nublado.

# La Nación

SANTIAGO DE CHILE  
Sábado 25 de julio de 1981  
N° 20.775 Año LXV

15 Pesos Cuerpo A

Intervención del Ministro de Hacienda

## NO HABRA NINGUN CAMBIO EN LA POLITICA ECONOMICA

- No varía el precio del dólar
- No se modifica sistema crediticio ni se alteran flujos normales de dinero

El Ministro de Hacienda, Sergio de Castro, en el discurso pronunciado anoche por cadena de radio y televisión, enfatizó que la política económica no será alterada, y que ella contiene los elementos de ajuste automático que están salvando los efectos negativos de la recesión económica mundial.

El siguiente es el texto íntegro de su intervención, que se acompañó al documento sobre la Exposición de la Hacienda Pública, dado a conocer también ayer a la opinión pública:

"Por instrucciones de S.E. el Presidente de la República me dirijo esta noche a la opinión pública del país para destacar, en apretada síntesis, los aspectos más relevantes de la exposición sobre el estado de la Hacienda Pública. Aprovecho la oportunidad para agregar algunas consideraciones en torno a ciertos aspectos de especial actualidad.

"La exposición comprueba que Chile ha crecido espectacularmente. En el último año, después de apenas 3 años de instalado el actual Gobierno, ya se

había logrado recuperar los niveles del P.G.B. de 1970. Posteriormente, Chile ha crecido a un ritmo sostenido y sin precedentes, que más que duplica la tasa histórica de crecimiento entre 1930 y 1970 y que más que cuadruplica la tasa de incremento del P.G.B. por habitante en el mismo período.

"Indudablemente uno de los factores más importantes de progreso ha sido la apertura de nuestra economía a la competencia. El tener una economía abierta, con aranceles bajos y

uniformes ha significado que, por la vía de la competencia externa, los recursos productivos se han visto obligados a buscar sus ventajas comparativas y a lograr altos índices de eficiencia. Ya no es posible obtener ingentes rentabilidades en la comodidad de un monopolio protegido por elevadas y discriminatorias tasas arancelarias. Por ello, es entender la nostalgia de algunos empresarios por aquel pasado, olvidando las

(Pasa a la Pág. 16A)

En la Clínica Gemelli, donde está internado

## PRESENTARON AL PAPA NUEVOS DOCUMENTOS SOBRE MEDIACION

"Está sumamente interesado en el litigio", señaló el Cardenal Samoré

CIUDAD DEL VATICANO, 24 (ANSA).— "El Papa está muy interesado" en la marcha de la mediación en el litigio argentino-chileno por el diferendo austral, afirmó hoy el delegado pontificio Cardenal Antonio Samoré, tras mantener una entrevista con Juan Pablo II en la habitación donde éste se halla internado en la Clínica Gemelli.

Samoré dijo que en la reunión que tuvo ayer, presentó al Papa algunos documentos relativos al litigio pues es a él a quien corresponde naturalmente la decisión que se tome.

La última vez que el Papa y Samoré estuvieron reunidos para analizar la cuestión del Beagle fue el 6 de mayo, una semana antes de que Juan Pablo

II fuera baleado en la Plaza de San Pedro.

Samoré dijo que el Papa "nunca perdió de vista (la cuestión del Beagle) y espera que pueda llegarse a una conclusión positiva".

El delegado en las negociaciones con Chile y Argentina, dijo que Juan Pablo II "quiere estar permanentemente informado" sobre la evolución de las negociaciones.

El Cardenal Samoré dijo después que proyectaba tomar unas vacaciones: "Estaré ausente del Vaticano, en principio, hasta fines de agosto, pero es probable que las negociaciones continúen mientras tanto".

Respecto a la salud del Pontífice, Samoré dijo que "indudablemente ha

adelgazado, pero lo encontré bien, con buen color y excelente humor. Durante la conversación no mostró el menor cansancio a pesar de que habló mucho. Yo pensaba que la conversación duraría unos diez minutos, pero el Papa me entretuvo más de media hora".

Argentina y Chile, que a fines de 1978 estuvieron por ir a la guerra, negociaron desde entonces con la mediación del Vaticano un antiguo pleito de soberanía en el mar austral que entró en una etapa de enfrentamiento después del rechazo argentino de un laudo arbitral de la corona británica que concedió a Chile soberanía sobre las tres principales islas en disputa (la Nueva, Picton y Lennox) en el austral Canal Beagle.



Una cordial reunión almuerzo sostuvo ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, con un grupo de intelectuales del país en la cuarta sesión de este tipo, destinada a que los escritores, músicos, poetas y científicos, entre otros, den a conocer sus inquietudes y problemas al Primer Mandatario.

Atarando disposición presidencial

## IANSA ya está en condiciones de absorber producción remolachera

Sistema de pagos permitirá incluso reducir los costos de fletes a los agricultores

La gerente general de la Industria Azucarera Nacional —IANSA— Verónica González señaló ayer que la empresa estatal "ha tomado todas las medidas necesarias para comprar la totalidad de la producción de remolachas de los agricultores de Linares y Los Angeles, de acuerdo a las instrucciones del Presidente de la República".

La ejecutiva informó que entre esas medidas está el pago de precios fijos por remolacha de acuerdo a la distancia que separe al productor de las plantas de Curicó y Cocharcas de IANSA. Dijo que —de acuerdo a esta

modalidad— se pagará 53 dólares por tonelada métrica del producto si el agricultor se encuentra entre cero y 50 kilómetros de distancia; 54 dólares si está entre los 50 y los 75 kilómetros; 55 dólares entre los 75 y 100 kilómetros; 56 dólares entre los 100 y los 125 kilómetros y 57 dólares por tonelada métrica si la distancia es superior a los 125 kilómetros.

González señaló que "esto permitirá reducir los costos de fletes de los agricultores que antes llevaban sus cosechas a las plantas de CRAVAL".

La determinación del Presidente Augusto Pinochet de hacer funcionar

al máximo las plantas de IANSA de Curicó y Cocharcas soluciona el problema que tenían los miles de agricultores que producen remolacha en Linares y Los Angeles.

La gerente de IANSA señaló que la empresa azucarera estatal puede perfectamente absorber a través de sus dos plantas la mayor cantidad de remolacha. "Cada una de ellas tiene una capacidad de procesamiento de 14 mil hectáreas —dijo— y posiblemente lleguen a ellas alrededor de 12 mil provenientes de los agricultores de

(Pasa a la Pág. 16A)



LONDRES.— Acaso soñando en que algún día podrá ser también princesa, la niña de cinco años de edad, Nina Varcher mira un retrato de los novios reales que se expone en una ventana en Londres (Radiofoto UPI).

## Polémica en Gran Bretaña por retrato de Lady Diana

Futura reina de Inglaterra aparece vistiendo pantalones, lo que no se considera formal para una soberana

LONDRES, Julio 24 (ANSA).— Un retrato oficial que representa a Lady Di, como la futura esposa de Carlos es llamada ya oficialmente en Inglaterra, fue expuesto ayer en la Galería Nacional de Retratos, suscitando reservas y polémicas por parte de los "tradicionalistas".

La obra ha sido firmada por Bryan Organ, que pintó los retratos del Príncipe Carlos y de la Princesa Margaret. Mientras el primero recibió una acogida positiva, el segundo fue fuertemente criticado y el artista tuvo que desaparecer de Londres por un par de semanas, después de la presentación del cuadro.

En el retrato, Lady Diana está representada frontalmente en una actitud muy desvuelta y simple: sentada en una silla ante una puerta, las piernas cruzadas: postura absolutamente no "real", no "normal" para una futura reina, por más que según nota hoy el "Times" la imagen "aunque no convencional, manifiesta natural dignidad y autoridad". La obra costó unos 8000 dólares norteamericanos. Lady Diana viste un conjunto de pantalones y chaleco negros, este último con un ribete de oro y una blusa color crema. Parece que la familia real aprobó la obra.

### CURIOSIDADES

LONDRES, Julio 24 (ANSA).— El Príncipe Carlos y Lady Diana transcurrierán su noche de bodas en una habitación que, en las últimas semanas, fue visitada por más de dos mil personas por día.

Los visitantes de la casa-museo de Broadlands, que perteneció al difunto Lord Mountbatten, se sucedieron continuamente. Miles de británicos pagaron con gusto una libra esterlina y 60 peniques para poder echar una ojeada a las habitaciones que hospedaron a la pareja los dos primeros días de su luna de miel.

Pinochet a los trabajadores metalúrgicos

## Nadie puede impedir la libre sindicación

Directiva de la Confederación dio a conocer respuesta del Presidente a sus planteamientos

"La respuesta de S.E., el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, establece que hay libertad absoluta de sindicación y nadie puede impedir la libre constitución de las organizaciones sindicales. Esta respuesta es una advertencia para aquellos empresarios que tratan de impedir la libre afiliación y constitución de organizaciones sindicales."

Las afirmaciones están implícitas en el documento que responde las consultas que la Confederación de Sindicatos de Trabajadores Metalúrgicos envió al Jefe del Estado el 2 de diciembre del año pasado.

El memorándum contempló sugerencias de modificación al Decreto Ley N° 2.200, en lo relacionado a contratos de trabajo, organización sindical, negociación colectiva, reforma de la previsión, nuevas fuentes de trabajo, participación de utilidades, porvenir de la industria nacional, quiebras de empresas e incumplimiento de actos de avenimiento.

Los detalles de las respuestas del Primer Mandatario al Consejo Ejecutivo Nacional de la Confederación Nacional de Sindicatos de Trabajadores Metalúrgicos, Mineros, Industria y Comercio del sector privado, se dieron a conocer en conferencia de prensa otorgada por la directiva en pleno de este gremio.

"Las respuestas —dijo el presidente nacional, Manuel Contreras— llegaron con las firmas del Jefe del Estado Mayor Presidencial, Brigadier General Santiago Sinclair Oyanedel, con fecha 22 de julio del presente, por oficio 16.670-20".

En lo relativo a negociación colectiva, la respuesta plantea que, antiguamente, se prescindía de los incrementos de productividad que constituían —según la nota— las únicas fuentes de aumentos

(Pasa a la Pág. 16A)

## Oficiales que liberó Argentina fueron destinados a zona norte

A las guarniciones de Antofagasta y Arica fueron destinados el teniente de Ejército, Ismael Aranda Pozo y el alférez Ricardo Bravo Carreño, quienes fueron liberados el 18 de junio por el gobierno argentino, tras permanecer recluidos casi un año en Río Gallegos, bajo el cargo de espionaje.

Los oficiales, que en estos momentos se encuentran de vacaciones, deberán presentarse a su unidad en los primeros días de agosto, continuando de esta manera en forma regular sus carreras militares, interrumpidas el 21 de septiembre de 1980.

(Pasa a la Pág. 16A)

## Refuerzan el servicio de Ferrocarriles

Por término de vacaciones escolares

Con motivo de la finalización de las vacaciones escolares de invierno, Ferrocarriles programó un servicio de trenes de pasajeros reforzados y auxiliares, aumentando en un 100% la oferta de asientos para hoy y mañana domingo 26, a todos los puntos de la red, comprendida entre Valparaíso y Puerto Montt.

Para hoy sábado y mañana domingo, el servicio automotor expreso, que circula entre Mapocho y Valparaíso, fue reforzado duplicando su capacidad.

Al sur, desde Alameda saldrán hoy todos los trenes con coches de aumento, especialmente los automotores salón a Concepción los que harán su recorrido con la capacidad duplicada. "El Libertador", automotor salón que hace su servicio entre Alameda y Chillán, saldrá también hoy, a las 18.00 horas retornando a Chillán mañana domingo, a las 10.00 horas.

El reforzamiento del servicio ferroviario se enfatizará mañana en el sentido sur-norte para asegurar el retorno de los santiaguinos que tomaron descanso durante el período. De Concepción saldrá, a las 9.30 horas, un automotor doble hasta Chillán y triple de Chillán a Santiago.



## Llegó Pat Boone

Al mediodía de ayer llegó a Santiago el cantante y actor norteamericano Pat Boone, quien actuará en televisión y en un nuevo establecimiento hotelero.

(Inf. Pág. 3-B)

## Suspendido el Telebingo

La Intendencia Metropolitana no autorizó la realización de los futuros programas del Telebingo, puesto que sus organizadores no dieron cumplimiento a la legislación vigente.

(Inf. Pág. 4-A)

## Rechazo a la Coordinadora

Dirigentes sindicales, representativos de más de 20 mil trabajadores, expresaron su repudio a la Coordinadora Nacional e indicaron que no desean retornar a la política.

(Inf. Pág. 6-A)

## Juega Patricio Yáñez

Patricio Yáñez, puntero derecho de San Luis y de la Selección Nacional, debuta mañana en Primera División ante Unión Española, con lo cual quedan desvirtuados los rumores de venta o préstamo del jugador a otro club.

(Inf. Pág. 11-B)







## Proyección Actual de Tratado Centenario

Con motivo del centenario del Tratado de 1881, que dió solución a los problemas fronterizos entre Chile y Argentina, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, emitió una declaración pública en la cual se hace un recuento histórico de dicho instrumento jurídico y las importantes proyecciones que el mismo tiene en el presente.

Antes de 1881 se desarrollaron largos debates sobre los respectivos títulos coloniales entre nuestro país y Argentina. La dificultad de resolver la cuestión sobre la base de dichos viejos pergaminos, llevó a las partes a la transacción, en forma transaccional, por vía de un Tratado de Límites, la totalidad de las fronteras, sin excluir zona alguna.

El realismo, la serenidad y la moderación de los negociadores chilenos y argentinos, permitieron la suscripción de un instrumento jurídico definitivo, que solucionó todos los problemas de frontera y fijó el límite inmovible entre ambos países. Importante resultó la cooperación del gobierno de los Estados Unidos para encontrar la solución mutuamente conveniente.

Los límites establecidos en el Tratado de 1881 son muy precisos, señalándose en el artículo sexto del mismo que cada país ejercerá pleno dominio, y a perpetuidad, sobre los territorios que, respectivamente, les pertenecen en conformidad a lo acordado. En su texto se previó, repitiendo la norma básica del Tratado de Paz, Comercio y Navegación de 1855, que toda cuestión que surgiera sería sometida al fallo de una potencia amiga, "quedando en todo caso como límite inmovible entre la dos repúblicas" el que se expresa en sus disposiciones.

Es así que el Estrecho de Magallanes, en virtud del Tratado de 1881, quedó íntegramente bajo soberanía chilena. Las islas australes fueron divididas, declarándose argentinas las situadas al oriente de la Isla de Tierra del Fuego y chilenas "todas las islas al sur del Canal del Beagle hasta el Cabo de Hornos y las que haya al occidente de la Tierra del Fuego".

Cabe destacar que el Tratado de 1881 se anticipó a consagrar en forma expresa, una norma básica del Derecho Internacional: las fronteras fijadas por tratados son inamovibles y no pueden ser modificadas unilateralmente.

En los cien años de este Tratado, su aplicación no estuvo exenta de dificultades, pero siempre ellas fueron superadas mediante el recurso invariable de los medios pacíficos, a cuyo efecto Chile y Argentina conviniéron, en 1902 y en 1972, tratados generales de solución de controversias.

Los dos países, fieles al espíritu de resolver las cuestiones que puedan presentarse entre ambos por los medios que contempla el Derecho Internacional, recurrieron en 1979 a la mediación de Su Santidad Juan Pablo II en el diferendo austral, para cuya solución, una vez más, serviría de base inamovible el Tratado de 1881.

En su declaración, el Ministro Rojas Galdames termina señalando que "la celebración del centenario de tan noble instrumento de paz es ocasión propicia para reiterar que tanto el Tratado de 1881 ayer, como la mediación de Su Santidad hoy, se sustentan en idéntico espíritu de paz y en la convicción de ambos pueblos de que deben entenderse, cooperar y enfrentar unidos un destino que les es común y que, necesariamente, implica la completa consolidación de la amistad chileno-argentina".

## Contaminación de los Mares

(De LA NACION del 25 de julio de 1954)

Los pescadores en San Vicente, Talcahuano, reclamaban que la fauna marina estaba sufriendo las consecuencias de los residuos de la planta nuclear de la Compañía del Pacífico, también, se apuntaba sobre contaminación en las playas de Valparaíso y de Quintero, producto de la contaminación de las industrias, también de las municipalidades, que usan el mar como depósito de sus desperdicios.

Decenas pasarían antes que en Chile adoptaran providencias para evitar la contaminación del mar. La experiencia de lo que estaba ocurriendo en los puntos citados y de otros países muestra conciencia en nuestras autoridades. La situación, empero, es grave en las costas de otros continentes.

Hace algunos días, por ejemplo, una marea temporal de caza se llevó a lo largo de las costas del norte de Europa el invierno pasado. No cazadores, sino medioambientistas armados de rifles, recorrieron las playas de Alemania Occidental y Escandinavia, matando a miles de pájaros para terminar con sus sufrimientos.

Cubiertos de aceite, unas 100.000 aves fueron matadas o murieron antes de desaparecer. Fue la más grande matanza en la historia, y el sospechoso principal fue un tanque, que según se afirma, bombeó agua contaminada con petróleo dentro del Mar del Norte.

El petróleo es especialmente destructivo. Las aves acuáticas carecen de olfato que las advierten contra el peligro resbaladizo sobre el agua tibia que es demasiado tarde, y muchas mueren en el océano. Aquellas que logran escapar después de la lucha de esta especie de guerra quedan con las alas pegadas, y mueren lentamente porque pierden su protección contra el frío.

A principios de este año, cuando miles de agonizantes aves cubrían las playas de Alemania Oriental y Occidental, las autoridades investigaron que "Stylis", un tanquero griego de 20.000 toneladas, había estado lle-

vando combustible noruego hacia Gran Bretaña.

El capitán del buque fue dejado en libertad por falta de evidencia, debido a que una gran prueba de culpabilidad en tales casos es difícil de obtener. A lo sumo, el buque podía ser multado y nada más.

Hace poco, investigadores marítimos de Gran Bretaña y Alemania Occidental trazaron las corrientes del océano, después que, cantidades de desperdicios de agua conteniendo ingredientes radiactivos escapaban por instalaciones nucleares entonces bajo construcción.

Una de esas instalaciones estaba situada sobre el lado francés del Canal Inglés, la otra sobre la ribera británica del Mar Irlandés. La radiactividad isótopo Caesium-137 había escapado del centro de Francia y materia similar había emanado por el lado británico, y los investigadores estudiaron el movimiento por siete meses.

Los resultados, recientemente publicados, mostraron que la contaminación del Canal Inglés, también como del Rin, Schelde y Mass —tres importantes ríos—, se movían con las corrientes prevalecientes a lo largo de la costa hacia arriba del tope norte de Dinamarca.

Al mismo tiempo, contaminación del Mar Irlandés y de las playas del este de Gran Bretaña viajaban en dirección similar, reuniéndose con la corriente del Canal Inglés cerca de una zona de Dinamarca conocida como Limfjord.

La combinación de las dos corrientes, repletas de desperdicios de petróleo y otras formas de contaminación, entonces se movió a lo largo de las costas de Suecia y Noruega y finalmente, dieron un brusco giro, desapareciendo a lo largo de la costa de Noruega en dirección del Océano Ártico.

Esta contaminación consiste no solamente de licuaciones de los tanques, sino que también contiene petróleo de las perforaciones que se hicieron en las costas, inundadas de los buques que son limpiados en los puertos y basura arrojada por las fábricas.

## Cartas al Director

Cumplo con profundo agrado el deseo del Directorio del Comité Olímpico de Chile, que tengo el alto honor de presidir, de expresarle mis más sinceros agradecimientos por el inestimable aporte del diario "La Nación" para la obtención de la Sede de los Juegos Panamericanos de 1987.

La extraordinaria importancia de este evento, que reunirá a lo más selecto del mundo deportivo en nuestra patria, servirá para demostrar, una vez más, la hospitalidad, cultura y capacidad organizativa de los chilenos.

El generoso aporte brindado por LA NACIÓN a nuestra iniciativa, fue parte importante en la obtención de esta feliz realidad.

Muy atentamente,

Gustavo Benko Kapuvary  
Presidente

## DESFILE CANINO EN AHUMADA



## Nueva Política Nuclear

De S.C.P.

El Presidente Ronald Reagan dice que Estados Unidos tratará de evitar la diseminación de los explosivos nucleares en otros países, como un objetivo fundamental de la política exterior y de seguridad nacional.

En una declaración presidencial reciente Reagan dijo que el éxito de estos esfuerzos dependería de mejorar la estabilidad regional y mundial, y reducir las motivaciones "que pueden impulsar a los países hacia los explosivos nucleares".

"Nuestra nación se enfrenta a grandes exigencias en los asuntos internacionales. Uno de los asuntos más críticos es la necesidad de prevenir la diseminación de explosivos nucleares en otros países. Una proliferación adicional representaría una severa amenaza para la paz internacional, la estabilidad regional y mundial, y los intereses de seguridad de Estados Unidos y otros países. Nuestra nación ha estado consagrada, sobre una base bipartidista, a prevenir la diseminación de los explosivos nucleares, desde el inicio de la era atómica hace más de 35 años. Esta consagración la comparte la vasta mayoría de los otros países del mundo. La urgencia de esta tarea ha sido destacada por los acontecimientos ominosos del oriente medio".

"El problema de reducir los riesgos de la proliferación nuclear tiene muchos aspectos y necesitamos un enfoque integrado para hacerle frente con efectividad. En último análisis, el éxito de nuestros esfuerzos depende de nuestra capacidad para mejorar la estabilidad regional y global y reducir las motivaciones que puedan llevar a los países hacia los explosivos nucleares. Para ello se necesita que Estados Unidos sea una nación fuerte y segura, que se establezcan alianzas eficaces y se mejoren las relaciones con otros países, así como una dedicación a las tareas vitales para un orden mundial estable".

"Estoy anunciando una estructura política que refuerce los objetivos permanentes de nuestra nación en cuanto a la no-proliferación e incluya varias normas directrices básicas:

"Estados Unidos: "Procurará impedir la extensión de explosivos nucleares a países adicionales como objetivo fundamental de se-

guridad nacional y de política exterior".

"Luchará por reducir las motivaciones para adquirir explosivos nucleares mediante la cooperación para mejorar la estabilidad regional y global y promover la comprensión de los legítimos intereses de seguridad de otros estados.

"Continuará apoyando la adhesión al tratado de no proliferación de armas nucleares y al tratado para la prohibición de armas nucleares en la América Latina (tratado de Tlatelolco) de países que no han aceptado esos tratados.

"Considerará que una violación material de estos tratados o de un convenio de salvaguardias internacionales tendría profundas consecuencias para el orden internacional y para las relaciones bilaterales de Estados Unidos, y también vería con gran preocupación cualquier explosión en un país que no tenga armas nucleares".

"Apoyará firmemente y seguirá trabajando con otras naciones para fortalecer la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), a fin de crear un sistema mejor de salvaguardias internacionales".

"Tratará de trabajar más efectivamente con otros países para concertar un convenio sobre medidas para combatir los riesgos de la proliferación".

Continuará oponiéndose a la transferencia de material nuclear, equipos y tecnología de carácter peligroso, especialmente en aquellos lugares en que haya riesgo de proliferación, y gestionará un convenio sobre salvaguardias de la AIEA sobre todas las actividades nucleares en un estado sin armas atómicas, como una condición para cualquier compromiso significativo de nuevos suministros nucleares. Estoy anunciando también que gestionaremos en el Senado la pronta ratificación del protocolo primero al tratado de Tlatelolco".

"Estados Unidos colaborará con otras naciones en los usos pacíficos de la energía nuclear, incluyendo programas nucleares civiles que se ajusten a nuestros requisitos de seguridad energética, bajo un régimen de adecuados controles y salvaguardias.

Muchos amigos y aliados de Estados Unidos tienen un intenso interés en la energía nuclear y han perdido la confianza, durante los años recientes, en nuestra disposición a reconocer tales necesidades".

"Debemos colocar de nuevo a esta nación como un socio seguro y fiable en lo relativo a la cooperación nuclear pacífica con salvaguardias adecuadas. Esto es esencial para nuestros objetivos de no proliferación. Si no actuamos en tal forma, otros países tratarán de utilizar sus propios medios, y disminuirá nuestra influencia. Esto reducirá nuestra eficacia en cuanto a obtener el apoyo que necesitamos para afrontar los problemas de la proliferación.

"A fin de alcanzar este objetivo, he dispuesto lo siguiente:

"Instruir a las agencias del poder ejecutivo para que lleven a cabo inmediatas gestiones para garantizar una tramitación rápida y la aprobación de las solicitudes de exportación a tenor de acuerdos de cooperación nuclear pacífica, cuando se cumplan los requisitos legales.

"Solicitar que la comisión reguladora nuclear actúe sin demora en estas materias.

"La administración no inhibirá o se opondrá a la reelaboración de energía nuclear para fines civiles y al desarrollo de reactores reproductores en naciones con programas avanzados de energía nuclear, donde ello no constituya un riesgo de proliferación.

"Estados Unidos apoyará los programas de la AIEA y otros esfuerzos de cooperación internacional en las áreas de la seguridad nuclear y de la administración de desperdicios nucleares sin riesgos para el ambiente.

"Para ejecutar esta política estoy impartiendo instrucciones a la Secretaría de Estado, en colaboración con otras agencias responsables, para que dé atención prioritaria a los esfuerzos por reducir los riesgos de proliferación, para ampliar el régimen internacional de no-proliferación y, en armonía con los intereses de seguridad de Estados Unidos, restablecer una función dirigente para los Estados Unidos en los asuntos nucleares internacionales".

## ¿Dónde Vivimos?

Por David OJEDA ORTIZ

forma adicional, aquellas galaxias cuya estructura no permite clasificarlas en el tipo E, pero que tampoco presentan evidencia cierta de brazos espirales muy cerrados, son clasificadas como S0 o SB0.

Finalmente existen galaxias de tipo irregular, a las que se les asignan clasificaciones como Sm, SBm, o Im. En ellas la estructura no es bien definida. Dos excelentes ejemplos de éstas son las llamadas Nubes de Magallanes, visibles en nuestro territorio como dos manchas nubosas cercanas a la Cruz del Sur. En realidad estas dos "manchas" corresponden a dos galaxias, satélites de la nuestra, ubicadas a unos 200 mil años luz de nosotros.

Nuestra galaxia se llama "Vía Láctea" y dentro de la clasificación anterior corresponde a una del tipo Sb o Sbc, con brazos medianamente definidos y con una abundancia intermedia de polvo y gas.

Pero debemos preguntarnos también acerca de cuáles son las magnitudes características de nuestra habitación cósmica.

El diámetro de la galaxia entera es de unos 500 mil años luz —un año luz es la distancia que recorre la luz en un año a una velocidad de 300 mil kilómetros por segundo— y el diámetro del disco central, es decir, sin abarcar la totalidad de los brazos espirales, alcanza los 150 mil años luz. El ancho es del orden de los 1500 años luz y el

número de masas solares que contiene son 400 mil millones. Por otra parte, el número de estrellas que la forman es la fabulosa cifra de 150 mil millones, que se encuentran a una distancia promedio de 3 años luz. Nuestro Sol se encuentra a unos 33 mil años luz del centro y está rotando alrededor del núcleo galáctico con una velocidad de 230 kilómetros por segundo, lo que le permite realizar una vuelta cada 250 millones de años. La edad de la galaxia se calcula, en la actualidad, en unos 12 mil millones de años.

Con respecto a los elementos que la forman, el hidrógeno es el más abundante, con 73 partes de cada 100; le sigue el helio, con un 25 por ciento. Algo que resulta interesante es que los elementos que forman los organismos vivos sólo son el uno por ciento; entre éstos está el carbono, oxígeno y el nitrógeno. Todo el resto suman el 1 por ciento.

Algo que debo señalar es el hecho que estos números y estimaciones dados corresponden, aproximadamente, a los mejores conocidos hasta 1980. Los astrónomos no tienen acuerdo en los valores exactos y todos ellos están sujetos a constante debate. En todo caso, ellos permiten formarse una idea del objeto cósmico en que vivimos. Ese es un perfil de nuestra Vía Láctea.

## Lourdes 1981

por L.A. ROSEBO

Ha finalizado en Lourdes, Francia, el cuadragésimo segundo Congreso Eucarístico Internacional, presidido solemnemente por el enviado papal, el Cardenal Bernardin Gantin.

Sin duda, la importancia de los Congresos Eucarísticos se halla nitidamente destacada por la Iglesia Católica. Son ellos oportunidad especial de veneración al Sacramento de la Eucaristía, el misterio central de la fe católica.

Por su parte, tales eventos sirven de ocasión a la reiteración pública de la unidad eclesial, bajo la conducción del Pastor Universal, el Papa, o de su legado en el caso presente y dada la enfermedad de Juan Pablo II.

Nuestro país vivió, durante el año pasado, su décimo-primer Congreso Eucarístico Nacional. En un marco multitudinario, Chile entero, de Arica a Magallanes, bases ántárticas y posiciones insulares, vibró al unísono durante una semana de realizaciones espirituales presididas por el Cardenal argentino, presidente de la Conferencia Episcopal trasandina, Monseñor Francisco Primatesa.

El Congreso Eucarístico Nacional constituyó una preparación directa de Chile al evento mundial recientemente finalizado en Lourdes, al mismo tiempo que constituyó una especial oportunidad de estrechar sentimientos en torno a una causa común y trascendente y de hondo contenido para la ciudadanía.

Los frutos de eventos como éste se aprecian tarde o temprano en la vida de los pueblos. Cuando la participación de éstos es sincera y auténtica; cuando sus inquietudes y anhelos más queridos se ponen en común ante el altar eucarístico con humildad y generosidad, sin duda tales plegarias y ofrendas son escuchadas y atendidas por el Creador y dispensador de todo bien.

En tal sentido, el Congreso de Lourdes, proyección internacional de los locales —como el chileno—, ha resultado una magnífica posibilidad de reavivar las esperanzas de la humanidad creyente, postrada a los pies de María Santísima, en el mismo lugar de su aparición a Santa Bernardita, y aspirar así a la recuperación de los ideales de justicia y paz que hoy —por desgracia— constituyen virtualmente una quimera.

## Ciudadinas

Actores —y actrices— se reúnen en un programa de televisión. Y juegan a la mentirosa verdad de confesarse ante el público. Que es un poco lo mismo que hacen cuando se visten con un personaje. Y comentan sobre ese contrato de engaños perfeccionado cada vez que compramos una entrada para ver un espectáculo: "pago para creer que tu juego en escena es verdad y espero que se parezca a la vida y me emocione".

Los personajes frente a la cámara son actuales y escénicamente vigentes. No puede uno, sin embargo, evitar la sensación de... "esto lo he oído antes".

Pero ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿a quién? A Alejandro Flores, Rafael Frontaura, José Perla, Lucho Córdoba y otras figuras de la época teatral preuniversitaria, en el "café de los artistas" (funcionaba en calle Estado en lo que ahora es la entrada de la Galería Imperio) y, naturalmente, años ha.

Cambian las escuelas del teatro, vienen nuevos enfoques, aparecen distintas figuras. Pero su esencia permanece.

Y también sus problemas.

A la vera del camino, la carpa del circo pobre de unos gitanos enriquecidos está como dormida sobre el suelo pedregoso. Ya han levantado el mástil central, pero aún no elevan la tela.

Los camiones viejos recuerdan un algo a las caravanas de los antiguos filmes de "cowboys", esos en blanco y negro.

Por un instante uno vuelve a ser niño y mira en ese inmenso espejo de tela la risa plena que nunca podrá recuperar.

Luego se sigue la marcha y todo se olvida.

Hay que cuidar el manejo.

Surgen publicaciones sobre Chile y su geografía. A todo color. Con mapas estrictamente a escala y los límites fronterizos dibujados como corresponde. Con doctos resúmenes sobre la flora y la fauna de cada región, de cada vallecito o cajón cordillerano. Con gráficos y estadísticas sobre minería, agricultura, artesanía, pesca e industria. Con símbolos claros para distinguir si una ciudad es capital de región, provincia o comuna.

Y a primera vista se admira el lector y piensa: ¡qué interesante y completo! Pero ese sabor de algo —falta— aquí no sé qué se concreta al darnos cuenta que no hay un capítulo dedicado a la geografía humana de cada lugar.

Y.



# Entregan planes de enseñanza media a todas las regiones

Ministro de Educación se reúne el lunes con todos los directivos regionales

Una completa información sobre los nuevos planes y programas de enseñanza media, entregará el próximo lunes el Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy, a todos los Jefes de Área de esa Secretaría de Estado, que inician un encuentro nacional para analizar las nuevas modalidades educacionales.

La reunión con los representantes de las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación se prolongará hasta el viernes 31.

Durante las sesiones se analizará también, el proceso de trasposos de establecimientos a municipalidades; perfeccionamiento docente; sistema nacional de supervisión; y plan operativo para 1982.

Según lo señaló la oficina de Prensa del Ministerio, las acciones implementadas por esa cartera, están destinadas a optimizar el proceso educativo, y deben proyectarse a todas las regiones del país.

Además, se pretende su adecuación a las características, exigencias y realidad regional, pero concordantes con los criterios generales con los cuales han sido planificadas.

"Por lo tanto, se indicó, es necesario, como acción prioritaria, establecer una coordinación sólida y continua entre el nivel central y los niveles

regionales, para asegurar el logro de los objetivos propuestos". Este encuentro, al que asistirán los representantes educacionales de las 13

regiones del país, es un paso para afianzar la unidad de criterio que debe existir entre los diversos niveles, a fin de prestar el mejor servicio educacional.

## PLANES DE ENSEÑANZA MEDIA

Hasta el momento sólo se ha establecido la división de esta etapa de la educación en dos ciclos, el primero de ellos común a todos los estudiantes, comprende 1º y 2º.

El segundo ciclo permite adecuar otros dos tipos de liceos, el polivalente y el técnico-profesional, que se suman al tradicional, con división científico-humanista.

Se disminuyen las horas de clases de 40 a 30 a la semana, con siete ramos obligatorios y el resto de ellos selectivo u optativos, según sea el tipo de liceo en el que estudie el alumno.

Aún falta definir con exactitud el número de horas por ramos y cuáles de ellos pasarán a ser selectivos u optativos, situación que está siendo analizada por especialistas en la materia, a fin de asegurar la continuidad del joven en la educación media y ofrecer otras alternativas de continuación de estudios, además de la Universidad u otros organismos de educación superior.



ALFREDO PRIETO, Ministro de Educación

## Intendencia metropolitana aclara concurso Telebingo

En relación con la declaración pública dada a conocer en el día de ayer, referente al sorteo denominado Telebingo, suscrita por los representantes de la Universidad Católica de Chile, del Club de Leones de Las Condes y del Canal 13 de Televisión, la Intendencia de la Región Metropolitana, para una más objetiva información a la opinión pública, se hace un deber en puntualizar lo siguiente:

- 1.— Efectivamente con fecha 25 de febrero de 1981, el Club de Leones de Las Condes solicitó a esta Intendencia autorización para realizar un programa concurso denominado Bingo, que sería transmitido a través de Canal 13.
- 2.— Dicha solicitud señala que "dentro del plazo máximo de sesenta días, contados desde que se publique el Decreto de autorización, se iniciará el programa de Bingo televisivo".
- 3.— Esta Intendencia autorizó el sorteo Telebingo mediante la Resolución N° 116, de 23 de marzo de 1981, publicada en el Diario Oficial del día 26 del mismo mes y año, la cual señala que dicho sorteo se debía efectuar a contar del jueves 23 de abril de 1981.
- 4.— Cabe hacer presente que el artículo 13 del Decreto Supremo N° 955, del Ministerio del Interior, que aprueba el Reglamento de rifas, sorteos y colectas, expresa "la rifa o sorteo deberá efectuarse ante notario, impostergablemente en la fecha que se indica en el Decreto de autorización".
- 5.— Como puede apreciarse los organizadores del mencionado sorteo Telebingo no dieron cumplimiento a la legislación vigente al no iniciar el sorteo en la fecha autorizada, y ni siquiera en la fecha por ellos solicitada.
- 6.— Es función primordial de la autoridad velar por el fiel cumplimiento de las leyes en beneficio de la comunidad toda, cualquiera que sean las circunstancias.
- 7.— Finalmente cabe hacer presente, que esta Intendencia ha dado por terminada la situación creada con motivo del sorteo Telebingo.

## Sociedad de Inmunología especializará a médicos

La Sociedad Chilena de Inmunología programó el primer curso de Inmunología Avanzada, dictado en su totalidad por especialistas chilenos, cuya culminación coincidirá con el Congreso Chileno sobre la especialidad se realizará en noviembre próximo.

Este curso corresponde a la primera etapa de un programa de educación continua de postgrado que, según sus organizadores, es función

fundamental de las sociedades científicas.

La Inmunología es una especialidad de creciente importancia dentro de la Medicina, lo que ha sido ratificado al aceptarse la Sociedad de Inmunología como filial de la Sociedad Médica de Chile.

El curso está orientado a médicos y profesionales de la Salud, que se dedican a la patología inmunológica, diagnóstico cada vez más frecuente, al existir cada vez más y mejores métodos de estudio.

La Sociedad organizadora considera como una de sus responsabilidades el educar a la población en general, ya que muchas de las enfermedades que se pesquisan son producto del mal uso de medicamentos y drogas.



Cuarenta y un niños, hijos de trabajadores de la industria gráfica desde Arica a Punta Arenas, se encuentran en Santiago, donde llegaron el sábado 18, para conocer la capital y aprovechar su período de feriado invernal. Este grupo lo trajo a la capital el Fondo de Desarrollo Social del gremio de Trabajadores Gráficos y están hospedados en el Jardín Infantil que posee la Institución, en calle Cuevas 808. Todos regresan hoy a sus sedes. Antes de volver a sus ciudades, visitaron LA NACIÓN, donde se les ve en el grabado.

## Veterinarios chilenos optan para doctorado en Alemania

Dos científicos de la Universidad Austral de Valdivia, en la especialidad veterinaria, Wilfried Münzenmayer, 41 años de edad, ayudante de cátedra, y Gerd Lindermann, 26 años de edad, titulado veterinario, ambos de la Facultad de Medicina Veterinaria, se encuentran en la República Federal de Alemania en programas de investigación y perfeccionamiento.

Münzenmayer se encuentra en la República Federal de Alemania gracias a un convenio celebrado entre su Universidad y la Facultad de Veterinaria (TIHO) de Hannover. Llegó en marzo pasado, junto a su esposa y sus dos hijos de 5 y 7 años de edad. Su programa de estudios e investigación durará hasta febrero de 1982. Está interesado en adquirir experiencia en la clínica de vacuno de la TIHO, en la que anualmente se atienden médicamente a más de 3.500 cabezas de ganado, lo mismo que en la clínica de Andrología, ciencia de la anatomía y

fisiología de las gónadas masculinas, e inseminación artificial de animales domésticos.

El científico chileno trabaja actualmente en un programa de esterilización de toros.

Gerd Lindermann egresó de la Universidad Austral de Valdivia en 1979 y por propia iniciativa viajó a la República Federal de Alemania. Actualmente es ayudante en el Instituto de Alimentación Animal de la TIHO, donde prepara su doctorado.

Una de las cuestiones que más le han llamado la atención es la existencia de "camiones-ambulancias" para animales, donde éstos reciben las primeras atenciones de urgencia antes de llegar desde los fundos a las clínicas de la TIHO.

Lindermann terminará su doctorado en diciembre de 1982. En estos momentos investiga el aprovechamiento óptimo de los piensos por parte de los animales.

## Donación de medicamentos alemanes a Club de Leones

El Club de Leones de Buckenbun, República Federal de Alemania donó 110 kilos de medicamentos a su congénere de Valdivia.

La entrega estuvo a cargo del embajador de la República Federal de Alemania en Chile, Heinz Dittmann, en una sencilla pero emotiva ceremonia realizada en la sede de la embajada. Por el Club de Leones de Valdivia recibió la donación Luis Humberto Machuca. Se encontraba también, presente Roberto Linder, representante en Chile de la mundialmente famosa organización CARE de EE.UU. entidad a través de la cual se efectuó esta ayuda.

El Club de Leones de Valdivia, entre otras acciones, realiza una permanente asistencia a los campesinos de la zona sur del país, desde esa ciudad hasta Punta Arenas.

El embajador Dittmann al hacer entrega de la donación dijo que CARE "es una importante y mundialmente conocida organización benéfica", agregó que "jamás olvidaremos la ayuda que nos ha brindado CARE en los difíciles años de la postguerra. Es por ello que es para mí una gran satisfacción que al hacer entrega de esta donación en nombre de CARE Alemania, podamos retribuir y reconocer en alguna medida esta gran ayuda".

En Las Condes

## Fuertes multas a los que boten basuras

El alcalde de Las Condes Jorge Martínez reiteró que la Municipalidad aplicará multas que oscilan entre los 40 y 60 mil pesos a quienes sean sorprendidos depositando basuras y/o escombros en sitios eriazos o lugares públicos.

El jefe comunal expresó que la medida se instaurará en el transcurso de las próximas semanas, ya que actualmente la resolución se encuentra en manos del Intendente de la Región Metropolitana.

### PLAZA ESPAÑA

Finalmente Martínez expresó que el próximo 11 de septiembre será entregada a la comunidad la Plaza España. Actualmente en construcción.

### TEXTIL CASSIS S.A.

En el estado financiero publicado en "La Nación", del 22 del presente, se omitió la cifra de la columna "Otros Ingresos Netos (Egresos)", 4.

Textil Cassis S.A.

Santiago, 25 de julio de 1981

### RESOLUCION N° 146

Santiago, 15 Julio 1981

#### VISTOS:

- 1º Que el Banco Real S.A. fue autorizado para establecer una agencia en Chile por Resolución N° 33, de esta Superintendencia, de 6 abril de 1977;
- 2º Que el referido Banco ha acordado elevar el capital de su agencia en Chile mediante aporte de capital, según acuerdo del Directorio protocolizado el 22 de junio de 1981 en la Notaría de Santiago de don Raúl Undurraga Laso;
- 3º Que el Banco Real ha ampliado con este objeto su contrato de inversión extranjera con el Estado de Chile según consta de la escritura pública de 8 de julio de 1981 en la misma Notaría;

#### RESUELVO:

- 1º Apruébase el aumento de capital de la agencia en Chile del Banco Real S.A. de \$ 179.000.000 a \$ 229.700.000 mediante la conversión a moneda nacional de US\$ 1.300.000. Cualquiera cantidad adicional que resulte de la conversión referida será llevada al Fondo de Reserva Legal.
- 2º El aumento de capital deberá efectuarse dentro del plazo máximo de treinta días contado desde esta fecha.

Cúmplase con lo dispuesto en el artículo 47 del Reglamento de Sociedad Anónima.

MIGUEL IBÁÑEZ BARCELO

SUPERINTENDENTE DE BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS

## Musicólogo chileno diserta en Holanda

Invitado por el Muziek Centrum "Het Duitje" de Holanda, partió a ese país el profesor de música e investigador, Víctor Rondón, director del conjunto instrumental "Syntagma Musicum" de la Universidad de Santiago de Chile.



Carlos Reyes Zárate.

El musicólogo chileno dará una conferencia acerca del tema "El Rabel chileno y otros arcaísmos". El conjunto que dirige en la USACH fue creado en 1978 y está dedicado a la interpretación de la música antigua en Chile. Está integrado por cuatro personas, todas expertas en música antigua.

### NUEVO DIRECTOR

Por otra parte, se informó en ese mismo plantel, que Carlos Reyes Zárate, fue designado Director del Ballet Folklórico, quien asumió recientemente dichas funciones.

Este ballet está integrado por 30 personas, entre alumnos y funcionarios de la Universidad. Ha recorrido todo el país haciendo presentaciones en diversas ciudades chilenas. Ha viajado, además, dos veces a Brasil donde tuvo especial acogida. Fue fundado en 1965.

Durante una presentación del Ballet en el Instituto "Santa María", la dirección de ese colegio le hizo entrega de un diploma de reconocimiento por la colaboración prestada a dicho plantel educacional.

**HIDRO-TECNICA LTDA.**

**ve ma**  
ELECTROBOMBAS

ABASTECIMIENTOS DE AGUA POTABLE PARA INDUSTRIAS Y EDIFICIOS

INSTALACIONES Y SERVICIO VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**AVENIDA BRASIL 42-A FONOS 60688 724432**

**ORGATECTIA**  
ORGATECMA LTDA.  
ORGANIZACIÓN TÉCNICA EN MAQUINAS

**Arriendo de máquinas IBM**  
SOLICITE UN REPRESENTANTE PARA SU CONTRATO DE MANTENCIÓN CON CARACTERÍSTICAS DE SEGURO QUE CUBRE REPUESTOS Y LA TOTAL REPARACIÓN DE SUS MAQUINAS DE ESCRIBIR, SUMAR Y CALCULAR

SERVICIO ESPECIALIZADO EN MAQUINAS I.B.M. Y ELECTRONICAS

Retiramos sus máquinas al término de su jornada y las entregamos al inicio de la siguiente

**ORGATECMA Ltda.** en su afán de dar una mejor atención, amplió sus servicios, instalando un gran laboratorio electrónico, para esto cuenta con ingenieros especializados. Estamos en condiciones de dar todo tipo de reparaciones a T.V., color y toda la línea electrónica, garantías, cambio de ciclado, etc. Solicite un representante.

**AMUNATEGUI 720 FONOS 712172-88203-SANTIAGO**  
AV. LA MARINA 824 FONO 85594 VIÑA DEL MAR

**TIDY CAR CHILE**

**El Matador de Cuerpos Malignos**  
La siniestra fuerza maligna de los ácidos provocados por la lluvia, nieve, aire, contaminación, sales del camino y otros materiales químicos están juntándose y atacando su vehículo en este mismo instante...

**VITRIFICADO DE LA PINTURA**  
Incluye: • Remover oxidación de la pintura y cromados  
• Remover la mayoría de rayas finas  
• Vitrificar la pintura y áreas cromadas  
• Limpiar y revestir los techos de Vinyl en buenas condiciones

**SERIEDAD Y CUIDADO EN NUESTRO MAYOR ORGULLO**  
Avd. Ossa 652 Esq. Simón Bolívar • RESERVE SU HORA AL FONO 2275206

**COMPANIA CHILENA DE LEASING S.A.**  
JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

De acuerdo con los estatutos de la Compañía, se cita a los señores accionistas a Junta General Ordinaria para el Lunes 10 de Agosto de 1981, a las 11 horas, en las oficinas de la Compañía, calle Ahumada N° 370, 3er Piso, Santiago, con el objeto de someter a su consideración las siguientes materias:

- a) La Memoria: Balance General; Cuenta de Pérdida y Ganancias, y el Informe de los Auditores Externos, por el ejercicio finalizado al 31 de Diciembre de 1980.
- b) Pronunciarse sobre cualquier otro acuerdo que sea de competencia de la Junta General Ordinaria.

**Cierre del Registro de Accionistas**  
Con motivo de la celebración de la Junta General Ordinaria a la que se ha citado para el día 10 de Agosto de 1981, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 6 al 10 de Agosto de 1981, ambas fechas inclusive.

**Presidente**  
**Gerente General**

Santiago, Julio de 1981

## Curso de capacitación para niños impedidos iniciará CEMA-Chile

Un curso básico para impedidos físicos de socios de Centros de Madres se iniciará el lunes tres de agosto en el Taller de Producción y Departamento de Capacitación de CEMA Chile, ubicado en Viel 497.

Este programa, que tendrá duración de dos meses, está destinado a ayudar a los impedidos para que obtengan un oficio en el cual puedan desempeñarse y forma parte de la celebración del Año Internacional del Impedido.

En este curso básico de "masaje y práctica de máquinas industriales y labores afines de un taller de producción en confección", podrán inscribirse los hijos de socios de centros de madres que tengan entre ocho y 25 años.

Asimismo, deberán presentar un certificado médico que indique que pueden seguir este tipo de capacitación.

**SUBARU**  
CHILITOS HASTA 48 MESES SIN PÉ

**BESA**  
Avda. B. O'Higgins 1480  
Tels. 725078 69125  
Frente Torre Entel

Las Condes 10173  
Tel. 471930  
Final Kennedy



## Reunión de Uniones Vecinales en Pudahuel

Con motivo de la próxima visita a fin de mes, del Presidente de la República a la Comuna de Pudahuel, el Alcalde Felipe Montero, pidió a las directivas de las juntas de vecinos la mayor colaboración, para mostrar adelantos y exponer principales problemas al Jefe de Estado.

Para tal efecto, se citó a las directivas de las 28 juntas de vecinos a una reunión para el domingo 26 a las 16 horas, en la sede comunitaria de la Unidad Vecinal N° 44 "Villa Nueva California", ubicada en Costanera Sur altura del 7.800.



El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile e integrante de la Junta de Gobierno, General del Aire, Fernando Matthei, recibió, en el Ministerio de Defensa, el saludo del Cuerpo de Generales de su Institución con motivo de cumplir tres años en el cargo.

## Embajador Miatello

# Mi despedida no implica fin de relaciones amistosas con Chile

Como "una grata reunión que de ninguna manera implica el término de las relaciones amistosas, como las que he tenido con todos aquí en Chile", calificó el embajador de Argentina Hugo Mario Miatello, su despedida del Comandante en Jefe de la Armada e Integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro.

El diplomático transandino que retorna dentro de los próximos días a su país, luego de haber cumplido más de cinco años encabezando la misión argentina en Chile, se reunió con el Almirante Merino para despedirse oficialmente de esta autoridad de Gobierno.



Embajador Miatello, de Argentina, que puso término a su misión.

## Perú celebra el Día de su Independencia

Con diversas actividades de orden patriótico y social la Embajada de Perú en Chile conmemorará el 160° Aniversario de la Independencia de ese país.

Para este efecto, el Embajador José Luis Bustamante y Rivera y su señora, Silvia Gubbins, invitan a la colectividad peruana residente en Santiago para que asistan hoy a las 11.30 horas a la sede de la Cancillería, Av. Andrés Bello 1751.

En la oportunidad se celebrará una misa de campaña, con el posterior izamiento del pabellón nacional en una ceremonia patriótica que presidirá el Embajador, quien

hará uso de la palabra. Terminado el acto se ofrecerá una recepción.

Por la tarde se efectuarán dos actividades de carácter social. A las 18 horas se correrá el Clásico República del Perú en el Hipódromo Chile y por la noche habrá una comida del Club Peruano, en el Hotel Tupahue.

El martes 28, día del aniversario, el Embajador Bustamante colocará ofrendas florales ante los monumentos de los Libertadores O'Higgins, San Martín y Bolívar. Por la noche se ofrecerá una recepción a las autoridades chilenas, con asistencia del Cuerpo Diplomático acreditado en el país.



JOSE LUIS BUSTAMANTE, Embajador de Perú.

## Avances en las relaciones comerciales Chile-Canadá

Los avances logrados en las relaciones comerciales chileno-canadienses destacó el nuevo Embajador de Chile en ese país, Mario Silva, al presentar sus cartas credenciales al Gobernador General de Canadá, Edward Schreyer.

En la ceremonia, efectuada esta semana, el Embajador Silva manifestó la satisfacción de nuestro Gobierno por el creciente interés de Canadá en sus relaciones con América Latina. También se refirió a los avances logrados en el plano comercial bilateral, que culminaron en marzo pasado con la visita del Ministro de Comercio Edward Lumley y la creación del Comité Empresarial Chile-Canadá, que pronto realizará su cuarto encuentro.

Igualmente, el diplomático expresó

que el intercambio de visitas ha permitido llegar a un mayor entendimiento entre ambos pueblos, "que se encuentran unidos por ideales comunes en su respeto por los principios de convivencia internacional, consagrados en la Carta de las Naciones Unidas".

En su respuesta, el Gobernador General de Canadá coincidió en poner de relieve el desarrollo de las relaciones comerciales entre ambas naciones, señalando, además, la existencia de otros campos, como el cultural, que también observan progresos. Citó como ejemplo la reciente visita a Chile de la Orquesta de Cámara de la Universidad McGill que tuvo extraordinario éxito en sus presentaciones.

### ESPIGON

APOQUINDO 6360  
NORUEGA 6336  
PANAMERICANA NORTE 1376

## CON SU CREDITO DIRECTO 1,95%

De interés mensual en dólares e m/n

20% al contado  
Saldo a 36 meses  
Sin aval  
Todos los modelos

DATSUN-CHILE

Cumplió tres años en el cargo

## Cuerpo de generales de la Aviación saludó a su Comandante en Jefe

Posteriormente recibió los saludos del Jefe del Estado Mayor Presidencial, Brigadier General, Santiago Sinclair

Un saludo de todo el Cuerpo de Generales recibió en el Ministerio de Defensa, el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile e integrante de la Junta de Gobierno, General del Aire, Fernando Matthei, con motivo de cumplir tres años en dichos cargos.

Posteriormente, el General Matthei recibió en su gabinete del Ministerio al Ministro Jefe del Estado Mayor Presidencial, general de Brigada, Santiago Sinclair, quien le transmitió los saludos del Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet.

Una vez finalizadas sus actividades castrenses, la autoridad máxima de la aviación se trasladó al edificio Diego Portales donde almorzó con su esposa y los generales de la institución, luego se reintegró a sus labores habituales.

### RESEÑA

El General Matthei nació en Osorno el 11 de junio de 1925. Realizó sus estudios en el Colegio Alemán de esa ciudad y en Santiago. El 1° de enero de 1945 ingresó a la Escuela de Aviación, egresando en 1947, con el título de piloto militar, en la rama de aire. Después de desempeñarse en la base aérea de Colina, vuelve a la escuela matriz como instructor de vuelo.

En 1953 es comisionado a los Estados Unidos para un curso de instructores en el fuerte Craig. A su regreso, siguió en la Escuela "Capitán Avalos", para luego estar tres meses como jefe del Aeródromo de Osorno. Los años 55 y 56 fue destinado al Grupo 1, Escuela de Táctica de Tiro y Bombardeo, como profesor de aerodinámica y teoría de vuelo.

Después, en 1957, es promovido al Ala 1 de Cerro Moreno, Antofagasta, como Oficial de Operaciones en el Estado Mayor. También en esta época cumple actividades como Comandante de Escuadrilla de operaciones aéreas y de instructor jefe en bombarderos B-26.

### OTRAS DESTINACIONES

Una vez ascendido a Comandante de Escuadrilla, es nuevamente destinado a la Escuela de Aviación, como Comandante de la misma. En 1961 es nombrado ayudante del Comandante en Jefe y pasó a formar parte de su Estado Mayor personal. Más tarde, fue alumno de la Academia

de Guerra Aérea, en los cursos regular y especial del Estado Mayor. En 1966, tras permanecer un año en EE.UU., vuelve a esa institución, como profesor, nombrándosele sub-director de la misma en 1967.

El año 68 es mandado al Grupo 7 como comandante, para, en 1971 ser designado como agregado aeronáutico a las embajadas de Chile en Inglaterra y Suecia, con sede en Londres. Al año siguiente asciende a Coronel y el 73 se le denomina director de la Academia de Guerra. Paralelo a esto se le nombra director de operaciones del Estado Mayor General de la Fuerza Aérea.

En 1975 es designado General de Brigada Aérea y el 76 asume como Ministro de Salud Pública, cargo que desempeñó hasta el 24 de julio de 1978 cuando es designado Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea.

### SALUDO DEL TENIENTE GENERAL CESAR RAUL BENAVIDES

Con motivo de cumplir ayer tres años como Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, el General Fernando Matthei Aubel recibió una nota de saludo del miembro de la Junta, Teniente General César Raúl Benavides.

En éste señala que, desde que el General Matthei asumió el mando, la FACH se ha visto impulsada por un "notorio dinamismo, progreso y eficiencia".

Textualmente señala: "César Raúl Benavides Escobar, Teniente General miembro de la Junta de Gobierno, saluda con especial afecto al señor General del Aire, don Fernando Matthei Aubel, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta de Gobierno y, con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de su ascensión al mando de la Comandancia en Jefe de la Fuerza Aérea, le es muy grato presentarle en su nombre y en el de la IV Comisión Legislativa, sus más sinceras congratulaciones".

"A contar de esa importante fecha, la institución bajo su mando se ha visto impulsada por un notorio dinamismo, progreso y eficiencia, lo que pone de manifiesto la excelencia de su mando y lo acertado de su orientación".

"El General Benavides hace propicia esta especial ocasión para testimoniarle al General Matthei, los sentimientos de su más alta y distinguida consideración".

## A los US\$ 200 millones llegará intercambio colombiano-chileno

A doscientos millones de dólares podría llegar este año el intercambio comercial de Chile y Colombia.

Así lo manifestó ayer el embajador de ese país, José Luis González Barros, luego de visitar al Integrante de la Junta de Gobierno, Teniente Coronel César Raúl Benavides.

Agregó que en la actualidad ese intercambio llega a la suma de 155 millones de dólares, "pero tenemos bases fundadas para pensar que éste, se podría elevar a 200 millones al finalizar el año".

Señaló que entre los productos que Colombia compra a Chile están el cobre, algunas frutas frescas y en conserva, pescado enlatado y algunos productos manufacturados.

Respecto de aquellos que Chile compra, está el café, textiles, maquinarias y repuestos para ellas y productos farmacéuticos entre otros.

Consultado sobre la visita al Teniente General César Raúl Benavides, dijo que esta visita era consecuente

con el inicio de sus funciones como embajador en Chile, "funciones que me dispongo a satisfacer muy gratamente".

Agregó que conocía al Integrante de la Junta de Gobierno, desde que éste visitó Ecuador, donde González Barros se desempeñó anteriormente como embajador.

"Visitas como la de hoy —dijo— ayudan tanto al desarrollo de la misión diplomática, como a fortalecer los vínculos entre los dos Gobiernos, objetivo primordial que he venido a realizar en este país tan amigo como es Chile".

Reiteró que antes de finalizar el año visitará Chile el Canciller de su país, Lemos Simmonds. "Es muy probable que su visita coincida con la reunión de la Comisión Mixta Colombia-Chile, para asuntos económicos, que en 1981 debe realizarse en Santiago".

La visita del Canciller chileno René Rojas a mi país —finalizó— realizada

durante el segundo trimestre del año en curso, es un signo del magnífico estado de las relaciones entre los dos países, y ella será devuelta por el Ministro de Relaciones Exteriores de mi país.



JOSE LUIS GONZALEZ BARROS, Embajador de Colombia.

## Delegación chilena se reunirá con Presidente del Paraguay

Dos reuniones de trabajo con el Presidente de Paraguay, Alfredo Stroessner, sostendrá en septiembre próximo una delegación chilena del Instituto Chileno-Paraguayo de Cultura.

La información fue proporcionada por el Secretario General de esta entidad, Coronel (R) Fernando Díaz Acuña, quien señaló que el 15 de septiembre viajará a Asunción una delegación cuyo objetivo es estrechar lazos de amistad con autoridades de ese país.

En esta oportunidad, habrá dos reuniones de trabajo con el Presidente de la República, General Alfredo Stroessner, a quien informarán sobre los principios básicos que sustenta dicho Instituto.

Igualmente, durante su permanencia en la capital paraguaya, el grupo instalará y dejará funcionando una sede filial a la que se encuentra en Santiago.

cia en la capital paraguaya, el grupo instalará y dejará funcionando una sede filial a la que se encuentra en Santiago.

DISTRIBUIDOR OFICIAL

DATSUN CIDEF

Todos los modelos

Facilidades 48 meses sin pie con pie - cuotas fijas o U.F.R.

Tasa de Interés Fijo 4%  
U.F.R. 1,65%  
US\$ 1,95%

Entrega inmediata

General Motors  
Chevette 1981  
C-10 C-30  
Zastava

FURGONES AUTOMOVILES

RECIBIMOS SU VEHICULO

carlos a. hasbun h.  
santa rosa 81 - tel. 383348

SANTA ROSA 81 - FONO: 383348  
RAMON CARNICER 155 -  
FONO: 221885

AUTOMOTORA  
LA PALMA  
IRARRAZAVAL 3350  
FONO: 256122

Julia Maturana Vergara  
Sillas y Decoraciones

Diseños Exclusivos

Modulares  
Bibliotecas  
Licoreras  
Living  
Comedores  
etc.

Sólo Creaciones  
al más fino nivel

COMPANIA 1319  
Fono: 85762



## Dirección de Aprovisionamiento del Estado en proceso de reestructuración

Se declaró en reestructuración la Dirección de Aprovisionamiento del Estado con el propósito de imponer una nueva dinámica tendiente a entregar prestaciones de servicios adecuados a los demandantes y, apoyar el resto de los organismos públicos a los que presta servicios.

La idea es formar un organismo público reducido, eficiente y profesionalizado, características que constituyen los objetivos generales de la Junta de Gobierno y que forman parte de la Constitución Política del Estado en su artículo 38.

La Dirección de Aprovisionamiento del Estado se creó en 1927 y sus funciones legales son adquirir, almacenar, distribuir y entregar los bienes muebles que requieren las distintas instituciones del sector público.

Estos bienes corresponden, en las instituciones

públicas, a materiales de oficina como, papel, lápices, corchetes, uniformes, formularios, etc.

Este departamento, dependiente del Ministerio de Hacienda, adquiere esos bienes, para entregarlos inmediatamente o para almacenarlos en calidad de stock, con el fin de repartirlos a la brevedad posible a las instituciones públicas que los requieran.

Estos últimos años, se ha dedicado, principalmente, a desburocratizar al máximo los trámites de venta. Para ello, un grupo de profesionales elaboró un estudio comparativo desde 1971 a 1980 con respecto a medidas de racionalización interna.

Se estableció el manual de operaciones internas, constituyéndose en el único servicio público que lo posee y se estableció el procesamiento de la inversión por la computación con el objetivo de ofrecer una mejor atención al público demandante.

Dirigentes de diferentes puntos del país y que representan a más de 12 mil trabajadores se reunieron en la sede del Sindicato N° 3 de Ferrocarriles del Estado para dar a conocer a la opinión pública su enérgico rechazo a la llamada Coordinadora Nacional Sindical.

"Nosotros hemos encontrado en este Gobierno el apoyo que no supieron darnos los anteriores. Estamos consiguiendo viviendas dignas y las autoridades nos escuchan cuando queremos plantear nuestros problemas". Así lo señaló a LA NACIÓN, David Domínguez, uno de los representantes de la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR, entidad que —próximamente— iniciará su negociación colectiva. Con respecto a la intervención de marxistas en la futura negociación los dirigentes fueron enfáticos en señalar que existían grupos de dirigentes que tratan de captar la simpatía de los trabajadores prometiéndoles ilusiones, como por ejemplo la entrega de casas, hecho que nunca van a cumplir. Concretamente mencionaron al Sindicato N° 6 de trabajadores del carbón que preside Julio Salazar, contra quien la Municipalidad de Lota entabló una demanda por la sede en que funciona el sindicato que es un foco de infección, un peligro para la comunidad por su mal estado.

Por su parte, Alicia Calderón, representante de los dos sindicatos de trabajadores del "Laboratorio García", que agrupa a 400 personas, señaló que la negociación colectiva ha favorecido ampliamente al sector laboral ya que lograron un reajuste del 14% y

## Trabajadores rechazan a la Coordinadora No queremos volver a la politiquería demagógica

- Representantes de más de 12.000 trabajadores desean solucionar sus posibles problemas por vías legales
- Señalaron que no quieren intromisiones extranjeras, encaminadas a llevar al país al caos que se vivió en el período anterior

que sólo desean solucionar sus problemas por las vías legales, como de hecho lo están haciendo. "Yo estuve con el Presidente Pinochet y es primera vez que sé que un Mandatario recibe a los trabajadores para escuchar sus problemas". Con respecto al plebiscito nacional, señaló que sólo lo conocía de nombre pero que estaba al tanto de sus maniobras políticas. Yo aparecí firmando este plebiscito porque no estamos de acuerdo con los movimientos políticos del exterior que sólo desean que nuestro país se vea envuelto en el caos que reinó en el pasado régimen".

Benigno Soto Soto, presidente del Sindicato de Ferias Libres de Cauquenes, VII Región, que representa a 500 trabajadores señaló que repudiaban enérgicamente a la mal llamada Coordinadora Nacional, por

no ser representativa legal de los trabajadores ni ser elegida por sus bases. "Nosotros estamos conformes con la política laboral del gobierno porque tenemos la tranquilidad que necesitamos y ésta no se paga con nada".

Dirigentes de ENACAR señalaron que el Ministerio de Vivienda estaba solucionando sus problemas habitacionales y que hace tres meses se les entregó a 180 familias que vivían en campamentos en Schwager, casas en Lagunillas. ENACAR representa a 5.400 trabajadores. Similares declaraciones, demostrando su rechazo a la Coordinadora, fueron vertidas por David Domínguez, de ENACAR, Luis de la Fuente, Dirigente del Sindicato de CAP en Huachipato, de Concepción, y Luisa Cuevas, presidenta de la organización gremial de Clínica Santa María.



Dirigentes gremiales de distintas regiones del país manifestaron su repudio a la Coordinadora e hicieron hincapié en los logros obtenidos en este Gobierno.

Antes de fin de año estarán en condiciones de funcionar las nueve plazas de pesaje de vehículos de carga que el Ministerio de Obras Públicas, está construyendo en la II, IV, VI y VIII Región.

Paralelamente, se encuentra en estudio el procedimiento a seguir con los infractores al reglamento que fija los pesos máximos por eje.

Estas versiones corresponden a técnicos de Vialidad, quienes añadieron que la construcción de esas plazas de pesaje tienen por objeto salvaguardar los pavimentos de las sobreexigencias a que los someten vehículos con excesos de carga o mal estibados, ocasionando grietas y el prematuro deterioro a las carpetas de rodado, de las distintas carreteras y caminos del país.

Este control se comenzará a ejecutar con el propósito de cuidar el estado de los caminos y carreteras, especialmente ahora, cuando se está trabajando en la mantención y repavimentación de la Ruta 5, la principal vía del país.

Los técnicos informaron, además, que ya están listas las obras civiles de los recintos de las plazas de pesaje de

## Plazas de pesaje contribuirán al mantenimiento de caminos

□ Especialmente de la Carretera Panamericana donde se está trabajando

El Monte, en la autopista Santiago San Antonio y San Francisco de Mostal, en la doble calzada del Longitudinal, entre la capital y Rancagua. En vías de terminarse se encuentra también la casa de la Plaza de Pesaje de La Serena, en la Carretera Panamericana.

Las restantes plazas de pesaje son las de Uribe y La Negra, en la II Región; Curacaví y Lampa, en el Área Metropolitana y Chaitán y Los Angeles, en la VIII Región. Las de La Serena, en la IV Región; El Monte, en el Área Metropolitana y San Francisco de Mostal, en la VI Región completan las nuevas estaciones señaladas anteriormente.

Las balanzas o básculas con las que se efectuará el control de pesaje son de origen alemán, casi en su totali-

dad, y ya se encuentran en el país, son capaces de pesar un camión con acoplado que avanza a sesenta kilómetros por hora.

La excepción la constituyen las plazas de La Negra y Uribe, las del tipo estático. Allí los camiones deberán detenerse para ser pesados por operarios de Obras Públicas con equipos existentes.

En el caso de las balanzas dinámicas, será posible —gracias a una anomalía— detener los camiones o vehículos de pasajeros sobrepasados, para volver a pesarlos en básculas estáticas.

Allí se les hará reestibar la carga y se descargará el exceso de peso, sin perjuicio de las medidas legales que contemplarán para los infractores.

El montaje de las básculas se iniciará en sesenta días, aproximadamente, de esta manera, las estaciones quedarán listas para operar a fines de fin de año.



Casetas de control de pesaje en El Paico, ubicada en la autopista de Santiago a San Antonio.

## Nuevos proyectos de ayuda social estudia el Gobierno

Nuevos proyectos sociales que irán a beneficiar a los sectores de más bajos ingresos fueron estudiados por el Consejo Social de Ministros.

Sobre esta reunión, el Director Nacional de la División de Comunicación Social del Gobierno, Jorge Fernández Parra, informó lo siguiente: "Entre las 11 y las 3 horas de hoy, (ayer), se reunió el Consejo Social de Ministros presidido por el Ministro del Interior, Sergio Fernández Fernández, en el cual se analizaron diversos proyectos para ser presentados al Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte."

"Luego de un análisis de los mismos por el Jefe del Estado, se procederá a su aprobación o rechazo en los casos correspondientes."

"Fundamentalmente se estuvieron analizando proyectos de los distintos sectores y de diversas regiones del país, como también del Área Metropolitana, que van a beneficiar especialmente a los sectores sociales de más bajos ingresos".

Ministerio de Bienes Nacionales

## Continúa programa de venta de bienes fiscales prescindibles

Tres haciendas forestales con una superficie de 314 mil hectáreas rematará el Ministerio de Bienes Nacionales en la Región de Magallanes, en un monto mínimo de 218 millones de pesos. Esta venta forma parte del programa de enajenación de bienes fiscales prescindibles fijados por esta Secretaría de Estado para el presente año.

La subasta pública se realizará en diciembre próximo y los predios a licitarse son el sector "Rubens", situado en la provincia de Última Esperanza, comunas de Río Verde y Natales. Tiene 19 mil hectáreas de bosques y 79 mil de terrenos, y se venderá en 37 millones como valor mínimo, el cual lo fijó la comisión de enajenación, que preside el Subsecretario de este Ministerio, Jorge Calderón.

El segundo lote corresponde a "Penitentes" y pertenece a las comunas de Morro Chico y Natales. Su precio de oferta será de 31 millones de pesos como mínimo. Dicho predio dispone de 18 mil hectáreas de bosques y 22 mil hectáreas de terreno.

LENGA Y COIGÜE

Por su parte, el último de los inmuebles que se rematará en esta oportunidad corresponde al "Sector Sur de Tierra del Fuego", situado en la comuna de Timankel, en seno del Almirantazgo. Su valor mínimo de licitación será de 110 millones de pesos. La superficie total es de 178 mil hectáreas, de las cuales 127 mil son de bosques.

En los tres lotes mencionados predomina la lenga y el coigüe y 163 mil 660 hectáreas son de bosques listos para su explotación.

**¡Que no le pase esto cuando se quiera bañar!**

NO OCUPEN AGUA!

Ni que tenga que levantarse a las 5 de la mañana para bañarse ¡Hágalo cuando quiera, como quiera y a la hora que quiera! con

**HIDROSTOP GHC**

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508  
TEATINOS 717 SANTIAGO

**DATSUN-CHILE**  
CONCESIONARIO PROFESIONAL

**DATSUN**  
TODOS LOS MODELOS  
CREDITOS HASTA 48 MESES

**BESA**  
BANKING

Avda. B. O'Higgins 1486  
Tels. 725078-69125  
Frente Torre Entel

Las Condes 10173  
Tel. 471930  
Final Kennedy

## Operativo Cívico Militar en Renca

Más de 5 mil personas serán favorecidas mediante dos Operativos Cívico Militar que abarcarán sectores de poblaciones de emergencia en Renca.

La acción se efectuará desde el 24 al 28 de agosto, inclusive, forma parte del programa oficial con que la comuna celebrará el 11 de Septiembre en el Aniversario de la Liberación Nacional.

El hecho se concretó durante una reunión que presidió el Alcalde Eduardo Bajut, a la que asistieron representantes de diversos organismos de la comunidad.

**Organos CASIO oferta \$ 29.970,00**

**Bola Discotheque con foco \$ 8.250**

**También todo tipo de sistemas de luces y sonido**

**SERVITEL**

Avda. Lib. B. O'Higgins 1370-1376  
Fono: 62210-18-19 Casilla 1343  
Santo Antonio 140- Local 52  
Paseo San Agustín Santiago

**PROTECCION PARA MOTORES TRIFASICOS**

**LAUR KNUDSEN DINAMARCA**

**TIPO HV 3 TERMICOS 1 A 16 AMP.**

**Electromagnéticos**

- Tipo MV 1 1 a 10 AMP.
- Tipo MV 2 10 a 16 Amp.
- Tipo MV 2-25 16 a 25 Amp.
- Tipo MV 3 25 a 40 Amp.
- Tipo MV 4 40 a 63 Amp.

**ALBERTO RHEINEN W. ELECTROTECNICA**  
TEATINOS 642 FONO 726506

**PRODUCTOS**

**MO-FO-RO**

**Silenciadores para cualquier tipo de vehículo**

- FAROLES
- PLASTICOS
- SILENCIADORES
- SISTEMA DE ESCAPE
- ESTAMPADOS EN GENERAL

**MAULE 964 FONO 567785**  
**CASILLA 5221 CORREO 3 STGO.**

## Analizan desarrollo de las ciencias en Chile

Con un exhaustivo análisis del desarrollo de la biología en Chile, se reunirá el próximo martes el seminario organizado por la Corporación de Promoción Universitaria (CPU) y la Academia de Ciencias del Instituto de Chile, tendiente a estudiar la evolución científica en nuestro país, principalmente a nivel universitario.

La conferencia se realizará a las 17.30 horas, en Avenida Miguel Alemán 1460 y estará a cargo de un grupo de científicos metropolitanos, encabezados por el doctor Héctor Croxatto.

A este ciclo asisten profesores de las casas de estudios superiores de Santiago, Valdivia, Concepción, Valparaíso y La Serena.

El programa de actividades proseguirá el martes cuatro de agosto con una charla a cargo de un grupo de especialistas, presididos por el profesor Patricio Martens, quienes se referirán al estado actual de la física en nuestro medio y al proceso histórico de esta disciplina en el país.

CIENCIAS APLICADAS

En las sesiones futuras se analizarán también las ciencias aplicadas como Ingeniería, Ciencias Agrarias, Ciencias de la Tierra, Ciencias del Mar y Ciencias Médicas y la Salud.

Por tal motivo, el martes 11 de agosto corresponderá al profesor Rodrigo Flores dictar una conferencia sobre Ingeniería Antisísmica, ciencia que en su corto desarrollo en nuestro medio tiene valiosos aportes que mostrar y muchas sugerencias que aportar.

## Camioneros piden se rebaje los impuestos

"Uno de los problemas que enfrenta el gremio de camioneros es el pago del 20 por ciento por impuestos IVA, que los trabajadores deben cancelar a impuestos internos antes del próximo mes", señaló el secretario de prensa del presidente de la Confederación de Camioneros de Chile, León Vilarín. Agregó que el impuesto es demasiado caro y que debería ser rebajado al 10 por ciento cancelándolo el usuario del vehículo no el dueño del camión.

Vilarín señaló que muchos camioneros en todo el país enfrentan juicios ante los tribunales ordinarios porque no han pagado sus tributos, lo que, debido a que no les alcanza el dinero.

Otros de los problemas que enfrenta el gremio de camioneros es el pago de los impuestos en mal estado. "Nos quedamos sin caminos, porque no ha sido posible mantener los puentes y carreteras los últimos 3 años por falta de presupuesto".

Por otra parte, Vilarín agregó que el gremio estaba gestionando la portación de camiones de Brasil, los asociados pagarán con 60 mil pesos.



Santiago de Chile,  
Sabado 25 de Julio de 1981



El Canciller René Rojas Galdames condecora con la Orden al Mérito de Chile al embajador argentino Mario Hugo Miatello, en ceremonia efectuada anoche en el Salón Rojo de la Cancillería. Observan las esposas de ambos, Margarita Callejas de Rojas y Marta de Miatello, respectivamente.

## Ordenes de detención contra dueños del Casino Las Vegas por evasión tributaria

Declaratoria de reos complica el otro proceso que les afecta por multa de 230 millones de pesos

Por el delito de evasión tributaria por 19 millones 600 mil pesos, más intereses penales y reajustes del IPC, fueron declarados reos los empresarios de espectáculos José Filimón Aravena Rojas y su hijo Carlos Aravena Toro. Al mismo tiempo, la magistrada del 8º Juzgado del Crimen, Gabriela Hernández Guzmán, dictó ordenes de detención contra ambos.

Los Aravena son propietarios del Casino "Las Vegas", de las salas "La Sirena" y "El Tiburón", el "Le Telephone" y de la Fuente de la "El Trece".

Los orígenes de la querrela interpuso por el Servicio de Impuestos Internos se remonta al mes de febrero de este año, cuando se procedió al trámite regular de verificar las declaraciones personales de tributos correspondientes al año 1980. Al chequear las declaraciones de José Filimón Aravena Rojas y Carlos Aravena Toro, efectuadas conjuntamente, se determinó que existía evasión de impuestos, y se colocó en los antecedentes del caso a disposición del Departamento de Investigación de Delitos Tributarios. Este organismo especializado confirmó la evasión y estimó en 25 millones de pesos los tributos impagos.

Por tal motivo, en marzo del año en curso, la repartición fiscal inició una querrela ante el Octavo Juzgado del Crimen, por el supuesto delito de evasión tributaria. El tribunal aceptó la querrela del fisco acusatorio e imputó una orden amplia de investigar a la Brigada de Delitos Económicos (BIDE).

Durante los meses de abril y mayo, los acusados concurrieron en seis oportunidades a prestar declaraciones ante el organismo policial, y otras con la juez Gabriela Hernández Guzmán. El martes recién pasado, la magistrada interrogó por última vez a José Aravena Rojas y a Carlos Aravena Toro. El 23 resolvió declarar reos por el delito de evasión de impuestos por la cantidad de 19 millones 600 mil pesos, suma que bordeará los 21 millones de pesos, con los intereses y reajustes. Simultáneamente decretó órdenes de detención en contra de ambos.

La aprehensión debe ser practicada por la Brigada de Delitos Económicos y las investigaciones en el curso de las próximas horas.

Mientras tanto, la defensa de los Aravena, encomendada al abogado Juan Neumann Cálvez, resolvió recurrir de esta resolución judicial. Es probable que será interpuesto, con seguridad, por la vía del recurso de amparo ante la Corte de Apelaciones, planteando sobre el cual existen precedentes recientemente.

Otra alternativa que contempla el abogado Neumann Cálvez es la aceptación

de la encargatoria de reo y luego solicitar la libertad bajo fianza del 30 por ciento de los tributos supuestamente evadidos. En este caso, los involucrados deberían cancelar la cantidad de siete millones de pesos en efectivo para lograr su excarcelación provisional.

Sin embargo, la declaratoria de reo por evasión tributaria complica notablemente otro proceso similar pendiente en la Corte Suprema.

### TEATRO CASINO LAS VEGAS

Mientras tanto, pendiente de resolución del Pleno de la Corte Suprema, se encuentra otra causa en la cual se acusa a José Aravena Rojas de evadir tributos por la suma de 230 millones de pesos, a raíz de situaciones anómalas descubiertas en el Teatro Casino Las Vegas.

El Departamento de Investigación de Delitos Tributarios de Impuestos Internos se incautó, a mediados de 1980, de toda la documentación contable del Casino Las Vegas con motivo de una revisión rutinaria. La investigación concluyó en que se habían burlado tributos (Impuestos al Valor Agregado) durante varios años y sancionó al propietario del establecimiento con una multa de 230 millones de pesos, incluida la cantidad evadida más una clausura de diez días. Asimismo, se solicitó el embargo preventivo del recinto.

Los hechos se originaron con el funcionamiento de la sala de espectáculos, cuando José Aravena Rojas formalizó la creación de dos sociedades destinadas a administrar el local. Una de ellas es la Sociedad Teatro Casino Las Vegas Ltda., que actúa como propietaria del inmueble. La segunda



En la fotografía aparece el empresario José Filimón Aravena Rojas, propietario entre otros comercios del Teatro Casino Las Vegas, encargado reo y con orden de detención emanada del 8º Juzgado del Crimen.

## Intendente dispuso refacción del puente Baticu en Péncahue

PENCAHUE.- Instrucciones a la Dirección Regional de Vialidad impartió el Intendente de la Región del Maipo, coronel Sergio Pérez Hormazabal, luego de visitar el puente Baticu y observar la situación originada como consecuencia del giro de una de las cepas.

Vialidad deberá realizar el estudio y ejecutar los trabajos pertinentes que permitan asegurar el uso del puente y la interrupción del tránsito de vehículos entre Péncahue y Curepto.

En la visita de terreno que realizó al sector el Intendente fue informado que el puente Baticu será reconstruido en el curso de los próximos tres años, conforme a los programas que tiene el Ministerio de Obras Públicas.

La reparación, en consecuencia, deberá contemplar el estudio que recibirá en este período.

En la misma ocasión fueron analizadas otras materias tales como el mejoramiento de los caminos desde la ciudad hasta Péncahue y desde Curepto hasta la ciudad de Péncahue. La ejecución de estos trabajos se contará con la participación coordinada de Vialidad y de la Municipalidad local.

### GIMNASIO PARA CUREPTO

Esta comuna contará con un gimnasio techado para

la práctica de diferentes deportes. El inicio de las obras correspondientes a la primera etapa del edificio fue observado por el intendente Pérez durante la visita de trabajo que realizó a esta localidad.

Los trabajos se iniciaron el 6 de junio y culminarán el 4 de septiembre. Serán continuados en una segunda etapa el próximo año.

De acuerdo a los antecedentes que proporcionó el alcalde de Curepto, Agustín Herrera, la primera etapa significa una inversión de 3 millones 294 mil 698 pesos, de los cuales 2 millones 500 mil pesos corresponden a aportes de la municipalidad local y la diferencia a DIGEDER.

Para la continuación de la obra, DIGEDER ha enviado otros 2 millones de pesos, suma que será equiparada por la municipalidad con recursos correspondientes al presupuesto del próximo año.

### OTRAS OBRAS

En materia deportiva en la actualidad existen otras dos obras en marcha en la comuna de Curepto, ambas con aportes de DIGEDER.

Por una parte, se construye la multicancha de la escuela de Deuca con una inversión de 86 mil pesos. Asimismo se instalan camarines en el Estadio Municipal.

## Plena confianza en la tradicional amistad entre Chile y Argentina

Expresó el Canciller René Rojas Galdames durante la ceremonia de condecoración del Embajador Mario Hugo Miatello, que regresa el miércoles a Buenos Aires

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, expresó su firme creencia en la amistad chileno-argentina al condecorar con la Orden al Mérito de Chile en el grado de Gran Cruz al embajador de Argentina Mario Hugo Miatello, quien dejará el país el próximo miércoles para hacerse cargo de una asesoría presidencial en Buenos Aires.

Durante la ceremonia, efectuada en el Salón Rojo de la Cancillería, el Ministro Rojas Galdames destacó los lazos históricos que unen a las dos naciones y manifestó que, a pesar de las diferencias para apreciar ciertos temas, cree firmemente en la amistad de ambos pueblos.

"Nuestro Gobierno -dijo- está consciente que durante los cinco años en que os habéis desempeñado como embajador en esta tierra, siempre os habéis movido inspirado en estos valores que están enraizados en las almas nacionales de nuestras patrias". Añadió que Chile y Argentina han pasado momentos difíciles y muy delicados, pero que felizmente siempre se han impuesto la razón y la cordura.

Asimismo, el Canciller Rojas solicitó al embajador Miatello llevara un mensaje de fraternidad a la República Argentina, expresándole que en este lado de la cordillera "hay un pueblo que sin dejar de defender lo que legítimamente cree que le corresponde, le tiene un auténtico aprecio y que está seguro que las diferencias que actualmente los separan serán superadas por la mediación sometida a Su Santidad Juan Pablo II". Agregó que dicho proceso lle-

gará a un final de éxito debido a la grandeza espiritual y moral del augusto mediador y a la obligación que nos impone una historia común, llena de amistad y heroísmo.

### AGRADECIMIENTOS

El embajador Mario Hugo Miatello agradeció la condecoración y señaló que la recibía con profundo y sincero reconocimiento.

Indicó que su misión en Chile tuvo como propósito concretar una acción dinámica de vinculación franca y sin recelo, sólida y solidaria, suficientemente flexible en función de intereses comunes posibles de concretar.

Destacó también las tradicionales normas de la diplomacia, indicando que en ella no cabe la mentira que induce al error y al engaño para subvertir los altos objetivos que persiguen las sanas relaciones bilaterales. "Una diplomacia franca -dijo- basada en la verdad, suscrita por medios idóneos y éticamente aprobados en el uso internacional: 'El diálogo'".

Expresó Miatello que "en toda diferencia no importa el tanto o cuán lejos se esté de una solución, cuán difícil o fácil sea la conversación, cuán arduos los temas a discutir, cuán crítica la situación a enfrentar". Lo que importa -añadió- es no ver afectadas las relaciones durante los períodos de negociación y que ésta alcance un resultado satisfactorio, sin daños a la dignidad y a la salud física y espiritual.

## Jefe de Estado felicitó al General Fernando Matthei al cumplir 3 años en sus funciones

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, envió un cordial saludo al General del Aire, Fernando Matthei Aubel, con motivo de cumplir ayer su tercer aniversario como Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y como miembro de la Junta de Gobierno.

Los integrantes de la Junta de Gobierno, Comandante en Jefe de la Armada Almirante José Toribio Merino Castro, General Director de Carabineros, General César Mendoza Durán, y el Teniente General de Ejército César Raúl Benavides Escobar también enviaron sendas notas de felicitación al General Matthei, como asimismo el Cuerpo de Generales de la institución y representantes de las distintas actividades del quehacer nacional.

Textualmente la nota presidencial señala:

"Estimado Señor General: Al conmemorarse el día de hoy el tercer aniversario de vuestra asunción como Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y al mismo tiempo, fecha de su incorporación como miembro de la Honorable Junta de Gobierno, me es especialmente grato hacerle llegar a nombre del Gobierno que presido y del mío en particular, las más cálidas y sinceras felicitaciones.

### El menor Hans Schifferli fue ahogado por terceras personas

TEMUCO (Especial para La Nación).—El juez de Lautaro, Hernán Rivas Viveros, solicitó oficialmente la presencia de expertos de la Brigada de Homicidios de Santiago, con el objeto de que intervengan en la investigación de la muerte del menor Hans Schifferli Rivas.

El niño fue encontrado muerto después de 15 días de haber desaparecido de su hogar, en un canal de regadío distante 500 metros de su domicilio, en la ciudad de Lautaro.

El magistrado Rivas Viveros interrogó a ocho personas conectadas con este caso. Entre ellas, declararon los policías que examinaron el cuerpo, los padres del menor y el niño Andrés Quezada de 14 años de edad, quien fue el que encontró el cuerpo sin vida de Hans Schifferli, en el canal de riego.

Mientras tanto, las conjeturas y dudas crecieron luego de una precisión efectuada por el médico legista Wolfgang Reuter, quien aclaró que su informe de autopsia habla de muerte "por sumersión" y no de inmersión. Esta definición hace presumir que el pequeño Hans fue sumergido bajo el agua (de unos cincuenta centímetros de profundidad) por terceras personas.

Avalará este hecho el requerimiento efectuado a los especialistas de la Brigada de Homicidios capitalina que no tendría justificación si no se presentaran serias y fundadas dudas en torno a la muerte del niño.

También refuerza la teoría de un homicidio la hora y la situación climática del momento en que se perdió Hans Schifferli. Eran las siete de la tarde de un día en que llovía copiosamente. Ni las personas adultas permanecían fuera de sus hogares con un tiempo inclemente y una oscuridad total.

Las predicciones sobre una venganza en contra de los padres del menor empezaron a cobrar vigencia en esta zona agrícola ya que el padre del niño se desempeñó largo tiempo como administrador de uno de los predios rurales del sector. Allí despidió a varios campesinos y obreros en el desempeño de sus labores.

### FUNERALES

En medio de un imponente silencio se realizaron, los funerales del niño Hans Schifferli Rivas, cuyo trágico fallecimiento a conmovió a toda la IX Región.

Luego de una misa por el descanso de su alma efectuada a las 11.00 horas en la Iglesia de Lautaro, el cortejo formado por numerosos habitantes de la ciudad, acompañó los restos mortales del menor hasta el lugar de su último reposo.

En el trayecto se presentaron dramáticas escenas y numerosas mujeres debieron ser atendidas de urgencia debido a desmayos producidos por la emoción del momento.

Más allá de la eficiencia con que realiza las delicadas misiones que el destino y la historia de nuestro país le encomendarán, debo destacar que con vuestra valiosa y permanente colaboración contribuye, día a día, a los nobles propósitos e ideales para hacer de Chile una gran nación.

Reiterando al distinguido señor General mis congratulaciones y recono-

cimiento, renuevo votos por que el éxito acompañe siempre a la Fuerza Aérea de Chile en su trayectoria al servicio del país.

Con los sentimientos de mi más alta consideración, amistad y aprecio, lo saluda muy atentamente.

Augusto Pinochet Ugarte  
General de Ejército  
Presidente de la República

## Las fronteras fijadas por tratado son incommovibles

Declaración de la Cancillería en el centenario del Tratado de Límites entre Chile y Argentina, firmado en 1881

El Gobierno de Chile, a través del Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, emitió una declaración pública con motivo del Centenario del Tratado de 1881 que dio solución a los problemas fronterizos entre Chile y Argentina y fijó el límite incommovible entre ambos países al consagrar una norma básica del Derecho Internacional: "Las fronteras fijadas por tratados son incommovibles y no pueden ser modificadas unilateralmente".

La declaración reitera la confianza depositada en la mediación del Papa Juan Pablo II en el diferendo austral, para cuya solución servirá de base el Tratado de 1881.

El texto leído por el Canciller Rojas Galdames expresa lo siguiente:

"Hace justamente cien años, el 23 de julio de 1881, los gobiernos de las Repúblicas de Chile y Argentina firmaron el tratado que solucionó todos sus problemas de frontera y fijó el límite incommovible entre ambos países".

"Antes de 1881, y por decenios, se desarrollaron largos debates sobre los respectivos títulos coloniales entre Chile y Argentina. Dada la dificultad de resolver la cuestión en función de dichos viejos pergaminos, las partes acordaron, en forma transaccional, por el tratado de límites de 1881, la totalidad de la frontera sin excluir zona alguna. Con realismo, seriedad y moderación los negociadores chilenos y argentinos llegaron a suscribir este definitivo instrumento jurídico. Es un deber señalar la inestimable colaboración prestada por el gobierno de los Estados Unidos de América para encontrar la solución mutuamente conveniente".

"Bien precisos son los límites en el tratado. La frontera corre primeramente de norte a sur por la divisoria de las aguas en la Cordillera de los Andes, para tomar una dirección horizontal en el paralelo 52 latitud sur y llegar al extremo nor-oriental del Estrecho de Magallanes. Dejando íntegramente dicho estrecho bajo soberanía chilena, la frontera divide la Tierra del Fuego por el meridiano del Cabo del Espíritu Santo hasta el Canal de Beagle. Las islas australes son divididas, declarándose argentinas las situadas al oriente de la Isla de Tierra del Fuego y chilenas todas las islas al sur del Canal de Beagle hasta el Cabo de Hornos y las que haya al occidente de la Tierra del Fuego". Queda, así, fijado el último tramo de la frontera en forma horizontal, a lo largo del Canal de Beagle".

"De acuerdo con lo dispuesto en el

artículo sexto de dicho tratado, cada país ejerció pleno dominio y a perpetuidad sobre los territorios que respectivamente les pertenecían en conformidad a lo acordado. En su texto se previó nuevamente, repitiendo la norma básica del tratado de paz, comercio y navegación de 1855, que toda cuestión que surgiera sería sometida al fallo de una potencia amiga, quedando en todo caso como límite incommovible entre las dos repúblicas" el que se expresa en sus disposiciones".

"El Tratado de 1881 se anticipó así a consagrar en forma expresa, una norma básica del Derecho Internacional: las fronteras fijadas por tratados son incommovibles y no pueden ser modificadas unilateralmente".

### MEDIOS PACIFICOS

"La aplicación del tratado, a lo largo de su historia, no ha estado exenta de dificultades, pero siempre ellas han sido superadas mediante el recurso invariable a los medios pacíficos, a cuyo efecto Chile y Argentina convinieron en 1902 y en 1972 tratados generales de solución de controversias. En la solución judicial de los problemas suscitados se deben grandes servicios al gobierno de Su Majestad británica que, habiendo aceptado la función de árbitro, en notables sentencias ha declarado el derecho con precisión y claridad".

"Chile y Argentina, fieles al espíritu de resolver todas las cuestiones que puedan presentarse entre ambos por los medios que contempla el Derecho Internacional, recurrieron en 1979 a la mediación de Su Santidad Juan Pablo II en el diferendo austral, para cuya solución, una vez más, servirá de base incommovible el Tratado de 1881. El Augusto Mediador, en quien ambos gobiernos "han depositado su confianza, conduce dicho proceso con la gran sabiduría que le es propia y estamos ciertos que llegará a un justo y feliz resultado".

"La celebración del centenario de tan noble instrumento de paz es ocasión propicia para reiterar que tanto el Tratado de 1881 ayer, como la mediación de Su Santidad hoy, se sustentan en idéntico espíritu de paz y en la convicción de ambos pueblos de que deben entenderse, cooperar y enfrentar unidos un destino que les es común y que necesariamente implica la completa consolidación de la amistad chileno-argentina, providencialmente impuesta por las realidades geográficas y una historia y tradición compartidas".

Santiago, 23 de julio de 1981

### Valparaíso

## Inician VI Jornadas Culturales

A la Universidad Católica de Valparaíso correspondió este año la organización de las sextas jornadas nacionales universitarias de cultura, en el centro que tendrá como tema central "Cultura e imitación".

Este trabajo interuniversitario cuenta con el patrocinio del Consejo de Rectores y su comisión asesora de vicerrectores de extensión y comunicaciones tiene la misión de supervisar

y colaborar en su organización a escala nacional.

El lunes próximo, dicha comisión de vicerrectores se reunirá en Valparaíso, oportunidad que se coordinará con la comisión organizadora designada por la Universidad Católica porteña para presentar al consejo de rectores el programa definitivo de estas sextas jornadas de cultura.



## NOTICIERO ECONOMICO

## Confianza en el proceso chileno

"Tenemos mucha confianza en el proceso chileno y en el futuro de su industria minera" declaró a su llegada al país el ejecutivo norteamericano Joe B. Doubet, Director de Ventas Internacionales de la Joy Manufacturing Company, una de las cinco empresas más grandes del mundo en el mercado de equipos de aire comprimido para la industria minera.

Doubet dijo que "aun cuando la situación actual de ventas es mucho más competitiva que la que existía hace dos años, su compañía observa con entusiasmo el proceso chileno, ya que la mayor selectividad que exhiben hoy los empresarios en la compra de sus equipos es una clara indicación de que en el país está perfectamente vigente la economía de libre mercado, en la que se conquistaron posiciones ofreciendo calidad, precios y servicio".

"Nosotros estamos preparados para las actuales condiciones de mercado de Chile dijo el ejecutivo ya que disponemos de equipos de avanzada tecnología y gran rendimiento, a un precio perfectamente competitivo, y disponemos, además de una red de servicio técnico a lo largo de todo el país que es una valiosa garantía y tranquilidad para nuestros clientes".

En 1980, Joy Manufacturing Company, vendió 900 millones de dólares en maquinarias. Para 1981 esperan superar el billón. "De nuestras ventas, el 75 por ciento es en la industria minera señaló Doubet, por ello es que estamos particularmente interesados en el mercado chileno, ya que Chile junto a Brasil y Perú son los tres países sudamericanos de mayor crecimiento minero previsto en la década del '80".

El hombre de negocios sostendrá reuniones en Santiago con ejecutivos de las empresas mineras que operan en el país y con personeros de Gilmeister, firma que representa a la compañía en Chile. La próxima semana continuará viaje a Buenos Aires, Argentina.

## Nuevas clausuras

Un total de 63 establecimientos comerciales del Gran Santiago fueron clausurados desde hoy por no otorgar las boletas de compraventas y servicios.

La sanción fue aplicada por el Servicio de Impuestos Internos.

Las clausuras oscilan entre un día de cierre y 20 días.

Del total cinco son los establecimientos sancionados con 20 días de cierre, debido a reincidencias.

Entre los locales comerciales figuran cuatro del balneario invernal de Farellones, entre los que se incluyen una tienda de esquí, otra de arriendo de equipos para ese deporte, una cafetería y otro local no especificado.

Además, hay dos "peñas" folklóricas, ubicadas en Teatinos 657 y Avenida España 115, esta última llamada "La Casona de San Isidro".

## Especialistas del BID

Una misión de nueve especialistas forestales del Banco Interamericano de Desarrollo llegará al país el próximo lunes 27, para efectuar estudios de inversión y desarrollo en ese sector, informó Ivan Castro Poblete, director ejecutivo de la Corporación forestal.

La delegación del BID, encabezada por el ingeniero S. McCaughey, integra expertos en inversión, finan-

ciamientos, cooperación técnica que buscarán identificar los principales obstáculos que se oponen a la llegada de nuevos recursos al sector y a superar el actual desarrollo.

Se explicó que la misión estudiará los préstamos internacionales que recibe el país, para afianzar mayores inversiones en las áreas que han quedado postergadas.

El director de CONAF informó que esa

entidad preparó un programa de actividades que contactará los expertos internacionales con los del gobierno y los empresarios privados, afiliados a la Corporación de la Madera.

Durante la visita, la misión del BID se entrevistará también con personal de CORFO y de empresas como Consorcio de Inversiones y Desarrollo Forestal, CMPC, INFORSA, Forestal Arauco y otras.

## Reunión en Curicó

Con la presencia del alcalde de Curicó, Simón Hirth, y de más de 200 personas que colmaron las aledañas al Salón de Actos del local de la Soc. Unión de Artesanos, se realizó la Asamblea del Comercio de Curicó con su máximo dirigente gremial Rafael Cumsille.

El presidente nacional de la Confederación Gremial del Comercio Detallista de Chile viajó a esta ciudad acompañado del dirigente nacional por la VI Región Hugo Valenzuela y del subgerente gremial Marco A. Veragüa.

A nombre del comercio local dio la bienvenida a Rafael Cumsille y comitiva el dirigente Hugo Godoy, quien destacó la importancia que para el comercio de Curicó tenía la presencia del presidente nacional del gremio, que constituye un estímulo altamente valioso para el sector de esta ciudad.

En su exposición, Cumsille señaló la labor que viene realizando el organismo que preside en favor del importante sector que representa a lo largo y ancho del país, haciendo especial énfasis en materias tales como la Previsión Social y la aspiración de lograr la creación de Tribunales Tributarios, que permitan la apelación de los contribuyentes ante las sanciones de Impuestos Internos.

El dirigente nacional manifestó que la mejor forma de colaborar con las autoridades de Gobierno era planteando siempre la verdad en actitud patriótica y responsable, y que sectores que no actuaban de esta manera perjudicaban al país.

## En frutas y hortalizas

## Industria conservera puede producir 150 mil toneladas

□ Seminario internacional sobre el tema se realizará entre el 28 y 30 de julio

La industria conservera chilena tiene actualmente una capacidad instalada para producir más de 150 mil toneladas en frutas y hortalizas, de acuerdo a lo señalado ayer por el ingeniero agrónomo y especialista en agroindustria, María Cristina Cifuentes.

La experta indicó que nuestro país tiene un potencial de más de 430 mil hectáreas de frutales, lo que no ha sido aprovechado en su integridad debido a que no se ha desarrollado la agricultura.

La opinión de la profesional fue manifestada durante una conferencia de prensa ofrecida en la Dirección de Promoción de Exportaciones, PROCHILE, al informar sobre el próximo seminario denominado "Mercados de Exportación de Frutas y Hortalizas Procesadas" que se realizará entre los días 28 y 30 de julio en el Hotel Galerías Holiday Inn, patrocinado por PROCHILE, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Centro de Comercio Internacional, UNCTAD-GATT. En el participarán especialistas chilenos y extranjeros.

Estuvieron presentes en la reunión con la prensa el Director de la Dirección de Promoción de Exportaciones, Guillermo Luncke; el presidente del Comité Económico y Social de Picardie Claude Ferte; el ex Agregado Agrícola de la Embajada de Francia

## EXCELENTE PERSPECTIVAS

Se indicó que en el seminario se darán a conocer las excelentes posibilidades que tiene Chile de convertirse en importante exportador de frutas y hortalizas en conservas, deshidratadas y congeladas. Durante el seminario, los participantes —agricultores y productores— tendrán oportunidad de escuchar un completo informe sobre comercialización de frutas y hortalizas procesadas, que presentarán los expertos Robert D. Dunning, María Cristina Cifuentes y Gabriel Meza.

Dicho estudio sobre frutas y hortalizas en conservas se efectuó en Estados Unidos, Francia, Reino Unido, Holanda y República Federal Alemana.

La industria conservera chilena produjo un promedio de 65 mil toneladas en frutas y hortalizas en los últimos cinco años, con una exportación anual de 17 mil toneladas, lo que significó un ingreso al país promedio de 22 millones de dólares.

Como un incidente de características leves que en ningún caso afectó la economía nacional, pero que sentó precedentes para un mayor cuidado en la política de créditos nacionales, calificó Jaime Ocampo, director de la Cámara Chileno Americana de Comercio, el caso CRAV.

Es así como este organismo que sirve de nexo entre nuestro país y los empresarios de Estados Unidos continúa recepcionando gran interés por venir e invertir en el país y recientemente el embajador de Estados Unidos en Chile, George Walter Landau confirmó lo anticipado por LA NACIÓN en el sentido de que el comercio bilateral este año llegará a los 2 mil millones de dólares.

El total del comercio exterior de nuestro país, para el presente año se calcula en aproximadamente 12 mil millones de dólares, de los cuales 2 mil corresponden al intercambio con Estados Unidos, lo que nos transforma en principal cliente.

## INFORME

Entre otra de las funciones de la Cámara Chileno Americana de Comercio está la confección de un boletín que mensualmente es enviado por las empresas norteamericanas en Chile a sus casas matrices en el país del norte. En él se entregan antecedentes sobre la situación del país y "en la me-

Cuatro medallas de oro, dos de plata y una de bronce

## Viña Ochagavía acapara premios a nivel mundial

□ La viña más premiada del país  
□ Participaron 38 países

## PREMIOS A NIVEL MUNDIAL

Cuatro medallas de oro, dos de plata y una de bronce obtuvo la Viña Ochagavía en la reciente Feria Mundial del Vino efectuada en Bristol (Inglaterra). Por segundo año consecutivo esta viña chilena logra el mayor número de premios en la más importante competencia vitivinícola del mundo.

La 12ª Competencia Internacional de Vinos y Licores fue presidida por la máxima autoridad del ramo a nivel internacional, Harry Waugh, y a ella concurrieron mil ciento cuatro empresas provenientes de treinta y ocho países, cuyos productos fueron calificados por 54 jueces, miembros del Panel Internacional de Viticultura.

## LA MAS PREMIADA

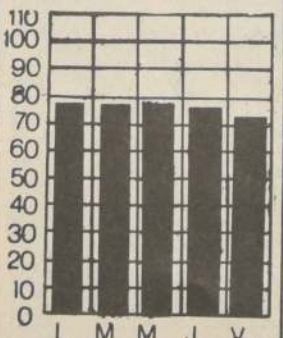
Las distinciones obtenidas por Viña Ochagavía la destacan, una vez más, como la empresa vitivinícola más premiada del país en los dos últimos años. En 1980, obtuvo cinco medallas: dos de oro, dos de plata y una de bronce. Esta misma Viña fue la primera en obtener medalla de oro para los vinos chilenos, en Liverpool (Inglaterra), en el año 1855. Fundada por don Silvestre Ochagavía, en 1851, es considerada la iniciadora de la prestigiosa tradición vitivinícola chilena, basada en el reemplazo de los antiguos viñedos españoles y criollos por cepas francesas, en los fértiles terrenos del Llano del Maipo.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Tipo de cambio (pesos)	
Dólar	39,000
Libra Esterlina	72,383
Marco Alemán	15,964
Florin Holandés	14,338
Franco Suizo	18,545
Franco Belga	0,976
Franco Francés	6,714
Yen	0,166
Corona Danesa	5,101
Corona Noruega	6,374
Corona Sueca	7,497
Chelín Austríaco	2,278
Peseta	0,397
Dólar Australiano	44,470
Dólar Canadiense	31,993

## Precio del cobre



76,40 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 75,78 centavos  
Precio promedio del año: 80,57 centavos

## Director de Cámara Chileno Americana

## "Caso CRAV: incidente leve que no afectó la economía"

□ Era necesaria una pausa para un nuevo despegue

dida en que él sea positiva en cuanto a un comercio en aumento o de un buen momento para la inversión " se reflejará en el mayor interés por parte de los empresarios estadounidenses.

## MANEJO DEL CREDITO

Respecto al manejo del crédito en nuestro país, la opinión de Jaime Ocampo, al igual que la de muchos expertos en negocios es que hubo una especie de desvío, lo que debería quedar subsanado con una mayor cautela al respecto.

En tal sentido el caso CRAV fue como una especie de alarma que funcionó a tiempo para que de ahora en

adelante las cosas se hagan con más cuidado.

Por su parte el actual momento económico que vive el país es interpretado por Ocampo, como una especie de freno luego de que el país, durante los últimos tres o cuatro años logró el financiamiento de su balanza de pagos en base a créditos externos.

Al mismo tiempo el bajo precio de los productos de exportación del país y el bajo precio del cobre comenzó a agudizar un déficit en la balanza comercial, cuyo equilibrio a través de una afluencia de créditos era difícil de asimilar en proyectos buenos y rentables. La situación tenía que en-



JAIME OCAMPO: "Era necesario encontrar una válvula de escape para la gran afluencia de capitales y en forma accidental se produjo el caso CRAV".

"La situación provocada por el colapso de CRAV ocasionó cierta preocupación en la comunidad bancaria internacional, en cuanto a asegurarse de la real situación financiera de los bancos involucrados. Sin embargo, este hecho transitorio y de carácter local no debe afectar el carácter sano de la economía chilena". La afirmación está contenida en un análisis sobre el denominado "Caso CRAV", elaborado por la Cámara de Comercio de Estados Unidos.

El estudio precisa que la pausa momentánea en las operaciones crediticias por parte de la banca internacional, no debe prolongarse más allá. Añade que en breve plazo se reanudarán los créditos externos, pero "ahora sobre una base más selectiva y con estudios detallados". Según el informe, las consecuencias de este caso son que la banca nacional deberá tomar conciencia en cuanto a un análisis específico en la administración de los créditos que concuerde con la actual realidad económica. Asimismo, precisa el estudio que "las autoridades deberán revisar el sistema de créditos y a la vez establecer un mayor control sobre los

## Señala informe de Cámara de Comercio de EE.UU.

## Problema de CRAV no afectó a la sana economía chilena

□ Debe haber más cautela en otorgación de los créditos

procedimientos de balances tanto internos como externos. La modalidad de información al público inversionista sobre la situación financiera y resultados de los ejercicios de las compañías también debe ser estudiada por las autoridades".

La Cámara de Comercio de Estados Unidos en su análisis realiza una reseña de los diversos factores que llevaron a lo que califica como "el espectacular fracaso" de la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar. Explica que la causa fundamental del fracaso reside en que a raíz del

contrar una salida y en forma accidental ese escape fue el caso CRAV. La gran expansión en el flujo de capitales tenía que encontrar esa salida y la encontró.

## EQUILIBRIO COMERCIAL

Para lograr el equilibrio de la balanza comercial del país era necesario traer al país cerca de 2.500 millones de dólares. Invertir esa suma en el texto, de acuerdo al análisis de Jaime Ocampo, la CRAV fue el punto de partida de la situación ya estaba en esa gran afluencia de capitales.

En ningún caso se produjo un rompimiento del esquema económico. El regreso al equilibrio puede lograrse sin ningún retoque especial sino, lo que antes de que las cosas retomen su curso, que haber una pequeña recesión que enfrié la economía que estaba calentada. También ello debe suceder para que haya menos importación, ya que en la medida en que hay menos importación se vuelve al equilibrio, lo que sería más acelerado con un repunte del precio del cobre.

## EL COSTO

El costo de toda esa vuelta a la normalidad son las altas tasas de interés que en estos momentos se está viviendo y un posible aumento del costo de la actividad, con consecuencias en el ámbito económico y social.

Agregó Ocampo que personalmente confía en un pronto retorno a la normalidad. "Yo sigo siendo optimista y preveo una rebaja en las operaciones que viene desde mayo y que puede durar hasta fines de año. Esto es una mediana recesión que puede durar entre seis y nueve meses, tiempo en el cual debe operar una nivelación con: altas tasas de interés, rebaja en las importaciones, aumento en las exportaciones, equilibrio en la balanza comercial y de pagos.

Todo lo anterior dejaría al país en condiciones de iniciar otro nuevo despegue a comienzos del año 1981.

De todo lo señalado existe conciencia por parte de los ejecutivos de empresas norteamericanas en el país y existe mucho optimismo.

El gran interés de los empresarios norteamericanos por nuestro país ha crecido fundamentalmente en los últimos cuatro años y en ningún caso en los últimos tres meses se ha experimentado una disminución a raíz del caso CRAV, el que "sólo es un accidente menor en el curso de un desarrollo económico muy positivo".

En todo caso —concluye el estudio— el favorecido con esta situación es el consumidor, quien ha visto notoriamente reducida su cuenta del azúcar en la medida que bajaron los precios internacionales. Anteriormente, habría pagado mayores precios, ya que la compañía le traspasaba sus pérdidas por esa vía.

nuevo esquema económico, la empresa perdió sus ventajas arancelarias y el crédito subsidiado. Para mejorar esta situación, la compañía comenzó a especular con éxito al comienzo. Sin embargo, este año, sus negocios sufrieron desastrosos al caer el precio.

En todo caso —concluye el estudio— el favorecido con esta situación es el consumidor, quien ha visto notoriamente reducida su cuenta del azúcar en la medida que bajaron los precios internacionales. Anteriormente, habría pagado mayores precios, ya que la compañía le traspasaba sus pérdidas por esa vía.

## Acciones transadas en la Bolsa

PAPEL	UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIARIA
(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)	(S)
ACCIONES							
ANDINA	4.259	23.425	5.50	5.50	5.50	5.50	-1.00
AUTRAL	23.627	127.584	5.40	5.40	5.40	5.40	-1.00
BANCILLO (*)	9.279	18.558	2.00	2.00	2.00	2.00	-1.00
BNC	11.000	143.000	13.00	13.00	13.00	13.00	-1.00
CARTONES	67.595	2.551.613	35.50	37.50	37.50	37.50	-1.00
CERVEZAS	235.230	4.662.501	20.00	20.00	19.52	19.52	-1.00
CHILE	235.879	20.874.095	89.50	89.50	89.50	89.50	-1.00
COISA (*)	8.500	1.190.000	140.00	140.00	140.00	140.00	-1.00
COLOSO	61.477	1.393.595	22.75	22.50	22.67	22.75	-1.00
CONCEPCION	88.890	622.050	7.00	6.90	7.00	6.90	-1.00
CONCHATORO	11.425	120.037	10.51	10.50	10.51	10.51	-1.00
COPEL (*)	899.245	49.458.475	55.00	55.00	55.00	55.00	-1.00
CTI	23.000	40.000	2.00	2.00	2.00	2.00	-1.00
EDWARDS	970	12.610	13.00	13.00	13.00	13.00	-1.00
ELEMETAL (*)	9.714	359.418	37.00	37.00	37.00	37.00	-1.00
ELECTRICID	147.429	1.272.155	8.70	8.51	8.63	8.51	-1.00
FORESTAL (*)	1.357	1.154.020	860.00	850.00	850.42	860.00	-1.00
GAS STGO	2.100	12.600	6.00	6.00	6.00	6.00	-1.00
GOLF	1	200.000	200.000.00	200.000.00	200.000.00	200.000.00	-1.00
GRANDE	5	22.500	4.500.00	4.500.00	4.500.00	4.500.00	-1.00
IMPICO	1	110.000	110.000.00	110.000.00	110.000.00	110.000.00	-1.00
INDU	10.844	114.044	10.60	10.50	10.55	10.55	-1.00
INFORSA	700	37.800	54.00	54.00	54.00	54.00	-1.00
LUCCHETTI	49.000	150.000	50.00	50.00	50.00	50.00	-1.00
MABECO	840	93.100	1.90	1.90	1.90	1.90	-1.00
MADERAS	50.190	150.570	3.00	3.00	3.00	3.00	-1.00
MELON	15.325	165.250	10.00	10.00	10.00	10.00	-1.00
MUEBLES	5.000	26.000	4.00	4.00	4.00	4.00	-1.00
OWISSINS	550	24.750	45.00	45.00	45.00	45.00	-1.00
PAISU	100.500	1.000.000	10.00	10.00	10.00	10.00	-1.00
PIZAPRENO	17.350	236.100	13.50	14.50	14.00	14.00	-1.00
POL	4	40.000	10.00	10.00	10.00	10.00	-1.00
SIEMEL (*)	15.000	67.200	4.20	4.20	4.20	4.20	-1.00
SINTEX (*)	300.000	108.000	3.50	3.50	3.50	3.50	-1.00
SOMELA	32.000	252.800	7.90	7.90	7.90	7.90	-1.00
SUDAMERIC	30.000	420.000	14.00	14.00	14.00	14.00	-1.00
TABACOS	63.100	1.718.200	28.00	27.00	27.25	27.00	-1.00
TATTERSALL	56.163	280.815	5.00	5.00	5.00	5.00	-1.00
TELEFONOS	2.100	44.160	21.25	21.00	21.00	21.00	-1.00
TROPICILLA	3.000	2.700	9.00	9.00	9.00	9.00	-1.00
URBANA	800	32.000	40.00	40.00	40.00	40.00	-1.00
VAPORES	153.613	1.610.333	10.50	10.40	10.45	10.50	-1.00
TOTAL ACCIONES		91.011.926					
TOTAL GENERAL		102.994.882					

(\*) = "SOCIEDAD DE INVERSION" DE ACUERDO AL OFICIO NUMERO 3540 DE FECHA 17/12/80 DE LA SUPERINTENDENCIA DE VALORES Y SEGUROS.



# En primeros quince días de julio Más de US\$ 160 millones en créditos del exterior

- Se proyecta una cifra similar a lo ingresado en junio último
- Operaciones contratadas a más de 60 meses plazo

Un total de 162 millones 760 mil dólares ingresaron al país del exterior, vía créditos obtenidos al amparo del artículo 14 de la Ley de Cambios Internacionales, en los primeros quince días del presente mes de julio de 1981.

La información la entregó ayer el Banco Central, junto con otros variados elementos monetarios y financieros actualizados al 15 de julio de 1981.

En cuanto a los créditos conseguidos en el extranjero se destaca en primer lugar que se operan en el sector privado tanto financiero, es decir, los bancos y otras empresas del exterior, como no financiero, es decir, las empresas productoras o comerciales en forma directa.

En junio pasado, el sector empresarial obtuvo 36 millones 71 mil dólares en préstamos de esta naturaleza y el sector financiero privado, por su parte, un total de 296 millones 683 mil dólares, lo que representó un monto general para el mes de junio de 332 millones 554 mil dólares.

Se destaca, además que el spread al que se obtuvieron estos recursos monetarios, en junio fue de 0,90 por ciento anual a 63 meses de plazo, y en julio, al haberse corrido del julio, el spread subió a 1,39 por ciento con un plazo de 60 meses. El spread es la

Al 16 de julio pasado  
US\$ 3.800 millones  
en reservas  
internacionales

Las reservas internacionales del país alcanzaron a 3 mil 848 millones 700 mil dólares al 16 de julio recién pasado. La información la entregó ayer el Banco Central.

En lo que va corrido del año, tales reservas variaron de la siguiente manera: en enero, US\$ 4.137,8 millones. Febrero, US\$ 4.055,8 millones. En marzo, US\$ 4.127,3 millones. Abril, US\$ 4.142,7 millones. Mayo, US\$ 4.118,3 millones y en junio fueron de US\$ 3.934,7 millones.

Se agrega en la información lo relativo al "saldo en Balanza de Pagos", que de 58,3 millones de dólares en junio de este año, bajó a 5,8 millones al 16 de este mes de julio.

El "saldo de Balanza de Pagos", corresponde a la variación de reservas internacionales provenientes de transacciones de Balanza de Pagos; es decir, excluye aquellas variaciones de reservas producidas por revalorizaciones, monetizaciones de oro y asignaciones de Derechos Especiales de Giro, DEG.

Otra información contenida en el informe monetario y financiero del Banco Central, es la referente a la compra neta de divisas. El 15 de julio dicha cifra representaba la venta de divisas por parte del sector financiero del orden de los 29 millones 600 mil dólares; en tanto que el sector público adquirió 2 millones 600 mil dólares.

diferencia que existe entre las colocaciones y las captaciones y representa el beneficio o la pérdida en las operaciones crediticias.

Igualmente informa el Banco Central que las liquidaciones netas de amortizaciones totales realizadas en estas operaciones de créditos externos, en junio fueron de 157 millones 554 mil dólares y en los quince primeros días de julio, llega a los 124 millones 552 mil dólares.

En junio del año pasado, tales liquidaciones fueron de 162 millones 311 mil dólares, y a ese mes había acumulado en lo que iba del año, un total de 724 millones 961 mil dólares. En junio de este año, dicho total acumulado de los seis primeros meses de 1981 ascendió a la suma de un mil 337 millones 979 mil dólares.



Sergio de la Cuadra, presidente del Banco Central.

## Promedio de primera quincena

# Sobre \$300 millones hubo en la economía en este mes

- Fuerte alza experimentada por tasas de interés
- Activo movimiento del mercado del dinero

Un promedio de dinero disponible para la economía chilena de 314 millones 612 mil pesos se produjo en la primera quincena del presente mes de julio. Así lo informó ayer el Banco Central por medio de la Dirección de Política Financiera de la institución.

Esta cantidad está compuesta por la emisión, el dinero del sector privado y los depósitos a plazo del sistema financiero que son los billetes y las monedas emitidas por el Banco Central más las cuentas corrientes privadas del mismo organismo y más los depósitos en cuentas corrientes en bancos comerciales, de fomento y financieras en el Banco Central.

La emisión en el período tuvo un promedio de 79 millones 67 mil pesos. El dinero del sector privado, que está formado por las cuentas corrientes en el sistema financiero netas de encaje más el circulante, fue de 74 millones 575 mil pesos. El llamado M2, es el conjunto de dinero del sector privado más los depósitos a plazo del sistema financiero.

## OPERACIONES MONETARIAS

El Banco Central informó también acerca de las operaciones monetarias realizadas en el período referidas a moneda nacional o corrientes y a moneda extranjera y lo operado en depósitos, captaciones y otros movimientos monetarios.

Los depósitos y captaciones de 30 a 89 días tuvieron como promedio en los quince días anotados un total de 185 millones 394 mil pesos. Y a más de 90 días, fue de 54 millones 643 mil pesos. Todo referido a moneda nacional.

En moneda corriente, calculada en dólares, hubo promedios de 183 millones en los depósitos a la vista, de 175 millones en depósitos a plazo y de 5 mil 398 millones en colocaciones con recursos propios.

## TASAS DE INTERES

Otro elemento informativo que dio a conocer el Banco Central se refiere al movimiento que han experimentado las tasas de interés.

En operaciones no reajustables en captaciones de 30 a 89 días, al 15 de este mes, dicha tasa estaba a 3,38 por ciento. En igual fecha del mes anterior, a 3,48 por ciento. A mediados del mes de marzo, en 3,10 por ciento y en julio del año pasado a 2,34 por ciento.

En colocaciones de 30 a 89 días, dicha serie fue la siguiente: el 15 de julio recién pasado, 4,13 por ciento. En junio último, 4,12 por ciento. En marzo, 3,56 por ciento y hace un año, 3,04 por ciento.

En operaciones reajustables, captaciones de 90 días a un año, el 15 de este mes fue de 16,01 por ciento. En junio, 17,64 por ciento. En marzo de este año, 16,81 por ciento y en julio del año pasado, 7,27 por ciento.

En colocaciones de 90 días a un año, la tasa de interés fue de 14,24 por ciento el 15 de este mes. En junio de 14,38 por ciento. En marzo, de 13,55 por ciento y hace un año, de 13,33 por ciento.

La tasa internacional se movió en los siguientes términos: el Prime Rate, o sea el cierre en el mercado financiero de Nueva York, el 15 de julio fue un 20,50 por ciento. En junio, 20 por ciento. En marzo, un 17,50 por ciento y hace un año era 11,50 por ciento. En tanto el Libor Rate —o Libor—, que es el correspondiente al cierre del mercado financiero de Londres, un 17,75 por ciento el 15 de julio recién pasado. Un 16,50 por ciento en junio. Un 16,38 por ciento en marzo y un 9,94 por ciento hace un año.

# A máxima capacidad funcionarán plantas de IANSA SNA agradece la solución a problemas de remolacheros

Secretario general de la entidad dijo que decisión presidencial permite continuar su actividad a miles de agricultores

Como "una solución altamente satisfactoria para los productores de remolacha del país" calificó ayer el secretario general de la Sociedad Nacional de Agricultura, Raúl García, la decisión del Presidente de la República de hacer funcionar a su máxima capacidad las plantas de IANSA de Curicó y Coiharcas, con lo cual quedó solucionado definitivamente el problema originado por la determinación de CRAVAL de cerrar sus instalaciones de Linares y Los Angeles.

Junto con destacar las posibilidades que significa la decisión presidencial, García se refirió a algunos aspectos que —según él— debían dilucidarse en cuanto a la implementación práctica de la medida. Señaló que tendría que establecerse si la capacidad instalada de las plantas de IANSA son suficientes para absorber la producción de remolacha y el mayor costo por flete.

Al respecto (ver información de primera página) la gerente de IANSA, Verónica González, señaló ayer que "la capacidad procesadora de las plantas remolacheras es suficiente para absorber la producción". Indicó además la ejecutiva que "a través de un sistema de precio fijo escalonado según las distancias que separe al productor de las plantas, es posible reducir los precios de los fletes".



Raúl García, secretario general de la Sociedad Nacional de Agricultura.

## REUNION CON AUTORIDADES

Raúl García indicó que durante la mañana de ayer sostuvieron reuniones con autoridades del Ministerio de Agricultura, a quienes, junto con agradecer la decisión presidencial, le manifestaron diversos aspectos del problema que aquejaba a los productores de remolacha.

El secretario general de la SNA entregó cifras relacionadas con la capacidad instalada de las plantas de IANSA y CRAVAL. Dijo que las de Curicó y Coiharcas —de IANSA— pueden absorber un total de 18 mil 513 hectáreas. Las de CRAVAL Alimentos alcanzan a 15 mil 706 hectáreas, lo que hace un total de más de 30 mil hectáreas.

# En US\$5 millones Cuba debe indemnizar a la IANSA

Compañía caribeña cobró en 1973 partida de azúcar que jamás entregó a la empresa estatal

Fallo de la Cámara de los Lores sienta "interesante" jurisprudencia

Con el pronunciamiento de la Cámara de los Lores en Inglaterra, se espera que se condene a Cuba a indemnizar a la industria azucarera nacional, IANSA, por una suma de cinco millones de dólares más intereses y costas de la causa que corresponden a una partida de siete mil 900 toneladas de azúcar refinada que la empresa compró y pagó, pero que no fue entregada.

Así lo señaló ayer el abogado de la industria, Rafael Rivera, al ser consultado sobre el alcance de la decisión de la Cámara de los Lores que desechó la defensa del Gobierno de Cuba en el sentido de tener una inmunidad de jurisdicción y que por lo tanto no podría ser enjuiciado por terceras potencias.

## HUIDA

El problema se suscitó cuando el 11 de Septiembre de 1973 los buques Plaza Larga y Marble Island huyeron de las costas chilenas sin entregar la partida de azúcar comprada por IANSA y posteriormente la empresa "Cuba Azúcar" cobró los documentos de créditos en un Banco en París, que habían sido entregados en cancelación por la industria chilena.

Dicha partida formaba parte de una importación total por 128 mil 385 toneladas, de la cual sólo restaba por descargarse siete mil 907 por un valor de cinco millones de dólares en esa época.

## FALLO

El abogado Rivera dijo que este fallo de la Cámara de los Lores sienta una interesante jurisprudencia en el sentido de que no hay inmunidad de los estados para someterse a juicio cuando participan en una actividad comercial, por lo tanto, dijo, se espera que se condene a Cuba a pagar la indemnización por el valor de la partida de azúcar, más costas e intereses.

El profesional señaló que la empresa acudió al tribunal de la Asociación Azucarera de Londres para que se pronunciara sobre este caso, pero Cuba apeló a la Cámara de los Lores, la que desestimó la defensa de inmunidad de jurisdicción.

# Superávit comercial brasileño

RIO DE JANEIRO, julio 24 (UPI). — Brasil podrá obtener un superávit de 1.000 millones de dólares en su balanza comercial durante el corriente año, gracias a la recuperación de los precios del café en el mercado internacional, según un alto funcionario gubernamental.

El director de la Secretaría de Comercio Exterior, Benedito Moreira, en conferencia pronunciada en la Escuela Superior de Guerra, dijo que la recuperación de los precios tras las recientes heladas deberá representar el superávit de la balanza comercial.

Las autoridades, antes de las heladas que devastaron grandes plantaciones de café, habían previsto un equilibrio de la balanza comercial en torno a los 24.000 millones de dólares en exportaciones y otro tanto de importaciones.



Representantes del grupo de inversionistas brasileños Moura Andrade S.A., y el representante para Chile de la firma, Sergio Román Jiménez, gerente de Monte Belo.

# Destacan buenas condiciones de mercado chileno Consorcio brasileño instala fábrica envasadora en Chile

Sus deseos de instalarse próximamente en Chile con una fábrica envasadora dieron a conocer ayer los integrantes de un grupo brasileño de inversionistas, Moura Andrade S.A., cuyo representante para Chile es Sergio Román Jiménez, gerente de Monte Belo.

Como una forma de sondear el mercado nacional, próximamente se enviará al país una partida de mermeladas por un monto aproximado a los 20 mil dólares.

La industria que se instalará en Chile ocupará técnicos y trabajadores chilenos y usará, al mismo tiempo, materia prima nacional considerando la excelente calidad de las frutas y productos agropecuarios de nuestro país.

## MOMENTO ECONOMICO

Los ejecutivos brasileños, junto con dar a conocer el interés por instalarse en Chile, destacaron el positivo momento económico por el que atraviesa nuestra economía.

Manifestaron al mismo tiempo que el motivo principal de la venida al país es parte de un programa destinado a establecer una estrecha colaboración comercial con todos los países del Cono Sur.

También destacaron en forma especial su confianza en que la integración latinoamericana debe ser un camino para la solución de los problemas económicos regionales, recordando que la experiencia del Mercado Común Europeo así lo demuestra.

Al mismo tiempo se refirieron en muy buenos términos al mercado chileno, que "está muy bien catalogado en Brasil por la economía estable y el poder de compra existente".

## LA RECESION

Respecto a la recesión que afecta al mundo en general, manifestó que es necesario encontrar un ordenamiento económico nuevo, para poder salir adelante.

Agregó que en América Latina, lo fundamental es vencer los bajos niveles de producción, especialmente los de tipo agrícola, y superar las dificultades que algunas naciones, especialmente Brasil, tienen en el aspecto de abastecimiento energético, particularmente en el petróleo.

# Movimiento bursátil

Julio 30 Dic. de 1980 = 100			
	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
<b>SECTOR FINANCIERO</b>			
Bancarios y Financieras	91.56	93.40	-1.97
Seguros y Forestales	116.50	113.91	+2.27
Industriales	108.19	108.19	+0.00
Servicios Varios	64.65	64.93	-0.43
PROMEDIO INDUSTRIALES	78.23	78.02	+0.27
<b>SECTOR INDUSTRIAL</b>			
Alimentación y Bebidas	80.14	80.41	-0.34
Construcción	75.22	76.06	-1.10
Productos Diversos	57.16	57.74	-1.00
Metalmeccánicas	48.91	49.04	-0.27
Químicas	45.14	44.64	+1.12
Textil y Vestuario	69.44	71.88	-3.39
PROMEDIO SERV. VARIOS	92.59	92.59	+0.00
<b>SECTOR COMERCIAL</b>			
Comerciales y Distrib.	78.65	78.65	+0.00
Marítimas y Navieras	100.56	100.56	+0.00
Servicio Público	59.74	57.44	+4.00
Seguros	66.25	66.46	-0.32
PROMEDIO GENERAL	139.65	138.96	+0.50
<b>SECTOR MONETARIO</b>			
Instrumentos Transados	65.68	66.02	-0.51
<b>SECTOR DE VALORES</b>			
Instrumentos Renta Fija	3.163.883.00		2.30
Instrumentos Renta Variable	8.819.091.00		6.42
Acciones (en rueda)	91.011.906.00		66.30
Acciones (fuera de rueda)	34.273.762.00		24.98
TOTAL GENERAL	137.268.642.00		100.00

Instrumentos transados					
Nombre	Valor par \$	24 Julio 1981		27 Julio 1981	
		Valor par \$	Valor par \$	Valor par \$	Valor par \$
CAR SERIE "E"	13,473,723			13,498,386	
CAR SERIE "F"	2,567,570			2,572,269	
<b>PAPEL</b>					
UNIDADES	TOT. TRANSADO	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE
<b>INSTRUMENTOS MONETARIOS</b>					
ORD 100	32	3,250,540	9,600.00	9,490.00	9,533.25
ORD 20	3	3,400	2,800.00	2,800.00	2,800.00
ORD 20-E	35	73,825	2,195.00	2,095.00	2,109.29
ORD 20-E	6	31,212	5,192.00	5,145.00	5,169.57
<b>TOTAL MONETARIOS</b>					
<b>INSTRUMENTOS RENTA FIJA</b>					
BUT-0 0278	150	169,499	93.10	93.10	93.10
SUP-0 0280	2,440	3,231,562	87.20	87.20	87.20
SUP-0 1179	100	123,754	101.00	101.00	101.00
SUP-0 1270	2,200	2,124,564	87.52	87.52	87.52
CAR E-13	12,000	146,325	90.50	90.50	90.50
CAR E-19	60,000	743,755	92.00	92.00	92.00
CAR E-25	180,000	425,190	92.00	92.00	92.00
CAR E-26	240,000	346,919	92.00	92.00	92.00
<b>TOTAL RENTA FIJA</b>					
8,819,091					

Unidad de Fomento	
Valor de ayer:	\$ 1.193,68
Valor de hoy:	\$ 1.193,72
Valor de mañana:	\$ 1.193,75

Indicadores Básicos			
	1º Dic. 79	1º Abr. 80	1º Oct. 80
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	año vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	352,61
Asignación Alimentación	255,43	275,88	314,48
Asignación Alimentación	312,61	337,62	384,89
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.013,29
Ingreso Mínimo	3.694,67	3.990,24	5.500,00
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	3.245,61
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	2.027,00
Unidad Tributaria			2.095,00
Cuota de Ahorro Corvi (11 de junio al 10 de julio)			48,11

Monedas de oro	
De cien pesos	\$ 10.289
De cincuenta pesos	\$ 5.145
De veinte pesos	\$ 2.095
<b>COSPELES DE ORO</b>	
De cien pesos	\$ 10.102
De cincuenta pesos	\$ 5.051
<b>FUENTE: Banco Central</b>	



## Transeúnte baleado por comerciante ebrio

Un espectacular baleo provocó en la madrugada de ayer un comerciante que disparó contra varios transeúntes, mientras se encontraba en completo estado de ebriedad, hiriendo gravemente a una persona que regresaba a su domicilio.

Los hechos ocurrieron a las 3 de la madrugada frente al número 3252 de calle Rosas, en la comuna de Santiago, luego de que el comerciante Manuel Jaque Jaque, de 35 años, efectuó seis disparos con un revólver Smith and Wesson calibre 32 de su propiedad.

Varios transeúntes que se percataron de la acción del ebrio se alejaron del sector, pero Jaime Briones Donoso, domiciliado en Santo Domingo 3122, fue alcanzado por uno de los proyectiles en un brazo, concurriendo por sus

propios medios hasta la Posta Tres de la Asistencia Pública.

Personal de Carabineros de guardia en ese centro asistencial alertó a un patrullero, el cual se dirigió rápidamente al lugar de los hechos, logrando sorprender al tirador en los instantes que cargaba su revólver.

Manuel Jaque fue reducido y trasladado hasta el cuartel de la Tercera Comisaría de Carabineros y puesto, posteriormente, a disposición del Magistrado del Cuarto Juzgado del Crimen de Santiago.

Por otra parte, el herido luego de ser atendido en la Posta Tres, fue trasladado hasta el Instituto Traumatológico, debido a la gravedad de la lesión de la bala, con salida de proyectil, que presenta en su brazo derecho.



Parte de los panfletos recuperados por los oficiales de la Comisión Civil de Carabineros, al detener a seis delincuentes.

## Investigan vinculación de 6 delincuentes con extremistas

☐ Fueron detenidos luego de chocar en un automóvil que habían robado momentos antes

Seis delincuentes, cuyas vinculaciones al extremismo se investigan fueron aprehendidos por oficiales de la Comisión Civil de Carabineros luego de chocar el automóvil robado que conducían, en la intersección de calles San Pablo y Neptuno, comuna de Pudahuel.

Los antisociales fueron identificados por la policía como Juan Ramírez Orellana, de 22 años de edad, quien registra ficha policial de monero en la Asesoría Técnica de Investigaciones; Roberto Contreras Hernández, de 23; Luis Álvarez González, de 18, comerciante; Víctor González González, de la misma edad y Samuel Vega Pino, de 19.

### ROBO DE AUTOMOVIL

La historia que concluyó con la captura del sexteto, comenzó a gestarse luego que Pedro Benavides, conductor del automóvil Dodge Galant JAE-784 de Providencia, perteneciente a la Comisión Nacional de Reforma Administrativa (CONARA), subiera al vehículo a Vega Pino, quien se encontraba haciendo dedo en la vía pública.

Posteriormente, detuvo su máquina para efectuar algunas diligencias personales, solicitándole a su ocasional pasajero la custodia de la máquina. Sin embargo, el cabo de algunos minutos, al retornar al automóvil, se percató que éste había sido robado por su acompañante, debiendo concurrir al cuartel policial más cercano para estampar la denuncia correspondiente.

Personal de la policía uniformada encargó a todas las unidades la búsqueda de la máquina, al momento que entregaba antecedentes sobre la materia a efectivos de la Central Nacional de Informaciones -CNI- e Investigaciones, quienes se abocaron a la localización del coche.

Sorpresivamente, una patrulla de la Comisión Civil logró ubicar el vehículo, pero al conminar a los ocupantes a detenerse, huyeron del lugar estrellándose contra un poste del alumbrado público.

Al ser abordados por los investigadores se les incautó gran cantidad de material subversivo — panfletos —, un revólver pasper y una bolsa de marihuana. El sexteto fue puesto a disposición del duodécimo Juzgado del Crimen y a disposición del Ministerio del Interior.

## Mujer murió asfixiada con gas mientras se duchaba en su casa

☐ Amigo íntimo resultó gravemente intoxicado

Una mujer murió y su amigo íntimo resultó intoxicado de gravedad, luego que ambos inhalaran el gas que emanaba de un califont, mientras se duchaban en el baño de la vivienda, ubicada en calle El Vergel N° 6745, en la comuna de La Granja, propiedad de Gilbert Humberto Pérez Pereyra.

El hecho quedó al descubierto a las 22.30 horas del jueves, cuando el propietario del inmueble regresó a su casa y descubrió en el piso del baño el cadáver de su hermana, Rosa de las Mercedes Pérez Pereyra, de 26 años y junto a ella, en estado inconsciente a Luis Alberto Aguirre Moraga, de 25 años.

Este último, soltero, fue trasladado hasta el Servicio de Urgencia del Hospital Barros Luco, donde quedó internado.

Rosa Pérez Pereyra era casada con el vendedor viajero de una conocida firma capitalina, Daniel Cortez Valenzuela, de 42 años, quien en los momentos que ocurrieron los hechos se encontraba cumpliendo funciones profesionales en la ciudad de Temuco.

La pareja tenía dos hijos, los que en los instantes que se produjo el accidente estaban en casa de María Eliana Rivas Pérez, domiciliada en calle El Vergel N° 6728, a escasos metros de la vivienda que fue escenario del episodio.

El cadáver de la mujer fue levantado por orden verbal del Magistrado del Segundo Juzgado del Crimen de La Granja y remitido al Instituto Médico Legal.

Efectivos policiales que realizaron el peritaje, señalaron que esto no puede ser catalogado de suicidio, ni drama pasional, ya que todo fue originado por el defectuoso funcionamiento del califont a gas licuado. Al parecer, el artefacto sufrió una falla en una válvula, lo que hizo que la llama se extinguiera, pero el gas siguió emanando, con las consecuencias señaladas.

El hombre, que no era conocido por el propietario de la vivienda, se recuperaba al cierre de esta edición en el Servicio de Urgencia del Hospital Barros Luco, donde fue interrogado por oficiales de la Brigada de Homicidios de la policía civil.

## Capturado homicida de minero copiapino

COPIAPO (Especial para LA NACIÓN). — Tras una intensa pero breve diligencia, personal de Carabineros detuvo al minero Orlando Enrique Barraza Avila, de 24 años, quien dio muerte a puñaladas al pirquinero Hernán Alio Santander Barraza, de 29 años.

El hecho de sangre fue perpetrado a las 19.30 horas del jueves, en el interior del inmueble signado con el número 857 de calle Maipú, lugar donde las dos personas nombradas consumían alcohol, y a raíz de viejas rencillas se trenzaron a golpes.

Sorpresivamente, Barraza Avila extrajo un cuchillo con el que se abalanzó sobre su contrincante, propinándole varias heridas en el tórax, provocándole la muerte casi en forma inmediata.

### OCULTO EN LA ZONA CORDILLERANA

El homicida, pese a los esfuerzos de varios testigos por reducirlo, logró salir de la vivienda y huir en dirección a la zona cordillerana de la III Región, pero fue apresado por funcionarios de la Comisión Civil de Carabineros, que salieron en su persecución.

Orlando Barraza Avila fue puesto a disposición del Magistrado del Primer Juzgado del Crimen local, mientras que los restos de la víctima fueron levantados del sitio del suceso por orden judicial y remitidos al Departamento de Medicina Legal del Hospital Regional.

## SINTESIS POLICIAL

### EXAMEN AUTOPSICO ACLARA HOMICIDIO

VINA DEL MAR. — A disposición de los tribunales del crimen fue puesto por la Comisión Civil de la Prefectura de Carabineros de la ciudad un individuo, que en su dependencia, asesinó con arma blanca a su contrincante.

El detenido fue identificado como Florencio del Carmen Ahumada Bertad, dado que se encontraba en la ciudad en principio a su dependencia, asesino con arma blanca a su contrincante.

El crimen quedó al descubierto luego de que se conociera el examen autopsico del occiso, donde se comprobó que había muerto por una herida punzante abdominal y no de muerte natural.

Los hechos se registraron la semana pasada, cuando tanto la víctima como el victimario se trabaron en una discusión por problemas que se conocen, en la Avenida Copé con calle 6 de Forestal Alto. En un momento determinado Ahumada Godoy, extrajo desde sus ropas un cuchillo de cocina, propinándole una puñalada a su contrincante el vientre. Herido, Bernal, se dirigió hasta su vivienda, ubicada en Corcón 1440, donde horas después falleció.

El detenido fue puesto a disposición del Cuarto Juzgado del Crimen.

### PRINCIPIO DE INCENDIO EN HOSPITAL DE NIÑOS

VINA DEL MAR. — Un principio de incendio que afortunadamente fue controlado a tiempo por el personal del centro asistencial y voluntarios del Cuerpo de Bomberos, se registró en el hospital de niños de esta ciudad, ubicado en calle Limache 1677.

El siniestro se registró en los momentos en que se encontraba trabajando en el techo del consultorio externo del Centro Asistencial, con un soplete el obrero Jorge Torres. En un instante de descuido, unas cenizas hicieron arder maderas que se encontraban en el lugar. Ante esta situación inmediatamente se dio la alarma, siendo sofocado el fuego con extintores del establecimiento y voluntarios de la Primera Compañía de Bomberos.

Por la rápida acción del personal y bomberos, no fue necesaria la evacuación de los menores allí internados.

Todos los antecedentes de los hechos fueron enviados por Carabineros al Quinto Juzgado del Crimen.

### ESPECTACULAR VOLCAMIENTO DE CAMION

CONCEPCION. — Milagrosamente salvó con vida el chofer del camión Pegaso JML-4 de La Cisterna, José Luis Gutiérrez, luego que el vehículo cargado con 30 mil litros de petróleo que conducía de Concepción a Laja volcara en la Avenida General Bonilla, al cruzar un cable la vía.

Al tratar de esquivar al animal el vehículo desbarrancó quedando casi totalmente destruido, en tanto que su conductor, aferrado en todo momento al volante salvó apenas con algunos rasguños.

La carga no experimentó mayores daños ya que el petróleo se halla en un estado especial no combustible.

"Cuando iba cayendo pensé en mi esposa, en mis cuatro hijos, en todos, pero Dios quiso salvarme y aquí estoy, en perfectas condiciones", dijo mientras aún cuidaba su camión, el conductor del vehículo.

El accidente se registró en la Avenida General Oscar Bonilla, frente al Regimiento Guías de esta ciudad.

### PRESOS POR APEDREAR TREN

VILLA ALEMANA. — Tres menores fueron detenidos por la policía uniformada y puestos a disposición de los tribunales competentes luego de comprobarse que eran los autores del apedreamiento de un convoy de pasajeros.

Los niños, fueron identificados como Cristián Farfán, de 13 años, Censo Núñez Sepúlveda, 16 años, Claudio Flores Villarroel de 11 años.

Los menores habían lanzado piedra en el sector de Peñablanca a un automóvil que se dirigía de Valparaíso, oportunidad en que quebraron dos vidrios del coche "B" no causando afortunadamente heridas a los pasajeros.

### OBREIRO MURIO ATROPELLADO

QUILLOTA. — El obrero Roberto Robledo Robledo, de 53 años, murió atropellado por el automóvil que conducía a exceso de velocidad el agricultor Pedro Allende González, de 48 años, hecho ocurrido a las 12.30 horas de la mañana en el kilómetro 68 de la Ruta 60 (camino internacional, sector de La Cruz).

Carabineros señaló que el atropellamiento ocurrió a las últimas horas de la tarde, cuando el obrero Robledo intentó cruzar la calzada en un lugar no señalado para tal efecto.

El conductor del vehículo fue detenido y puesto a disposición de la justicia del crimen.

## NACROPERLA S.A.C.I.

ESTADOS FINANCIEROS Y ECONOMICOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

AUTORIZADA POR D.S. 2565

DEL 25 ABRIL DE 1962

DIRECTORIO: PRESIDENTE : LEO SCHWASBLATT PLOTT

DIRECTORES : DAVID SZNAJDER LANGER  
FRIEDA BLEZDSKI LANDAU  
SUSANA SZNAJDER JARCHO

ACTIVO CIRCULANTE \$ 890.287,62

PASIVO CIRCULANTE ( 595.937,22 )

CAPITAL DE TRABAJO \$ 294.350,40

ACTIVO FIJO 2.620.257,28

OTROS ACTIVOS 137.125,20

PATRIMONIO NETO \$ 3.051.732,88

INGRESOS DE LA EXPLOTACION \$ 3.076.516,60

COSTO DE LA EXPLOTACION ( 2.617.198,37 )

MARGEN DE LA EXPLOTACION \$ 459.318,23

GASTOS ADMINISTRACION Y VENTAS ( 244.706,71 )

RESULTADO OPERACIONAL \$ 214.611,52

CORRECCION MONETARIA ( 51.576,79 )

IMPUESTO A LA RENTA ( 85.414,00 )

UTILIDAD NETA \$ 77.620,73

Miguel Almazan T.

Contador

C. C. Registro Nº 2896

Bruno Campesio Seses

Gerente General

## OTTO KRAUS S.A.I.C.

Balance General del ejercicio comprendido entre el 1° de Enero al 31 de Diciembre de 1980, en miles de pesos.-

ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31/12/80

Resultado entre el 1/1/80 y el 31/12/80

Activo Circulante \$ 112,930,= Ingreso de Explotación \$ 181,722,=

Pasivo Circulante 48,034,= Costo de Explotación 109,635,=

Capital de Trabajo 64,896,= Margen de Explotación 72,087,=

Gastos de Administración y Ventas 33,876,=

Activo Fijo 61,242,= Resultado Operacional 38,211,=

Otros Activos 61,242,= Otros Ingresos/Egresos) 19,947,=

Pasivo a Largo Plazo 64,635,= netos no Operacionales 19,947,=

Patrimonio Neto 61,503,= Corrección Monetaria 4,262,=

Resultado antes de Impuesto a la Renta 14,002,=

Impuesto a la Renta ( 9,048,= )

Utilidad/(Pérdida) neta 4,954,=

OTTO KRAUS P.  
Gerente General

JUAN PAREDES G.  
Contador



Este signo indica  
peligro para usted.  
Créale...y pare.

Cuidese.

Queremos que usted viva.





## En Capitán Pastene duermen los sonos de la vieja Italia

El pequeño poblado sureño fue cuna de una floreciente colonia itálica en nuestro país

**CAPITAN PASTENE** (Por Hilda Pizarro, corresponsal en viaje). — Este pueblo, que basa su vida en una agricultura de consumo fue la "colonia italiana" en Chile durante 80 años.

Ahora las cosas han cambiado. De los viejos tercios que llegaron de la tierra del Dante, sólo van quedando tres, cuya larga edad ya no les permite trabajar, ni aún dirigir las faenas en los campos que ellos mismo crearon y que llegaron a ser los más productivos de la zona.

Los emigrantes fundadores del pueblo trabajaron con amor y constancia, llegando a formar la colonia italiana más compacta del país, ya que todos, reunidos en el mismo sector, plasmaron un futuro para sus hijos. La mayoría de ellos llegaron a ser universitarios, y siguieron por otros senderos la búsqueda del éxito.

Este éxodo de descendientes es uno de los motivos por el cual Capitán Pastene ha perdido su brillo y es ahora una localidad que sobrevive gracias a la agricultura de consumo.

Otra de las causas del descenso de este pueblo, fue la supresión del ramal ferroviario Saboya-Capitán Pastene,

que, prácticamente, mató la vida agrícola de la localidad, al cortar bruscamente la salida de sus productos hacia los centros de consumo.

A través de los años, ha ido disminuyendo el movimiento y la vida de lo que fuera una colonia italiana poderosa por su espíritu de trabajo.

### "NUEVA ITALIA"

Hasta hace algunos años, sus habitantes no perdían todavía sus costumbres europeas.

La colonia italiana se formó, mediante un acuerdo entre los presidentes de Chile e Italia, en el año de 1904, con el nombre de Nueva Italia.

Los hijos de la Italia emigraron en dos partidas. La primera el 10 de marzo de 1904 y la segunda un año después, con lo que se completaron las 100 familias italianas que establecieron el convenio.

El 11 de marzo de 1905 tuvo lugar la ceremonia de fundación de la ciudad "Nueva Italiana". Se dieron a conocer los límites y su superficie, que alcanzó a 75 mil hectáreas.

De inmediato se comenzaron a levantar las casas y los edificios destinados a las actividades públicas.

Es así como ya en 1907, tenían escuela pública, cuartel de policía, oficina de Correos y Telégrafos y se empezaba a buscar la posibilidad de construir la vía ferroviaria que, a contar de 1918, unió Capitán Pastene con Saboya.

Tres años más tarde, habiendo una población cercana a las mil personas, se instituyó oficialmente el nombre actual de Capitán Pastene, bajo la presidencia de Pedro Montt. El nombre Capitán Pastene fue dado en honor del navegante italiano Juan Bautista Pastene. El primer hijo nacido entre los colonizadores se le llamó Pastene, quien aún vive.

Las bases primordiales para el surgimiento de este pueblo, fueron las actividades agrícolas y ganaderas. Industrias, comercio y artesanos fueron estructurándose paulatinamente con el transcurrir del tiempo. Más tarde se instalaron aserraderos, barracas, un molino, energía eléctrica.

Actualmente quedan no más de 203 colonizadores, de aquellas 100 familias fundadoras.



El catolicismo arraigado en las 100 familias italianas que fundaron Capitán Pastene, creó entre sus primeros edificios públicos la Iglesia "San Felipe de Neri", que corona la plaza del lugar.

## Becas SENCE son garantía de empleo en la IV Región

**OVALLE** (Guillermo Morales, corresponsal). — El Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE, ha dado comienzo a la ejecución del nuevo programa de becas 1981 para la IV Región.

El primer paso para poner en marcha este sistema fue la adjudicación, mediante propuestas públicas de los cursos con colocación garantizada, destinados a atender las necesidades de capacitación ocupacional de las personas desocupadas o que buscan trabajo por primera vez, inscritos y clasificados en los Comités de Acción Social de cada comuna de la región.

La característica fundamental de este primer grupo de cursos es que alrededor del 80 por ciento de los participantes de cada uno se les ofrece un empleo remunerado, garantizado por el organismo capacitador que interviene en la ejecución del curso, una vez que éste ha sido aprobado.

Este programa de becas SENCE 1981 es un aporte más en ayuda de las personas que integran núcleos de extrema pobreza. Impulsados por el Gobierno financiados mediante los fondos destinados a capacitar del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, y entregados a la comunidad a través del SENCE, que promueve, contrata y fiscaliza las acciones de capacitación encomendadas a los organismos capacitadores, estos cursos representan una solución eficiente al problema social y laboral.

### TAMBIEN EN LIMARI

Para la provincia del Limari se anuncian los cursos de asesora del hogar que se dictarán en la comuna de Ovalle y Punitaqui, Río Hurtado y Combarbalá, mientras tanto que los cursos de construcción de parronal español y maestro de segunda albañil revocador se efectuarán en la comuna de Punitaqui.

Para esto el SENCE dispuso para cada uno de estos cursos, que suman ocho en total, un número de 155 becas.

La fecha de inicio de los cursos y lugares de ejecución en cada comuna se darán a conocer a través de LA NACIÓN oportunamente.

### En Puerto Montt

## Estudian erradicación del comercio ambulante

**PUERTO MONTT**. — La Municipalidad, en conjunto con la Cámara de Comercio y Carabineros, buscará la solución al problema suscitado con el extraordinario incremento del comercio ambulante.

El comercio ambulante ha adquirido en el último tiempo dimensiones extraordinarias, que están preocupando seriamente al comercio establecido y a las autoridades.

Inspectores municipales están en permanente labor de fiscalización de esa actividad, pero hasta el momento ello no ha sido suficiente y el problema continúa. Principalmente esta situación se produce en la calle Varas desde Talcahuano a poniente, en las inmediaciones del Mercado Municipal que dentro de poco será remodelado y destinado a Museo y Biblioteca pública.

En la calle Varas el ejercicio del comercio ambulante llega a provocar problemas a la circulación de público en las veredas, mientras que en la costanera está ocupando espacio reservado a otros fines.

La Municipalidad tiene a disposición de los comerciantes numerosos locales que no han sido ocupados en las ferias libres de Avenida Presidente Ibáñez y de calle Egaña.

### PARQUE SEMINARIO

Asimismo, a través de un convenio con el Servicio Nacional de Vivienda y Urbanización, el municipio habilitará nuevamente el parque Seminario, en la calle del mismo nombre y frente al edificio de la Intendencia.

La reposición del parque se hará sobre la base de un proyecto elaborado por la arquitecta municipal Javiera Henríquez.

En este conjunto arquitectónico, que será entregado en los próximos meses y donde serán instaladas varias secretarías regionales ministeriales que aún no cuentan con oficinas propias, se ejecutan actualmente trabajos de terminaciones.

## BREVES REGIONALES

### INAUGURACION DEL TEATRO MUNICIPAL

**ANTOFAGASTA**. — Con la presencia del Ballet Nacional, será inaugurado el 11 de septiembre próxima, el Teatro Municipal de esta ciudad, según informó el intendente de la II Región, Brigadier General Christian Ackerknecht.

Al acto asistirán autoridades de la zona, invitados especiales y la comunidad en general.

Entre los invitados se encuentran los decanos de las Universidades de Chile y Católica, de Santiago; los artistas Jorge Dahn y Fernando Rozas y la periodista de espectáculos y directora de Ballet Yolanda Montecinos.

### 26 MILLONES PARA ARREGLAR VIAS HACIA REDUCCIONES

**TEMUCO**. — Un total de 26 millones de pesos significa el costo del mejoramiento de los caminos de acceso a las comunidades indígenas, según dio a conocer el Secretario Regional Ministerial de Obras Públicas, ingeniero Gonzalo Domínguez Ortiz.

Los estudios como también los presupuestos correspondientes, fueron entregados al intendente de la Araucanía, coronel Carlos Schalchli Villalobos, quien, previo informe de SERPLAC, deberá determinar el financiamiento de las obras viales solicitadas en su oportunidad por el Consejo Regional Mapuche.

### ZARPO MERCANTE JAPONES CON MANZANAS PARA ARABIA

**VALPARAISO**. — Con una partida de 120 mil cajas de manzanas para Arabia Saudita zarpo el mercante japonés, "Akebono-Reef", que se encontraba atracado desde comienzos de semana en el sitio seis de los recintos portuarios.

De acuerdo al informe emitido en el Departamento de Programación de la Empresa Portuaria esta partida constituye el penúltimo embarque de frutas frescas de la temporada al exterior, quedando el último para fin de mes.

Por otra parte en el sitio 9, el mercante nacional "Boca Maule", descargó una partida de carbón para la Compañía Chilena de Electricidad. Se trata de cinco mil toneladas, que recogen cientos de camiones particulares, trasladándolas al terminal de Ventanas.



### TERMINAN 30 CASAS SOCIALES

**SAGRADA FAMILIA**. — Prácticamente listas se encuentran 30 viviendas básicas destinadas a erradicar a familias de modestos recursos, que tendrán que financiar un dividendo muy bajo. En el grabado, el Intendente del Maule, Sergio Pérez, inspecciona las obras, junto a autoridades de Curicó y locales.

### ORDEN DEL MERITO "GABRIELA MISTRAL" PARA SACERDOTE

**CONCEPCION**. — En una ceremonia oficial a realizarse el 30 del presente se procederá a otorgar la orden al merito docente y cultural "Gabriela Mistral", en el grado de caballero, al sacerdote y profesor de Los Angeles, Guillermo Pelzer. La noticia la dio el Secretario Regional Ministerial Juan Baldeig, en relación al sacerdote recientemente galardonado por parte del Ministerio de Educación, como estímulo a su labor docente.

El religioso Guillermo Pelzer se desempeña actualmente como administrador económico del Liceo alemán Verbo Divino de Los Angeles.

### 75° ANIVERSARIO DEL LICEO A-1

**RANCAGUA**. — El Centro General de Padres y Apoderados del Liceo de Niñas A-1 de Rancagua está programando un Bingo a realizarse el próximo 21 de agosto, para conmemorar el 75° Aniversario de la fundación de este plantel educacional. Preside el Centro Victoria Rojas de Drago, quien desarrolla múltiples obras, como son el Ropero Escolar, Desayunos y Almuerzos para las alumnas, Becas Estudiantiles, etc.

### OBRAS DE INVIERNO REALIZARAN ESTUDIANTES UC

**TEMUCO**. — Ayer llegaron a esta ciudad, por ferrocarril 90 estudiantes de la Universidad Católica de Chile, para participar en trabajos de invierno, en la localidad costera de Puerto Saavedra.

Los estudiantes de la Católica realizan trabajos en beneficio de la comunidad en diversos sectores de la comuna de Saavedra y permanecerán en esta zona hasta el 3 de agosto próximo.

### AVANCES EN AGUA POTABLE URBANA Y RURAL

**PUERTO MONTT**. — Importantes avances está experimentando la región en materia de agua potable, obras que están permitiendo incorporar a ese vital servicio a nuevos grupos de pobladores tanto en áreas urbanas, como rurales.

En la Secretaría Regional de Obras Públicas se acaban de abrir las propuestas para la extensión de redes de agua potable en Panguipulli, provincia de Valdivia, con un presupuesto de 5 millones.

Se abrió también la propuesta técnica de contratación del estudio para el mejoramiento general del suministro de agua potable de Osorno. En cuanto a agua potable rural, ya fue adquirido el servicio para la localidad de Malalhue. Y el 28 abren las propuestas para Curaco de Vélez, en Chile.

### PAVIMENTACION DE VARIANTES DE OSORNO A CUNCURA

**PUERTO MONTT**. — El Ministerio de Obras Públicas llamará a propuestas para la pavimentación de la variante Osorno - Cuncura, tramo de 8 kilómetros que tiene importancia, tanto para el turismo como para la agricultura, en la comuna de Puerto Octay.

La obra comprende los accesos al nuevo puente sobre el Río Rahue,

recién construido en cumplimiento del plan masivo de reposición de puentes financiado con préstamo del BID. Este sector es uno de los que visita el Director Nacional de Vialidad, Remberto Urrea, para imponerse del estado de las obras en ejecución y otros importantes proyectos de interés regional.

### PAVIMENTACION DE CALLE

**PUERTO MONTT**. — La firma contratista Picasso y Olavarría se adjudicó la propuesta para la pavimentación de calle Santa Teresa entre Padre Harter y la Avenida Presidente Ibáñez, en esta ciudad.

Dicha arteria tiene la importancia de comunicar el sector alto con el centro de la ciudad, por lo que será alternativa a calle Ejército, utilizada actualmente por la locomoción colectiva y vehículos particulares y que tiene intenso tránsito.

Los trabajos deberán ser entregados en noviembre próximo. La misma firma pavimentará aceras en la localidad de Futrono.

### SEGUNDA ETAPA DE LICEO DE CASTRO

**CASTRO**. — En proceso de adjudicación está la propuesta para la construcción de la segunda etapa del Liceo de la ciudad de Castro, en la Dirección Regional de Arquitectura.

Esta obra consiste en un pabellón administrativo y nuevas salas de clases con un costo de 12 millones de pesos. El proyecto completo de dicho liceo contempla tres etapas, la última de las cuales está programada para el próximo año.

## Antofagasta prepara campaña contra la extrema pobreza

El 11 y 12 de septiembre se realizará operativo "Chile Ayuda a Chile"

**ANTOFAGASTA** (Atio Gálvez, corresponsal). — El gran operativo "Chile ayuda a Chile", que se ejecutará en todas las localidades de la II Región los días 11 y 12 de septiembre próximo, abordó el jefe de Acción Social de la II Región, comandante Fritz Ladewig, con las jefes de los departamentos sociales de la Intendencia de las Gobernaciones de Antofagasta, El Loa y Tocopilla y de las 9 comunas de la región.

Asimismo, en esta sesión de trabajo, se analizaron los programas de acción social tales como alimentación escolar, alimentación complementaria, empleo mínimo, jardines infantiles, alfabetización y capacitación. También se abordaron los diferentes proyectos que se ejecutan en la Región de Antofagasta con fondos aprobados por el Consejo Social de Ministros.

El consejo aprobó recientemente proyectos por 190 millones de pesos entre ellos el mejoramiento de la educación de Tal Tal, alcantarillado en poblaciones de Antofagasta y Calama, habilitación del pabellón siquiátrico del Hospital Regional, habilitación del Consultorio Extremo Norte de Antofagasta, que será inaugurado el 11 de septiembre; habilitación de nuevos pabellones en el Hospital de Calama, instalaciones de casetas sanitarias en poblaciones periféricas, construcción de nuevos liceos científico-humanísticos en Calama, creación de cultivos en la Carcel de Antofagasta, creación de centros de atención diurna en Calama y Tal Tal y otros.

La jornada de trabajo de los jefes de departamentos sociales se desarrolló durante dos días en la "Sala José Santos Ossa" de la sede del gobierno regional.

En esta jornada, también, se estudió la acción emprendida por el gobierno regional para eliminar la extrema pobreza especialmente en los sectores marginales de Calama.



El Jefe de Acción Social de la II Región, Fritz Ladewig y los jefes de departamentos sociales de Intendencia, gobernaciones y municipalidades analizan los planes destinados a erradicar la extrema pobreza en la zona.

Actualmente SERPLAC está elaborando un plan de desarrollo de la provincia El Loa, en el cual se aborda precisamente la eliminación de los casos de miseria en Calama.

A través de operativos cívico-militares y los planes de acción social del gobierno ya se logró eliminar la extrema pobreza en Antofagasta. Ahora los esfuerzos están dirigidos hacia la provincia de El Loa.

## 300 trabajadores de El Teniente premiados por años de servicios

**RANCAGUA** (Luis Oñate Jiménez, corresponsal). — Como todos los años, la División El Teniente de CODELCO-Chile premió a los trabajadores que por años de servicios se hacen acreedores a estímulos.

En la gran pista de la medialuna de Rancagua se llevó a efecto la premiación de los 300 trabajadores, que recibieron premios por 20, 30, 40 y 50 años de labor.

Jorge Trincado López fue el único que recibió el galardón máximo por cumplir medio siglo en sus labores para la empresa. Por cuarenta años fueron premiados Gregorio Pozo Yáñez, Edilio Enrique Miranda Miranda, Jorge Hevia Fuenzalida, Segundo Alfredo Díaz Astudillo y Enrique Ascar Sepúlveda.

Los premios consistieron en pergaminos, insignias de oro, y un estuche en dinero, junto a un bouquet de flores para las damas.

Prestigiaron esta ceremonia — a la que no asistieron los dirigentes de la Zona El Teniente, pero sí el presidente del Sindicato Profesional de Camioneros, Osvaldo Refusta — el intendente de Rancagua, el gobernador de Cachapoal, Antonio Palomares Contreras; el prefecto subrogante de Carabineros, Guillermo Elgueta; el gerente general de la División El Teniente, Rolf Behncke; Pedro Campinay, subgerente y otros ejecutivos de la empresa. Hizo uso de la palabra para referirse al significado del acto, en nombre de la empresa el subgerente de Operaciones, Pedro Matta y agradeció a nombre de los trabajadores, Jorge Hevia Fuenzalida.

## Continúa entrega de títulos en Illapel

**ILLAPEL**. — (Claudio Muñoz, corresponsal). — Durante el mes de agosto se entregarán los títulos de dominio que quedaron pendientes del proceso anterior, según señaló el Gobernador Provincial Victor Montañón.

La autoridad dijo que la entrega se iniciará en Coirón, ubicado en la comuna de Salamanca, con aproximadamente sesenta títulos. Durante la primera semana de agosto se constituirá igualmente la comisión de saneamiento de títulos de dominio en Quilimari y con posterioridad se realizará igual trabajo en todas las restantes localidades.

"De este modo nuestra provincia se suma al trabajo desarrollado en la totalidad del país por orden del Supre-

mo Gobierno, quien considera la entrega de estos documentos y su saneamiento parte importante de sus programas de desarrollo social".

### ARTESANIA

La primera autoridad provincial entregó estas informaciones a LA NACIÓN durante el transcurso del acto inaugural de un nuevo curso artesanal auspiciado por CEMA-Chile, de Illapel.

Se trata esta vez de un ciclo de cestería, cuya duración alcanza exactamente a un mes y en el cual 25 socias de diversos centros recibirán instrucciones del profesor Juan Paillaqueo, quien viajará desde Los Vilos para dictar este breve seminario.



## Viña del Mar apoya a su Alcalde

La comunidad envió carta a S.E. en la cual denuncia maniobra politiquera, en la que, a falta de argumentos critican a Edmundo Crespo por no ser viñamarino

VIÑA DEL MAR.— Representantes de más de treinta organizaciones de toda la comuna visitaron en la mañana de ayer al alcalde Edmundo Crespo Pisano, con el propósito de brindarle su apoyo por la gestión que ha realizado en bien de la comunidad y rechazar en forma terminante la campaña armada por un grupo de políticos en contra de la autoridad comunal.

La reunión se efectuó en la sala de Consejo de la Municipalidad y en ella, el presidente de la Unión Vecinal de Viña del Mar, Hugo Schwartz, dio lectura a la carta enviada por las instituciones representativas de la ciudad al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en la cual le expresan el apoyo irrestricto al alcalde Crespo.

La misiva dirigida al Jefe de Estado dice textualmente:

"Excelentísimo señor Presidente: los dirigentes poblacionales, de voluntariado y empresariales de la Ciudad de Viña del Mar, en nombre de sus representados, se dirigen a Su Excelencia

respetuosamente para exponerle un problema que está afectando a nuestro alcalde, señor Edmundo Crespo Pisano, y por lo tanto a todos los que, con el más irrestricto convencimiento, estamos colaborando y apoyando su gestión, sabiendo que él representa el sentimiento mayoritario de la comuna.

Las expresiones demagógicas de que ha sido objeto orquestadamente por políticos por todos conocidos, obedecen a fines ajenos a los intereses de la ciudad. Pretender señalar que por el hecho de que el señor alcalde no haya nacido en esta ciudad no pueda dirigirla, es simplemente absurdo, cuando a casi dos años de su gestión hemos visto cómo se ha identificado y comprometido con ella, logrando mejorar las condiciones de vida de los sectores poblacionales, fruto de su permanente contacto con ellos, como también del sector urbano turístico.

Por tal motivo, los que suscriben este documento, reafirman su apoyo y solidaridad al señor alcalde de la

Ilustre Municipalidad de Viña del Mar y agradecemos a Su Excelencia el haber designado y posteriormente ratificado a don Edmundo Crespo Pisano, al que seguiremos apoyando en la continuación y consolidación de su gestión.

Señor Presidente, aprovechamos esta oportunidad para expresar nuestro compromiso con los principios que su Gobierno sustenta y garantiza a través de las autoridades que usted ha designado.

La carta lleva la firma de más de treinta presidentes de instituciones de la ciudad, tales como: Unión Comunal de Juntas de Vecinos, Consejo Asesor de la Unión Comunal, dirigentes vecinales, Comité de Ayuda a la Comunidad, Damas Leonas, Damas Israelitas, Cruz Roja, Centros de Madres, Señoras de la Rosa, Comité de Nutrición, Unión de Obreros, Asociación de Profesores de la V Región, Cámara de Comercio, Valparaíso Sporting Club, Asociación de Hoteles, Restaurantes y Afines de la V Región, Corporación Casa Italia, Agutur, Unión de Panaderos y otras.

Al agradecer el gesto espontáneo de los viñamarinos, el jefe comunal destacó su permanente preocupación por los problemas de la ciudad, agregando que los políticos de siempre han querido realizar una campaña en su contra esgrimiendo para esto, el no haber nacido viñamarino, pero dijo "soy chileno y como tal juntos tenemos que levantar esta ciudad y el país. Lo importante es poner cada uno de nosotros la cuota de sacrificio necesaria para hacer grande la patria".

## Exposición sobre Tratado de Límites con Argentina

Inauguró la Universidad Católica de Valparaíso en Yungay 2929

VALPARAÍSO.— El Instituto de Historia de la Universidad Católica de Valparaíso inauguró una exposición bibliográfica con motivo de cumplirse el centenario de la firma del tratado de límites Chile-Argentina de 1881.

La ceremonia tuvo lugar en la sede de la Unidad Académica, con la presencia de autoridades universitarias, profesores y alumnos.

La muestra contiene valiosos textos sobre interpretación de los acuerdos, antecedentes históricos, mapas sobre las zonas discutidas y otros temas similares.

El mencionado tratado fue suscrito en Buenos Aires, el 23 de julio de 1881, por el Ministro de Relaciones Exteriores Trasandino, Bernardo de Irigoyen y, en representación de Chile, por el Cónsul general Francisco de Borja Echeverría, especialmente autorizado para tal efecto, en calidad de Ministro Plenipotenciario.

La exposición organizada por el Instituto de Historia de la UCV, permanece abierta al público en calle Yungay 2929, tercer piso, de 10 a 12,30 y de 15.30 a 19 horas.

## Farmacias

EN VALPARAÍSO:

KNOP: Bustamante 198. Fono 55016.  
INGLESIA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
MARSELLA: Av. Argentina 694. Fono 56003.  
MAURY: Levarte 509. Fono 59886.  
PLAYA ANCHA.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR:

DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
EL AGUILA: San Antonio 909. Fono 971138.  
JARDIN: Etcheverría 297. Fono 84393.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.  
PRAT: Valparaíso 213. Fono 85094.  
ZAMBRANO: Quinta 114. Fono 882023.

## Cines

EN VALPARAÍSO:

BRASILIA.— 15, 18.45 y 21.45 "El Humanoide". Para todos.  
CENTRAL.— Continuado 14.30. "Pecados de familia" y "La caja del amor". Mayores 21 años.  
CONDELL.— Continuado 14.30. "Madre mía qué piernas" y "Las piladoras". Mayores 21.  
COLON.— Continuado 14.30. "La Laguna azul" y "Si yo fuera diputado". May. 14.  
IMPERIO.— Continuado 14.30. "Y... dónde está el piloto" y "Xanadu". Para todos.  
LUX.— Continuado 14.30. "La caja del amor", "Ultraje a la inocencia" y "La mujer apache". May. 21.  
METRO.— 15, 18.30 y 21.30. "Furia de titanes". Para todos.  
VALPARAÍSO.— 14.30, 16.45, 19 y 21.30 "El Resplandor". Mayores 18.  
VELARDE.— 15, 18.30 y 21.30. "Superman II, la aventura continúa". Para todos.

EN VIÑA DEL MAR:

CINE ARTE.— 15 hrs. "El Festival de Bugs Bunny y sus amigos N° 2, 18.45 y 21.45. "El exterminador".  
OLIMPO.— 15, 18.30 y 21.30. "Furia de titanes". Para todos.  
REX.— 15.30, 19 y 22. "Superman II, la aventura continúa". Para todos.



Representantes de más de treinta instituciones de la comuna se reunieron con el Alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo Pisano, con el fin de apoyar su gestión ante los ataques políticos de que ha sido objeto.

## Premio "María Luisa Bombal" se entregará a un escritor chileno

Fue instituido para fomentar el cultivo de la literatura en el país

VIÑA DEL MAR.— La Municipalidad viñamarina creó, para ser otorgado a aquellos escritores que se destaquen por su obra, el "Premio María Luisa Bombal", que ascenderá a la suma de 10.000 dólares y será entregado anualmente.

La información fue proporcionada por el alcalde Edmundo Crespo Pisano, en una conferencia de prensa realizada en el palacio "Ríoja" de Viña del Mar, donde, además de los periodistas de los distintos medios de co-

municación, se encontraban presentes más de 30 escritores de distintos puntos del país, encabezados por el Premio Nacional de Literatura año 1964 Francisco Coloane, Enrique Lafourcade, Marta Blanco, Virginia Cox y otros.

El alcalde de la Ciudad Jardín destacó que el premio literario "María Luisa Bombal" fue instituido para perpetuar el nombre de la escritora y promover el perfeccionamiento y desarrollo de los poetas y escritores nacionales.

El premio de diez mil dólares equivalente en moneda nacional, es aportado por partes iguales por la municipalidad, el Casino Municipal, la Sociedad Hotelera Panamericana, la Sociedad Inmobiliaria "Libertad", los que han querido contribuir a impulsar, a través del mencionado galardón, el desarrollo de las letras de nuestro país.

Entre las bases dadas a conocer en la reunión, el jefe comunal expresó que el premio literario se entregará anualmente en el aniversario del nacimiento de María Luisa Bombal, es decir, el 8 de junio. Como alternativa al presente año se entregará el 27 de agosto, en una ceremonia que se realizará en el Teatro Municipal viñamarino.

El otorgamiento del premio es público y éste no podrá ser dividido, declarado desierto. El galardón será entregado a un escritor chileno, dando la calidad y excelencia de su obra, la originalidad de su lenguaje, la búsqueda de una identidad cultural, la belleza formal, la profundidad intelectual, etc.

### JURADO

Para la entrega del premio "María Luisa Bombal" en el presente año, han sido designados, cuatro de los cinco jurados que tendrán la misión de evaluar la labor artística de los escritores. Ellos son: Los escritores Luis Sánchez Latorre, José Miguel Ibáñez, Martín Cerda y uno de la Región, además del alcalde de la Ciudad Jardín.

### NO POSTULARAN

Edmundo Crespo aclaró que en este concurso no se aceptarán postulaciones de los escritores, sino que el jurado estudiará los antecedentes de la cuenta propia. A aquellos escritores que sean promovidos para el otorgamiento de este galardón, se les harán puntos en contra. Tampoco se aceptará que instituciones o personas avalen la designación de ellos.

### REACCION DE ESCRITORES

La totalidad de un treinta escritores que se encontraban presentes en el palacio "Ríoja", reaccionó positivamente a la iniciativa del alcalde de Crespo.

Francisco Coloane, que se ha destacado por sus narrativas marplatenses en el año 1964 se hizo acreedor del Premio Nacional de Literatura, agradeció a nombre de los autores la creación del premio "María Luisa Bombal", pues, dijo: "Esto incrementará a nuestros jóvenes valores a postularse cada día más".

## Etica en el banquillo del IV Congreso de Filosofía

VALPARAÍSO.— El análisis ético de la ética frente a los problemas morales contemporáneos, se discutirán en el IV Congreso Nacional de Filosofía que se efectuará por primera vez en esta ciudad, con el auspicio de la Universidad de Valparaíso y la cooperación de la Universidad Católica de Chile.

La sesión inaugural se realizará el lunes, en el Aula Magna de la Escuela de Derecho de la Universidad de Valparaíso. El programa de la primera sesión contempla un discurso de la profesora Ana Escobar Vique, presidenta de la comisión organizadora del Congreso Nacional de Filosofía, y la presentación de la Sociedad Chilena de Filosofía. El profesor Roberto Echeverría Budge, miembro del directorio de la Sociedad Chilena de Filosofía, organizador de la Exposición "Libro Filosófico Chileno", se referirá a la importancia del citado evento, la importancia del profesor Benito Bonifante, Rector de la Universidad de Valparaíso y presidente del Congreso.

### OBJETIVOS

El propósito del evento es unir a intelectuales del país y del extranjero en torno a las discusiones filosóficas, a través del Instituto de Filosofía, la Universidad de Valparaíso, a través del Instituto de Estudios Humanísticos, "dio a conocer pormenores de lo que será la realización de este evento que se efectuará entre el 27 y el 31 del presente mes.



Máquinas portátiles de aseo que se están ocupando en Viña del Mar, serán adaptadas a la labor en las calles céntricas de Valparaíso. Una demostración de los artefactos fue realizada en calle Condell, entre Plaza Victoria y Anibal Pinto, con excelente resultado.

## Con aspiradoras manuales mejoran el aseo de las calles del puerto

VALPARAÍSO.— Una demostración con cuatro máquinas portátiles de aseo público efectuó la empresa "Tradesol" en calle Condell, en el sector comprendido entre las Plazas Victoria y Anibal Pinto. Un equipo formado por cinco de estas máquinas ya está operando en el plan de Viña del Mar, con excelente resultados.

La demostración en el sector indicado del plan porteño tuvo por objetivo apreciar el funcionamiento, según las características diferentes que presenta esta ciudad. Las máquinas son de fabricación norteamericana, marca "Kent", con capacidad de almacenamiento de hasta 40 litros y capacidad de barrido de hasta 2.000 metros cuadrados por hora. El peso de cada máquina es de 30 kilos, tiene fácil maniobrabilidad y son operadas directamente por un operario barrendero. Constan de un rodillo lateral y un rodillo central, que en su accionar, impulsan las basuras y desperdicios hasta un estante ubicado sobre ellos.

Por su versatilidad, manejo fácil y presentación, son altamente utilizables en las tareas de mantenimiento del aseo de aceras y calzadas. Se las podría calificar como aspiradoras, enseres de uso en los hogares, pero de mayor tamaño. Una vez que los desperdicios colman el estante, son trasladados hasta tanques situados en camiones de depósito y luego enviados hasta los botaderos.

La demostración reveló la optimización de este servicio de mantenimiento de aseo, que ahora ha sido ofrecido, en forma experimental, a la municipalidad de Valparaíso.

## BREVES PORTEÑAS

PROBLEMAS SOCIO LINGÜÍSTICOS

VALPARAÍSO.— La profesora Marianne Peronnard, del Instituto de Literatura y Ciencias de Lenguaje de la Universidad Católica de Valparaíso, fue invitada a Estados Unidos, para asistir a una serie de actividades profesionales en la Universidad de Cornell, Estado de Nueva York.

La docente Marianne Peronnard, especialista en psicolingüística y lenguaje infantil, asistirá a un coloquio sobre "Problemas sociolingüísticos de Latinoamérica". En esta oportunidad, dará a conocer el proyecto sobre lengua pascuense, realizado en la UCV en el período 1976-1980.

### CONGRESO DE ADMINISTRACION DE PERSONAL

El Hotel "Miramar" será sede durante los días comprendidos entre el 28 de julio y el 1° de agosto, del IX Congreso sobre Administración de Personal, al que se espera acudan más de 400 delegados de Chile, Argentina, Brasil, Colombia, Bolivia, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, República Dominicana, Venezuela y Estados Unidos.

### CLAUSURADA ESCUELA DE INVIERNO

VALPARAÍSO.— La primera etapa de la Escuela de Temporada Invierno 1981 finalizó ayer con una ceremonia que se efectuó en la Sala de Consejo del establecimiento con la presencia de autoridades universitarias.

La XXVII Escuela de Temporada consultó la realización de tres cursos: "Introducción a la administración por objetivos", a cargo de José Salinas; "Elementos de evaluación privada de proyectos", que tuvo como relator a Tomislav Mandakovic; y "Diagnóstico y estrategia de conservación de la energía en la empresa", dictado por el ingeniero Gerardo Riquelme.

### CURSO SOBRE INFORMACION

El lunes se iniciará en la Academia de Guerra Naval, un nuevo curso sobre "Información" para oficiales de los servicios marítimos y de la Marina Mercante Nacional.

La jornada, para los catorce oficiales inscritos, se prolongará cuarenta días, siendo su objetivo entregarles una visión general del desarrollo del poderío marítimo nacional, en vista de las importantes misiones que ellos cumplen, tanto a bordo de las naves mercantes como del servicio del litoral.



Con la presencia del Intendente de Tarapacá, el Brigadier General Juan Guillermo Toro Dávila, y otras autoridades se efectuó una sesión solemne del Instituto O'Higiniano de Iquique, que inició la celebración del 203° aniversario del natalicio del Libertador.

## Comenzó celebración del natalicio del Libertador

IQUIQUE, (Ricardo Jorquera Dinamarca, corresponsal).— Con una sesión solemne, efectuada en uno de los salones del Centro Cultural del Palacio Astoreca, el Instituto O'Higiniano inició los actos celebratorios del 203° aniversario del natalicio del Libertador, capitán general Bernardo O'Higgins Riquelme.

La ceremonia contó con la presencia del Intendente de Tarapacá, brigadier general Juan Guillermo Toro Dávila, del Gobernador de Iquique, coronel Rubén Rojas Roman, otras autoridades e invitados especiales.

El programa se inició con la intervención de la Directora del Centro Cultural Palacio Astoreca, Elena Tassara, quien se refirió a los objetivos del Instituto O'Higiniano. Ellos dicen relación con la cautela de los valores más preciados de la patria, aumento del prestigio de las instituciones tradicionales del país, y formación de valores de chilenidad, entre otras misiones.

Posteriormente Elena Tassara, destacó las tareas a emprender a breve plazo y que consultan la realización de un Concurso Literario sobre la vida de O'Higgins y otros eventos de interés.

Finalmente, habló el presidente del Instituto O'Higiniano comandante del Regimiento de Telecomunicaciones N° 6 "Tarapacá", teniente coronel Carlos Krumm Rojas.

El directivo resaltó las virtudes del prócer de la patria Libertador Capitán General Bernardo O'Higgins Riquelme (1778-1842), refiriéndose además a aspectos importantes de su vida y formación profesional.

La sesión culminó con la entrega de medallas recordatorias a todos los asistentes, como reconocimiento a su presencia en esta primera actividad del aniversario, que debe culminar el 20 de agosto.

## IFOC inició actividades

VALPARAÍSO.— Inició sus actividades en la V Región el Instituto de Fomento de Capacitación (IFOC), el que será representado en la zona por la Cámara de Comercio de Valparaíso, Asociación Gremial.

La información fue entregada en conferencia de prensa realizada en el local de la Cámara y en la que asistió el presidente nacional del Instituto de Capacitación, Dario Vial Herrera, el presidente de la Cámara Mario Vignola Riesle y otras autoridades.

La creación de este organismo de capacitación en la zona, según lo destacó Vial Herrera, "será para tener un instrumento más en el desafío que significa el sacar a un país del subdesarrollo, lo que exige empresarios visionarios, audaces y, sobre todo, progresistas, que estén alertas a las ventajas comparativas que puedan hacer uso, con el laudable propósito de mejorar sus empresas y por consiguiente a quienes la conforman, llamense estos obreros, empleados o ejecutivos".





El Primer Ministro Menachem Begin, y el jefe máximo de las FF.AA. judías Rafael Eytan, observan el vuelo de los aviones F-16, que causaron los mayores estragos en Líbano (Radiofoto UPI).

## Israel y la OLP aceptan un cese de hostilidades

Jerusalén, julio 24 (UPI).— El enviado estadounidense Philip Habib anunció hoy un cese de fuego entre Israel y los guerrilleros palestinos en el Líbano, al cabo de 15 días de combates de creciente intensidad.

“Es un acuerdo de caballeros”, dijo el funcionario israelí. “Si (los palestinos) se portan como caballeros, bien, pero sospechamos que no lo harán”. El teniente general Rafael Eitan, jefe del Estado mayor del Ejército israelí, ordenó a sus fuerzas cesar el fuego dirigido hacia posiciones palestinas en el Líbano.

Soldados en vehículos provistos de cañones recorrieron las calles del pueblo fronterizo de Kiryat Shmona setenta minutos después e intentaron a los habitantes a salir de los refugios antiaéreos y volver a sus hogares.

“Informé hoy al Presidente (Ronald Reagan) que a las 1:30 de la tarde local (11:30 GMT), del 24 de julio de 1981, cesará toda actividad hostil en ambas direcciones entre los territorios libanes e israelí”, dijo Habib a los periodistas.

Por su parte, el Primer Ministro Menachem Begin señaló que “el gobierno de Israel respalda la declaración que acaba de hacer el señor Habib”.

### NO A PALABRA TREGUA

El texto del acuerdo de media hoja carta a máquina evita usar la palabra “tregua”, puesto que conlleva la firma de los bandos en pugna. Israel se niega a tratar directa o indirectamente con los grupos guerrilleros palestinos.

El acuerdo entre Israel, Estados Unidos y el Líbano compromete asimismo al mayor Saad Haddad, aliado de Israel y dirigente de las milicias cristianas libanesas, que rige en el enclave a lo largo de la frontera entre los dos países levantinos.

Previamente, la población del norte israelí de Kiryat Shmona fue atacada nuevamente hoy con cohetes por los palestinos, que causaron un muerto y 12 heridos, según testigos.

La Organización de Liberación Palestina (OLP) afirmó que fue una represalia por el ataque israelí anoche por aire y tierra contra el sur del Líbano.

### MUERTOS

Un vocero policial de Beirut dijo que 13 palestinos y libaneses, mayormente civiles, fueron muertos y hubo 40 heridos en el ataque nocturno y en dos operaciones aéreas israelíes ayer en el sur del Líbano.

Los testigos de la acción en Kiryat Shmona dijeron que los cohetes destruyeron ventanas y causaron una verdadera lluvia de mortales esquirlas en el centro de la población, donde los residentes se dedicaban a las compras del Sabat.

Casi 200 cohetes Katyusha, de fabricación soviética, hicieron impacto en Kiryat Shmona en las últimas dos semanas.

El ataque con cohetes de hoy contra Galilea hizo ascender la cifra de víctimas israelíes a 6 muertos y por lo menos 54 heridos, todos civiles. En su mayor parte eran residentes de Kiryat Shmona, en el nordeste de Israel, habitada principalmente por inmigrantes norteafricanos y rusos.

### Argentina insiste en respuesta soviética sobre choque de avión

Moscú, julio 24 (AP).— Diplomáticos argentinos radicados aquí dijeron hoy que aún están presionando a los funcionarios soviéticos para obtener una amplia explicación sobre el presunto choque entre un avión argentino y uno ruso el pasado fin de semana en la Armenia soviética.

### BASTANTE EXTRAÑO

“Todo esto es bastante extraño”, dijo un diplomático argentino.

“Ellos (los soviéticos) primeramente dicen que estuvieron tratando de encontrar el avión y de identificarlo. Pero todavía estamos esperando una respuesta del Ministerio de Relaciones Exteriores”, añadió.

### REUNIONES

El Embajador argentino, Leopoldo Frayo, se reunió ayer con funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores para tratar de aclarar la versión de TASS que decía que un avión no identificado había penetrado en el espacio aéreo soviético el pasado sábado, y que se había negado a someterse a los controles de la OLP.

En Buenos Aires, funcionarios argentinos dijeron que un avión de car-

ga, de propiedad privada, desaparecido en un vuelo entre Teherán y Chipre, se había extraviado sobre la Armenia soviética y había sido interceptado por los cazas soviéticos.

Pero no ha habido confirmación oficial soviética de que fuera argentino el avión mencionado por TASS.

“Hemos pedido permiso para ver el aparato en el lugar del hecho”, dijo el diplomático argentino y añadió que la embajada estaba particularmente preocupada con el destino de la tripulación. Dijo que el aparato llevaba una tripulación de tres argentinos y que podría haber llevado también a tres personas más.

EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, julio 24 (Latín-Reuters).— El Gobierno está particularmente interesado en la suerte corrida por las tres personas de nacionalidad argentina que se hallaban a bordo del avión desaparecido el sábado en territorio soviético, dijo hoy un informe oficial.

El Canciller Oscar Camilión, informó esta mañana al presidente Roberto Viola sobre los detalles del episodio, en el que un avión de carga argentino aparentemente se accidentó al atravesar por razones no establecidas la frontera soviética con Turquía.

En el informe emitido al término de la reunión se indicó que aunque “el estado nada tiene que ver en esto por tratarse de una empresa privada”, la propiedad del avión, se procuraba obtener toda la información posible sobre el asunto.

En China

600 mil hectáreas fueron dañadas por inundaciones

PEKIN, julio 24 (ANSA).— Son unas 667 mil las hectáreas de cultivos invadidas por las aguas de las inundaciones en la provincia de Yangtze Kiang en la provincia suroriental del Sichuan y no 440 mil como se había dicho hasta ahora.

La noticia fue dada esta mañana por la agencia “Nueva China” que, no obstante, al hacer el balance de las inundaciones en la que es la provincia más rica y poblada de China con sus cien millones de habitantes omite dar cifras sobre muertos y heridos. También el número exacto de fuentes occidentales días pasados habían hablado de medio millón de personas.

Esta mañana la “Nueva China” escribe que la “mayoría de la gente sin casa han sido alojados en salas para reuniones, oficinas, escuelas o carpas. Han sido adoptadas, según se precisa, las primeras medidas para darles alimento, agua, carburante y medicinas”.

Estos datos dan la sensación de la vastedad del desastre que afectó al Sichuan el 16 de julio pasado, en un primer momento se había comunicado que la zona afectada comprendía dos millones de habitantes pero a medida que la crecida avanzaba obviamente otras zonas y otros habitantes se veían implicados. Los datos parciales son claros: han sido dañadas 2.078 estaciones de riego, y la mitad ya ha sido reparada. Los daños han reducido el abastecimiento global de agua a 200 mil hectáreas de terreno, incluidos los arrozales.

Cinco obispos fueron consagrados en Pekín, constituyendo un fenómeno de apertura de la cúpula china hacia las manifestaciones religiosas en el país oriental. (Radiofoto AP).

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El Presidente Ronald Reagan dijo que el acuerdo de Israel para un cese del fuego con los guerrilleros palestinos en el Líbano era un signo alentador para la pacificación del Medio Oriente.

“El Presidente lo acoge como un signo esperanzador y alentador en el camino hacia el logro de la paz en esta crítica región del mundo”, dijo la Casa Blanca.

La Casa Blanca agregó que el Presidente había expresado su profundo reconocimiento al emisario especial estadounidense Philip Habib por sus esfuerzos para asegurar la aceptación israelí de un cese del fuego.

Habib, quien originalmente viajó al Medio Oriente en un intento por di-

luir la crisis sobre los cohetes antiaéreos sirios estacionados en el Líbano, desempeñó un papel decisivo en las conversaciones en Israel y Arabia Saudita tendientes a poner fin a la guerra de desgaste entre Israel y las guerrillas.

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.

La afirmación contrastó acentuadamente con las palabras vertidas el miércoles por dos altos funcionarios estadounidenses. El Secretario de De-

fensa, Caspar Weinberger, había dicho que las incursiones aéreas israelíes sobre el Líbano representan un retroceso para los esfuerzos estadounidenses en la búsqueda de la paz en la región.

INFORMES PARA WALDHEIM

NACIONES UNIDAS, julio 24 (AP).— El Secretario General Kurt Waldheim tiene informes que confirman que se cumple el cese del fuego entre Israel y la Organización para la liberación de Palestina (OLP), dijo el vocero de las Naciones Unidas, Rudolf Stauder.

El enviado especial norteamericano Philip Habib había anunciado el acuerdo en Jerusalén.

CAMINO A LA PAZ

WASHINGTON, julio 24 (LATIN-REUTERS).— El departamento de Estado dijo que el Primer Ministro israelí, Menachem Begin, no constituye un obstáculo para la paz en el Medio Oriente.



## Partidos políticos argentinos tienen listo su programa de coincidencias

BUENOS AIRES, Julio 24 (AP).— Ha quedado virtualmente listo un "programa mínimo de coincidencias" con lo que cinco partidos políticos se aprestan a ampliar una convocatoria civil y militar para retornar a este país a la democracia.

"Podemos decir ya que ha nacido la criatura, el documento prácticamente está listo en sus partes finales, ahora sólo falta que se desarrolle", dijo el dirigente del Partido Radical Antonio Troccoli al finalizar anoche una reunión de la llamada "Comisión de los cinco" de la multipartidaria que se encargó de redactar el documento que servirá de base para la convocatoria a otros partidos e instituciones.

La multipartidaria hasta el presente la forman los partidos Peronista, Unión Cívica Radical, Intransigente, Desarrollista y Demócrata Cristiano.

La convocatoria fue lanzada originalmente en junio por el Partido Ra-

dical como base para buscar las más amplias coincidencias posibles para buscar soluciones a las dificultades económicas, políticas y sociales que atraviesa la Argentina. Cuando estos cinco partidos mantuvieron sus primeros contactos en un documento dado a conocer dijeron que quedaba inaugurado "el tránsito hacia la democracia".

"Los cinco hemos llegado a coincidencias totales sobre los objetivos básicos del documento, ahora sólo nos falta ajustar algunos pequeños detalles de redacción para darle forma final", dijo Torcuato Fíno, dirigente peronista.

Empero, no adelantaron su contenido, cosa que seguramente harán cuando los principales dirigentes de los cinco partidos convocantes lo analicen públicamente el martes próximo.

Ernesto Zaffore, representante de-

rollista explicó que el documento contendrá una parte introductoria sobre los alcances de la convocatoria y descartó que este "borrador" pueda ser objeto de modificaciones ya que "los objetivos básicos ya habían sido conversados y prácticamente definidos con anterioridad".

La convocatoria lanzada por el Partido Radical y declaraciones posteriores de los otros miembros iniciales de la multipartidaria dejaron establecido que "no va en contra de nadie" y que no "tiene ningún propósito de desestabilizar al Gobierno".

El martes se reunieron, por otra parte, Ricardo Balbín, presidente del Partido Radical y Deolindo Bittel, vicepresidente del peronismo, donde analizaron extensamente esta convocatoria y sus alcances. Ambos dijeron que habían concordado en las principales cuestiones que en estos momentos afectan al país.

## EE.UU. y URSS. tratarán acuerdo sobre cereales

WASHINGTON, Julio 24 (AP).— Estados Unidos y la Unión Soviética iniciarán el mes próximo "conversaciones de exploración" para llegar a un nuevo acuerdo sobre cereales, anunció hoy el Secretario de Agricultura, John R. Block.

No se indicó fecha exacta, pero un vocero dijo que entendía que faltaría correspondencia a los soviéticos.

Las negociaciones, que se espera duren dos o tres días, se harían en Viena si los soviéticos acceden.

El representante comercial norteamericano, William Brock, encabezará la delegación norteamericana.

El grupo soviético será presidido

por Boris Górdiev, Viceministro de Comercio Exterior.

Las discusiones tendrán como finalidad prorrogar o reemplazar el actual acuerdo de cinco años, que vence el 30 de septiembre, por el cual se establecen compras periódicas de maíz y trigo norteamericanos por parte de la Unión Soviética.

En una declaración, Brock dijo que "mantendremos una mentalidad abierta sin prejuicios durante las reuniones. Sería poco inteligente que alguien especulase cuánto demorará elaborar un acuerdo mutuamente satisfactorio para ambas partes".

## Ascienden a militares bolivianos

LA PAZ, 24 (AP). El comandante del Ejército boliviano, general Celso Torrelío y su jefe de Estado Mayor, (hasta ayer coronel), Ángel Mariscal, fueron ascendidos anoche a los grados de general de división y general de brigada, respectivamente según un anuncio oficial del gobierno.

Ambos jefes militares fueron promovidos a esos cargos después que el 29 de junio pasado, el ex comandante del Ejército General Humberto Cayoja y sus inmediatos colaboradores, resultaron comprometidos en un frustrado levantamiento militar contra el gobierno.

Torrelío fue el reemplazante de Cayoja y el general Carlos Turdera ocupó la jefatura de Estado Mayor. Sin

embargo, éste último falleció hace tres semanas, víctima de un ataque cardíaco, según informaron las autoridades castrenses.

La semana pasada se designó al coronel Ángel Mariscal como nuevo jefe de estado mayor.

EMBAJADA EN COREA DEL SUR

SEUL, 24 (AP). El gobierno de Bolivia ha informado al de Corea del Sur de su decisión de abrir una embajada en esta capital, anunció hoy el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Según el Ministerio Jorge Heredia Caverio ha sido designado encargado de negocios de la Embajada boliviana, a inaugurarse en breve.

## Homenaje a Simón Bolívar

NUEVA YORK, 24 Jul. (AP).— Con motivo de cumplirse hoy el 198 aniversario del nacimiento de Simón Bolívar se efectuó anoche un sencillo pero emotivo acto en el consulado de Venezuela en esta ciudad durante el cual fue efectuada la presentación del libro "Bolívar y la Cruzada Libertadora" de Daniel A. del Río.

El Presidente de la Sociedad Bolivariana de los Estados Unidos, Pedro M. Rincones, presentó un ejemplar del libro a Blanca y Daniel del Río, hijos del escritor y banquero venezolano fallecido a fines del año pasado, quien fue fundador y primer titular de esa entidad. La viuda del escritor, Mary Morosini del Río, no pudo asistir por razones de salud.

Al acto organizado por el cónsul general Guillermo Espinoza Fernández y la Sociedad Bolivariana asistieron el Embajador venezolano ante las Naciones Unidas, Alberto Martini Urdaneta, y los cónsules generales de Colombia, Roberto Jaramillo; de

Ecuador, Martí Manosalvas; y de Perú, Carlos Vizquerra.



Simón Bolívar

## Piden que asamblea reforme Constitución de Costa Rica

SAN JOSE, 24 (AP).— Una nueva propuesta para la convocatoria a una asamblea nacional constituyente que reforme la constitución política de Costa Rica, fue presentada a la asamblea legislativa por el Partido Liberación Nacional.

Esta es la quinta vez que el proyecto se somete a estudio de la Cámara de Diputados. La primera vez fue en 1968.

El proyecto establece que la asamblea nacional constituyente deberá instalarse en esta capital el 8 de mayo de 1983 para que proceda a una reforma total de la carta política del país. Se pide asimismo, que el tribunal supremo de elecciones convoque a los costarricenses para que el primer domingo de febrero de 1983 elijan los miembros de la asamblea constituyente.

## Canciller francés visitará Nicaragua

MANAGUA, 24 (AP).— Claude Cheysson, Ministro del Exterior del nuevo Gobierno de François Mitterrand en Francia, arribará al país el próximo 3 de agosto, informó aquí el Ministerio del Exterior.

Cheysson visitará el país durante una gira por América Latina y el Caribe, informó la cancillería. El Ministro francés se reunirá aquí con el Ministro del Exterior Miguel de Escoto Brockman y otros funcionarios de Estado.

Le acompañarán Philippe Cuvillier, Ministro Plenipotenciario; Jean François Lionnet y Jean Bressot, funcionarios estatales franceses.

Esa asamblea estaría integrada por 45 miembros propietarios y 45 suplentes. Los candidatos a tales cargos serían electos por el sistema de listas nacionales confeccionadas por las asambleas nacionales de los partidos políticos inscritos legalmente, según el proyecto.

### ACUERDO CON PANAMA

SAN JOSE, 24 (AP).— Los gobiernos de Costa Rica y Panamá lograron, mediante un acuerdo, superar los obstáculos que han existido en los últimos meses para el transporte de mercancías entre uno y otro país.

El director general de integración, Olmedo Castro Rojas, informó que después de varias negociaciones se llegó finalmente a un acuerdo en el sentido de fijar una tarifa mínima de un 1.000 dólares por el transporte de carga entre San José y Panamá, o viceversa, para un furgón con capacidad de 20 toneladas. La tarifa podrá ser aumentada en función del tipo de carga que transporte, de la distancia que recorra o de cualquier factor adicional.

### TIPO DE CAMBIO

SAN JOSE, 24 (AP).— Un grupo numeroso de empresarios se ha pronunciado por la fijación de un tipo de cambio único con un flexibilizante que permita, en determinadas circunstancias, subir o bajar dicho tipo.

La propuesta ha sido formulada a la asamblea legislativa que estudia un proyecto ley enviado por el Gobierno orientado a devaluar el colón en costarricense y fijar una nueva paridad en relación con el dólar estadounidense.



General Luis García Meza

## Bolivia ratifica su presencia en ALADI

LA PAZ, julio 24 (AP).— El gobierno boliviano ratificó su participación en la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), mediante un decreto que aprueba el tratado de creación de ese organismo el pasado 13 de agosto de 1980 en Montevideo en reemplazo de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC).

La disposición oficial entregada anoche dice: "Ratificase el tratado de Montevideo 1980, que instituye la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), suscrita en la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, por los plenipotenciarios de los gobiernos de las repúblicas de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, en fecha 13 de agosto de 1980".

Bolivia ha adoptado, durante los últimos años, una política de franco apoyo a los procesos de integración de América, pero desde hace un año ha enfrentado dificultades con el acuerdo de Cartagena, y las autoridades han sugerido, en más de una ocasión, un probable alejamiento boliviano de ese proceso.

### ALTA PRIORIDAD MINERA

LA PAZ, julio 24 (AP).— El Gobierno boliviano declaró a la industria minera de alta prioridad nacional y puso en marcha una nueva política minero-metalúrgica para el quinquenio 1981-85, con una inversión de 637 millones de dólares.

La nueva política fija marcos de referencia para la toma de decisiones en todos los campos de la actividad minera, principal fuente de recursos de la economía boliviana.

El documento fue aprobado en base a las conclusiones de una reunión que celebraron, a principios de mes, el gobierno y representantes de la minería privada, que rechazaron abiertamente algunos puntos de un proyecto que propuso el Ministerio de Minería en enero.

La política aprobada hoy satisface las principales exigencias de los mineros privados, que contribuyen con el 25 por ciento al total de la producción nacional de minerales.

El sector privado se opuso, entre otras cosas, a la creación de un organismo estatal para centralizar la comercialización de minerales y a la promulgación de un nuevo Código de Minería. Ambos planteamientos fueron aceptados por el gobierno.

## Temblor en California

SAN DIEGO, California, 24 (AP).— Un temblor de moderada intensidad sacudió al amanecer de hoy una zona aislada de Baja California, pero no se informó de daños, indicaron las autoridades.

El sismo registró 4,2 grados en la escala de Richter, según el laboratorio de Sismología del Instituto de Tecnología de California.

El epicentro fue ubicado a unos 32 kilómetros al suroeste de la frontera entre México y Estados Unidos en San Diego. El temblor, de 15 segundos de duración, ocurrió a las 04.39 hora local y se sintió hasta una distancia de 90 kilómetros al norte de la frontera.



La foto muestra la conocida fachada del matutino Washington Star que se edita en la capital estadounidense y que, por razones económicas dejará muy pronto de salir a circulación a pesar de los 350 mil ejemplares vendidos diariamente. (Radiofoto AP).

## Reclaman libertad de dirigentes de CGT detenidos en B. Aires

BUENOS AIRES, 24 Julio 81 (DPA) La detención de 23 dirigentes gremiales, entre ellos el secretario general de la Confederación General del Trabajo (CGT) Saul Ubaldini, motivó una ola de protesta por parte de las más variadas organizaciones políticas y sindicales.

Todos los detenidos, donde también figuran otros cinco integrantes del Secretariado Nacional de la CGT, serán juzgados por el juez federal por infracción a la Ley de Seguridad que se les aplica por disponer un paro general de los trabajadores el pasado miércoles.

Entre los sectores que reclaman la libertad de los sindicalistas figura también el grupo opositor a la CGT, la denominada Convención Nacional de Trabajadores (CNT-20); asimismo con predominio peronista pero que no adhirió al paro.

La Democracia Cristiana y el Partido Socialista, de la misma manera que la interseccional CNT-20, dirigieron telegramas al Presidente Viola, coincidiendo al solicitar la derogación de la ley de Seguridad y demás disposiciones que cercenan derechos y libertades sindicales.

Asimismo, las máximas autoridades del Partido Justicialista (peronismo) expresan en un breve comunicado su "gran inquietud" por las detenciones, argumentando que las mismas "no contribuyen a la consolidación de la paz social y concordia nacional que anhelamos los argentinos".

### INTERFERENCIA A TV

BUENOS AIRES, 24 (ANSA).— El grupo terrorista "Montoneros" interfirió dos emisiones de la televisión argentina para irradiar proclamas en el último mes, dijo hoy la revista "Somos".

Las interferencias se registraron en la zona de Berazategui, unos 35 kilómetros al sur de Buenos Aires, aparentemente a favor de la debilidad con que llegan allí las señales de televisión desde la capital.

La revista dijo que el último domingo fue interferido el programa "Tanto por Ciento" que emite Canal 13 y es uno de los más populares de la televisión nacional.

## Empresarios salvadoreños acusan al comunismo de crear caos en el país

□ Se agrava situación en aislada ciudad de San Miguel debido a los ataques rebeldes

SAN SALVADOR, 24 (AP).— Los empresarios salvadoreños que realizan un simposio a nivel nacional para analizar la situación económica, dijeron hoy que ese sector está resistiendo los embates de la violencia nacional, y acusó de ello a los grupos izquierdistas y al comunismo internacional.

Eduardo Menéndez, presidente de la Asociación Nacional de la Empresa Privada y director del simposio, aseguró al inaugurar el evento que "estamos resistiendo el embate de la violencia irracional desatada por los grupos extremistas de izquierda que, alentados, financiados, entrenados y equipados por el comunismo internacional, pretenden instaurar en nuestro país una odiosa tiranía cuyo objetivo es esclavizar a los salvadoreños".

30 MUERTOS Y CAOTICA SITUACION  
SAN SALVADOR, 24 (AP).— Unas treinta personas murieron en el marco de la violencia política que afecta a El Salvador, mientras el Ministerio de Defensa desmintió que las guerrillas que luchan contra el Gobierno hubiese causado fuertes bajas a una patrulla del ejército.

SAN MIGUEL  
Simultáneamente se agravó la situación en la ciudad de San Miguel, a 183 kilómetros al suroeste de San Salvador, al entrar hoy en su quinto día sin agua ni luz eléctrica, según se informó.

Las autoridades judiciales reconocieron en las últimas 24 horas por lo menos 30 cadáveres en distintos lugares de la capital y en el interior de la República.

Las autoridades de Ilobasco, 150 kilómetros al suroeste, informaron haber hallado ocho cadáveres de quienes se identificó como "delincuentes quienes se dedicaban a matar a los campesinos". Una fuente dijo que podría tratarse de acciones realizadas por comandos no políticos que han prometido acabar con la delincuencia en El Salvador.

El M-19 envió ayer al Presidente Turbay Ayala, su propuesta a través del popular animador de la televisión Fernando González Pacheco, a quien sequestró durante 18 horas. La guerrilla exige el levantamiento del estado de sitio, la derogatoria del estatuto de seguridad, una nueva ley de amnistía general y un amplio diálogo con voceros del gobierno, el Parlamento y el sector privado para poner fin a las hostilidades.

"Pedirle al gobierno que levante el estado de sitio mientras continúa la perturbación es algo absurdo", dijo el Ministro a los periodistas y agregó:

"El levantamiento del estado de sitio es una consecuencia de la situación interior. No depende del gobierno no levantar el estado de sitio sino de quienes han perturbado el orden y a quienes hay que someter a la ley".

El Ministro señaló que si guerrillas tuvieron su oportunidad de regresar a la vida política legal a través de la ley de amnistía que expone esta semana sin que hubiera sido aceptada por los alzados en armas.

Indicó que el Presidente Luis Herrera Campins dijo "clara y rotundamente" que durante el restablecimiento de la democracia, Venezuela no reanudaría las negociaciones con Colombia para resolver el diferendo de delimitación de áreas marinas y submarinas entre ambas naciones.

Presiones  
CARACAS, Julio 24 (UPI).— El embajador de Venezuela en Panamá, César Rondón Lovera, dijo que las noticias provenientes de Colombia sobre el traslado del diferendo limítrofe a un Tribunal Interna-

## Nuevo oso panda aumenta de peso

MEXICO, Julio 24 (UPI).— La única panda viva concebida naturalmente en cautiverio está ganando peso a razón de 5 gramos por día, y ya, dijeron los funcionarios del Zoológico de Chapultepec.

El administrador del zoológico, Gavino Vázquez, dijo ayer que el pequeño plantigrado como cada dos días, y que su madre, Ying Ying, le dio leche, comió unas cañas de bambú, y que además está "perfectamente bien" y "muy tranquila".

Los administradores del zoológico están particularmente cautelosos con Ying Ying, porque después de dar luz a su bebé el 10 de agosto del año pasado, lo aplastó accidentalmente 10 días después.

No podrá ser determinado el peso del recién nacido hasta dentro de unos meses, aunque las autoridades del zoológico están considerando a marlo Holp-Ling, que significa "Tranquilidad" en chino.

## Figueiredo se repone de operación en una granja

BRASILIA, Julio 24, (LATIN REUTER).— El Presidente João Figueiredo se reclinó hoy en una granja cercana a esta capital para su operación de la vista a que fue sometido ocho días atrás.

El Jefe de Estado abandonó ayer en Río de Janeiro el hospital Marli Dias, donde convalidó de la intervención quirúrgica, y fue trasladado hasta la granja de Torro, a 15 kilómetros de esta sede gubernamental.

Figueiredo de 63 años, se sometió a una cirugía correctiva de los ojos, a una cirugía de los párpados y el plástico que lo atende, Ivo Pitanguy, declaró aquí que "pasará a exhibir un aire más jovial y más saludable".

Voceros gubernamentales dijeron que el reposo del general se prolongará hasta aproximadamente el 7 de agosto, aunque aclararon que atenderá asuntos urgentes del despacho presidencial, en consulta con sus ministros.

El mandatario deberá quedar establecido antes del 10 de agosto, en que recibirá aquí la visita del Presidente venezolano, Luis Herrera Campins, y en cuyo transcurso seguramente hará su reaparición pública agregaron.

### PROBLEMAS CON HONDURA

Mientras tanto otros informes de fuentes izquierdistas aseguran que el martes pasado escuadras del FPMR atacaron a una patrulla del Ejército le causaron 19 bajas y un número preciso de soldados heridos, en un tramo de la carretera panamericana que de El Salvador conduce a Honduras. El servicio informativo del Ministerio de Defensa negó tales versiones, replicó que "ellos están diciendo que nos matan a nuestra gente sólo para hacer propaganda".

Por lo general los avisos de los rebeldes que dan parte de luchas y bajas causadas al Ejército son negados por el Gobierno.

Mientras tanto se agravó la situación en San Miguel después de cinco días sin agua ni luz eléctrica, y según informes provenientes de la ciudad indican que algunos residentes han optado por emigrar hacia San Salvador.

## Turbay Ayala rechazó una propuesta de paz del M-19

BOGOTA, 24 (AP). El gobierno del Presidente Julio César Turbay Ayala rechazó hoy una "propuesta de paz", formulada por el Movimiento 19 de Abril (M-19), la principal guerrilla que opera en Colombia, y el Ministro de Justicia, Felio Andrade Manriquez, advirtió que "no puede haber acuerdo con la subversión".

El M-19 envió ayer al Presidente Turbay Ayala, su propuesta a través del popular animador de la televisión Fernando González Pacheco, a quien sequestró durante 18 horas. La guerrilla exige el levantamiento del estado de sitio, la derogatoria del estatuto de seguridad, una nueva ley de amnistía general y un amplio diálogo con voceros del gobierno, el Parlamento y el sector privado para poner fin a las hostilidades.

"Pedirle al gobierno que levante el estado de sitio mientras continúa la perturbación es algo absurdo", dijo el Ministro a los periodistas y agregó:

"El levantamiento del estado de sitio es una consecuencia de la situación interior. No depende del gobierno no levantar el estado de sitio sino de quienes han perturbado el orden y a quienes hay que someter a la ley".

El Ministro señaló que si guerrillas tuvieron su oportunidad de regresar a la vida política legal a través de la ley de amnistía que expone esta semana sin que hubiera sido aceptada por los alzados en armas.

Indicó que el Presidente Luis Herrera Campins dijo "clara y rotundamente" que durante el restablecimiento de la democracia, Venezuela no reanudaría las negociaciones con Colombia para resolver el diferendo de delimitación de áreas marinas y submarinas entre ambas naciones.

Colombia busca nuevas posibilidades con Venezuela



## Gobierno comunista polaco reduce raciones de carne

Los habitantes de ese país recibirán un veinte por ciento menos del producto. -Protestas surgen en toda Polonia. -Marchas de hambre se anuncian para hoy

VARSOVIA, Jul. 24. (Latin-Reuters).—Josef Niewiadomski, alcalde de Lodz, la segunda ciudad polaca, ha enviado telegramas a Varsovia pidiendo mayor abastecimiento de carne casi día por medio, dijeron hoy funcionarios locales del sindicato independiente Solidaridad.

El alcalde, al explicar a Solidaridad las razones de una crónica escasez de carne en Lodz, dijo que sus pedidos fueron ignorados.

Su situación, compartida por sus colegas de todo el país, ilustra el dilema de conducir al Gobierno a una reducción del 20 por ciento en las raciones de carne.

Los comercios polacos tienen una reserva de 14.000 toneladas de carne por mes, pero el país no está en condiciones de cubrir ese margen con importaciones.

El alcalde de Lodz dijo que Varsovia provee carne sólo para su población registrada de 1,24 millón de habitantes, y que esto deja sin abastecer a unos 120.000 trabajadores que se trasladan desde localidades cercanas.

Funcionarios de Solidaridad dijeron que tras la reunión con el alcalde decidieron seguir adelante con sus protestas de hambre, incluyendo una manifestación de mujeres prevista para la semana próxima, en Lodz, a fin de presionar a las autoridades de Varsovia.

Una manifestación similar ha sido programada para mañana en la ciudad de Kutno.

Solidaridad condenó inmediatamente la decisión de reducir las raciones mensuales básicas de carne de 3,5 a tres kilos por persona, y dijo que el Gobierno debía incrementar las importaciones.

## La Cruz Roja admitió fracaso en gestión ante ayunantes del IRA

LONDRES, Julio 24 (ANSA).—La Comisión de la Cruz Roja Internacional que había llegado hace una semana al Ulster para tratar de poner término a la huelga de hambre de los ocho militantes del IRA admitió oficialmente el fracaso de su iniciativa.

Antes de partir para Ginebra Frank Schmidt, jefe de la delegación, dijo: "Hemos venido aquí para ver si podíamos jugar un papel útil", pero añadió "hemos llegado a la conclusión de que no era posible pues las dos partes en causa no han querido encontrarse y así nuestro papel se agotó".

Las dos partes en causa son el Ejército Republicano no Irlandés y las autoridades británicas. El "IRA" aún teniendo dos de sus huelguistas de hambre ya agonizantes repitió desde la llegada de la misión de Ginebra que sus militantes desistirían de su actitud sólo si Gran Bretaña aceptaba cinco condiciones.

Entre éstas el "IRA" pide para los otros cuatrocientos militantes detenidos en Maze (Belfast) la posibilidad de emplear ropa civil, de reunión en la cárcel, y ver reducida la pena a sus hombres. Londres por su parte pedía que los militantes del "IRA" pusieran fin a su ayuno antes de comenzar eventuales negociaciones.



Los ayunantes del IRA Kevin Lynch (izq.) y Kiernan Dokerty (derecha) están a punto de morir en la cárcel de Maze tras sesenta días de ayuno que la Cruz Roja no logra detener (Radiofoto AP).

## Por decreto, quedará fuera de ley Logia Propaganda-2

ROMA, 24 (ANSA). El Consejo de Ministros de Italia aprobó hoy un proyecto de ley que prevé la disolución de las asociaciones secretas y por lo tanto también de la logia masonónica "P-2". Se trata de la logia encabezada por Licio Gelli, centro de poder que, desde hace tres meses, focaliza la atención pública con un escándalo que comprendió a políticos, funcionarios del estado y ciudadanos comunes.

El presidente del Consejo de Ministros, el republicano Giovanni Spadolini, concretó con el proyecto de ley uno de los puntos principales del programa del nuevo gobierno designado el mes pasado.

Con esta medida, el jefe de gobierno trata también de responder a las demandas de "moralización" de la vida pública solicitada por los partidos tras el escándalo de la "P-2", que es un allanamiento en una villa de Licio Gelli, en Arezzo (Toscana).

En esa oportunidad se sequestró un primer grupo de documentos comprometedores para el mismo Gelli, quien se encuentra en la clandestinidad en el extranjero, y para centenares de personas que resultan "afiliadas" a la logia masonónica.

La "P-2" fue hasta ahora una logia de la familia del "Gran Oriente de

El abastecimiento de alimentos será un tema importante en la agenda de la reunión que hoy mantendrá la Comisión Nacional de Solidaridad, la primera de cierta relevancia desde que finalizó el lunes el congreso de emergencia del Partido Comunista gobernante.

También analizarán las propuestas gubernamentales, para aumentar el precio de los alimentos entre un 200 y un 400 por ciento, dijeron funcionarios del sindicato en su asiento central de Gdansk.

### INCENDIO

VARSOVIA, 24 Jul. (AP).—Las autoridades investigan el intento de incendio de las oficinas locales del partido en Swinoujscie, ciudad portuaria del Báltico, en la frontera con Alemania Oriental, dijo hoy la agencia noticiosa polaca PAP.

La agencia dijo que los bomberos apagaron las llamas media hora después que los funcionarios divisaron el humo que salía del edificio cerca de las cinco de la mañana del pasado martes, día de la fecha nacional polaca.

Las investigaciones iniciales revelaron que el fuego se inició a consecuencia del líquido inflamable que derramara un incendiario que entró en el edificio, informó PAP.

Esta es la primera vez que se informa del intento de incendiar la sede de un Partido Comunista desde que, en 1976, airados trabajadores que protestaban por el alza de los precios de los productos alimenticios, prendieron fuego a las oficinas del partido en Radom, en la Polonia Central.



Stanislaw Kania, líder comunista polaco.

## Confirman la mejoría de Papa Juan Pablo II

ROMA, Julio 24 (AP).—La salud del Papa Juan Pablo II mejora paulatinamente a medida que cede su enfermedad viral, dijo hoy el vocero del equipo médico que lo tiende.

El doctor Emilio Tresalti, jefe del personal médico en el hospital políclínico Gemelli, dijo que la salud del Pontífice "sigue mejorando".

Ayer, con intención de no arriesgar, los médicos del Papa decidieron mantener al paciente en el hospital de 10 a 20 días más para someterlo a una operación quirúrgica abdominal y un período de convalecencia, de modo que se reponga completamente de las heridas de bala recibidas en un intento de asesinato.

Tresalti dijo que los médicos no decidieron todavía cuándo deberán operar para corregir una derivación intestinal que le practicaron en una operación de emergencia después del ataque el 13 de mayo. Agregó que se somete al Papa a una serie de exámenes para determinar su convalecencia del virus, similar a la mononucleosis.

## Aplazada conferencia de seguridad europea

MADRID, Julio 24 (AP).—La Conferencia de Seguridad Europea decidió hoy hacer un receso hasta octubre sin haber logrado acuerdo sobre cuestiones claves como el respeto de los derechos humanos y la seguridad militar durante sus ocho meses de deliberaciones.

El delegado suizo Edward Brunner no llegó a calificar como un fracaso a la conferencia de 35 naciones destinada a pasar revista al cumplimiento de los acuerdos de Helsinki de 1975. Dijo empero a los periodistas que las perspectivas sobre un eventual acuerdo eran empañadas por "la actual situación internacional".

La conferencia aprobó una propuesta finesa de entrar en receso el martes, después de los discursos finales, hasta el 27 de octubre.

Las delegaciones de Europa y los Estados Unidos y Canadá, que iniciaron la reunión en noviembre pasado, expresaron su esperanza de llegar a un acuerdo final para mediados de diciembre.

El jefe de la delegación británica, John Wilberforce, dijo en la reunión que el acuerdo sobre cuestiones clave había sido bloqueado por "la conducta de ciertos gobiernos". Posteriormente señaló a los reporteros que se refería a la detención de disidentes y a la opresión existente en la Unión Soviética.

## Madre Teresa visita Berlín

BERLIN OESTE, Julio 24 (DPA).—La madre Teresa, la religiosa galardonada con el Premio Nobel de la Paz por su obra entre los pobres de Calcuta, visitó hoy en Berlín Oeste una residencia de la Cruz Roja para refugiados.

El problema de los extranjeros que llegan a Berlín Oeste pidiendo asilo es "extremo", comentó la madre Teresa después de la visita a la residencia, que alberga en este momento a 315 extranjeros.

Las autoridades berlinenses afrontan últimamente una oleada de extranjeros de diversos países que llegan a Berlín Oeste con la esperanza de ser reconocidos como exiliados.

La madre Teresa firmó hoy en el Libro de Oro de la ciudad. Durante el acto, el presidente del Parlamento regional de Berlín Oeste, Peter Rebsch, dijo que la visita de la religiosa es una advertencia para que los políticos, a pesar de los problemas locales, no olviden los problemas de la humanidad.

La religiosa viajará mañana sábado a la ciudad alemana de Essen, en la cuenca minera del Ruhr, desde donde seguirá viaje a El Cairo con escala en Roma.

## Comunistas piden disolución del Parlamento Portugués

LISBOA, Julio (DPA).—El Partido Comunista de Portugal pidió hoy la disolución del Parlamento y la convocatoria de elecciones como medidas para superar la crisis que —según los comunistas— afronta el gobierno de centro derecha del Primer Ministro Francisco Pinto Balsemão.

El pro-moscovita "POP" argumenta que las "disensiones internas y contradicciones" en el seno de la gu-

bernamental "alianza democrática" hacen imposible la gestión del gobierno.

Los comunistas de Alvaro Cunhal acusan por otra parte al Gobierno de llevar a cabo una escalada en su mini-guerra contra instituciones soberanas como el Presidente de la República y el "Consejo de la Revolución" de las Fuerzas Armadas.

## Alemanes presionarán a soviéticos para iniciar negociación de desarme

BONN, Julio 24 (DPA).—El líder de la oposición democristiana en el parlamento de Bonn, Helmut Kohl, pidió hoy al gobierno de la República Federal de Alemania que inste a la URSS a iniciar verdaderas negociaciones para la limitación de cohetes de alcance medio en Europa.

El llamamiento de Kohl, dirigido al Jefe de Gobierno, Helmut Schmidt, y a Willy Brandt, jefe del Gubernamental partido socialdemócrata, se produce un día después de la publicación de una carta a Schmidt del Presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, en la que se enfatiza la decisión de Washington de iniciar negociaciones para limitar el número de euromisiles entre "mediados de noviembre y mediados de diciembre" de este año.

En la carta, publicada ayer por la prensa alemana, Reagan escribe que "ya en mayo el Ministro del Exterior (de Estados Unidos), Alexander Haig, informó a los Ministros del Exterior de la OTAN que deseamos iniciar antes de fin de año negociaciones con la URSS sobre armas nucleares de alcance medio".

"Tomé esta decisión personalmente —continúa Reagan en su carta a Schmidt— y aprovecho esta oportunidad para asegurarle, del modo más claro, que me comprometo de la forma

más absoluta a poner en práctica esta decisión".

"El hecho de que las armas soviéticas de las que aquí se trata puedan alcanzar a los aliados europeos, pero no a Estados Unidos. No disminuye en modo alguno nuestra decisión de hacer todo cuanto esté en nuestra mano para limitar y reducir esta, en sentido amplio, amenaza común", añade Reagan en su carta.

Helmut Kohl pidió al partido socialdemócrata alemán que, en vista de la carta de Reagan, renuncie de una vez a sus "estúpidos comentarios", sobre la presunta falta de voluntad de Estados Unidos a la negociación con la URSS.

La carta de Reagan a Schmidt fue cursada al político alemán inmediatamente antes de la cumbre de los siete países más industrializados del mundo occidental, realizada días atrás en Ottawa.

La carta de Reagan no disipa sin embargo los recelos que en varios países de Europa Occidental, incluida la República Federal de Alemania, despertó la decisión de la Organización del Tratado Atlántico Norte (OTAN) al aprobar en diciembre de 1979 la instalación en cinco países europeos de 572 misiles capaces de alcanzar blancos en territorio soviético.

La "OTAN" quiere rearmarse pri-

mero y negociar después con la URSS, pero en países como Alemania Federal y Holanda, que sufrirán con toda intensidad las consecuencias de una guerra nuclear entre las dos superpotencias, esta postura despierta gran inquietud en amplios sectores.

### CRITICAS A NORUEGA

OSNABRUCK, ALEMANIA OCCIDENTAL, 24 (AP).—Un político conservador germano-occidental criticó aquí enérgicamente la decisión noruega de no participar en las maniobras "Aventura Oceánica 81" de la Organización del Tratado Atlántico Norte, OTAN, acusando a la nación escandinava de cometer un "despropósito político".

Werner Marx, demócrata-cristiano, presidente de la Comisión de Defensa del Bundestag, describió la actitud noruega como "incomprensible".

En entrevista concedida a un diario local, Marx se preguntó si los noruegues no se daban cuenta de lo que estaba ocurriendo a lo largo de sus fronteras (alusión aparente a la fuerte concentración de tropas soviéticas con base allí).

"Deberían estar agradecidos de tener aliados que contribuyen a su seguridad", dijo Marx.

## Una posición conservadora reafirma el Partido de Leopoldo Calvo Sotelo

MADRID, Julio 24 (ANSA).—La creación de una corriente interna en el partido del Presidente del Gobierno español, la "Unión de Centro Democrático", propiciada por el ala derecha de esa fuerza política, tendría el propósito de reafirmar una posición conservadora ante ciertos "desvíos" de parlamentarios que, en las últimas sesiones del congreso, votaron junto a partidos de la izquierda, dijeron aquí los observadores políticos.

La creación de "plataforma moderada" por treinta y nueve diputados

de UCD, constituyó un desafío al partido por parte del sector conservador,



Leopoldo Calvo Sotelo, jefe del gobierno español

## Atentado contra una planta eléctrica en San Sebastián

SAN SEBASTIAN, ESPAÑA, Julio 24 (AP).—Tres bombas estallaron esta madrugada en otras tantas subestaciones de una firma contratista que construye una planta nuclear de producción de electricidad y causaron graves daños pero no víctimas, informó la policía, que atribuyó los atentados a la organización separatista vasca ETA.

Este fue el séptimo atentado dinamitero en las últimas dos semanas en el norte de España contra la firma IBERDUERO, que calculó el costo de los daños de hoy en 75.000 dólares, incluso con la destrucción de un transformador de 45.000 kilovatios en Lemoa, provincia de Vizcaya.

La ETA, que se opone a la construcción de la planta nuclear de tecnología norteamericana en Lemoa, en los suburbios de Bilbao, se atribuyó más de 50 atentados dinamiteros en los últimos dos años contra la firma. En esos atentados murieron dos obreros y un ingeniero de la planta fue secuestrado y asesinado.

## El Vaticano protestó por ley de divorcio en España

MADRID, Julio 24 (ANSA).—El Nuncio Apostólico en Madrid, Monseñor Antonio Innocenti, presentó una "protesta oficial" ante el gobierno español con motivo de la ley de divorcio publicada hace dos días en el Boletín Oficial del Estado, según "YA".

El diario católico madrileño informa hoy que el Nuncio en "nota verbal" ante el Ministerio de Asuntos Exteriores señala que "en la ley de divorcio no se respetan las cláusulas ni las condiciones pactadas en el acuerdo jurídico (suscrito entre España y el Vaticano) en 1979".

"YA" señala que lo que en lenguaje diplomático se llama "nota verbal" es una "protesta oficial".

## Temen que Italia haya cedido a chantaje de Brigadas Rojas

Los terroristas liberaron ayer a otro de sus secuestrados, informando que sus exigencias habían sido satisfechas

ROMA, Julio 24 (LATIN-REUTERS).—Las Brigadas Rojas liberaron hoy a un segundo rehén en un lapso de 12 horas y los diarios manifestaron preocupación ante la posibilidad de que el país haya cedido al chantaje.

El político democristiano Ciriaco De Mita, de 60 años, secuestrado por los guerrilleros urbanos el 27 de abril, fue hallado esta madrugada sano y salvo en un suburbio de Nápoles por una patrulla policial.

Anoche en Milán las Brigadas liberaron a Renzo Sandrucci, de 53 años, ejecutivo de la empresa automovilística Alfa Romeo, al que habían secuestrado el 3 de junio.

Los guerrilleros izquierdistas dijeron hace dos días que sus reclamos habían sido satisfechos y que los rehenes serían liberados.

Un tercer rehén, Roberto Pecci, el hermano de 25 años de un miembro de las Brigadas convertido en informante, sigue en cautiverio, pero los guerrilleros dijeron que sería liberado en breve.

Ante el anuncio de las Brigadas sobre el éxito de todas sus operaciones, el diario de izquierda La Repubblica comentó: "Hoy deberíamos preguntarnos ansiosamente quién será el próximo secuestrado".

Y bajo el título de "El chantaje continúa", el conservador Corriere Della Sera dijo: "Si los chantajistas logran sus propósitos, como lo hacen con frecuencia, de obtener el pago de grandes sumas, son alentados de ese modo a secuestrar y chantajear una vez más".

Un comunicado de las Brigadas dijo el 22 de julio que más de un millón de dólares había sido "expropiado" al partido demócrata cristiano y a la familia de Ciriaco De Mita por su liberación.

La afirmación fue enérgicamente desmentida por el secretario del partido Flaminio Piccoli. Pero el Corriere Della Sera dijo hoy: "Si ello resulta ser cierto, entonces habrá que concluir que las Brigadas reciben ayuda no sólo de sus partidarios, sino también, por cobardía, de algunos de sus enemigos que ocupan cargos decisivos en el gobierno nacional y local".

Otras diversas demandas de los guerrilleros fueron satisfechas antes de que Sandrucci y Ciriaco De Mita fueran liberados.

Ciriaco De Mita encabezaba el comité para la reconstrucción de Nápoles tras el terremoto de noviembre, y con su habitual sarcasmo sus captores lo arrojaron hoy frente a un rascacielos derrumbado en esa ocasión, donde murieron 40 personas.

### ESTADOS FINANCIEROS SUPERMERCADO DE TELAS S.A.C.

Autorizada por Res. Nº 254, de 3 de Junio 1980.

Capital Autorizado \$ 10.000.000,00

Reservas 35.428.304,14

Balance General al 31 de Diciembre de 1980

Cuentas de Resultado al 31 de Diciembre de 1980

Activo Circulante	\$ 308.252.997,89
Activo Fijo	\$ 148.283,65
Activo Largo Plazo	\$ 69.163.616,73
Patrimonio	\$ 45.428.304,14

Ingresos de Explotación	\$ 240.282.532,03
Costo de Explotación	(211.365.047,62)
Gastos de Adm. y Ventas	(8.875.781,52)
Margen de Explotación	20.021.702,89
Ingresos fuera de Explotación	5.680.000,17
Gastos Financieros	(5.739.234,01)
Ingresos fuera de Explotación	(4.287.405,93)
Corrección Monetaria	(2.582.460,88)
Utilidad	13.092.594,24

J. Miguel Gassner  
C.C. 5025

Eduardo Rodríguez  
Ceptr. Juan Rodríguez  
Gerente General



## No habrá...

trágicas consecuencias sociales, políticas y económicas que el engendró.

También ha resultado de gran importancia la inversión en capital físico que ha crecido en forma sustancial llegando en 1980 al 7,9 por ciento del producto superando así con creces los niveles históricos tradicionales. No menos importante es el mayor potencial de desarrollo que la economía presenta como consecuencia de la inversión en capital humano realizado por el Gobierno, que está consciente de que allí reside el mayor patrimonio que tiene el país y que la persona humana es el destinatario último y superior de toda la acción emprendida.

Fruto del crecimiento alto y sostenido alcanzado, ha sido el éxito en el combate para erradicar la extrema pobreza, a través de programas redistributivos que han mejorado la calidad de nuestros recursos humanos con énfasis en la salud, nutrición, educación formal y capacitación. El gasto social, por primera vez en la historia de Chile, llega a superar el 50 por ciento del gasto fiscal y en 1981 se encumbra al 53,6 por ciento del mismo, buscando deliberadamente llegar a los sectores más desprotegidos e incluyendo en especial a los ancianos y a los menores. Detrás de estas iniciativas, hay chilenos y chilenas que progresivamente salen de la miseria.

Otro logro ha sido la baja en la inflación. No parece necesario enfatizar en la importancia de no transigir en dicha lucha. Los chilenos asalariados y especialmente los más pobres, saben demasiado bien cuán dramáticamente golpea este flagelo en los presupuestos familiares de quienes no pueden defenderse ante el impuesto oculto y regresivo que la inflación representa. Resulta indispensable que tal conciencia prevalezca con igual convicción en ciertos sectores empresariales los cuales, a veces, abogan por medidas que, en el hecho, son o se transformarían en inflacionarias. No debe olvidarse que la inflación también atenta contra la seguridad de las inversiones, al introducir un elemento de incertidumbre adicional.

Producto de la disciplina financiera impuesta por el Gobierno, y de sus políticas monetaria y cambiaria, durante el primer semestre de 1981 se ha reducido drásticamente la inflación y, con toda seguridad, durante el segundo semestre desaparecerán las voces de aquellos que argumentan que la inflación interna es superior a la externa.

Pocos, si alguno, son los países que han generado como Chile un conjunto semejante de logros simultáneos en los rubros fundamentales de una economía, como son un alto y sostenido ritmo de crecimiento económico; una espectacular caída del nivel inflacionario, un notable y constante aumento en el nivel de empleo, con la consiguiente disminución del desempleo, un importante y sostenido aumento de las remuneraciones reales de los asalariados, y un notorio mejoramiento en todos los índices que evalúan las condiciones de la extrema pobreza del país.

Un tema de preocupación para algunos, es el endeudamiento externo que se produce al financiar con crédito el déficit en cuenta corriente. Olvidan estas personas que los conceptos pertinentes para el país son la balanza de pagos y la inversión.

En efecto, un país que aspire a un alto nivel de crecimiento, como el logrado por Chile en los últimos años, requiere de una elevada tasa de inversión que, a su vez, implica generar una alta tasa de ahorro.

Ahora bien, el ahorro puede ser interno, o provenir del exterior, o, en fin, ser una combinación de ambos. Si Chile quisiera generar inversión sólo a través de ahorro interno, sería necesario comprimir en forma significativa e innecesaria el nivel de consumo de la población, con grave desmedro para los sectores más desvalidos, poniendo en peligro la mantención de los programas sociales destinados a erradicar la extrema pobreza. De ahí la importancia de complementar el ahorro interno con el externo.

Este ahorro externo lo hemos

(Viene de la Pág. 1-A)

logrado por la solidez que ha alcanzado nuestra economía y la coherencia en las políticas adoptadas. Ello ha permitido que la cuenta de capitales del país, producto de créditos externos e inversión extranjera, sea superavitaria.

Es sabido que si queremos que ese ahorro externo captado se transforme en un factor de crecimiento y bienestar, debemos complementar dicho superávit en la cuenta de capitales con un déficit correlativo en la cuenta comercial, obteniendo una meta compatible con el interés nacional: un superávit en la balanza de pagos no superior al ofrecimiento anual de la cantidad de dinero.

Por consiguiente, no puede caber duda de que el déficit en cuenta corriente generado en las condiciones antes descritas, resulta altamente beneficioso para el país. Al respecto es importante señalar que alrededor de un tercio del total de la inversión nacional está siendo financiada con ahorro externo.

Algunos aducen que el déficit en cuenta corriente de la balanza de pagos es tan alta que no podrá financiarse con créditos externos, y que se producirá una pérdida tal de reservas que ello llevará a una devaluación. El argumento es erróneo porque es imposible que se produzca un déficit en cuenta corriente si éste no tiene financiamiento.

En el pasado dicho financiamiento procedía de emisiones monetarias del Banco Central, que aumentaban la cantidad de dinero. Ello permitía que se compraran dólares en el mismo Banco Central, hasta agotar las reservas o producir una devaluación.

Actualmente, en cambio, la política monetaria neutra del Banco Central hace que éste sólo emita dinero ante un ingreso de divisas. Si tal ingreso no se produce por créditos externos, cualquier intento por financiar un alto déficit en cuenta corriente significará simultáneamente una pérdida de reservas y una contracción monetaria equivalente. Ello hará subir la tasa de interés, con lo cual caerán el gasto y las importaciones hasta el punto que sea necesario para financiar el déficit de cuenta corriente compatible con el flujo de créditos que el país efectivamente pueda atraer, habida cuenta del aumento de exportaciones que se generará por la caída de la demanda interna. Este es el mecanismo de ajuste, que garantiza que el déficit será cubierto por el crédito externo.

Además, como es sabido, la cantidad de reservas internacionales en poder del Banco Central más que duplica la cantidad de dinero de manera que nada podría obligar a una devaluación.

En consecuencia, bajo el actual sistema monetario y cambiario no hay ni habrá ningún motivo o fuerza de presión capaz de alterar el actual tipo de cambio de 39 pesos por dólar, el cual está en condiciones de ser mantenido por muchos años.

El momento actual de nuestra economía presenta algunos elementos que han preocupado a la opinión pública. Ellos son:

Baja en las exportaciones como producto de la recesión mundial a cuyas consecuencias Chile no puede pretender sustraerse totalmente, síntoma principal de dicha recesión ha sido la importante caída en el precio real del cobre y de otros productos.

Un aumento en el déficit de cuenta corriente de nuestra balanza de pagos. Altas tasas reales de interés que se deben tanto al alza de ellas en los mercados internacionales y que se han trasladado a nuestra realidad, como a una fuerte, y aparentemente no esperada, caída en la inflación interna. A lo anterior debe sumarse un importante aumento en la demanda por crédito interno, producto de las optimistas expectativas de crecimiento generadas en los sectores productivos nacionales. Evidencia de ello es el alto crecimiento de las colocaciones bancarias —tanto en moneda nacional como

extranjera— que en conjunto han crecido más de 30 por ciento real desde diciembre de 1980 a abril de 1981. Otro indicador de este fenómeno lo da el hecho de que a fines de abril del presente año el crédito hipotecario superaba en un 25,2 por ciento al total del crédito hipotecario existente en la economía a fines de 1980. No parece pues que exista una deficiencia en la oferta de crédito interno sino que más bien una demanda excesiva del mismo.

Nuestro actual sistema económico contiene los mecanismos de ajuste necesarios para superar esta situación en mejor forma que cualquier otro sistema alternativo, en efecto, como explicara anteriormente, el mecanismo de corrección opera a través de un alza en las tasas de interés lo que adecúa el nivel de gasto a las reales disponibilidades de recursos de la economía incluyendo el mayor flujo de crédito externo que dicha alza incentiva.

Es obvio que el ajuste se está produciendo. Las tasas de interés han subido y la evidencia indica que la caída del ingreso de créditos externos ocurrida en junio, por la incertidumbre creada por la insolencia de Crav-Gravall, se ha revertido en julio encontrándose la situación completamente normalizada, las mayores tasas de interés disminuirán en cierto grado la actividad interna que tendrá un crecimiento más moderado que el proyectado por el sector privado a comienzos de año y sin duda superior a la tendencia histórica y a la de la mayoría de los países del mundo que también están, afectados por la recesión mundial.

El proceso de ajuste afectará en mayor proporción a los bienes durables cuya venta se realiza a plazos largos y cuyo costo de adquisición sube en términos reales ante alzas en las tasas de interés. En dichos mercados deberá producirse una baja real de precios que al menos compense parcialmente el efecto tasa de interés. Es interesante constatar que en algunos durables esto ya se está produciendo en forma ostensible. Una rápida respuesta en este sentido por parte de los empresarios afectados —renunciando a parte de sus utilidades— permitiría mantener un alto nivel de actividad y ventas en sus respectivos rubros.

Las tasas nominales de interés deberán también caer en el futuro próximo para adecuarse a la fuerte caída en el ritmo inflacionario interno.

Si el Gobierno aumentara la cantidad de dinero para hacer caer la tasa de interés, como algunos desearían, estaría valiéndose de expectativas quizás inalcanzables de actividad y utilidades internas poniendo así en peligro las reservas internacionales existentes y la estabilidad alcanzada por nuestra economía. Que haya quienes aspiren e incluso presionen por esta medida no es extraño, pero tampoco debe extrañar que el Gobierno no les dé satisfacción por las razones señaladas.

Debe quedar claro, en consecuencia, que no se alterará la política de mantener la actitud neutra del Banco Central en materia de emisión de dinero.

En medio de un panorama económico internacional en el cual la inflación, el desempleo, bajo crecimiento e inestabilidad cambiaría han sido el común denominador, Chile, bajo la conducción de S.E. el Presidente de la República, no sólo ha reconstruido su economía sino que ha emergido con éxito sentando las bases de una de las economías más sólidas del mundo. Se ha pretendido crecer y se ha crecido a ritmos altos, sostenidos y sin precedentes; se ha pretendido estabilizar los precios y la inflación está siendo claramente derrotada; se ha procurado lograr solvencia internacional y nuestras reservas son hoy las más altas de la historia; se ha establecido como meta erradicar la extrema pobreza y el desempleo y se han logrado notables avances en estas materias.

El Gobierno continuará en su política permanente de resguardar el bienestar general de la población y mantener la estabilidad y seguridad ganadas.

El país continuará por la senda de desarrollo y progreso ya trazada.

## Superintendencia despeja posibles dudas con respecto a nuevo sistema previsional

LA NACION hará entrega todos los sábados de un cuestionario a base de preguntas y respuestas con respecto al funcionamiento de las AFP.

La Superintendencia de Administradoras de Fondos de Pensiones por intermedio de LA NACION y otros medios de comunicación hará entrega de una serie de respuestas a las preguntas más frecuentes que se hacen un trabajador con respecto a las A.F.P. y LA NACION las dará a conocer todos los sábados en sus páginas y cumplirá así con la necesidad que tienen las personas de conocer acerca del nuevo sistema previsional. En esta oportunidad se entregarán ocho preguntas y respuestas cuyo texto viene a continuación:

1.— ¿Qué consecuencia tiene para los trabajadores la disolución o quiebra de una A.F.P.?

R.— De acuerdo a la reforma previsional las A.F.P. deben tener un capital mínimo y un objeto exclusivo que es administrar un Fondo de Pensiones.

El Fondo de Pensiones que administran las A.F.P. es un patrimonio separado, distinto y completamente independiente del capital de la Administradora, quien no es dueña de dicho Fondo de Pensiones.

Como consecuencia de esto, al producirse la disolución o quiebra de una A.F.P., se compromete exclusivamente el capital de la Administradora y como el Fondo de Pensiones no forma parte de ese capital, este permanece intacto no sólo en el caso señalado sino también en cualquier caso en que la situación financiera o económica de la A.F.P. sea incierta.

La disolución o quiebra de una A.F.P., por lo tanto, no produce ningún perjuicio al Fondo de Pensiones ni al ahorro previsional de los trabajadores.

Finalmente y para agotar las medidas de seguridad que protegen a los afiliados a la Nueva Previsión, la ley ha declarado inembargables a los Fondos de Pensiones, y sus títulos deben estar en permanente custodia del Banco Central de Chile.

2.— ¿Qué intervención le corresponde a la Superintendencia de A.F.P. en caso de quiebra o disolución de una Administradora?

R.— En caso de quiebra o disolución de una Administradora, corresponde a la Superintendencia llevar a cabo el proceso de liquidación; durante la liquidación la A.F.P. continúa operando respecto de los afiliados que no se hayan cambiado libremente a otra Administradora.

Si transcurridos 90 días desde el inicio de la liquidación aún hubieren trabajadores que no se hayan cambiado, el liquidador transferirá los saldos de las cuentas individuales a otra administradora.

En consecuencia, la disolución o quiebra sólo afectará a los trabajadores en cuanto deberán cambiarse a otra A.F.P., no obstante que si no lo hacen, lo hará por ellos, el liquidador de la Superintendencia.

3.— En caso de quiebra o disolución de una A.F.P. ¿Qué ocurre con las pensiones de invalidez y sobrevivencia?

R.— Las pensiones de invalidez y de sobrevivencia están aseguradas en el Sistema de la Reforma Previsional ya que las A.F.P. están siempre obligadas al pago de estas pensiones, y para financiarlas deben contratar un seguro, en una compañía aseguradora, cuyo beneficiario es el afiliado.

Si por cualquier causa se disuelve una A.F.P., la obligación de pago de dichas pensiones continúa a cargo de la compañía de seguros.

Si quiebra o se disuelve la A.F.P., y la compañía de seguros, opera la garantía estatal mediante la cual el Estado garantiza el pago de las respectivas pensiones mínimas. Si el monto de esas pensiones es superior a esos mínimos, la garantía del Estado cubre el 75% del exceso hasta el límite máximo de 45 Unidades de Fomento.

4.— ¿Qué mecanismo existen para garantizar un funcionamiento eficiente de las A.F.P.?

R.— Las A.F.P. son responsables de que el Fondo de Pensiones que administran genere una rentabilidad mínima.

Las normas para establecer mes a mes dicha rentabilidad mínima están establecidas en la ley.



Los trabajadores que se cambian a las administradoras o que ya lo han hecho y tengan dudas respecto al nuevo sistema previsional, podrán despejarlas mediante el cuestionario que la Superintendencia de Administradoras entregará todas las semanas para este fin.

Para garantizar que las A.F.P. generen a lo menos una rentabilidad mínima para el Fondo de Pensiones, se establece una Reserva de Fluctuación de Rentabilidad que se forma con los excedentes de rentabilidad de un Fondo por sobre cierto margen.

Si en un mes la rentabilidad de un Fondo es inferior al mínimo a que las A.F.P. están obligadas, éstas deben aplicar recursos de la Reserva de Fluctuación de Rentabilidad a fin de que obtengan el referido mínimo.

Además, las A.F.P. deben constituir una reserva especial con su propio capital, denominado encaje y que es inembargable, que es del 5% del Fondo.

En caso que con la Reserva de Fluctuación no se alcance la rentabilidad mínima tiene que cubrirse con los fondos del encaje, lo que constituye un doble seguro para la rentabilidad del Fondo de Pensiones.

Si con estos mecanismos no se obtiene la rentabilidad mínima el Estado complementa la diferencia hasta llegar al mínimo establecido.

5.— ¿Puede invertirse gran parte del Fondo de Pensiones en un solo instrumento o en una sola institución financiera?

R.— Las A.F.P. no pueden invertir todo el Fondo de Pensiones en un solo instrumento financiero, salvo que éstos sean emitidos por la Tesorería o el Banco Central.

Además, no es posible que las A.F.P. inviertan todo el Fondo en una sola institución bancaria, financiera, o empresa.

La ley establece proporciones para cada caso debiendo el Banco Central fijar los porcentajes de diversificación entre los distintos tipos de ellas.

6.— ¿Qué gana un trabajador que se incorpora ahora a la Nueva Previsión y qué pierde el que lo hace más adelante?

R.— El Bono de Reconocimiento se ajusta de acuerdo al IPC hasta el momento de pensionarse.

Además, de acuerdo a la ley, el Bono de Reconocimiento gana un interés

que es del 4% sobre el monto del Bono, el que se capitaliza año a año.

Dicho interés empieza a correr desde la afiliación a la Nueva Previsión por lo que, si un trabajador se incorpora un año en incorporarse a la Nueva Previsión y su Bono es de \$ 1.000.000, pierde el 4% de su cantidad, es decir, \$ 40.000.

Además pierde el interés sobre el \$ 40.000 ya que, como se dijo, el interés del 4% anual es acumulativo.

7.— ¿Qué beneficios de salud tiene el grupo familiar de los trabajadores independientes de acuerdo a la nueva previsión y cuáles son?

R.— Los trabajadores independientes que se afilian a la nueva previsión tienen derecho a las prestaciones de salud, del Fondo Nacional de Salud (ex SERMENA) o de los Servicios de Salud (ex S.N.S.) debiendo optar por esas alternativas al hacer su primera cotización. Ahora bien, para el grupo familiar del independiente también tenga derecho a atención de salud, deberá éste escoger la alternativa de los Servicios de Salud (ex S.N.S.), Ley 10.383, y no la del Fondo Nacional de Salud (Ley 16.781).

A pesar de lo anterior, una vez acogida dicha alternativa y en virtud de una ley dictada en 1979 (Decreto Ley 2575), estos trabajadores también pueden solicitar la atención del Fondo Nacional de Salud (ex SERMENA) para sí y su grupo familiar.

8.— ¿Que cotizaciones de salud tienen los jubilados del régimen previsional antiguo que se afilian al nuevo sistema?

R.— Los pensionados actuales que se incorporan a la Nueva Previsión deben hacer todas las cotizaciones de las remuneraciones que perciben extras a su pensión, igual que el trabajador activo, es decir, obligatoriamente el 10% de su remuneración al Fondo de Pensiones, el 4% para la salud y la cotización para pensiones de invalidez y sobrevivencia que ha pagado la A.F.P. en la que está incorporado. Para estos efectos la remuneración imponible tiene un tope de 8 U.F.

## 13 centímetros de nieve en Punta Arenas

PUNTA ARENAS. La intensa nevazón que se registró ayer en la Duodécima Región obligó al cierre del aeropuerto "Presidente Ibáñez" y por consecuencia no hay vuelos comerciales desde y hacia la capital.

Desde las 20.00 horas del jueves ha nevado en forma inintermitente acumulándose hasta este mediodía trece centímetros de nieve.

La temperatura ambiente era ayer de un grado sobre cero, lo que no impidió que los habitantes de esta ciudad se volcaran a las calles a tomar fotografías y los menores que estaban gozando de su último día de vacaciones jugaran alegremente con la nieve acumulada. Muchos pudieron patinar en la nieve más dura.

### FALLO VIAJE

Las condiciones atmosféricas impidieron nuevamente que el avión Babilonia de la Fuerza Aérea viajara al territorio Antártico. El vuelo a la base científica Marsh podría intentarse hoy si mejora las condiciones climáticas.

## Nadie puede...

(Viene de la Pág. 1-A)

reales de remuneraciones para los trabajadores. De acuerdo a esto, la Confederación plantea que ello es una advertencia para algunos empresarios que, a pesar de tener una gran producción y utilidades, dan reajustes que no concuerdan con las utilidades obtenidas.

Plantearon que, no tienen claro en la respuesta lo referente al derecho a huelga, ante ello —expresó el dirigente máximo—, la Confederación seguirá insistiendo en que se deben hacer ajustes a la actual Ley de Negociación Colectiva por lo que el artículo N° 49 del Decreto Ley N° 2.758, debe aclararse, cuando los trabajadores se acogen a él.

### ASPECTO ECONOMICO

En relación al planteamiento económico, señaló Contreras que existe parcial acuerdo con la respuesta de la autoridad. "Estamos de acuerdo con la respuesta, —dijo— en el sentido que se exploten en forma adecuada los recursos productivos del país, pero es conveniente darle a los empresarios chilenos las mismas garantías que en

otros países se entregan. Insistimos en una Ley de Defensa de la Industria Nacional, para que nuestras empresas entren a la competencia internacional".

### REUNION

Contreras añadió que en estos momentos existe en el mercado una gran cantidad de productos extranjeros, lo que perjudica seriamente a las empresas metalúrgicas nacionales. Para tratar este problema, el dirigente anunció que solicitará para el próximo lunes a las 10.00 horas una reunión con los directores de los empresarios, para que ellos respondan ante lo que el calificó como "una invasión" de productos extranjeros en el mercado nacional.

### REFORMA PREVISIONAL

"En cuanto a la Reforma Previsional, agradecemos la claridad que se nos da en la respuesta, en el sentido que asegura el respeto a los beneficios de salud, asignación familiar, subsidios de cesantía, la protección contra

accidentes del trabajo y otros. Insistimos en que los trabajadores se otorgarse por años trabajados. Es decir, 35 para el varón y 25 para la mujer".

### OTROS ASPECTOS

Entre otras peticiones y observaciones que la mencionada directiva planteó en la conferencia de prensa se encuentran la formación del Consejo del Trabajo, para constituirlo frente común, con el propósito de que ingresen a las organizaciones legítimamente constituidas, los políticos que ya en 1971 provocaron el quiebre gremial.

Anunciaron, además, que reclamarán categóricamente la politización de organismos gremiales y organismos "seudo dirigentes sindicales", "seudo padrinos internacionales" buscan "padrinos internacionales". Por último, anunciaron que harán una reunión de trabajo con el Presidente de la República, para analizar el actual quehacer sindical y no presentarán un anteproyecto para reorganizar el Artículo 49 establece los beneficios de los trabajadores.

## IANSA ya está...

(Viene de la Pág. 1-A)

Linares y Los Angeles". Añadió que debido a la disposición presidencial, serán aproximadamente ocho mil los agricultores que venderán su producción a IANSA.

### CREDITOS

Por otra parte, Verónica González señaló que la empresa pondrá a disposición de los agricultores una línea de créditos de más o menos 1.200 dólares por hectárea, con el fin de contribuir al financiamiento de las siembras. Indicó que —en total— la Industria Azucarera Nacional tiene la

capacidad de otorgar una cantidad superior a los 30 millones de dólares en préstamos a los productores. "Estamos en conversaciones con los bancos de Chile, Osorno y La Unión y Concepción y tenemos la certeza de contar con ellos", indicó.

### PRODUCCION Y CONSUMO

La ejecutiva señaló que la empresa estatal producirá esta temporada una cantidad cercana a las 160 mil toneladas de azúcar. Informó que el consumo nacional anual llega a las 450 mil toneladas, por lo que —el resto— deberá ser importado.

González dijo que si se consigue cosechar la cantidad de hectáreas de remolacha presupuestadas, IANSA no tendrá problemas financieros, y sus costos fijos serán absorbidos por el mayor tonelaje y hectareaje del azúcar. "IANSA está haciendo un gran esfuerzo —indicó— El Presidente de la República dio una solución al problema de miles de agricultores y la empresa responderá a esto".

Finalmente manifestó que a partir de ahora IANSA comienza un programa de promoción entre los agricultores de remolacha para la venta de su producción.

dad, vestidos de presidarios, esposados y mezclados con delincuentes comunes.

Numerosas gestiones se realizaron para lograr la liberación de Aranda y Bravo. Solamente en junio de este año, gracias a la intervención del Papa Juan Pablo II, quien desempeña el papel de mediador en el conflicto fronterizo entre Chile y Argentina, fue posible lograr el regreso de los oficiales al país.

Antes de ser apresados, el Teniente Aranda, del arma de telecomunicaciones, se desempeñaba en la Brigada "Aysén", en la XI Región, en tanto que el Alférez Bravo, de infantería, prestaba servicios en el regimiento N° 14 de Aysén.

## Oficiales...

### LOS HECHOS

El teniente Aranda y el alférez Bravo ingresaron a territorio argentino en la fecha antes mencionada por el paso de Río Mayo, cerca de Río Gallegos, en viaje de turismo. En esa ocasión ambos oficiales cumplieron con los requisitos de identificación y declararon estar en posesión de una máquina fotográfica.

Posteriormente, ambos viajaron a Comodoro Rivadavia, donde se presentaron ante el Comando de Telecomunicaciones, unidad del ejército trasandino y la oficina de migraciones.

(Viene de la Pág. 1-A)

Esto debieron hacerlo a través de todas las ciudades que visitaron. El día 21 de septiembre, en el puesto caminero de policía de Piedra Buena, fueron interrogados acerca de las fotografías que habían sacado en el trayecto. Luego de estar detenidos por un oficial argentino fueron trasladados a Río Gallegos, donde ingresaron a la Penitenciaría, en calidad de incommunicados.

Sólo tres días después de este incidente la noticia fue conocida, a través de la prensa, por el gobierno de Chile. Paralelo a esto, los oficiales fueron llevados a la cárcel pública de esa locali-



Santiago de Chile.  
Sábado 25 de Julio de 1981

Instituto de Música de la UC

# Generador de intérpretes y de mística

- Posee cuatro rostros visibles al público: sus conjuntos de música de cámara
- Realiza el único concurso anual de composición musical culta
- Su productiva docencia cautela y enriquece la cultura nacional pues sus egresados trabajan en su profesión
- Su directora dedica gran parte de su tiempo al trabajo de "scout" para...reimportar talentos chilenos

Por Lily Peralta  
Fotos: Joaquín Donoso  
Editó: G.Y.T.

**ETAPA PROFESIONAL.** Alumnos destacados integran la Camerata de Vientos, siendo ésta una de las cinco que existen en el mundo. Creada en 1980 y pese a su corta trayectoria ha conseguido las mejores críticas a nivel nacional



LOS PRIMEROS PASOS. El amor y la dedicación a la música se manifiesta desde la más tierna infancia. Los hermanos Jorge Andrés y Antonio Fritis comparten su afición musical con el colegio.

En una escondida ala, convenientemente apartada y silenciosa, del complicado edificio del Campus Oriente de la Universidad Católica de Chile, desarrolla sus actividades el Instituto de Música de esa Corporación. Allí se hace docencia instrumental y teórica, tienen su sede los cuatro conjuntos estables, se combinan otros —ad hoc— para presentaciones especiales y, una vez al año, se crean las bases para el único concurso permanente al que pueden acceder los compositores serios.

Todas estas actividades bastarían para asegurar una concreta y positiva presencia al Instituto de Música de la UC en el panorama de la cultura chilena actual. Pero hay más, todavía. En efecto, conducido con un vivificador afán perfeccionista se ha convertido en un recuperador de talentos musicales chilenos, a los que ha "reimportado" cuando, en su gran mayoría, viven una etapa de notables capacidades interpretativas.

La vitalidad del Instituto queda también en evidencia por la sencilla razón de que está desarrollándose selectivamente y, por ejemplo, añadirá este semestre cursos de canto a los instrumentales, pero la nueva cátedra aceptará sólo ocho postulantes para reclutar sólo niñas y jóvenes con verdaderas condiciones y, hasta donde su edad lo permita, una decisión firme de realizarse

humana y profesionalmente en el campo de la música.

## ALGO DE HISTORIA

El Instituto nació en 1960 como Departamento de Música, y su director fundador fue el músico chileno Jorge Orrego Salas (actualmente radicado en los Estados Unidos, donde continúa componiendo y ejerce la docencia). Orrego integra al flamante Departamento al Conjunto de Música Antigua de la U.C. —que ya por entonces tenía alcanzada una cierta notoriedad— y este queda, fundamentalmente, a cargo de las labores de extensión.

El segundo director fue Juan Pablo Izquierdo quien, interesado en la difusión de obras de la música contemporánea, contrata instrumentistas para agruparlos bajo su batuta. Cuando Izquierdo toma residencia en Europa a fines de 1963, para dedicarse por entero a la dirección sinfónica, asume Fernando Rosas. Impulsa las actividades de extensión y crea la Orquesta de Cámara, que junto con el Conjunto de Música Antigua, son incorporados al departamento como conjuntos estables.

La actividad musical se multiplica, y por esa época, las agrupaciones de concierto del Departamento realizan una serie de presentaciones

que, en general, logran considerable resonancia en los medios cultos y, a menudo, también en los juveniles. Debe sumarse a ello una serie de giras internacionales (América Latina, Estados Unidos de Norteamérica y Europa).

En 1965 se crea la Escuela de Pedagogía Musical y, en 1970, debido a la diversificación de actividades, el Consejo Superior de la UC decide transformar al Departamento en Instituto de Música.

En 1974-75 se deciden la aprobación de la carrera musical con rango universitario (Título: Intérprete musical) y se aprueban sus planes de estudio oficiales.

Juana Subercaseaux, la actual Directora, recibe la Dirección del Instituto a fines de 1975 y a ella corresponde el ordenamiento definitivo (hasta donde algo puede llamarse definitivo en el contexto de la dinámica académica) del triple quehacer actual: docencia, investigación y extensión.

— Se crea la Orquesta Juvenil

— Se incorpora la presentación de los alumnos en presentaciones con público "de verdad". Y pronto los alumnos comienzan a ser ganadores de concursos de interpretación instrumental en Chile y en el extranjero.

— Las temporadas de conciertos vuelven,

en medida importante, a estar en manos de músicos chilenos.

— Entre 1976-78 se titulan los ocho primeros egresados (En 1981 los titulados suman 18).

La consolidación termina con las actuales actividades docentes que son ampliadas —más allá de las cátedras "profesionales"— con seminarios sobre temas humanísticos, destinados a dotar al alumno de adecuadas perspectivas culturales sobre lo que será su rol de intérprete de arte.

## MERCADO DE TRABAJO

Aún aquellos a los que no interese el problema cultural coetáneo, tendrán que reconocer la eficacia a que ha conducido esta eficiencia.

Lo demuestra el que 17 de los 18 titulados por el Instituto en 1981 están trabajando como lo que son: Intérpretes musicales (Una flautista en la Orquesta Filarmónica, varios "cuerdistas", desde el violín al contrabajo, en la Sinfónica de Chile, etc.).

Y también, aunque en un nivel diferente, que varios de ellos están becados por conservatorios e institutos de primera línea mundial, perfeccionándose en Francia y en los Estados Unidos.

Un ángulo curioso para apreciar las bondades

(Pasa a la Pág. 2B)

Juana Subercaseaux, directora del Instituto de Música de la UC, quien con dedicación y mística se ha impuesto la tarea de forjar los mejores músicos para Chile.



Camerata de Vientos de la Universidad Católica de Chile. Director: Luis Rossi (centro-atrás). Flautas: Alberto Almarza, Soledad Jaramillo. Oboes: Rodrigo Herrera, Daniel Vidal. Clarinetes: Lorne Buick, Rubén González, Francisco Gouet. Cornos: Daniel, Joel y David Silva. Fagotes: Pedro Sierra, José Molina. Cello: Emanuel López. Contrabajo: Juan Herrera.





"Chile produce talentos musicales, es nuestra tarea encauzarlos y hacer de ellos buenos músicos", dice Fernando Ansaldo, violinista y maestro del Instituto de Música.



Luis Rossi, clarinetista, director de la Camerata de Vientos de la Universidad Católica de Chile.



Mary Ann Fones, soprano nacional, formará a partir del próximo semestre cantantes profesionales al más alto nivel.

des formadoras del sistema teórico-práctico severamente utilizado por el Instituto de Música de la UC: no son muchas las carreras que, planteadas con agresivo pragmatismo, puedan exhibir lo mismo.

#### GENERADORA DE MISTICA

Investigadora, instrumentista y docente, Juana Subercaseaux, con estudios en el británico Royal College of Music y con Noah Greenberg, en Nueva York, recibe en 1960 la "University Medal for Musicology" (Inglaterra) y, en Chile, en 1974, el Premio de la Crítica por su participación en "El Descubrimiento de América", obra músico-teatral que logró atraer a sus presentaciones una poco habitual cantidad de público.

Generadora de mística, de sus tensiones interiores surge una fuerza que abriendo puertas o derribando obstáculos, según sea el caso, le han permitido, en sus dos períodos como Directora del Instituto de Música de la UC una serie de logros, entre los que cabe destacar:

— Creación de la Camerata de Vientos, dirigido por el clarinetista Luis Rossi y uno de los cinco conjuntos de su tipo en el mundo y el único en América Latina.

— El Cuarteto Renacentista (hace poco regresó de una gira europea y por algunos países asiáticos).

— Agrupar el Trío Arte —tal vez su logro más importante— porque demuestra su capacidad para contagiar el entusiasmo por hacer música en Chile y para el público chileno, al lograr que "personas que estaban triunfando afuera, y triunfando de verdad, regresaran a incorporarse a este apostolado".

— Consolidar el Coro de Cámara de la UC, dirigido por el profesor Guido Minoletti y del cual, dicen los entendidos, puede esperarse mucho para un futuro no muy lejano.

Para su Directora "la razón de ser del Instituto es hacer docencia". Recuerda como su primera tarea "organizar lo docente y reforzar lo académico" y exhibe, no sin orgullo, que "hoy disponemos de las carreras más importantes en la música, y con título universitario".

Pero casi sin darse cuenta deriva en lo que algunos que la conocen bien llaman su "predica": "Uno se debe a su país. La mejor formación y experiencia logradas en el extranjero, es obligación moral transmitir y desarrollar nuestro medio".

Y, con velado humor, Juana Subercaseaux señala que éste fue el argumento que usó para "traer" del exterior a varios profesores del más alto nivel, como Sergio Prieto (violín); Edgar Fisher (cello); María Inés Radrigán (piano); Luis Rossi (clarinete); y la cantante Mary Ann Fones.

Está agradecida de la ayuda para conseguir suficiente espacio que recibió del Rector (Jorge Sweet), pues ahora "cada profesor tiene su propia sala y hay salas para ensayar" y enumera, casi con orgullo de madre, "los conjuntos estables del Instituto" ya nombrados en esta crónica.

(Quizás por involuntario olvido, no se refirió, en esta oportunidad, a la labor que su Instituto desarrolla en colegios de la enseñanza media en un ciclo de conciertos concertados por acuerdo con las áreas culturales del Ministerio de Educación).

#### ARTISTAS QUE SE REALIZAN

Quien conversa con los artistas que hacen música y docencia en el Instituto dirigido por Juana Subercaseaux obtiene, fundamentalmente, la sensación de que ha dialogado con personas que se realizan en su labor.

Luis Rossi, clarinetista, director de la Camerata de Vientos (hay sólo cinco en el mundo), que trabaja con músicos jóvenes (entre 17 y 25 años), dice:

"Somos un conjunto bastante difícil de lograr, incluso en países con mucho desarrollo musical. Es difícil mantener unidos a quince instrumentistas de viento". Y agrega que lo valioso de este tipo de agrupación es que "permite abordar prácticamente toda la literatura original para instrumentos de viento", gran parte de la cual es aún muy poco conocida.

El Director, con experiencia sinfónica en

Argentina, Perú y Chile, presentará a su conjunto el 28 (martes próximo) en el Instituto Goethe y no traerá que "mi meta es convertir a la Camerata en conjunto de exportación, lo que no es utópico, pues realmente tiene un gran nivel".

Fernando Ansaldo, violinista, profesor de la Escuela Instrumental, enfatiza que "en Chile hay una especial disposición para la música". Y aunque no lo declara, él mismo es un ejemplo. Desde aproximadamente 1955 luchó por conseguir una orquesta de cuerdas estables, cosa que logró en 1963, junto a Fernando Rosas. De allí, continúa, "muy pronto formamos la Escuela Instrumental", base inicial de la amplia plataforma docente en que hoy se cimenta la labor del Instituto.

Exigente como maestro, advierte, sin embargo, que "la técnica no es todo, en especial cuando falta calidad humana en el profesor".

Y en cuanto al mercado de trabajo, desmintiendo un viejo y gastado lugar común que muchos repiten y nadie analiza, se refiere a las actuales alternativas profesionales para un músico diciendo que, "en estos momentos, una persona puede dedicarse a esto en mejores condiciones que a otras profesiones".

Mary Ann Fones, soprano. A partir del próximo semestre formará talentos de canto en el Instituto de Música de la UC, advierte, con la misma serena firmeza con que enfrenta difíciles partituras, que "sólo se permitirá la matrícula a ocho personas, por limitación de mercado y lo exigente que será la práctica". La nueva encargada de la Mención de Canto tratará de entregar formación integral, "no sólo preparar solistas, sino cantantes capacitados para participar en cuartetos y/o quintetos, para los cuales hay extenso repertorio".

Con experiencia en el London Opera Center y estudios con Pierre Bernac, en París, la artista enfrenta optimista el desafío de la docencia. Y señala: "... a cada quien según el máximo de posibilidades que pueda lograrse de su tipo de voz, pues por ahora el mercado es limitado, incluso en la ópera, que se nutre básicamente de voces foráneas, pero creo que poco a poco se irá imponiendo la calidad de los chilenos".

Con su característico contenido entusiasmo, agrega:

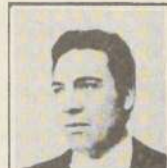
## TRIO "ARTE" DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA



A los conjuntos estables del Instituto de Música de la Pontificia Universidad Católica de Chile —Orquesta de Cámara, Cuarteto Renacentista, Camerata de Vientos y Coro de Cámara— sumamos ahora con orgullo el recientemente creado TRIO ARTE, que estamos seguros ocupará un lugar importante en nuestro medio musical. Basta una somera mirada a los currículos de estos tres notables músicos, para darse cuenta que se ubican entre lo más granado de los intérpretes musicales chilenos. Creemos que su conjunción, no puede asegurar sino un "ensemble" de primera magnitud, y es nuestro deseo que el TRIO ARTE tenga una larga vida. Sergio Prieto se desempeña también como Concertino conductor de la Orquesta de Cámara de la UC, y Edgar Fischer es Primer Violoncello de la misma; ambos y María Inés Radrigán, cumplen paralelamente funciones docentes en su respectiva especialidad en el Instituto de Música de la UC.



María Inés Radrigán, pianista chilena formada en Valparaíso, hizo sus estudios musicales en la Universidad de Chile, donde se tituló de Licenciada en Interpretación Superior con alta distinción. Se inició en la música a los 13 años, tanto en el piano como en el violín y el cello, y actualmente también como solista en la Sinfónica de Chile. En 1966 fue distinguida en el Concurso de Música Contemporánea organizado por el Consejo Británico. En 1971 obtuvo una Beca de Postgrado en la Escuela Superior de Música de Leipzig. Posteriormente continuó su perfeccionamiento en la Escuela Superior de Música de Berlín. A partir de 1973 ha participado en seminarios internacionales en España, Italia, Francia y Alemania, aparte de realizar giras de conciertos en España, Checoslovaquia, Francia y Alemania.



Sergio Prieto violinista formado en el Conservatorio Nacional de Música, debutó a los 14 años junto a la Sinfónica de Chile. En 1966 fue miembro de la Sinfónica de Nueva Zelanda, luego integró la Orquesta de Cámara de los Festivales de Berlín, Argentina, con la cual viajó por Argentina, Uruguay, Brasil y Estados Unidos. Obtuvo después becas de perfeccionamiento por Alberto Lyss y Yehudi Menuhin (Suiza) y S. Vegh (Italia). En 1969 ganó el Primer Premio en el Concurso Internacional de Violín, y en 1970 el cargo de Tercer Concertino en la Orquesta de Cámara de Zurich. Fue Concertino en la Orquesta de Radio Baile y efectuó giras por Suiza, Alemania, Austria, Holanda, Inglaterra, Francia, Japón, Australia y Filipinas. En Septiembre de 1980 dictó un Curso Internacional de Violín en el Teatro Colón de Buenos Aires.



Edgar Fischer nacido en Santiago en un hogar de músicos, se formó como violoncelista en la Escuela Moderna de Música y el Conservatorio Nacional, perfeccionándose en la Juilliard School of Nueva York. Su carrera incluye su ingreso al Cuarteto Fromm en Tanglewood, USA, Cursos y Concursos en la Academia Internacional de Música de Cámara, en Roma y en el Festival Menuhin, de Ginebra. Ganó el Premio del Concurso Internacional de Ejecución Musical de Ginebra en 1967. En 1974 ingresa como Primer Violoncello solista en la Orquesta Suisse Romande. Ha realizado actuaciones en Chile, España, Argentina, Suiza, Alemania, Polonia, Inglaterra, Austria, Francia, Bulgaria, Yugoslavia, Japón y Corea.

Este folleto —o algunos muy similares— utilizará el Trío Arte en su gira por todo el país, que se inicia pasado mañana y que dará a sus integrantes la oportunidad de comprobar, en la práctica, la "filosofía musical" que inspira el quehacer del Instituto de Música de la Universidad Católica.

## Por accidente de Sara Nieto se postergó "El Lago de los Cisnes"

Sara Nieto, primera bailarina del Ballet Municipal, sufrió ayer un accidente de trabajo durante un ensayo de "El Lago de los Cisnes", obra que en su versión en cuatro actos debió haberse presentado ayer en el Teatro Municipal.

La bailarina, de nacionalidad uruguaya, fue contratada por la Corporación Cultural a comienzos del año, para reemplazar a Rosario Llanos quien se retiró entonces a las actividades privadas. La artista sufrió de una tendinitis que la mantuvo alejada de su trabajo una semana. Regresó para sumarse a los ensayos de "El Lago de los Cisnes", pero su labor fue demasiado para sus músculos y sufrió una distensión del tendón de Aquiles. Se pensó en el primer momento en enyesar la pierna para someter a la bailarina a un reposo absoluto.

Ayer, se informó que Sara Nieto no sólo no necesitó este elemento sino que, además, solicitó autorización a la Corporación Cultural para viajar a Montevideo a fin de actuar como bailarina invitada en el conjunto el

S.O.D.R.E. en el rol de "Giselle". Estaría fuera de Chile durante 25 días. Por supuesto, en Uruguay se sometería al tratamiento que le permitiría cumplir con sus diferidos compromisos en el Municipal.

#### FUNCION POSTERGADA

El 29 de agosto la Compañía de Ballet del Teatro Municipal ofrecerá la versión completa de "El Lago de los Cisnes", presentación que fue postergada para dicha fecha a raíz del accidente sufrido por la primera bailarina Sara Nieto.

Las personas que acudieron a la función de reemplazo efectuada ayer, podrán asistir con su misma entrada a la función del 29 de agosto, por tanto tendrán derecho a dos funciones de ballet.

Sara Nieto, primera bailarina uruguaya, que sufrió una distensión del tendón de Aquiles, lo que impidió su actuación en "El Lago de los Cisnes".



## teleprogramas

### CANAL 5

- 13.45 CARTA DE AJUSTE: "Música orquestada".
- 14.00 IDENTIFICACION.
- 14.01 REINO ANIMAL EN CRISIS. Documentales.
- 14.30 PRINCIPE DINOSAURIO. Aventuras. Hoy: "EL MONSTRUO TRICHOLOTO".
- 15.00 I CINE TRIPLE ACCION: "LA DAMA QUE VINO DEL OESTE". Western. Actúan: Penny Singleton, Glen Ford y Ann Miller.
- 16.50 II CINE TRIPLE ACCION: "LOS AMORES DE CARMEN". Esta historia nos muestra a una hermosa gitana que provoca la discordia entre los hombres que se enamoran de ella, llegando éstos a batirse a duelo. Actuaciones de Rita Hayworth y Glenn Ford.
- 18.20 III CINE TRIPLE ACCION: "LA VENGANZA DEL CORSAJO". mar del Caribe, 1675. La Guerra de España y las Grandes Potencias Marítimas había terminado. El joven Conde Enrico de Rocabrana, desafiando toda ley, enarbolaba la bandera corsaria para vengar la muerte de su padre, convirtiéndose en la pesadilla de los mares, al tratar de buscar al asesino. Actuaciones de María Montez, Jean Pierre Aumont.
- 20.00 CRONICA 5. Noticias.
- 20.30 DEPORTEVISION. Competencias deportivas que se desarrollan en Santiago y Valparaíso. Conduce Ignacio Hernández.
- 21.30 SUPER CINE: "BAJO LA SOMBRA DEL INFIERNO". Suspense. Una profesora que trabajaba en las misiones de África es atacada por una secta de hombres brujos seguidores del Vudú.
- 23.15 CRONICA 5. Noticias.
- 23.40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 23.45 IDENTIFICACION Y CIERRE.

### CANAL 7

- 09.45 CARTA MUSICAL.
- 10.00 CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 11.30 LA MOLE. Dibujos animados.
- 12.00 EL RINCON DEL CONEJO. TO TEVE. Resumen Semanal. Espacio infantil.
- 13.00 TOM Y JERRY. Dibujos animados.
- 13.30 PORKY. Dibujos animados.
- 14.00 MARINE BOY. Dibujos animados. Aventuras.
- 14.30 ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. Capítulo completo de lo ofrecido en la semana.
- 15.00 EL HOMBRE NUCLEAR. Serie de ciencia ficción.
- 15.50 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Serie humana.
- 16.45 EL CHAVO. Humor.
- 17.10 EL CHAPULIN COLORADO. Humor.
- 17.25 TARDES DE CINE: "HACIA OTROS MUNDOS". Aventuras. Con Spencer Tracy y Robert Young.
- 19.30 EL CRUCERO DEL AMOR. Comedia.
- 20.25 BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticiario.
- 21.25 TV TIEMPO.
- 21.30 ESPECIAL. JOSE LUIS RODRIGUEZ. Musical.
- 23.15 DANZAS CORTESANAS Y CAMPESINAS.
- 00.15 300 MILLONES.
- 01.15 CINE TRASNOCHE: "EL AMANTE DE ALIEGENA". Ciencia ficción y suspense, con Pernel Roberts y Karte Moldon.
- 03.00 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 10.45 CARTA DE AJUSTE.
- 11.05 MUSICA SERIA. Hoy: SINFONIA N° 7 EN LA MAYOR, de Ludwig van Beethoven, bajo la dirección de Werner Torka-

- nowsky y la orquesta Sinfónica de Chile.
- 12.00 FESTIVAL DE LOS NIÑOS (Dibujos animados) Yam Yam, El Genio, Gorzila, Lopit the Loop y otros.
- 13.35 LA TARDE GRANDE.
- 20.30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 EL TIEMPO.
- 21.25 GRANDES IMPACTOS DE LA TELEVISION. DESAPARICION. 1971; suspense.
- 00.30 TIERRA DERECHA, conduce: Nelson Bustos.
- 01.05 CIERRE.

### CANAL 13

- 8.30 CARTA DE AJUSTE. Así habló Zarathustra, de Richard Strauss.
- 9.00 TELEDUC. 81, Programa de educación a distancia que imparte la Universidad Católica de Chile 1.- Curso "La Experiencia creativa del púrpuro". Hoy: "Una fiesta final" 2.- Curso: ¿Cómo aprenden matemáticas los niños? Hoy: "El Zorro", popular y misterioso personaje del mundo infantil.
- 11.00 DETRAS DE LA ESCENA. Documental conducido por Jonathan Winter.
- 11.25 LA MUSICA DEL HOMBRE.
- 12.10 PEPE POTAMUS. Dibujos animados.
- 12.40 DEPORTES ESPECTACULARES.
- 13.15 EL SALVAJE Y SORPRENDENTE MUNDO DE LOS ANIMALES. Documental.
- 13.45 SABADOS GIGANTES. Con la conducción y animación de Don Francisco.
- 20.25 LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.
- 20.30 TELETRUCE. Noticias.
- 21.20 BINGO. Concurso Con Pepe Pizarro.
- 21.30 NOCHE DE GIGANTES. Con Don Francisco.
- 24.00 CINE DE MEDIANOCHE. "Camino Secreto". Suspense, espionaje. Basada en la novela de Asttister Maslin.



Teatro en  
carretas...Santiago de Chile.  
Sábado 25 de Julio de 1981

Una revolucionaria forma de teatro podrá realizarse en la floreciente comuna de Providencia, también iniciada en la cultura. Es una iniciativa del Teatro de Cámara Integrado por los comediantes Ana María Palma, Mario Lorca, Paz Irarrázabal y con actores invitados y ella cuenta con el apoyo de la Municipalidad de esa comuna.

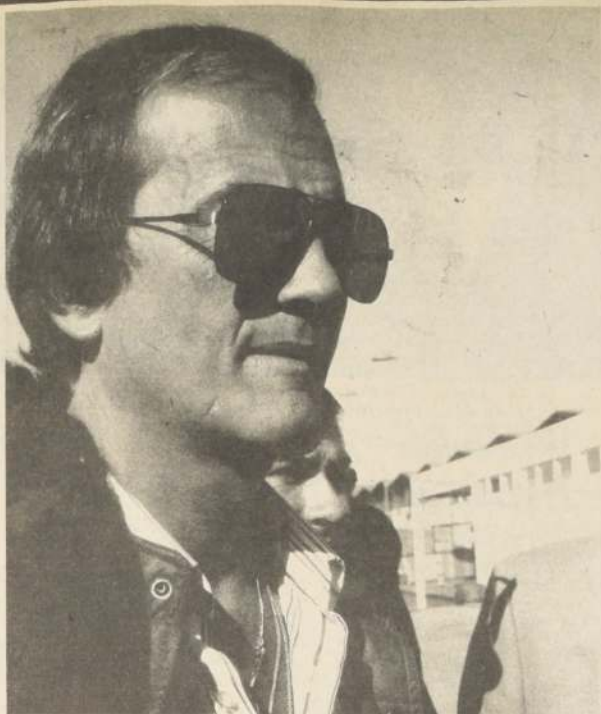
Sobre una carreta y en escenarios rodantes, este grupo ofrecerá desde septiembre, autos sacramentales, medievales, autos sacrales. Es montados con recursos modernos. El conjunto ha tenido buena recepción en el montaje de "Alamos en la noche" de Egon Wolff y esperan salir muy pronto a hacer teatro a las calles, plazas y diversos puntos de Providencia. Esta forma teatral viene a sumarse a las iniciativas espontáneas de hacer teatro callejero que se desarrollan en varios puntos de Santiago.



Ana María Palma, integrante del grupo Teatro de Cámara, quienes combinarán sus actuaciones: Juego del Salón Fílmico del Teatro Municipal, teatro callejero en carretas y escenarios rodantes.



PARTIDA. — Después de siete meses de intensa actividad artística y cultural en nuestro país, el Príncipe Enrique von Starhemberg partió ayer con destino a Austria, donde debe cumplir con un contrato para filmar seis películas para televisión como Henry Gregor, su nombre de actor. En la foto, Enrique von Starhemberg junto al actor Enrique Noisvander.



Deportivo y bronceado arribó por primera vez a Chile Pat Boone, quien fuera uno de los ídolos de la nueva ola chilena en los años 50 y 60.

## Fuera de Cámara

COCO LEGRAND EN LA TARDE GRANDE

El popular humorista Coco Legrand retorna con su humor, música y canciones a la televisión luego de dos meses de ausencia de la pantalla chica. Hoy estará presente en el programa "La Tarde Grande" que anima Stanka Matic y Ricardo Calderón.

También actuarán esta tarde la juvenil cantante Gabriela, el Grupo Santiago Cuatro, Patricio Renán, Cristóbal, Julio Bernardo Euson y el Conjunto Pujillán.

La sección del programa "Lo que mi padre bailaba", estará dedicada al mambo. Los reportajes periodísticos versarán sobre el suicidio y las quemaduras en los niños.

Otra sección de interés será la elección de la doble de "Mariana", popular teleserie de Canal 11.

## "ESCALA AL EXITO"

Una nueva versión de "Escala al Exito" ofrece el domingo a las 16.00 horas Televisión Nacional de Chile, con la conducción de María Olga Fernández.

En esta oportunidad participarán los siguientes jóvenes: Carlos González, Enrique Abreau, Raúl Belles, Jaime Riquelme y Carlos Calderón. Una final de mes que pondrá a estos cinco muchachos en el camino del espectáculo, dando la oportunidad a uno de ellos para que actúe en programas estelares.

Como es habitual, "Escala al Exito" presenta también a "La Pandilla", grupo juvenil formado por 24 "lolos", quienes bailan e interpretan canciones que están en los primeros lugares en los rankings.



Grupo "La Pandilla", del programa "Escala al Exito", de Televisión Nacional.

Pat Boone

"Me avergüenza no haber  
venido antes a Chile"

□ El artista norteamericano actuará en Televisión Nacional y se presentará en el "Holiday Inn"

"Me avergüenzo de no haber venido antes a Chile, se me invitó muchas veces, pero tenía demasiados compromisos y me fue imposible. Por ello les pido disculpas", señaló a su llegada a la capital ayer al mediodía, el cantante norteamericano Pat Boone, famoso en la década del 50.

El artista, que arribó en compañía de cuatro músicos y su manager, vestía deportivamente, luciendo un rostro bronceado y fresco. Al respecto explicó: "Me gusta que crean que soy el hijo de Pat Boone, esa es mi única receta para mantenerme joven".

Su estadía en nuestro país se extenderá hasta fines de la semana entrante, lapso dentro del cual deberá cumplir varios compromisos artísticos. Actuará el lunes en la edición final del programa "La Gran Noche" y en el "Vamos a Ver", ambos de Televisión Nacional. También se presentará en el salón Casablanca del nuevo hotel "Holiday Inn", con un cover de 4 mil 600 pesos.

Dijo que a pesar de sus años en la actividad artística, actualmente se mantiene dentro de niveles normales en el mundo del espectáculo. Entre las canciones que le hicieron famoso figuran "Cartas de amor en la arena", "Oh, Bernardine", "Amor de abril" y "El rápido González", entre otras.

El cantante ha participado en 15 películas, pero actualmente no filma pues considera que "no se está haciendo el tipo de cinta que me gusta, por

eso prefiero no aceptar los ofrecimientos que se me hacen", dijo.

## RELIGIOSO

Señaló que integra el movimiento religioso Church On The Way y que se ha constituido en uno de los principales promotores, especialmente a través de la televisión.

Es casado y tiene cuatro hijas. Dijo que generalmente viajaba con su familia, pero que esta vez no fue posible hacerlo.

Con respecto a su estilo musical, manifestó que hacía todo tipo de te-

mas, tanto incursionaba en nuevos estilos, como interpretaba aquellas baladas que le hicieron famoso en los años cincuenta, cuando junto a Paul Anka, Brenda Lee, Dean Reed motivó el nacimiento de la nueva ola chilena.

Sus actividades se resumen en conciertos, giras internacionales y televisión.

Aunque generalmente interpreta canciones de otros autores, señala que ha compuesto una veintena de temas, entre ellos "Exodo", y varias melodías para filmes.

Tiene más de cien canciones, 80 long play y unos 45 millones de discos vendidos. Ha ganado a la fecha 13 Discos de Oro.

Para sus momentos  
agradables prefiere.

DRIVE IN  
DISCOTHEQUE

"El Parador"

SOLO PARA PAREJAS

Grato ambiente  
y excelente atención  
ESTACIONAMIENTO PRIVADO  
GRAN AVENIDA  
PARADERO 28  
LO ESPEJO 0731  
LA CISTERNA

WHISKY  
escocésDespachamos cajas  
de 12 x 3/4 en el día

Chivas Regal.....	\$12.600
J. Walker Swing... ..	\$11.400
Old Parr.....	\$ 7.800
J. Walker Etig.....	
Negra.....	\$ 7.800
J & B.....	\$ 3.900
J. Walker Etig. Roja ..	\$ 3.792
100 Pipers.....	\$ 3.744
White Horse.....	\$ 3.744
Benmore.....	\$ 2.388
Grant's.....	\$ 3.696
Black & White.....	\$ 3.696
Ballantine's.....	\$ 3.696
Ron Bacardi.....	\$ 2.640
Gin Tanqueray.....	\$ 3.696
Gin Beefeater.....	\$ 3.696

Incluido impuestos  
ESTACIONAMIENTO  
PARA CLIENTES

**Learsi Ltda**  
IMPORTADORA, EXPORTADORA  
PEDRO  
DE VALDIVIA 3277  
FONO: 490632

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela  
su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y EquipajesRESTAURANT  
BOITE  
ALADINOGRANDES  
PARRILLADASCarnes a las brasas todos los días precios  
rebajados de domingo a jueves

## 2 ORQUESTAS

y un gran show los viernes y sábados

DANIEL VILCHES



Y LOS ACADÉMICOS DE LA LENGUA

GRANDES ATRACCIONES  
CENAS BAILABLES TODOS LOS DÍAS DEL  
AÑO ORDENES PARA BANQUETES Y MANI-  
FESTACIONES

RECOLETA 3848  
FONO: 778157

RESTAURANT  
DON LALOSu picada favorita  
del pescadoLO MAS ANTIGUO, TIPICO  
Y TRADICIONAL  
EN LA ESPECIALIDAD:

LALO POBRE....	\$160.00
CONGRIO FRITO C/ENSALADA.....	160.00
PAILA MARISCAL.....	180.00
"LALO" C/ PAPAS FRITAS.....	140.00
ALMEJAS A LA "OSTRA".....	120.00
CHUPE DE LOCOS.....	180.00

Atención de Lunes a Sábado

SANTO  
DOMINGO 1468  
FONO 86347



Restaurant

charlie  
Brown's

Comidas a la Carta

## PARRILLADAS

Pollos al coñac  
y al champiñón  
Chanchó a la chilena  
Platos rápidos  
Convenios  
con instituciones  
Ordenes  
para banquetes  
Abierto  
de lunes a sábado

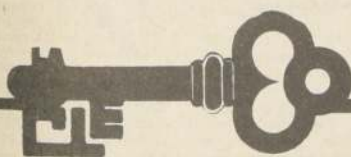
Monjitas 779  
2° Piso

BARRACA  
DE FIERROCARLOS  
HERRERA

PLANCHAS LAMINADAS  
EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP  
ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS  
DIMENSIONADOS PARA  
CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO,  
LISO Y CUADRADO,  
PLANOS, ANGULOS,  
RECTANGULARES,  
PERFILES, TUBOS,  
CAÑERIAS, CANALES,  
COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE  
PERFILES  
CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

DISCOTHEQUE  
GRILL-BAR

## La Cle

•INTIMO  
•EXCLUSIVO  
•ELEGANTE

San Martín 98 Esq. Moneda  
Fono: 88972-Santiago.

## SEGURIDAD...?

NEUMATICOS ANCHOS  
SON YA UNA SEGURIDAD.

MEJORES FRENADAS - MAYOR ESTABILIDAD

Firestone, Good Year y otros.

NUEVOS - RECAUCHADOS

DE OCASION

Tomas las medidas en

GIGANTES

AV. ESPAÑA 72

FONOS: 97305-98548



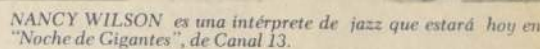






## Risas y lágrimas en "Noche de Gigantes"

Otra de las figuras fueron Nancy Wilson, intérprete de jazz y la cantante brasileña Alsione. Ambas muy aplaudidas por el público asistente a la grabación.



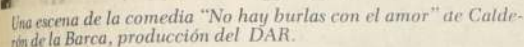
## Su programa radial sabatino

**CARRERA**  
A las 15 horas ofrecerá un especial

con el grupo norteamericano "Air Supply", sus mayores éxitos y su historia artística. Este conjunto cultiva la música acústica melódica y durante los dos últimos años ha ubicado más de seis temas en los primeros lugares del ranking mundial. Algunas de sus canciones más populares son: "Perdidamente enamorado", "Cada mujer en el mundo", "El que tú amas". Luego a las 21 horas, presentarán una gala desde el Caesar's Palace de Las Vegas, con la actuación en vivo del intérprete norteamericano de color, Johnny Mathis.

Tres obras ha estrenado la Escuela de Teatro de la "U"

Partimos con "No hay burlas en el amor", de Pedro Calderón de la Bar-



ca, que se estrenó en la Sala Antonio Varas y se mantiene en nueva temporada en la misma sede. Fue una bella experiencia y un aporte. Tanto que el propio Rector de la Universidad de Chile la escogió para enviarla al concurso internacional de Caracas. Por razones que entran en el ámbito de la diplomacia, no se pudo realizar este plan, pero la obra sigue su carrera con buen público, de jueves a domingo, en el Antonio Varas.

"Luego se estrenó "Reflejos del Avon", producto del trabajo de taller de alumnos del tercer nivel de la carrera de Actuación. Fue dirigido por el profesor Patricio Campos, se dio en la sala Isidora Zegers, hasta el miércoles 22. Ayer partió un tercer trabajo con estudiantes. Es el taller que está bajo mi dirección -señaló Donoso- y con el presentamos en Compañía 1413, sede del D.A.R., "El ángel de la luz", que irá hoy y de nuevo desde el próximo martes. La respuesta del público fue excelente y creemos que así se cumple una responsabilidad de actores nuevos que incursionan en un teatro distinto".



**MALIBU EN CASINO DE VINA.**—El grupo Malibú se presentará esta noche en el show del Casino Municipal de Viña del Mar, donde también actuará el trío Saint Tropez. Malibú interpretará dos de sus éxitos del momento, "Una pareja" y "Adiós", temas que han alcanzado los primeros lugares de venta y en los rankings discográficos. También ofrecerán otras de sus canciones de mayor popularidad, sambas y boleros de todos los tiempos. El conjunto grabará la próxima semana para "Noche de Gigantes", de Canal 13, según contó Rafael Puentes, integrante del grupo y relacionador público del mismo.

# hoy en espectáculos

## TEATROS

# TANAX

Terminal de Buses Sur - Of. 65

171

FONO 93234  
PIANTA

## CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE



## Silenciadores

## Tubos de Escape

Fabricamos,  
colocamos y  
reparamos  
para toda clase  
de vehículos

**CARMEN**  
**171**  
**F. 398456**

INDUSTRIA DE  
RECAUCHAJES  
**RECAUCHILE**  
LTDA.



GARRA DE TIGRE  
ESPECIALIDAD EN  
NEUMATICOS RADIALES  
METALICOS

RECAMBIO INMEDIATO

**AUTOS -CAMIONES  
MOTONIVELADORAS**  
DISEÑO ORIGINAL  
MICHELIN PIRELLI  
GOOD YEAR FIRESTONE  
**VENTAS Y SERVICIO**  
Santiago  
**AV. REPUBLICA 146**  
**FONO 93234**  
PLANTA  
**AV. M. RODRIGUEZ 373**  
**FONO 46**  
**ISLA DE MAIPO**

CINES

...y Donald y sus amigos  
...M. \$ 50  
CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las

LO MEJOR  
EN  
**TANAX**  
ES  
**TANAX**

**VASQUEZ**   
un placer que va y viene

**Santiago ·  
Chillán · Concepción  
Laja · Los Angeles ·  
Angol · Nacimiento**

SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO





# "Glint of Gold" ganador del Grand Prix de París y Derby de Italia

La actividad hípica en Europa, hasta el 15 de julio pasado, ha sido bastante interesante, a pesar de haberse disputado los máximos eventos, como el Derby de Epsom, Las Oaks, el Grand Prix du Jockey Club (Derby francés) y otros. Sin embargo, hay otros de tanta importancia como los ya señalados.

En efecto, GLINT OF GOLD, un hijo de Mill Reef en Crown Treasure por Graustark, es decir, un tres cuartos hermano del actual padrillo del Stud Book de Chile PALM ISLAND, (Mill Reef - Oh So Fair - Graustark) se adjudicó los 3.000 metros del Grand Prix de París, confirmando la brillantez de Shergar, potrillo del Aga Khan que lo postergó en el Derby de Epsom cuando toda la gente pensaba que el nieto de Never Bend sería el ganador. Tercero en Epsom fue Scintillating (por Sparky y Chantal en Charlottesvillik, éste padre de Congolese).

Si la victoria de GLINT OF GOLD fue fácil en el Grand Prix de París, también fue de esta manera cuando se adjudicó el Gran Derby de Italia en Roma, sobre 2.400 metros. Todas estas competencias son de Grupo I.

## OTROS GANADORES

ARGUMENT, (por Kautokeino y

□ Es tres cuartos hermano de PALM ISLAND y también escoltó a Shergar en el Derby de Epsom

Arantelle en Tapioca), ganador del Washington D.C. International, hizo suyo el Prix Ganay-Grupo I.

SHERGAR: (Great Nephew-Sharmeen-Val de Loir), ganó los Derbies de Epsom e Irlanda.

SAKER (Great Nephew-Another Chance-Romulus, éste por Ribot) hizo suyo el Diomedes Stakes -Grupo III.

MASTER VILLE (High Line-Fair Winter-Set Fair), se adjudicó el Coronation Cup -Grupo I— y el Eclipse Stakes. Este caballo ganó el año pasado el Benson and Hedges Gold Cup y 2º en el Derby de Epsom.

FAIRY FOOLSTEPS, llegó en primer lugar en Las Oaks.

ARDROSS (Run the Gantlet-Le Melody-Levmoss) triunfó en los 4.000 metros de la Ascot Gold Cup.

LE MOSS, hijo de Le Vanstell y Feemoss en Ballymoss, ganador el año pasado de la Copa de Oro de Ascot (la misma que hizo suya PARBURY), la Doncaster Cup, Goodwood Cup, por dos veces cada una de estas pruebas, fue retirado del training y enviado al haras.

AKARAD (Labus-Licca-Abdos), venció a Bikala (ganador del Derby francés) en los 2.400 metros del Grand Prix de Saint Cloud, Grupo I.

## A LA REPRODUCCION

Reservándose un total de 26 acciones, el Príncipe Aga Khan anunció el retiro de SHERGAR (Derby de Epsom en Irlanda) al haras como padrillo, para lo cual ofreció en venta 34 acciones por un valor de 250 MIL LIBRAS ESTERLINAS CADA UNA.

De no venderlas todas (8 MILLONES Y MEDIO DE LIBRAS ESTERLINAS), es probable que lo venda para Estados Unidos, desde donde le hicieron una sustancial e importante oferta, dijeron voceros del Aga Khan.

## ESTADISTICAS

Al 15 de julio pasado, la Estadística de Padrillos en Inglaterra e Irlanda (en este país hasta el 30 de junio), es la siguiente:

PADRILLOS	Origen	País	1º	Corr.	Placé	Premios Ganados
1º GREAT NEPHEW	(Honeyway)	Inglés	7	13	20	410.987
2º HABITAT	(Sir Gaylord)	Irlandés	6	11	14	302.170
3º HIGH LINE	(High Hat)	Inglés	6	11	14	204.840
4º LORD GAYLE	(Sir Gaylord)	Irlandés	12	17	29	143.279
5º TUDOR MUSIC	(Tudor Melody)	Irlandés	7	12	13	136.598
6º MILL REEF	(Never Bend)	Inglés	4	5	6	132.491
7º NIJINSKY	(Northern Dancer)	EE.UU.	4	6	13	121.267
8º AUCTION RING	(Bold Bidder)	Irlandés	11	14	34	95.996
9º BUSTINO	(Busted)	Inglés	15	20	25	84.782
10º BRIGADIER GENERAL	(Queen Hussard)	Inglés	9	13	16	80.355

NOTA: De esta nómina, en Chile están presentes MILL REEF por su hijo Palm Island; NOBLOYS y CLASICO, ambos hijos de Sir Gaylord en el haras Blackie, y por Never Bend, el reproductor Rifle II del haras Las Primas y San Roque.

Los premios son en libras esterlinas.

## Potrillos Azuán y Chipriota facultados para disputar clásico en el Hip. Chile

VIÑA DEL MAR (Por Sergio Maira G., corresponsal).— Los potrillos AZUAN y CHIPRIOTA, inscritos para el Clásico Jaime García-Huidobro de mañana en el Hipódromo Chile, pueden tomar parte en esa competencia, previa al Tanteo de Potrillos, al resultar negativas a la anemia infecciosa sus muestras que le fueron extraídas el miércoles.

Así lo declaró la Oficina Regional del Servicio Agrícola y Ganadero de la V Región, para lo cual entregó los certificados respectivos. Ambos animales llegaban hoy a las 11 horas.

## SUMARIO

El jueves prestaron declaraciones ante el Tribunal de Control del SAG, los entrenadores Gabriel Reyes (Velocino de Oro) y Gustavo Pombo (Briscali), por la responsabilidad que les cabe en la desaparición de sus pupilos.

Según el Fiscal que sustancia la causa, Abogado Gabriel Villanueva, "el sumario se está efectuando en la forma más rápida posible y sólo faltan las declaraciones de los propietarios para poder resolver o dictaminar sobre lo que proceda", manifestó.

## EN CUARENTENA

Por otra parte, en el Sporting Club la situación parece estar controlada por las innumerables medidas que dispuso la autoridad sanitaria. El corral del preparador Gustavo Pombo fue desalojado totalmente y los caballos instalados en las naves existentes en el sector norte. Los restantes caballos, negativos a la anemia infecciosa, fueron colocados en el stud número 31 del mismo preparador Pombo y en otros.

## STUD TITI

Jorge Moraga, propietario de Velocino de Oro, declaró que "aunque no he sido citado a declarar, debo ir a Viña por otros motivos. En todo caso, creo que las esperanzas para salvar a mi potrillo siguen vigentes. Por lo demás, aunque no sé dónde está el caballo, éste se encuentra muy bien", concluyó.

## GABRIEL REYES

En su domicilio, el entrenador Gabriel Reyes dijo no saber del paradero de Velocino de Oro, pero podía asegurar que no estaba junto a otros animales, sino totalmente aislado fuera de Viña del Mar.

"La verdad es que esta situación me ha provocado muchos problemas. El dueño está al día en sus pensiones y es soberano de llevarse el caballo donde él quiera. Cuando supo que la muestra resultó positiva, puso candado a la pesebrera y, posteriormente, se lo llevó cuando yo estaba ausente. Creo que lo sacó asesorado de un veterinario que le manifestó la necesidad de extraer nuevas muestras de sangre y saber la verdad definitiva", fueron las escuetas declaraciones de Reyes, consultado sobre su responsabilidad en el desaparecimiento de su ex pupilo ganador clásico.

## GUSTAVO POMBO

La situación que aqueja al Sporting Club con tanto animal positivo de anemia infecciosa, tuvo en el preparador Gustavo Pombo el más afectado de todos. Once de sus pupilos debieron ser sacrificados, de los cuales 4 era de su propiedad.

"He sufrido un daño económico y profesional muy grande. Es el golpe más rudo que he recibido en mi vida profesional", dijo el caballero trainer, que ha hecho suyo los más importantes clásicos en la Ciudad Jardín y también en la capital.

Consultado sobre los motivos de este brote, señaló que "es una enfermedad increíble que no conocía de cerca".

Luego, el preparador dijo que había estado declarando por media hora ante el Fiscal del Tribunal de Control del SAG, donde lo trataron con mucha deferencia y a él no le cabe ninguna responsabilidad en la desaparición de Briscali. "Mi corral está declarado en cuarentena y nada me impide que ver en él. El dueño se llevó el caballo al ver que uno había salido negativo en un nuevo muestreo, problema, en estos momentos, entre el SAG y los propietarios. La cosa no siga a mayores y todo concluya para bien de la hípica en Chile", manifestó.

Finalmente, el Sporting Club prometió la reparación, desinfección y modernización del corral afectado, el pondrá la pintura. "La verdad es que era un corral muy antiguo y en malas condiciones, incluso sanitarias lo reconozco. Espero que el Sporting Club me ha tratado muy bien, con su palabra a la brevedad y no los caballos como los gitanos, en otro lado", concluyó Pombo.

GABRIEL REYES. "El dueño sacó a Velocino de Oro del corral en mi ausencia. Nada tengo que ver con la desaparición del hijo de Tussock".

## Cartilla de la suerte

CLUB HIPICO DE SANTIAGO CLUB HIPICO DE SANTIAGO S.A.

Nº 169442

CARTILLA

REUNION Nº 100

aviso este comprobante. No se aceptan reclamos después de retirado.

NOTA: SOLO SE JUEGA UN CABALLO POR CARRERA (GANADOR O PLACÉ) ACERTADO a 100

Este comprobante no es válido para el público

CENTRAL 01-1

aviso este comprobante. No se aceptan reclamos después de retirado.

NOTA: SOLO SE JUEGA UN CABALLO POR CARRERA (GANADOR O PLACÉ) ACERTADO a 100

Este comprobante no es válido para el público

CENTRAL 01-1

aviso este comprobante. No se aceptan reclamos después de retirado.

NOTA: SOLO SE JUEGA UN CABALLO POR CARRERA (GANADOR O PLACÉ) ACERTADO a 100

Este comprobante no es válido para el público

CENTRAL 01-1

aviso este comprobante. No se aceptan reclamos después de retirado.

NOTA: SOLO SE JUEGA UN CABALLO POR CARRERA (GANADOR O PLACÉ) ACERTADO a 100

Este comprobante no es válido para el público

CENTRAL 01-1

aviso este comprobante. No se aceptan reclamos después de retirado.

NOTA: SOLO SE JUEGA UN CABALLO POR CARRERA (GANADOR O PLACÉ) ACERTADO a 100

Este comprobante no es válido para el público

CENTRAL 01-1



LE MOSS, ganador por dos años consecutivos de los clásicos Doncaster Cup, Goodwood Cup y Ascot Gold Cup, fue retirado del training e ingresó como reproductor en Inglaterra.

## Propietarios de Viña manifiestan su malestar con hipódromos capitalinos

La Filial Valparaíso-Viña del Mar de la Asociación de Propietarios de Caballos F.S. de Carrera, ha emitido una declaración que lleva la firma de su presidente Ricardo Bachur Haddad, y del secretario Jorge López Díaz, mediante la cual expresan su parecer contrario a las medidas implantadas por los hipódromos capitalinos en orden a no permitir la actuación de animales provenientes del Sporting Club, mientras exista el brote de anemia infecciosa equina en la V Región.

La declaración dice lo siguiente: Ante la arbitraria determinación de los hipódromos de Santiago, denominados Club Hípico de Santiago e Hipódromo de Chile, que dice relación con impedir el ingreso y competición de los caballos F.S. de carreras provenientes del Valparaíso Sporting Club; la Filial Valparaíso de la Asociación de Propietarios F.S. de carrera, expone a la opinión pública:

1.- La única autoridad que puede imponer barreras sanitarias es el Ministerio de Agricultura a través de su Servicio Agrícola Ganadero (S.A.G.). 2.- El Club Hípico de Santiago y la Sociedad Hipódromo Chile al adoptar la medida de impedir el ingreso y consecuentemente la participación en competencias de los caballos F.S. de carrera provenientes del Valparaíso Sporting Club, se han arrogado facultades propias y exclusivas del S.A.G., en consecuencia tal medida es ilegal y antireglamentaria.

3.- La Sociedad de Criadores de Caballos F.S. y Tattersall S.A., en los remates de la Primavera 1980 y de Otoño 1981 publicitó, que los potros y potrancas subastados podían competir en los tres Hipódromos Centrales, vale decir: Club Hípico de Santiago, Hipódromo Chile y Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. Publicidad que en las actuales condiciones debemos considerar engañosa en atención a la medida adoptada por los Hipódromos de Santiago. En efecto, la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. y Tattersall S.A. es accionista mayoritaria del Hipódromo Chile, recinto al cual les está impedido ingresar y competir a los Caballos F.S. de

Carrera actualmente albergados en el Valparaíso Sporting Club.

Con la medida reclamada por esta Asociación, la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. y Tattersall S.A., no está garantizando el derecho de los Propietarios de animales subastados en el Tattersall para Viña del Mar, medida que contraviene abiertamente el Reglamento de Ventas.

4.- Llama poderosamente la atención el celo que demuestra el Club Hípico de Santiago, al haber adoptado la medida que reclamamos, celo que no se compadece en absoluto con la actuación de dicho Hipódromo en diciembre de 1980 cuando se detectó la anemia infecciosa equina en sus recintos. En esa oportunidad, el Club Hípico de Santiago permitió el libre

desplazamiento de los F.S. de carrera cobijados en su recinto hacia otros hipódromos. El clima de la epidemia antes mencionada se produjo en diciembre pasado, los casos de anemia equina, detectados en Valparaíso Sporting Club corresponden a los últimos muestreos efectuados por el S.A.G. (se han realizado 5 muestreos) y se procedió a sacrificar los animales cuyas pruebas de Coggins resultaron positivas.

Estimamos que los propietarios de F.S. de carrera de Viña del Mar han experimentado suficientes pérdidas económicas con el sacrificio de los animales portadores de la anemia denominada por el S.A.G., perjuicios económicos que serán mayores al impedirse que los ejemplares de propiedad de nuestros asociados participen en carreras en los Hipódromos de Santiago, donde los premios de carreras son considerablemente superiores a los de Viña del Mar.

5.- Como hasta la fecha existe un desconocimiento de la forma en que se genera el virus que provoca la anemia infecciosa equina, de la forma en que éste se transmite, de un tratamiento eficaz para combatirlo y fundamentalmente de su período de incubación (informaciones proporcionadas por S.A.G.) RECOMENDAMOS a nuestros asociados y propietarios de F.S. de carrera en general exigir, para los próximos remates de Primavera en el Tattersall, las garantías necesarias para rematar productos que no se encuentren contaminados por la anemia equina, contaminación que puede producirse en las Haras y Criaderos de donde provengan los caballos que se rematarán.

6.- Finalmente, por los antecedentes antes expuestos, solicitamos del Club Hípico de Santiago y del Hipódromo Chile, levantar de inmediato la prohibición de ingreso y participación en competencias en sus respectivos programas de carreras de los F.S. provenientes del Valparaíso Sporting Club, en atención a que su medida es injusta, ilegal, antireglamentaria, lesiva a los Propietarios de caballos F.S. de carrera.

Viña del Mar, 22 de julio de 1981.

## Sacrificado Habibi por estar positivo de anemia infecciosa

Ayer fue sacrificado en el Club Hípico de Santiago, el caballo de 4 años HABIBI (Niño-Prince Medicis) que resultó positivo al examen de anemia infecciosa equina.

Este animal llegó hace unas semanas desde el Sporting Club y se alojó en el nuevo corral adquirido por el stud Matancilla (su propietario), FUERA DEL CLUB HIPICO, ya que era portador de un certificado de la clínica veterinaria del Sporting en que constaba solamente "que cumplía con los requisitos del SAG" pero sin el certificado del SAG. Este documento tiene fecha 16 de junio.

"En el Club Hípico no existe ningún animal positivo de anemia infecciosa. En esta ocasión sólo actuamos en el sacrificio toda vez que su ingreso fue impedido por el Administrador y se alojó fuera de nuestro recinto", señaló Francisco Merino, Gerente del instituto de calle Blanco Encalada.



Santiago de Chile.  
Sábado 25 de julio de 1981

## Ponga su programa al día

Montas que faltaban

Las siguientes novedades se han programado para el programa de hoy en el Hipódromo Chile:

### Repite en condicional

Segunda Carrera: (13) Seguelina. Diecinueve quintos — penúltima — con 52 kilos de Innata 53, a once cuerpitos. Condición de 1.000 metros. Club Hípico. Tiempo: 1.02.1/5, pista pesada.

### Cambios de peso

Decimotercera Carrera: (7) Snow Ball de 53 a 52. Séptima con 52 kilos de Soga 51, a 3.3/4 cuerpitos. Handicap de 1.100 metros. Indice: 14 al 8. Tiempo: 1.04.1/5, Club Hípico. Pista regular. (11) Tizón de 52 a 51. a Undeísmo con 51 (entre trece), a Undeísmo con 51. En la misma competencia de la anterior.

## "Tristar" arribó segunda, pese a los tropiezos

La tres años "TRISTAR", que se encuentra anotada en la prueba inicial del programa de esta tarde, escoltó a la coetánea "Hinchada" en su última salida a la pista, luego de sortear una salida de inconvenientes. Hoy, a no ser de alguna avaria, debe ser "primer puesto". Otros animales que corrieron con tropiezos en sus últimas actuaciones son los siguientes:

1ª CARRERA. CIUDAD REAL. — Cargada a 200 mts. de la meta por un tropezón que no identificó. 2ª CARRERA. BOLERITA. — Cargada en los primeros mts. DESAIRE. — Mando en los tramos finales. MICIA. — Se cargaba a la salida y se desmoronó del barro que recibía.

3ª CARRERA. HORDA. — Salio desmejorada. BOLERITA. — Cargada en los primeros mts. DESAIRE. — Mando en los tramos finales. MICIA. — Se cargaba a la salida y se desmoronó del barro que recibía.

4ª CARRERA. DESTELLO. — Cargado en los 800 mts. MUSCO. — Cargado en los tramos finales. 5ª CARRERA. GUANDO. — Se desmoronó de la salida. CREND. — Salio desmejorado.

6ª CARRERA. APAQUE. — Salto hacia arriba al partir y su jinete corrió desmejorado. 7ª CARRERA. MOVIO. — Desmejorada. DOCTORA CHIRIPA. — Se asustaba de la iluminación artificial. YUDI. — Abierta desde los 900 hasta los últimos 100 mts. BUEN OJO. — Su jinete corrió desmejorado por el barro. VICAR. — Salio desmejorado.

8ª CARRERA. RIVERSIDE. — Cargado en los últimos mts. LUDWING. — Cargado en los 700 mts. BRENTANO. — Corrió abierto gran parte de la prueba. DESDOBLE. — Cargado en los 500 mts.

9ª CARRERA. DON MASA. — Se desmoronó en el partidito. 10ª CARRERA. PAYAR. — Molestado en los 500 mts. por el ejemplar de su coetánea. 11ª CARRERA. NOVISPUR. — Cargado en los 700 mts. a causa del contratiempo no pudo hacer correr a los punteros. TILDADA. — Se desmoronó de la salida.

12ª CARRERA. SU JINETE. — Su jinete corrió desmejorado por la arena que recibía. 13ª CARRERA. SU JINETE. — Su jinete recibió un golpe en la salida que lo dejó desmejorado.

14ª CARRERA. PATE PERRO. — Cargado en la salida y se cargó. 15ª CARRERA. MORTIGUADO. — Cargado en los 500 mts. MARCAPASOS. — Se iba de cabeza en las partes blandas de la pista. TORTILLERO. — Fue obligado a saltar para esquivar al jinete que lo cargaba. NASPERE. — Se cargaba a los 1.000 mts. y a 200 mts. de la meta. TESTUR. — Se presentó el preparador a manifestar su disconfor-

FINCIERO, ganador clásico con los colores del stud "Marie Josette", es propio hermano de Mandataria, potranca debutante en la arena palmeña.

Rival de Premio Nobel en el Arlington Million

## "Temperence Hill" reapareció ganando

16 de agosto: Traves Stakes. 4 de octubre: Jockey Club Gold Cup, y 18 de octubre: Super Derby con premios por 500 mil dólares.

### RECLAMOS

TEMPERENCE HILL reapareció este año ganando en forma espectacular con cambio de jinete ya que el oficial Eddie Marple se encuentra suspendido.

Al finalizar la carrera presentaron reclamos contra el ganador, el jinete Jacinto Vasquez de Highland Blade y Angel Cordero Jr. del superfavorito Fappiano, por molestiar en la curva.

UN MINUTO tardaron los comisarios en estudiar las reclamaciones y decidir el mantenimiento del orden al paso por la meta.

ARLINGTON MILLION

Temperence Hill cubrió los 2.000 metros en 2 minutos con 2 segundos exactos y, a juzgar por las declaraciones de sus propietarios y allegados, será llevado a la espectacular carrera del MILLON DE ARLINGTON, programada para el 30 de agosto, donde ya han confirmado su participación ejemplares de Francia, Inglaterra, Irlanda, Italia, Argentina y Chile.

Temperence Hill es propietario del stud "Loblolly Stable", es preparado por Joseph B. Cantey, criado por el Dr. Alberto F. Polk Jr. y tiene 4 años de edad (nacido en febrero de 1977).

Los principales clásicos ganados por el hijo de Sister Shanon, yegua de Eleanore (Owen Tudor), son los siguientes:

1978: Allowance Purse. 1979: Rabel Handicap. 1980: Belmont Stakes sobre Ge-

midad con la carrera de su pupilo, la atribuyó a que no se entregó a correr.

14ª CARRERA. SOL RADIANTE. — Cargado en los 500 mts. BALLANTINE. — Cargado en la entrada de tierra derecha. ENTENBE. — Se asustaba del barro que recibía. FLUMINENSE. — Fue molestado por el ejemplar que rodó. TATA JUAN. — Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupilo; la atribuyó al estado de la pista, por consiguiente no correrá más en pistas anormales.

Primera Carrera: (4) Botita, Cuarta Carrera: (15) Micia. Duodécima: (11) Rolandín.

Los clásicos "Jaime García Huidobro D.", condicional para muchos de tres años, con recompensa de 300 mil pesos al primero que tendrá un recorrido de 1.500 metros, y el handicap sobre 1.900 metros, premio "República del Perú" con una bolsa de 250 mil pesos al primero, serán sus principales atractivos. En el primero estará presente "Plenilunio", animal que se ha convertido en una de las principales figuras de su generación. En el siguiente medirán fuerzas nueve de los más calificados especialistas, destacando "Bloqueado", quien a pesar de su tercer puesto en su último desempeño, debe brindar un nuevo triunfo para sus colores.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los rivales del premio reservado a los tres años.

Azuán, 56 kilos, Claudio Leighton Tercero de Plenilunio, a seis cuerpitos. Clásico condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

Calibano, 56 kilos, Fernando Díaz. Ganó por 3.3/4 cuerpitos a Mochito, en condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.14, pista normal.

Coronel, 56 kilos, Juan Aliaga. Quinto con 55 kilos de Bonamico 49 a 6.3/4 cuerpitos. Handicap de 1.900 metros. Indice: 2.00.3/5, pista barrota.

Chipriota, 56 kilos, sin monta. El hijo de Petrarque II se tenido en alta estima en su ecurre. Sus cotajes previos a este compromiso son de excelente factura. Viene de ganar por siete cuerpitos a Monsanto en condicional de 1.400 metros, Sporting Club. Tiempo: 1.26.1/5, pista normal.

Destello, 56 kilos, Sergio Azócar. Sexto de Plenilunio, a 1.3/4 cuerpo. Clásico condicional de 1.400 metros.

Una rápida respuesta por parte del Gerente del Club Hípico de Santiago, Francisco Merino Arratia, tuvieron los propietarios de Viña del Mar que emitieron una declaración contra los hipódromos capitalinos.

"Como bien señalan, una vez detectada la enfermedad en diciembre de 1980 en este hipódromo, se procedió, por parte de la institución, preparadores y personal clínico, a cumplir todas las disposiciones del SAG para erradicarla. Afortunadamente, y con el resultado del último muestreo, podemos decir que no existe ningún caballo infectado en el

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

F. Merino responde a propietarios de Viña

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.



PLENILUNIO, a quien vemos triunfando en su debut, es nuestro favorito para el clásico de esta tarde en el Hipódromo. Roberto Herrera debe lucirse con el pensionista de Carlos Urbina.

Clásico "Jaime García Huidobro D."

## "Plenilunio", ganador obligado

Catorce competencias componen la cartilla del programa que se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se disputará a las 14.45 y la de clausura a las 20.45.

Los clásicos "Jaime García Huidobro D.", condicional para muchos de tres años, con recompensa de 300 mil pesos al primero que tendrá un recorrido de 1.500 metros, y el handicap sobre 1.900 metros, premio "República del Perú" con una bolsa de 250 mil pesos al primero, serán sus principales atractivos. En el primero estará presente "Plenilunio", animal que se ha convertido en una de las principales figuras de su generación. En el siguiente medirán fuerzas nueve de los más calificados especialistas, destacando "Bloqueado", quien a pesar de su tercer puesto en su último desempeño, debe brindar un nuevo triunfo para sus colores.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los rivales del premio reservado a los tres años.

Azuán, 56 kilos, Claudio Leighton Tercero de Plenilunio, a seis cuerpitos. Clásico condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

Calibano, 56 kilos, Fernando Díaz. Ganó por 3.3/4 cuerpitos a Mochito, en condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.14, pista normal.

Coronel, 56 kilos, Juan Aliaga. Quinto con 55 kilos de Bonamico 49 a 6.3/4 cuerpitos. Handicap de 1.900 metros. Indice: 2.00.3/5, pista barrota.

Chipriota, 56 kilos, sin monta. El hijo de Petrarque II se tenido en alta estima en su ecurre. Sus cotajes previos a este compromiso son de excelente factura. Viene de ganar por siete cuerpitos a Monsanto en condicional de 1.400 metros, Sporting Club. Tiempo: 1.26.1/5, pista normal.

Destello, 56 kilos, Sergio Azócar. Sexto de Plenilunio, a 1.3/4 cuerpo. Clásico condicional de 1.400 metros.

Una rápida respuesta por parte del Gerente del Club Hípico de Santiago, Francisco Merino Arratia, tuvieron los propietarios de Viña del Mar que emitieron una declaración contra los hipódromos capitalinos.

"Como bien señalan, una vez detectada la enfermedad en diciembre de 1980 en este hipódromo, se procedió, por parte de la institución, preparadores y personal clínico, a cumplir todas las disposiciones del SAG para erradicarla. Afortunadamente, y con el resultado del último muestreo, podemos decir que no existe ningún caballo infectado en el

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Tiempo: 1.24.3/5, pista regular.

Falastín, 56 kilos, Orlando López. Escoltó a Maipú, a dos largos, en Especial condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.12.3/5, pista regular.

Iluso, 56 kilos, Jorge Tobar. Ganó por 1 1/2 cuerpo a Ravel en condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.26.2/5, pista pesada.

Jolito, 56 kilos, Jorge Castillo. Cuarto de Maipú, a dos y medio cuerpitos. Especial condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.12.3/5, pista regular.

Kurdistán, 56 kilos, Adolfo González. Participó en la misma competencia del anterior, arribando quinto a dos y medio cuerpitos.

Mocito Etico, 56 kilos, Pedro Cerrón. Cuarto de Navarino a 13.3/4 cuerpitos. Clásico condicional de 1.300 metros. Tiempo: 1.18.1/5, pista normal.

Una rápida respuesta por parte del Gerente del Club Hípico de Santiago, Francisco Merino Arratia, tuvieron los propietarios de Viña del Mar que emitieron una declaración contra los hipódromos capitalinos.

"Como bien señalan, una vez detectada la enfermedad en diciembre de 1980 en este hipódromo, se procedió, por parte de la institución, preparadores y personal clínico, a cumplir todas las disposiciones del SAG para erradicarla. Afortunadamente, y con el resultado del último muestreo, podemos decir que no existe ningún caballo infectado en el

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo. Ojala todo este problema se resuelva luego y podamos permitir su ingreso en forma tan normal como hasta un tiempo atrás. Y este, es un acuerdo que mantenemos con el Hipódromo Chile, para beneficio de los propietarios y los caballos alojados en Santiago", concluyó Merino.

Club Hípico. Toda salida o ingreso de caballos está rigurosamente controlada y en camiones desinfectados. Nuestra medida de no recibir inscripciones — avalada por el Código de Carreras de Chile — es en beneficio de los propietarios, cuidando que no pierdan el capital invertido y, para- dojalmente, en perjuicio de nosotros mismos que podríamos tener más caballos en nuestras reuniones. En defi-

nitiva, es una resolución para evitar un nuevo contagio. No queremos que la enfermedad se deje caer por estos lados. Mientras no se tenga conocimiento de la negatividad total de un muestreo en el Sporting, no recibiremos inscripciones a los caballos que vengan de ese hipódromo



## Iluso en gran cotejo en la arena

ILUSO sigue demostrando toda su calidad de potrillo al cronometrar en los 600 metros el tiempo de 35 segundos y tres quintos junto al jinete Jorge Tobar, en la última sesión de apronte en el Hipódromo Chile. El tres años viene de ganar y su preparador Miguel Pinilla espera un segundo triunfo del mismo.

Enseguida entregamos los demás registros que se llevaron a cabo el jueves en la pista de trabajo del Hipódromo Chile.

### 400 Metros.

BAHISH, Leo Ramírez, en 24 mano del club.  
MUNEQUILLO, O. López, en 24 2/5.  
CHISPEADO, A. González, en 24 4/5.  
AMORTIGUADO, L. Espinoza, en 25 (en pelo).  
SIN BRILLO, Aprendiz, en 24 (en pelo).

### 700 Metros

VERANO, J. Aliaga, en 43 2/5.  
CANAMERO, V. Rojas, en 42.  
CAMAROGRAFO, V. Rojas, en 43 3/5.

### Viña del Mar

## Chipriota: 34 2/5 en 600 metros

Nuevamente el potrillo de tres años CHIPRIOTA resultó con el mejor registro en los últimos cotejos realizados en el hipódromo de la Ciudad Jardín. El pupilo de Alejandro Padovani pasó los 600 metros en 34 minutos y dos quintos, con parciales de 22 2/5 en los primeros 400 metros y finales de 12 segundos en los últimos doscientos metros.

El representante viñamarino para la justa del sábado, Premio Jaime García Huidobro, donde intervendrá Plenilunio, está en perfectas condiciones de llevar a cabo una gran presentación y sólo se está a la espera de que otorguen el permiso las autoridades palmeñas para su ingreso.

Otro buen registro fue el realizado por Boneton en los 500 metros. Pasó el tiro en 29 segundos y dos quintos junto al jinete Luis Valencia.

Enseguida los demás registros de la última y penúltima jornada de aprontes en Viña del Mar:

### MIÉRCOLES

#### 400 METROS

RUISEÑOR R. Carvajal en 24. 3/5  
CHILPACO R. Durán en 24. 2/5

#### 500 METROS

BONETON L. Valencia en 29. 2/5  
MADRILENO: R. Carvajal en 30 1/5  
VÍKING J. Monárdez en 29. 3/5  
TORNERIA P. Hernández en 31

### 800 Metros

BIENVENIDO, Leo Ramírez, en 51  
PLATON, S. Vera, en 49  
PIRULO, S. Vera, en 51

### 1.000 Metros

MOCITO RANGOSO, J. Turrieta, en 1.02.  
PAZZO, G. Valencia, en 1.02 3/5.  
CUATRO CAMINOS, H. López, en 1.02 2/5.  
GIULIO, G. Valencia, en 1.04 2/5.  
BUEN SILEX, F. López, en 1.02 1/5.

### 500 Metros

CAZADORA, J. Castillo, en 30 1/5.  
CRIATURA, H. López, en 30 3/5.  
QUEPIS, P. Herrera, en 31.  
PICK UP, J. González, en 30.  
LAVANDA, O. López, en 30 3/5.  
PETRONIO, O. Pérez, en 30.  
JESSIE JAMES, S. Vera, en 30

### 600 Metros

DOLPHIN, A. González, en 36.  
VIP, S. Vera, en 37 (mano del club).  
ILUSO, J. Tobar, en 35 3/5.  
MINIMO, A. Gutiérrez, en 37.  
RENOIR, L. Murillo, en 36 2/5.  
KINGEDWARD J. Castillo, en 36.  
UFIZI, D. Salinas, en 37.  
DECLARADO, S. Vázquez, en 36



ILUSO, que viene recientemente de obtener importante triunfo en su trayectoria, se lució en los cotejos palmeños al cronometrar en los 600 metros 35 3/5, junto al jinete Jorge Tobar.

## Los primeros actores de Brasil

□ P. Medina: "Iremos a ganar de nuevo"  
□ S. Vázquez: "Rasputín ratificará su triunfo"

Pese a que la venta de Rasputín está totalmente materializada, Pedro Medina y Sergio Vázquez viajarán junto al crack internacional en busca del segundo triunfo en el gran premio carioca. La confianza de ambos se vio reflejada en sus declaraciones, que también aprovechamos para abarcar la nueva participación millonaria de Premio Nobel donde ambos se juntarán en los Estados Unidos para competir con los mejores caballos del mundo.

El jueves ambos animales cotejaron en la pista del Club Hípico y fue el momento de analizar las opciones de los representantes chilenos, la nostalgia de perder a un pensionista de categoría y las ilusiones cifradas de los dos profesionales.

### PEDRO MEDINA

Para el preparador de Rasputín y Premio Nobel los cotejos de ambos lo dejaron sumamente optimista. Refiriéndose a su pensionista que lo seguirá preparando hasta después del Gran Premio Brasil, dijo:

"Es una honra de que hayamos sido elegidos por su nuevo propietario para competir en Rio de Janeiro. Aunque es una posición lógica de que el animal vaya con el mismo equipo que lo conoce y lo ha formado, siempre es motivo de satisfacción que criadores extranjeros confíen en manos de un preparador chileno. A mi juicio Rasputín va a ser un gran aporte al turf brasileño porque tiene sangre muy buena para la reproducción.

Refiriéndose al alejamiento del crack chileno e internacional, Medina dijo que también le daba mucha tristeza, pero que era justo que buscara mejores horizontes en otra parte, sobre todo si había mostrado su

clase en el exterior, con posibilidad de repetir similar actuación.



SERGIO VASQUEZ: Cree en la ratificación de un nuevo triunfo por parte de Rasputín en el Gran Premio de Brasil. Respecto a Premio Nobel, dijo que su participación en los Estados Unidos servirá para elevar el prestigio de la hípica chilena y, además, mostrarse el como profesional. En el caso que le ofrezcan una buena posibilidad de contrato, no dudaría un momento en aceptarla.

### PREMIO NOBEL

"A Premio Nobel se le hizo un trabajo veloz y creo que lo cumplió de manera excelente. La cancha estaba "agarrada" lo que produjo un buen rendimiento del caballo. En el momento lo estamos manteniendo en forma y estamos seguros de que puede mejorar bastante a la fecha de su compromiso en el "Millon de Arlington". Extraoficialmente sabemos que el caballo está entre los cuatro participantes, pero la comisión se reunirá luego para dar la lista definitiva de los que estarán en el millonario premio.

Para mí, competir con Premio Nobel en el exterior y en una justa de esa naturaleza, es una realización que hasta que no vea al animal definitivamente aceptado no podré creer.

Ahora deberemos implorar al cielo de que nada le pase al caballo hasta la fecha de su carrera. El animal no vuelve a Chile, porque quedará compitiendo en Estados Unidos y con la posibilidad de que sea vendido posteriormente.

### SERGIO VASQUEZ

El jinete Sergio Vázquez quedó muy conforme con los cotejos de ambos caballos y sólo tuvo palabras de elogio para Premio Nobel y Rasputín. Respecto al nuevo dueño de segundo año mencionado dijo que no le importaba ir a correr con la misma intención que lo hizo la vez pasada porque seguran preparado por Pedro Medina y el equipo era el mismo, sólo los colores variaban. "El caballo tiene la primera opción y ratificaremos que el triunfo anterior no fue de casualidad.

### VITRINA EN USA

Ante la posibilidad de ir a Estados Unidos con Premio Nobel, Vázquez mostró sus inquietudes de quedarse en esa hípica siempre y cuando la oferta fuera tentadora.

"Si me ofrecen buen contrato me quedo allá. Siempre he dicho que aceptaría correr en esos suelos. La estuve una vez pero no me pudo mostrar. Creo que ahora hay otra posibilidad de hacerlo con un escociano que está catalogado como uno de los mejores del mundo por la campaña que ha realizado en Chile.

## Hipódromo Chile Sábado 25 de Julio de 1981

### 1ª

CARRERA 1.000 Mts. a las 2.45 P.M. CONDICIONAL. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

C. Urbina	Deb.	1 Arequipa	53 M. Olgún	7
1211 C. Bago	Reap.	2 Bailadora	53 J. Díaz	1
L. Severino	Deb.	3 Baleada	53 E. Silva	8
L. Toledo	Deb.	4 Botita	53 O. López	16
968 J. Bravo	Reap.	5 C'Est Fini	53 J. Castillo	10
E. Vidal	Deb.	6 Carrascosa	53 J. Aliaga	2
1326 P. Bago	5	7 C. Real	53 M. Alvarez	12
1192 M. Sepulveda	7-9	8 Diamantina	53 A. Gutiérrez	26
1192 L. Santos	5	9 Estrillera	53 F. Díaz	15
M. Segura	Deb.	10 Filiberta	53 R. Herrera	5
1223 R. Quiroz	5-4-5	11 Osa Mayor	53 C. Valen.	11
1000 E. Beuzenberg	Reap.	12 Palmeira	53 P. Cerón	4
O. Bago	Deb.	13 Persa	53 J. Berrios	14
1173 J. Nicolí	Reap.	14 Princesa Tai	53 N.N.	13
E. Acevedo	Deb.	15 Rosahail	53 G. Fernán.	9
1325 J. Castro R	2	16 Tristar	53 S. Vázquez	3

Carrera 1.000 Mts. a las 15.10. P.M. CONDICIONAL. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.

796 A. Parra	Reap.	1 Abriler	53 G. Fernán	7
1063 O. Bago	Reap.	2 Cacacir	53 P. Castillo	1
1325 R. Chellaw	9	3 Camisano	53 C. Pinto	8
J. Guajardo	Deb.	4 Fany	53 G. Valen.	16
1325 G. Avila	6	5 Felpuda	53 O. López	10
1356 P. Bago	Reap.	6 Buba	53 M. Alvarez	2
730 C. Bago	Reap.	7 Humanitas	53 J. Díaz	12
C. Muñoz	Deb.	8 Mandataria	53 R. Herrera	6
D. Miranda	Deb.	9 Mayorga	53 L. Espino	15
L. Toledo	Deb.	10 Natali	53 V. Rojas	5
S. Romero	Deb.	11 Nodriz	53 O. Pérez	11
1290 V. Rono	Reap.	12 Rainfall	53 C. Galleg	4
1281 F. Hernández	Reap.	13 Seguelina	53 F. López	14
808 J. Castro	Reap.	14 Talega	53 J. Gonzá	13
1323 J. Castro	7	15 Tiberiades	53 E. Guzmán	9
749 P. Molina	Reap.	16 Tunala	53 S. Vera	3

Carrera 1.400 Mts. a las 13.35 P.M. Ind. 38 al 28. (Primera Serie). TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

1321 M. Segura	10-6	1 Amaraco	58 L. Murillo	7
1302 H. Miranda	Reap.	2 Tabaquito	58 A. González	1
1291 O. Mora	4-5-7	3 Miguelino	57 J. Castillo	8
1294 H. Miranda	3	4 Mercantil	54 S. Vázquez	2
J. Cavieres	7-8	5 A. Gitano	52 P. Cerón	6
1331 M. Muñoz	10-3	6 M. Tourné	50 H. Galaz	5
1305 S. Miceli	3-11c	7 Petrodólar	50 G. Fernán.	4
1351 S. Romero	6-5c	8 P. Ropa	49 M. Olgún	9
1334 E. Inda	2-8-8	9 En Ti Confío	48 M. Cabroler	3

### 4ª

CARRERA 1.400 Mts. a las 16.05 Hra. Condición. PRIMERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.

1325 O. Martínez	4	1 Alza Prima	53 N. N.	7
1336 O. Martínez	4	2 Horda	53 F. Herrera	1
1326 C. García	6	3 Boberita	53 O. Pérez	8
937 P. Molina	Reap.	4 Concordia	53 V. Rojas	16
1270 D. López	Reap.	5 Charlene	53 J. Castillo	10

### 5ª

CARRERA 1.500 Mts. a las 16.30 Hrs. CLASICO "JAIME GARCIA HUIDOBRO D.". GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA.

1194 O. Martínez	6-3	1 Azuán	56 C. Leighton	7
1228 M. Segura	2-1	2 Calibano	56 F. Díaz	1
1328 E. Vidal	5	3 Coronel	56 J. Aliaga	8
1317 A. Padovani	Reap.	4 Chipriota	56 N. N.	10
1194 H. Miranda	9-6	5 Destello	56 N. N.	2
1290 O. Mora	6-7-2	6 Falastin	56 O. López	12
1338 M. Pinilla	2-4-1	7 Iluso	56 J. Tobar	6
1290 D. López	1-10-4	8 Jolito	56 J. Castillo	5
1290 J. Castro R	9-1-5	9 Kurdistán	56 A. González	11
1099 J. Cavieres	Reap.	10 M. Etico	56 P. Cerón	4
1290 J. Vélaz	1-3-3	11 Mosco	56 P. Herrera	13
1194 C. Urbina	1-2-1	12 Plenilunio	56 R. Herrera	9
1194 J. Inda G.	4-4-5	13 Solo Mío	56 C. Barrera	3

### 6ª

CARRERA 1.200 Mts. a las 17 Hrs. IND. 25 al 19. SEGUNDA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.

1295 P. Bago	8-10	1 Coralino	55 G. Lizama	7
1342 L. Toledo	2	2 Muñequillo	55 O. López	1
1342 A. Valdés	7-3-3	3 Zani	54 C. Leighton	8
1330 P. Molina	15	4 Guando	53 S. Azócar	10
1330 P. Molina	10-8	5 Grendo	50 J. Espinoza	2
1244 J. B. Castro	3-1	6 Snow Hall	53 S. Vera	12
1347 D. López	7-5-1	7 Sorrento	52 J. Castillo	6
1342 M. Segura	16-8	8 Tentador	52 R. Herrera	11
1330 F. Hernández	8-12	9 Dúctil	51 J. Herrera	5
1327 C. Tapia	2-1	10 Fotógrafo	51 F. Díaz	4
1342 S. Romero	6-13	11 Santian	50 O. Pérez	13
1289 H. Miranda	3-1-4	12 M. Pimpa	49 M. Olgún	9
241 O. Mora	Reap.	13 Polike	49 H. López	3

### 7ª

CARRERA 1.200 Mts. Ind. 14 al 12, a las 5.25 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.

1196 M. Segura	12-15	1 Apaque	54 N. N.	7
1201 J. Castro R.	10-7	2 Romagna	54 E. Guzmán	1
1347 Aq. Martínez	12-10	3 Rutina	54 V. Barrera	8
1347 F. Hernández	15	4 D. Chiripa	53 J. Herrera	10
1289 L. Toledo	7-6-6	5 Excitante	53 H. López	2
1295 V. Rono	5-1-6	6 Yudi	53 S. Vázquez	12
710 A. Carreño	Reap.	7 Balfu	52 J. Duarte	6
1333 M. Sepulveda	8-1-6	8 Buen Ojo	52 H. Galaz	5
1336 O. González	3-5	9 Cachiriche	52 F. Díaz	11
1298 E. Rodríguez	3-1-9	10 Eléctrico	52 L. H. Espinoza	4
1313 J. Seaman	13-13c	11 Tiparilla (D)	52 L. Corvalán	9
1346 R. Quiroz	3-10	12 Vicar	52 G. Valencia	3

### 8ª

CARRERA 1.200 Mts. Ind. 39 al 28. Serie a las 5.55 P.M. TERCERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.

1344 O. Manso	7	1 Ad Valorem	59 A. Pereira	7
1334 C. Urbina	3-7	2 Pullman	59 S. Azócar	1
612 G. Avila	Reap.	3 Artel	55 O. Escobar	8
1344 A. Martínez	9-6	4 Membrillito	55 F. González	10
1334 L. Urbina	9-2-1	5 Riverside	53 M. Olgún	2
1344 P. Molina	9-8	6 Ludwig	52 V. Rojas	12
1203 H. Miranda	1-1	7 River	52 S. Vázquez	6
1305 Aq. Martínez	6c-8c	8 Brentano	51 L. Toro	5
1359 A. Valdes	Reap.	9 Red Fire	51 W. López	11
1299 A. Valdes	5-1	10 Bucefalo	48 P. Castillo	4
1299 E. Fuentes	Reap.	11 Kuko Lindo	48 H. Galaz	9
1312 A. Bago	5-4-6	12 Tredoble	48 F. Díaz	3

### 9ª

CARRERA 1.900 Mts. Ind. 50 e Inf. CLASICO P.R. REPUBLICA DEL PERU a las 6.20 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.

1293 H. Miranda	1-1-3	1 Bloqueado	56 S. Vázquez	7
1293 E. Vidal	4	2 Pripol	55 R. Herrera	1
1293 O. Manso	2-6	3 C. Alegre	53 S. Vera	8
1293 J. Inda G.	7-3-1	4 Capacete	53 C. Leighton	2
1293 L. Guerrero	8-3-2	5 Combate	53 V. Rojas	6
1329 P. Bago	8	6 Don Masa	53 E. Silva	5
1294 J. Inda G.	1	7 Maxbor	51 J. Díaz	4
1293 M. Segura	4-7	8 M. de Oca	51 O. Pérez	9
1305 José Melero	Reap.	9 Goterón	48 P. Castillo	3

AL CRIADOR DEL EJEMPLAR GANADOR, SE LE ENTREGARÁ EL TROFEO "SERGIO ISOLA TEALDO".

### 10ª

CARRERA 1.400 Mts. Ind. 21 al 15, a las 6.45 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.

1331 P. Molina	1-3-7	1 Payar	54 V. Rojas	7
1343 F. Olave	9-8-7	2 Kimbo	52 V. Cáceres	1
1343 J. Seaman	7-3-5	3 No Peiro	52 P. Castillo	8
1347 O. Jara	3	4 Sambuco	52 J. Espinoza	10
1327 M. Segura	8-3	5 M. Slade	51 A. González	2
1331 M. Segura	11-4	6 Mi Señor	50 G. Pinto	12
1347 M. Segura	1-6-2	7 Timbada	50 J. Berrios	6
1298 O. Manso	4-2	8 Inaudita	49 J. Castillo	5
1343 C. Urbina	5-7-3	9 Palazzotto	49 F. López	11
1331 C. Santos	6-7-9	10 R. Prix	49 H. Galaz	9
963 H. Miranda	Reap.	11 Clarillo	48 M. Olgún	4
1343 E. Carreño	12-10	12 Ch. Qué Lindo	48 J. Duarte	3

### 11ª

CARRERA 1.200 Mts. Ind. 7 al 2, a las 7.15 P.M. CUARTA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.

1340 H. García	10-5	1 Celer	54 P. Herrera	7
1201 J. Guajardo	15-16	2 Jadara	54 J. Tobar	1
707 C. Santos	Reap.	3 Maluco	54 H. Galaz	8
1332 E. Acevedo	4	4 Nota	54 R. Herrera	16
1333 R. A. Bernal	14-10	5 Novisup	54 P. Cerón	10
1340 A. Padovani	8	6 Tildada	54 N. N.	2
1235 G. Georgidis	2-11	7 Carolyn	53 G. Silva	12
955 G. Georgidis	Reap.	8 R. Form	49 L. Rivera	6
1340 M. Sepulveda	10-10	9 Faurbours	53 L. Corvalán	15
1340 A. Muñoz	13-11	10 Flamingo	53 I. Rojas	5





mercado automotriz

CAVEM



## 27 CAVEM

IRARRAZAVAL 1221  
FONO 491728-749425

AUTOS USADOS  
M.G. 1.300 1973  
\$ 122.000  
TOYOTA CORONA  
HARDTOP 1979  
\$ 385.000  
MAX CUORE 1980  
\$ 175.000  
RENOLETA 1971  
\$ 118.000  
PEUGEOT 1970  
\$ 210.000  
DODGE GALANT  
SEDAN 4 PUERTAS  
1977 \$ 375.000  
FIAT 600 1977  
\$ 152.000  
MINI 1971  
\$ 110.000  
OPEL STATION  
WAGON 1969  
\$ 198.000  
VOLKSWAGEN  
MOTOR 1.500 1966  
\$ 158.000  
DODGE 1.800 1973  
\$ 195.000  
CITROEN VISA  
1980 \$ 240.000  
PEUGEOT 79  
\$ 375.000  
48 MESES SIN PIE



DAIHATSU UNICA  
MARCA QUE  
OTORGA GARAN-  
TIA DE 20.000 KI-  
LOMETROS PARA  
TODOS SUS VE-  
HICULOS.  
CHARADE G-20  
1981, \$ 279.900.  
CUORE 1981  
\$ 214.460.  
CAMIONES DELTA  
5 TONELADAS  
PETROLERO, 1981  
\$ 643.110.  
FURGON CERRA-  
DO 1981 \$ 233.610.  
FURGON WIDE  
VAN (CON VENTA-  
NAS), 1981  
\$ 237.510.  
CHARMANT SE-  
DAN 1.600 1981  
\$ 413.010.  
CHARMANT STA-  
TION 1.600 1981  
\$ 428.610.

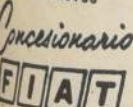
LOS FURGONES SE  
ENTREGAN INSCRITOS  
EN EL CONSERVADOR  
CON ESTANQUE LLE-  
VO.

AUTOS NUEVOS  
1981

HONDA ACCORD,  
1984 \$ 484.800  
CAMIONETAS DATSUN  
KING-CAB \$ 486.000  
ENTREGA INMEDIATA  
48 MESES SIN PIE



## 17 CAVEM

PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760

AUTOS NUEVOS

FIAT 147 850  
FIAT 147 GL  
FIAT SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 CM  
FIAT 132 CA

AUTOS USADOS

RECIBIMOS AUTOS  
EN PARTE DE PA-  
GO.

ATENCION DIA SA-  
BADO



## 109 CAVEM

SMAC

COSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO  
LA PORTADA DE VITACURA

TODOS LOS MO-  
DELOS NUEVOS  
1981 ENTREGA IN-  
MEDIATA



120 A 4 PUERTAS

\$ 428.610

150 Y 4 PUERTAS

\$ 440.310

150 Y STATION WA-

GON \$ 467.610

160 J 4 PUERTAS

\$ 479.310

180 B 4 PUERTAS

\$ 545.220

180 B STATION WA-

GON \$ 576.420

180 B COUPE SSS

\$ 595.920

200 L LAUREL

\$ 662.220

CAMIONETA 1.600

\$ 402.480

CAMIONETA KING

CAB \$ 498.810

LARGO CREDITO

DIRECTO SIN

AVAL PESOS FIJOS

3.10%

UNIDAD DE FO-

MENTO 1.7% DO-

LARES 1.95%



## 146 CAVEM

CITROSERVI

LIRA 961

FONOS

224175-221099

AUTOS NUEVOS 1981

CITROEN VISA

\$ 275.500

2 CV 6 \$ 204.750

G.S.A. \$ 444.600

CX \$ 718.575

CREDITO HASTA

48 MESES SIN PIE

FINANCIA BANCO

SANTIAGO

ROJAS Y RUIZ TAGLE

SOLCIA

ELIODORO YANEZ 947

6 CAVEM

ELIODORO YANEZ 947

FONOS: 251402-239850

MAZDA SOLCIA

TODOS LOS MO-

DELOS ENTREGA

INMEDIATA

FORD CORCEL

SOLCIA, ENTREGA

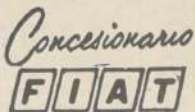


## 55 CAVEM

BILBAO 1429-FONOS:

231079-748799

ENTREGA INMEDIATA



ENTREGA INME-

DIATA

FIAT 147, 850

FIAT 147, G.L.

FIAT 147, G.L.S.

FIAT 147 SILVER

FIAT RITMO

FIAT 132 CAMBIO

AUTOMATICO

FIAT 132 CAMBIO

MECANICO

FIAT FIORINO

FINANCIAMIENTO

BANCARIO

HASTA 60 MESES

AUTOMOVILES

JOSE LUIS DE CASO

TOBALABA 1603

FONO: 259131

127 CAVEM

AUTOS NUEVOS 1981

LINEA CITROEN

G.S.A. \$ 448.500

VISA \$ 276.900

CITROEN L.N.A.

\$ 271.920 - DES-

CUENTO IVA

2 C.V. 6,

\$ 208.650

CITROEN C.X.

PALLAS 2.400,

\$ 722.475

LINEA MITSUBISHI

TODOS LOS MO-

DELOS

AUTOMOVIL PONY

SEDAN \$ 364.260

FURGON L. 100

CON VENTANAS,

\$ 235.950

L. 100 PANEL,

\$ 231.270

L. 100 PICK-UP,

\$ 206.310

LINEA VOLKSWA-

GEN

ESCARABAJO

1.300, \$ 272.610

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2

PUERTAS,

\$ 348.000

CHEVETTE 4

PUERTAS,

\$ 372.450

AUTOS USADOS

SUZUKI CERVO

FLAMANTE, 1980,



## 139 CAVEM

IRARRAZAVAL 4957

FONO 265289

PLAN DE VENTA  
VEHICULOS  
DAIHATSU  
SIN PIE

LIGH BUS,  
\$ 916.110, 48  
CUOTAS DE  
\$ 26.520. EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 1.272.960  
EQUIVALENTE  
U.F.R.

CAMION \$ 643.110  
48 CUOTAS DE  
\$ 18.620 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 893.760, EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

STATION WAGON  
1.600 \$ 428.610 48  
CUOTAS DE  
\$ 12.530 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 601.440 EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

SEDAN CHAR-  
MANT 1.600,  
\$ 413.010 48  
CUOTAS DE  
\$ 11.960 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 574.080, EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

JEEP L.F. 20 V,  
\$ 409.110, 48  
CUOTAS DE  
\$ 12.530 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 601.440, EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

CHARADE G-20  
\$ 279.900 48  
CUOTAS DE \$ 9.830  
EQUIVALENTE  
U.F.R. TOTAL  
CREDITO \$ 471.840  
EQUIVALENTE  
U.F.R.

WIDE VAN HEIGH  
ROOF \$ 249.210 48  
CUOTAS DE \$ 7.450  
EQUIVALENTE  
U.F.R. TOTAL  
CREDITO \$ 357.600  
EQUIVALENTE  
U.F.R.

WIDE VAN  
\$ 237.510 48  
CUOTAS DE \$ 6.980  
EQUIVALENTE  
U.F.R. TOTAL  
CREDITO \$ 335.040  
EQUIVALENTE  
U.F.R.

WIDE FURGON,  
\$ 233.610 48  
CUOTAS DE  
\$ 6.980, EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 335.040 EQUIVA-  
LENTE U.F.R.

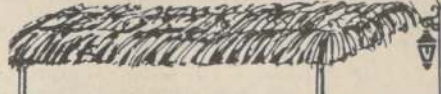
CUORE \$ 214.460,  
48 CUOTAS DE  
\$ 7.100 EQUIVA-  
LENTE U.F.R. TO-  
TAL CREDITO  
\$ 340.800, EQUIVA-  
LENTE A U.F.R.

WIDE PICK UP,  
\$ 212.550, 48  
CUOTAS DE \$ 6.160  
EQUIVALENTE  
U.F.R. TOTAL  
CREDITO \$ 295.680  
EQUIVALENTE  
U.F.R.



LINEA BLANCA  
ELECTRONICA  
T.V.

ELECTRODOMESTICO  
BICICLETAS  
SIN PIE 24 MESES CRE-  
DITO BANCARIO



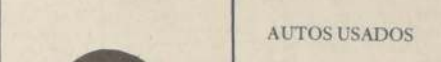
automoviles vespucio  
BILBAO: 5655 ESO. AMERICO VESPUCIO  
FONOS: 2275085-2272032

## 46 CAVEM

BILBAO 5655 ESQUINA

AMERICO VESPUCIO TELE-

FONOS 2275085-2272032



CREDITO DIREC-

TO

SIN AVAL

\$ 3.19%

U.S. 1.95%

120 Y SEDAN,

U.S. \$ 10.500

120 A HATCH-

B A C K

U.S. \$ 10.990

120 Y FURGON,

U.S. \$ 11.360

150 Y SEDAN,

U.S. \$ 11.290

150 Y COUPE,

U.S. \$ 11.690

150 Y STATION WA-

GON U.S. \$ 11.990

160 J. SEDAN,

U.S. \$ 12.290

160 J. SEDAN

AUTOMATICO,

U.S. \$ 12.590

160 J. COUPE,

U.S. \$ 13.290

160 J. STATION

WAGON,

U.S. \$ 13.290

160 J. HATCH-

B A C K

U.S. \$ 12.700

1.8 BLUE BIRD SE-

DAN U.S. \$ 13.980

1.8 BLUE BIRD SE-

DAN AUTOMATI-

CO, U.S. \$ 14.650

1.8 BLUE BIRD

COUPE SSS,

U.S. \$ 15.280

1.8 BLUE BIRD

STATION WAGON,

U.S. \$ 14.780

180 S.X.,

U.S. \$ 16.490

LAUREL 200,

U.S. \$ 16.980

LAUREL 240,

U.S. \$ 23.300

KING-CAB 1800,

U.S. \$ 12.790

KING CAB 1800

4 W.D.

U.S. \$ 16.450

PICK UP 1.600 CHA-

SIS LARGO,

U.S. \$ 10.320

PICK UP 1.600 CHA-

SIS CORTO,



134 CAVEM

IRARRAZAVAL 401

FONO 746206-259070

CONCESIONARIO

RENAULT CHILE

S.A.

RENAULT 1981 TO-

DOS LOS MODE-

LOS

PRECIOS DESDE

\$ 282.700

CREDITO BANCA-

RIO

48 MESES

AUTOS USADOS

MAZDA 929 HARD-

TOP, 1977,

\$ 340.000

TOYOTA CELICA

S.T., 1977,

\$ 330.000

FIAT 125, 1972,

\$ 185.000

RENAULT 17 T.S.,

1978, \$ 468.000

RENAULT 4 S.,

1978, \$ 170.000

CAMIONETA MAZ-

DA 1.200, 1977,

\$ 200.000

SUBARU VAN 600,

1977, \$ 165.000

RENAULT 18

G.T.S., 1980,

\$ 460.000

CREDITO BANCA-

RIO

48 MESES

SIN PIE



## 15-C CAVEM

Tattersall Automotriz Ltda.

AV. LAS CONDES N° 10033

FONO 472548



SEDAN 150 Y, 1981,



## JUDICIALES Y LEGALES

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva, Primer de Margarita Leiton y Felipe Torrealba Pavez para Aurora Torrealba Leiton; Segundo de Jorge Cabello Quizada y Aurora Torrealba Leiton, para Aurora Cabello Torrealba. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Ermelinda Rosel Becerra a Claudio, José, Marco y Sandra Campos Rosel, sin perjuicio conyugal Manuel Campos Campos. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Rosa Moraga Ramírez y Juan Martínez Minetti a Juana Maryniti Moraga. 23-24-25

**NULO** por extravío cheque Serie A N° 219045 Banco de Boston. 23-24-25

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Raquel Looero González, para María, Ana, Silvina y Antonio Canales Lucero. 24-25-27

**NULOS** por extravío títulos N° 13899 de acciones Cemento Melón S.A. N° 80035 de Mineral Valparaíso S.A. y N° 45967-51061 de Forestal Constructora Pacifico Sur S.A. de Jorge Labatut Diaz. 23-24-25

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Luis Valdebenito Olivares para sus hijos Luis Yolanda y Rolando Alfonso Valdebenito Aguayo. 23-24-25

**PRIMER Juzgado Civil** de Santiago concedió posesión efectiva de herencia intestada de don Juan Teodoro Cáceres Lara, a sus hijos legítimos Juan Segundo, Elena Lili Gladys, y María Susana Cáceres Avila, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente doña Elena Avila Lara. Secretario. 23-24-25

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Clemente Machuca Parraguez a Ludovina Mena Ramírez, sin perjuicio sus derechos conyugal sobreviviente. 23-24-25

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Olga Lucila Saavedra Barros a Olga, Gladys, Humberto, Gerardo, Víctor Lennón Sepúlveda, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente Humberto Antonio Lennón Salas. Practicará inventario solemne 31 julio quince horas. Secretario. 23-24-25

**EXTRACTO**, Segundo Juzgado, concedió posesión efectiva Manuel Morales Salgado a Víctor y Edith Mariel Morales von Schornborn, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente doña Rosa Edith von Schornborn Pereira. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Margarita Gómez Vega, a Victoria Maldonado Gómez, sin perjuicio conyugal Víctor Manuel Maldonado. 23-24-25

**UNDECIMO Juzgado**, concedió posesión efectiva, herencia intestada, Fernando Gustavo Soto Jiménez a conyugal, doña Hilda Tormis Vivencio. La Secretaría. 23-24-25

**NOTIFICACION** Se da cuenta en que Junta General Extraordinaria celebrada el día 22 de julio de 1981 fue aprobada la organización de la Asociación de Canalistas del Canal La Nueva Esperanza de Nos, y sus Estatutos. El Presidente. 23-24-25-26

**TERCER Juzgado Civil** Santiago concedió posesión efectiva José Francisco Carrasco Carrasco a sus hijos legítimos Margarita Angélica, Rosa María, Juan Francisco Carrasco Herrera, sin perjuicio derechos conyugal sobreviviente Blanca Graciela Herrera Carrion. La Secretaría. 23-24-25

**ORDEN** de no pago por extravío talonario de cheques Serie PTA 314251 al 4257 cuenta N° 80-5855-0 Bazo Sud-Americano, Sucursal Puente Alto. 23-24-25

**QUIEBRA**, Paños Bellavista Tomé, Sexto Juzgado Civil, Morandé 402, Santiago, por resolución 24 junio 1981, tuvo por verificada el crédito extraordinario Corfo por \$ 499.339,88 y \$ 91.332,75. Provenientes Préstamos, aceptados por Fallida. Secretaría. 23-24-25

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Garay Jorquera para hija Eliana Valenzuela Garay. Secretario. 23-24-25

**EXTRACTO**, En el Décimo, Tercer Juzgado Civil, por resolución de fecha 1° de junio de 1981, se declaró que doña Patricia Amelia Carrasco Catalán no tiene la libre administración de sus bienes. Secretaria. 23-24-25

**SEXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Ermelinda Cantillano Vidal, hijos Ernesto, Otilia, Graciela, Marta y Eduardo Cornejo Cantillano, para Edelmira Cornejo Alvarez; Ermelinda y María Cornejo Ludueña. 23-24-25

**SEXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Blanca Bobadilla Toledo, hijos Hilda Galleguillos Bobadilla, Carmen, María, Teresa y Egidio Figueroa Bobadilla. 23-24-25

**SEXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Celinda Flores Roa, hija Nancy Vera Flores. Inventario 27 julio 10 horas. Secretaria. 23-24-25

**QUIEBRA**, Coop. Trabajo Fábrica Paños Bellavista Tomé Ltda. Sexto Juzgado Civil, Morandé 402, Santiago, por resolución 5 diciembre 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario I.B.M. de Chile S.A.C., por \$ 3.124.904,01 y \$ 400.350,99. Provenientes Letras y Pagars aceptados por Fallida. Secretaria. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva María Sanhueza Cruz a Paula, María y Patricia Velasco Sanhueza, sin perjuicio conyugal Patricia Velasco Herrera. Inventario solemne 28 actual, 15 horas. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión Carmela Vergara Manríquez a Blanca, Clara, Olga, José, Rosa, Violeta, Osvaldo y Eliana Casas Vergara. 24-25-26

**PRIMER Juzgado** de San Miguel, concedió posesión efectiva intestada de María del Rosario Izquierdo a sus hijos legítimos Nelson Emilio, Edvina del Carmen, Derlinda del Carmen, María Eliana, Rosa Elvira y Jorge Adilio, todos de apellidos Cortez Izquierdo; sin perjuicio de los derechos del conyugal sobreviviente Emilio del Tránsito Cortez León y concedió posesión efectiva Emilio del Tránsito Cortez León a sus hijos legítimos precedentemente individualizados. Practicará inventario solemne, 29 de julio a las 11 horas. Secretario. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Manuel Saavedra Castro y Carmela Gatica Márquez a Camilo, Norma y Eduardo Saavedra Gatica. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José Cavalieri Lagazzi a Alda Meza Avendano a Betsabe, María, Emilio, José y Herminio Cavalieri Meza. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Sara Herrera Osorio y Clemente Villarroel López a Alicia, Sara, Clementina y Florentino Villarroel Herrera. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Sara Herrera Osorio y Clemente Villarroel López a Alicia, Sara, Clementina y Florentino Villarroel Herrera. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Sara Herrera Osorio y Clemente Villarroel López a Alicia, Sara, Clementina y Florentino Villarroel Herrera. 24-25-26

**QUEDADA** nula por extravío factura N° 43 de José Yévenes Recabal, Rut 316.399-7. 24-25-26

**QUIEBRA**, Fábrica de Blusas Fleurette Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 9 de julio de 1981. Tuvo por presentada la cuenta general de administración, la que se tendrá por aprobada si no fuere objetada dentro de 15 días. Secretaria. 24-25-27

**TERCER Juzgado** concedió posesión efectiva Manuel Betancourt Vizcay a Teolinda, Isabel, Oreste, Sergio y Hugo Betancourt Allende. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva Octavio Poblete Avalos a Eliana Poblete Molina, sin perjuicio conyugal Eliana Molina Molina. Inventario solemne 27 actual, 15 horas. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil**, 27 actual, 15 horas, practicará inventario solemne bienes herencia William Parada Cerda. Autos posesión efectiva. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Herminda Arias Fernández a Pablo y Viviana Valenzuela Arias, sin perjuicio conyugal Pablo Valenzuela Albornoz. Inventario solemne 27 actual, 15 horas. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Teodoro Gormaz Lopetegui e Isabella Typaldos Duque a Luis, Rodrigo, Alvaro, Eduardo e Isabella Gormaz Typaldos. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Olga Reyes Miranda a Manuel, Filomena, Máximo, Guillermo, Hugo, María, Luis, Juan y Bernardita Osorio Reyes; Elizabeth, Rosario, Sergio, Daniel, Juan y Manuel Osorio Espinoza y Luis Aránguez Osorio. Posesión efectiva Sergio Osorio Reyes concedió a herederos Osorio Espinoza, sin perjuicio conyugal Ana Espinoza Romero. Posesión efectiva Elena Osorio Reyes, dióse a Luis Aránguez Osorio. Inventario solemne 27 actual, 15 horas. 23-24-25

**ANTE** este Tercer Juzgado Civil se ha concedido la posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de don Marcos Segundo Villarroel Hidalgo, a sus hijos legítimos doña Gladys del Carmen, Miguel Ángel, Marcos Sergio, Jaime Antonio Hidalgo Garrido, sin perjuicio derechos de su conyugal sobreviviente doña Flor María Garrido Urrutia. Se practicará inventario solemne por la Sra. Secretaria del Tribunal, el día 30 de julio a las 15.30 horas. Secretaria. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Ilga Zambrano verdugo y Emilio Guerra Castro, a Olga Guerra Zambrano, sin perjuicio conyugal María Drouilly González. 23-24-25

**DECIMO Juzgado Civil**. Se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Manuel Serafín Fernández Zapata, a sus hijos legítimos Darío Serafín, Lourdes Ivonne, María Eliana, Cecilia Leonor, Pedro Rodolfo todos de apellidos Fernández Cerda, sin perjuicio de los derechos de su conyugal sobreviviente doña Daría Cerda Hormazabal. 23-24-25

**QUIEBRA**, Augusto González Palma, por Resolución del Décimo Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, de fecha 23 de julio de 1980, declaró en quiebra a don Augusto González Palma, agricultor, domiciliado en Capitán Fuentes N° 36, Nunoa. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes al fallido, deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras de Santiago bajo pena de ser encurridos o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra el fallido puedan afectar sus bienes. Advirtase al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria. 23-24-25

**HABIENDOSE** extraviado título N° 129.219 por 300 acciones de la Cia. Chilena de Tabacos, de Paula Correa Mandiola, queda nulo. 24-26-26

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia de Juan González Tapia a hijos Luis, María Adriana, Juan, Julia, Fernando, Rosanilde y María González Trujillo y nietos Carlos, María, Irma, Juan, Margarita, Digna, Hugo, Julia, María, Yolanda y Gloria Marchant González, Luis Guajardo González, en representación de madre Rosa González Trujillo. 24-25-27

**POR** extravío quedan nulas las facturas N° 1796 y 1967 de Edwards y Ovalle Ltda. Rut: 87691300-3. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Tobar Huerta y María Hidalgo Núñez, a hijos legítimos Eneida y Angel Tobar Hidalgo, y por derecho de representación de José Tobar Hidalgo, heredán Silvia, José y Angel Tobar Mejías. El Secretario. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Tobar Huerta y María Hidalgo Núñez, a hijos legítimos Eneida y Angel Tobar Hidalgo, y por derecho de representación de José Tobar Hidalgo, heredán Silvia, José y Angel Tobar Mejías. El Secretario. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**COMPANIA** de Asistencia Médica Integral S.A. Reporto de Acciones Liberadas. Conforme reforma de Estatutos y aumento de capital aprobada por Resolución N° 455-S de la Superintendencia Sociedad Anónima, de 4 de octubre 1979, Décima Séptima Junta General Ordinaria Accionistas de 29 octubre mismo año aprobó emisión de 8.000 acciones liberadas. Conforme a ese acuerdo y autorización misma Superintendencia, el Directorio en sesión de 11 junio 1981 acordó emitir esa cantidad de acciones liberadas, nominativas, valor nominal \$ 21,50 cada una, a razón de una por cada 2,5 acciones a los accionistas que figuren como tales a la fecha cierre del Registro. Reparto se hará desde 1° agosto 1981. Cierre Registro: Para efectos emisión acciones liberadas y determinación de proporción a que tengan derecho accionistas, Registro permanecerá cerrado entre los días 27 y 31 de julio de 1981, ambos inclusive. Gerente. 24-25

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Alfonso Tala Chamy, para Juan, Yasmín, Claudio y Mauricio Tala Tala, sin perjuicio derechos Leonor Tala Muza. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Jorge Urrutia Blondel a Fundación Hogar de Cristo. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil**, 27 actual, 15 horas, practicará ampliación inventario solemne. 23-24-25

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Ilga Zambrano verdugo y Emilio Guerra Castro, a Olga Guerra Zambrano, sin perjuicio conyugal María Drouilly González. 23-24-25

**DECIMO Juzgado Civil**. Se ha concedido la posesión efectiva de la herencia intestada de don Manuel Serafín Fernández Zapata, a sus hijos legítimos Darío Serafín, Lourdes Ivonne, María Eliana, Cecilia Leonor, Pedro Rodolfo todos de apellidos Fernández Cerda, sin perjuicio de los derechos de su conyugal sobreviviente doña Daría Cerda Hormazabal. 23-24-25

**QUIEBRA**, Augusto González Palma, por Resolución del Décimo Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, de fecha 23 de julio de 1980, declaró en quiebra a don Augusto González Palma, agricultor, domiciliado en Capitán Fuentes N° 36, Nunoa. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes al fallido, deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras de Santiago bajo pena de ser encurridos o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra el fallido puedan afectar sus bienes. Advirtase al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria. 23-24-25

**HABIENDOSE** extraviado título N° 129.219 por 300 acciones de la Cia. Chilena de Tabacos, de Paula Correa Mandiola, queda nulo. 24-26-26

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia de Juan González Tapia a hijos Luis, María Adriana, Juan, Julia, Fernando, Rosanilde y María González Trujillo y nietos Carlos, María, Irma, Juan, Margarita, Digna, Hugo, Julia, María, Yolanda y Gloria Marchant González, Luis Guajardo González, en representación de madre Rosa González Trujillo. 24-25-27

**POR** extravío quedan nulas las facturas N° 1796 y 1967 de Edwards y Ovalle Ltda. Rut: 87691300-3. 24-25-26

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Tobar Huerta y María Hidalgo Núñez, a hijos legítimos Eneida y Angel Tobar Hidalgo, y por derecho de representación de José Tobar Hidalgo, heredán Silvia, José y Angel Tobar Mejías. El Secretario. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Tobar Huerta y María Hidalgo Núñez, a hijos legítimos Eneida y Angel Tobar Hidalgo, y por derecho de representación de José Tobar Hidalgo, heredán Silvia, José y Angel Tobar Mejías. El Secretario. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**JUZGADO Buin**, concedió posesión efectiva herencia intestada de Manuel Tobar Huerta y María Hidalgo Núñez, a hijos legítimos Eneida y Angel Tobar Hidalgo, y por derecho de representación de José Tobar Hidalgo, heredán Silvia, José y Angel Tobar Mejías. El Secretario. 24-25-27

**NULO** por robo cheque N° 0249720 Serie LVA Banco O'Higgins Oficina La Vega. 24-25-27

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Roberto Cerda Ibarra a José Cerda Rodríguez y Corina Ibarra Ibarra. Beneficios Ley 16.271. 24-25

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Alfredo Barriga Silva a Alfredo, Arturo, Patricio y Claudio Barriga Cavada, sin perjuicio derechos Graciela Cavada Riesco. 24-25-27

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Tomás Jiménez Bustamante a Tomás, Luis, Sergio y Guillermo Jiménez Albornoz. 24-25-27

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva María Varas Velásquez a Miguel Fernando del Sol Varas. 24-25-27

**CUARTO Juzgado** concedió posesión efectiva Enrique Ballesteros Avalos a Adriana, Enrique, Hugo, Mónica, Marina y Mariana Ballesteros Martínez, sin perjuicio derechos Adriana Martínez. Inventario solemne 29 julio, 15 horas. 24-25-27

**CUARTO Juzgado Civil** cita parientes Ema Salazar Villalobos audiencia 3 agosto próximo, 15 horas, autos rectificación de partida Rol 38-81 fin acreditar identidad legal. 24-25-27

**SEXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Manuela Torres León y Enrique Lobos Figueroa, hijo Luis Lobos Torres. 24-25-27

**SEXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Luis La-caux González, hijos Brisa-lia, Luis, Gabriel, Fernando, Raúl y Mario La-caux Urrutia, sin perjuicio conyugal Luis Urrutia Ibarra. Inventario julio 10 horas. Secretaria. 24-25-27

**SEPTIMO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva herencia intestada de Guillermo González Araos, a hijo Guillermo Segundo Mario González Castro, sin perjuicio derechos conyugal Rosa Castro Romo. Secretaria. 24-25-27

**SEPTIMO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva herencia intestada de Guillermo González Araos, a hijo Guillermo Segundo Mario González Castro, sin perjuicio derechos conyugal Rosa Castro Romo. Secretaria. 24-25-27

**DECIMO Cuarto Juzgado** Civil Santiago, concedió posesión efectiva don Julio Gonzalo Miranda Miranda a sus hijos doña Cristina Isabel Miranda Castillo y don Hernán Gonzalo Miranda Castillo, sin perjuicio derechos doña María Isabel Castillo Larrondo. 24-25-27

**DECIMO Tercer Juzgado** concedió posesión efectiva José Manuel Valdés Ramírez y Ana Cristina Viveros Moreno a Ana, Iris, José, Héctor y Luisa Valdés Viveros. 24-25-27

**NOVENO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Alirio del Carmen Lizana Pérez, a madre natural Alicia del Carmen Pérez González. Secretario. 24-25-27

**QUIEBRA**, Tejidos Viking's S.A.C. 13° Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 16 de julio 1981 tuvo por agregado inventario confeccionado por el Síndico. Se tendrá por aprobado si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria. 24-25-27

**NOTIFICACION**: Quiebra Soc. Textil Finetex Ltda. "Rol 57368. Segundo Juzgado Civil Santiago, resolución 16 julio 1981 tuvo por verificado crédito extraordinario de Leonardo Santaandrea Galleguillos en representación "Corfo" por \$ 11.401.309,91 proveniente cuotas impagas mutuo prendario otorgado a fallida. Secretaria. 23-24-25

**QUIEBRA**: "Ferrolza S.A. Industria de Metales". Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución 20 julio 1981 tuvo por modificada nómina créditos reconocidos en el sentido que los siguientes créditos gozan de la preferencia del Art. 2472, N° 4 Código Civil: Sergio Contreras y otros \$ 6.382.211,74 más reajustes; Francisco Millán Melipil y otros \$ 10.384.166,91 más reajustes; Sergio Urrejola Rozas \$ 116.419,63. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: "Soc. Sánchez y Paredes Ltda." Decimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 17 julio 1981. Tuvo por rendida cuenta general administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada. Secretaria. 24-25-27

**QUIEBRA**: Fabrilana S.A. 2° Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución 17 julio de 1981 declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos valistas: Química Hoechst Chile Ltda. \$ 732.028,70; Sociedad Confival Ltda. \$ 395.085 por capital más \$ 38.039 por IPC, e intereses más \$ 7.609,41 por gastos de protesto; Imprenta de Formularios Continuos Exel-sior Ltda. \$ 218.442; Roberto Kupfer y Cia. Ltda. \$ 55.800 por capital más intereses legales desde el 14.12.79 al día declaratoria; Cónico Ltda. \$ 14.476,80 más intereses que correspondan; Sociedad Olivares y Lahosa Ltda., Imprenta Cervantes \$ 683.150,11; Walter Muller Muñoz \$ 52.080; San Jorge Impresores S.A. \$ 1.809.374,18 por capital y gastos protesto, más intereses legales y corrientes que correspondan; Industria de Sal y Sacos Industrial S.A.C. e.l. \$ 261.630,96 más intereses que correspondan; Manufacturas Eblen y Cia. Ltda. \$ 287.244,61 por capital, más \$ 58.866,24 por intereses e Iva; S.A. Yurur. Manufacturas Chilenas de Algodón US\$ 28.800 por capital más US\$ 5.241,60 por intereses equivalente total moneda nacional \$ 2.327.622,40 más intereses art. 65 L. de Q.; Arturo Minassian Ohanessian \$ 66.288 más intereses que correspondan; Comdat Asesorías S.A. US\$ 33.927 equivalente moneda nacional a \$ 1.323.253 más intereses que correspondan; Soc. Productos Químicos Ciba Geigy Ltda. Crédito Moneda extranjera Fr. S. 363.161,53 más \$ 47.263,46 por gastos de protesto, crédito en moneda nacional \$ 6.861.904,90; Flores y Kersting S.A.C. \$ 41.241,90; Soc. Hilandería y Tejedurías Achelut Ltda. \$ 1.349.494,90 más intereses que correspondan; Manufacturas Sumar S.A. \$ 793.627,79 por capital más \$ 13.021 por gastos de protesto más \$ 72.950,25 por intereses; Corporación de Fomento de La Producción Corfo \$ 28.123.683,69 por capital, intereses y reajustes pactados; Max Duerno Reich, \$ 32.039,68; Ernesto Geisser Gunther \$ 63.640,86; Bayer Aktiengesellschaft D.M. 1.451.677,11 equivalente moneda nacional día anterior declaratoria más \$ 280.608,90 por gastos de protesto más intereses que correspondan con costas; Industrias Textiles Artela S.A. \$ 17.894,69 más intereses legales y gastos desde el 5.3.80 hasta día pago efectivo, más costas; Transpoctes Navieros Ecuatorianos Transnave US\$ 2.750 más US\$ 625 equivalente moneda nacional a \$ 100.230 y \$ 24.375 respectivamente, más el demurrage devengado desde el 31.5.80 hasta la devolución del contenedor HCLV 215507-6 más intereses, reajustes, costas personales y procesales; Banco de Chile \$ 19.264,361 por capital, intereses y gastos de protesto; M. Gleisner Ferrería Industrial S.A. \$ 40.901,59 por capital más intereses legales que correspondan; Teatrada Limited \$ 14.076.475,14 Comercial Pacific Ltda. \$ 103.297 por capital e intereses; Cia. Industrial Hilos Cadena S.A. \$ 54.367,06 más intereses legales que correspondan; Xerox de Chile S.A. Reproducciones \$ 21.893,52; Paños Fiap Tomé S.A. \$ 623.728,50 más intereses y reajustes; Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft S. Fr. 68.153,15 por capital más S. Fr. 6.329,39 por intereses legales hasta el 26.5.80 equivalentes moneda nacional día anterior declaratoria; J. Walter Thompson Chilena S.A.C. \$ 228.237,66 más intereses legales que correspondan; Banco Central de Chile S. Fr. 225.411,86 por capital e intereses más gastos de protesto y costas; Carlos Gaete González \$ 51.024 más intereses que correspondan; Soc. Interquímica Ltda. \$ 117.429,60 con costas; Jorge San Martín Urrejola US\$ 3.625 equivalente moneda nacional, gasto de protesto y intereses; Intersale A.G. Soc. Anónima Financiera D.M. 63.142,96 gastos protesto e intereses y D.M. 283.850,33; Swiss Bank Corporation US\$ 90.000 e intereses; Eskimo Textil S.C. \$ 3.156.884,20 equivalentes a 133.320 Francos Suizos e intereses; Banco de Talca \$ 5.934.702,10; Banco del Estado de Chile crédito en moneda nacional \$ 4.521.307 más intereses que correspondan, crédito moneda extranjera US\$ 5.129.999,42 D.M. 323.197,57 más intereses que correspondan, Hipoteca con cláusula de garantía general, Prenda Industrial con cláusula de garantía general Arts. 2470, 2474 N° 3 Art. 25 y 30 Ley 5687; Asociación Chilena de Segurida-d \$ 679.096,85 Primera clase art. 2472 N° 5 C.C.; Banco de Talca \$ 33.202.575 por capital e intereses. Prenda In-

**QUIEBRA**: Fabrilana S.A. 2° Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución 17 julio de 1981 declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos valistas: Química Hoechst Chile Ltda. \$ 732.028,70; Sociedad Confival Ltda. \$ 395.085 por capital más \$ 38.039 por IPC, e intereses más \$



Santiago de Chile,  
Sábado 25 de julio de 1981

## clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222JUDICIALES  
Y LEGALES

**QUERRA** Comercial Ca-  
sablancia Limitada Décimo  
Juzgado Civil Santiago. Por  
resolución 1º julio 1981, tu-  
vo por verificado crédito  
por verificado crédito  
ascendente a  
\$ 144.283,82. Alega prefe-  
rencia art. 25 Ley 5687 y  
arts. 118 y 119. Ley de  
Querra. Secretaría. 25-27-28

**QUERRA** Walter Lenz  
Spiegelberg. Décimo Juzgado  
Civil Santiago. Presentóse  
Pedro Fuenzalida en opera-  
ción ex operante por resolu-  
ción 9 julio 1981, tuvo por  
verificado crédito ascendente a  
\$ 380.296,43. Alega prefe-  
rencia art. 4º art. 2472 Código  
Civil. Secretaría. 25-27-28

**ONDECIMO** Juzgado con-  
cedió, con beneficio inven-  
torio, posesión efectiva de  
Humberto Valenzuela Sa-  
avedra y Víctor Reynaud  
Moreno a hijos: Humberto  
Hugo, Gloria Irene, Ivonne  
María, Pedro Claudio,  
María Eugenia y Juan An-  
tonio Reynaud Valenzuela.  
25-27-28

**OCTAVO** Civil concedió  
posesión efectiva Martín  
Neuquén Llanquar a hi-  
jos: Miguel Ángel, Martín  
José, Inés del Carmen,  
Gloria de las Mercedes,  
Ana María, Verónica Mar-  
tínez, Mario Esteban y  
María Ester Neuquén To-  
rres, sin perjuicio de otros  
derechos. María Mercedes  
del Carmen Tobar Vergara.  
25-27-28

**QUINTO** Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Jorge Mauriz Caviedes a  
María Guillermo Mauriz  
Espinoza, sin perjuicio con-  
yugue Guillermo Espinoza  
Vázquez. 25-27-28

**QUINTO** Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Giovanni Biggini Curatto a  
Angel, Juan, Rosa y Ansel-  
mo Biggini Zamora, sin  
perjuicio conyugue Carolina  
Zamora Fuentes. 25-27-28

**QUINTO** Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Héctor Guzmán Villarroel  
a Ricardo, Raúl, Rafael y  
Héctor Guzmán, sin per-  
juicio conyugue Ricardo  
Guzmán Iglesias. 25-27-28

**QUINTO** Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Fernando Navarro Villar a  
María, Lía, Fernando y  
Angélica Navarro Cabe-  
llo, sin perjuicio conyugue  
Aída Viozco Tapia. 25-27-28

**QUINTO** Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Alejandro Torres Garay y  
Cecilia Orellana Martínez  
a Alejandro, Obdulio, Te-  
resa, Alejandra, Mario, y  
María Torres Orellana. 25-27-28

**NOTIFICACION** Primer  
Juzgado Civil Santiago. Ex-  
pediente 245-80. Michele  
Cabrera Cruz, secretaria  
Philip 40 Of. 41 Santiago,  
demandada nulidad matrimo-  
nio contra Rolando Al-  
fonso Bastias, mecánico do-  
méstico ignorado, celebrado  
en noviembre 1967. Cir-  
cunscripción Nuño fun-  
dada no tener contraven-  
ción domicilio ni residencia  
dentro dicha circunscrip-  
ción. Otrosos primero do-  
cumentos, segundo oficio,  
terceros diligencias, cuarto  
verificación por avisos,  
quinto autorización, sexto  
acta, sexto poder, resolucio-  
nario Santiago 18 enero  
1980. Proveyóse a lo prin-  
cipal, traslado, otrosos pri-  
meros por acompañados  
con citación, segundo ofi-  
cio, tercero y cuarto ten-  
go presente. Herminia  
Torres, Cumplidas diligen-  
cias decretadas Juzgado  
primero, Santiago ocho ju-  
lio 1981, ordenándose noti-  
ficar demanda por avisos  
María La Nación, El Mer-  
curio y Diario Oficial, Mu-  
nicipalidad, Torres. Notifico a  
Rolando Alvaréz Bastias,  
demandado, solicitudes y re-  
soluciones precedentes.  
25-27-28

**NULOS** por extravió Tit.  
Nº 59068 por 122 N°  
59068 por 122 acciones  
Cope a nombre de María  
González V. de Urrejola.  
25-26-27

**POR** haberse extraviado el  
libro de existencia y uso de  
los sellos de contabili-  
dad de Maestranza Sodi-  
co, a quienes nulos y sin va-  
lor. Rut. 92.358.000-K.  
Acta. Sucre Nº 1233 San-  
tiago. 25-26-27

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Marcos  
Fernández, para José  
Luis, Elizabeth y Lázaro  
Fernández, sin perjuicio  
de otros derechos. María  
Zelma Fernández. Secre-  
taria. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Marcos  
Fernández, para José  
Luis, Elizabeth y Lázaro  
Fernández, sin perjuicio  
de otros derechos. María  
Zelma Fernández. Secre-  
taria. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Eduardo  
Muñoz Toledo, y Raquel  
Guarda Cataldo, para Ra-  
quel y Emma Muñoz Guar-  
da. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Antonio  
Zabaleta San Nicolás, para  
José, Miguel, María, y José  
Antonio Zabaleta Avellán,  
sin perjuicio derechos Ge-  
nara Avellán Moya. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Alejandro  
Baros Varas, para Trinidad  
Herrera Gallegos, sin per-  
juicio derechos como con-  
yugue. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Blanca  
Espinosa Valenzuela, para  
Juan, José, Blanca, Mario y  
María Valderrama Espino-  
sa, María, Carmen, Alicia  
y Fernando Middleton Val-  
derrama. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Amelia  
Hurtado Friz, para Roberto,  
Fernando, Graciela,  
Berta, Alicia, Fresia e Ine-  
lia Hurtado Quiroz, Isabel,  
Berta, Odilia, Luisa, Luis,  
Carmen, Manuel, Julia, y  
Fernando Tamayo Hurta-  
do, Sergio, Eliana, Jorge,  
Patricio y Liliana Zanetta  
Hurtado. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva: Primero)  
de María Bustos Cofré, pa-  
ra Julia, Rogelio, y Julio  
Escobar Bustos, Paulina,  
Marta, y Patricia Soura  
Bustos. Segundo) de Porfirio  
Bustos Faúndez, para  
María Bustos Fuentes, Ju-  
lia, Rogelio y Julio Escobar  
Bustos, Paulina, Marta y  
Patricia Soura Bustos.  
Practicar Secretario inven-  
torio solemnemente veintinueve  
julio 1981, quince horas. 25-27-28

## 2 CITACIONES

**CITACION**. Segundo Juz-  
gado Civil Santiago. Causa  
10250. Abandono bienes  
Inígnez Sanfuentes Carlos.  
Resolución 20 julio 1981;  
citó a acreedores, causante  
Carlos Inígnez Sanfuentes,  
para audiencia 4 agosto 18  
horas. Secretaría. 24-25-27

**CITACION**. Citase a  
Asamblea General Extraor-  
dinaria a los socios de la  
Cooperativa de Ahorro y  
Crédito San Antonio de Pa-  
dua para el día 30 de julio a  
las 18 hrs. en primera cita-  
ción y a las 18.30 en segun-  
da citación, en A. B.  
O'Higgins 1603. Tabla: Re-  
forma orgánica de los Estatu-  
tos. Consejo de Adminis-  
tración. 24-25

**CITACION**. El Consejo de  
Administración de la Co-  
operativa de Viviendas y  
SS. HH. Villa Noemi Ltda.  
Cita a Junta General Ex-  
traordinaria de coopera-  
dos para el sábado 1º de  
agosto de 1981, en el Sin-  
dicato I.R.T. en Vicuña  
Mackenna 3101 a las 15.30 y  
16 hrs., en Primera y Se-  
gunda Citación respectiva-  
mente. Tabla: 1.- Cuenta  
del presidente; 2º. Cuenta  
del gerente; 3º. Aprobar  
compra terreno para  
programa Santa Bárbara  
en base a varias propuestas,  
fijar forma de pago y au-  
torización al Consejo de Ad-  
ministración para realizar  
operación; 4º. Asuntos in-  
ternos. La Secretaría. 25

**LA** Cooperativa de Vivien-  
das y Servicios Habita-  
cionales Villa Montecarlo  
Ltda. de Peñafiel se consti-  
tuyó con fecha 8 de marzo  
de 1981, según consta en la  
protocolización del acta an-  
te el Notario Hernán Cor-  
nejo Loyola de fecha 15 de  
mayo de 1981. Está com-  
puesta por 35 socios funda-  
dores, todos trabajadores  
de CATECU S.A. Pe-  
ñafiel. Objeto y finalidad:  
adquirir o construir en co-  
mún viviendas para satis-  
facer sus necesidades sin fines  
de lucro. Domicilio Mallo-  
quito esq. Progreso s/n Pe-  
ñafiel. Duración: indefini-  
da. Capital inicial suscrito  
\$ 1.050.000 y capital paga-  
do \$ 525.000. Constitución  
de fondos: La Cooperativa  
formará los siguientes fon-  
dos: Responsabilidad, Edu-  
cación y Cooperativa y  
otros que acuerde en Junta  
en conformidad a sus estatu-  
tos. Directorio Provi-  
sional: Consejeros Propieta-  
rios: Juan Catalán Córdo-  
va, Manuel Hernández Es-  
pinoza, Guillermo Astu-  
dillo Morales, Carlos Mu-  
ñoz Yusta, Nancy Flores  
Ruiz. Suplentes: Margarita  
Serrano Lira, Teresa Valla-  
dres Mallea, César Pare-  
des Palma, Irma Soto Mo-  
lina y Julia Soto Osorio. Ju-  
ta Vigilancia Titulares: Ju-  
lio Rojas Santander, Victo-  
ria Zambrano Barrales y  
María Aliaga Concha.  
Suplentes: Mónica Guerre-  
ro Robledo, Luz Olmedo  
Abarca, Rosa Nuñez Ota-  
rola. 25-26

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Marcos  
Fernández, para José  
Luis, Elizabeth y Lázaro  
Fernández, sin perjuicio  
de otros derechos. María  
Zelma Fernández. Secre-  
taria. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Marcos  
Fernández, para José  
Luis, Elizabeth y Lázaro  
Fernández, sin perjuicio  
de otros derechos. María  
Zelma Fernández. Secre-  
taria. 25-27-28

**PRIMER** Juzgado concedió  
posesión efectiva Marcos  
Fernández, para José  
Luis, Elizabeth y Lázaro  
Fernández, sin perjuicio  
de otros derechos. María  
Zelma Fernández. Secre-  
taria. 25-27-28

**MANUFACTURAS** Cal-  
pany S.A.C.I. Citase a Jun-  
ta General Ordinaria de  
Accionistas para el día 30  
de julio de 1981, a las 18  
horas, en Avda. Einstein  
Nº 1026, con el objeto de  
pronunciarse: A) Memoria  
y Balance del Ejercicio  
comprendido entre el 1º de  
enero y el 31 de diciembre  
de 1980. b) Designación de  
Directores e Inspectores de  
Ctas. c) Todo otro asunto  
que determine los estatutos.  
Cierre de Registro. Para los  
efectos de la Junta aquí  
convocada, el Registro de  
Accionistas permanecerá  
cerrado desde el 28 al 30 de  
julio. El Presidente. 25-26-27

**COOPERATIVA** de Con-  
strucción de locales de venta  
Santa Julia Norte Ltda., ci-  
ta a sus socios a Junta Ge-  
neral Ordinaria para el día  
sábado primero de agosto  
de 1981 a las 14.30 horas en  
primera citación, con el  
quorum reglamentario y a  
las 15.00 horas del mismo  
día, en segunda citación,  
con los socios que asistan,  
en Azapa 3843. Nuñoa.  
Tabla: 1.- Memoria, inven-  
tario, balance general ejer-  
cicio de julio 1979 a di-  
ciembre de 1980. 2.- Ele-  
cción de 2 consejeros tita-  
lares y tres suplentes, tres  
miembros titulares de la  
Junta de Vigilancia y tres  
suplentes de la misma. 3.-  
Asuntos varios. Consejo de  
Administración. 25-26

## 3 REMATES

**REMATE**: Ante Segundo  
Juzgado Civil Santiago, se  
rematará 10 agosto próxi-  
mo 15 horas resto de las  
Parcelas N°s 2 y 3, predio  
denominado Los Lobos  
ubicado en El Quisco, in-  
scrito a fojas 120 y 165 -  
Registro Propiedad Con-  
servador Bienes Raíces Ca-  
sablancia, año 1951 e inscri-  
to en el Registro Hipotecas  
a fs. 46 vta. N° 38 mismo  
Conservador año 1978. Mi-  
nimo \$ 4.112.594,00. pa-  
gaderos contado. Garantía:  
10% mínimo. Demás ba-  
ses, antecedentes. Juicio  
ejecutivo Valenzuela Luis  
con Soc. Inmobiliaria Miguel  
Squella Guerra Ltda. Rol.  
39495. Secretaría. 24-25-26-27

**REMATE**: Ante Segundo  
Juzgado Civil Santiago,  
audiencia lunes 10 de ago-  
sto de 1981, 15 horas, se  
rematará propiedad agrícola  
Parcela N° 4 de la higuera  
del fundo El Sauce, ubi-  
cada en Coquimbo, provin-  
cia de Elqui, inscrita fs. 587.  
N° 679 Registro Propiedad  
Conservador Coquimbo  
año 1977. Mínimo \$  
1.350.286,00 pagadero  
50% contado dentro tercer  
día y saldo a 6 meses reajus-  
tado IPC más interés 14%  
anual. Hipoteca por el sal-  
do. Cautión 10% mínimo.  
Demás bases y antecedentes  
en Secretaría Tribunal  
autos "Banco del Estado  
de Chile con Araya Rojas,  
Fernando" Rol N° 3493-80  
Secretaría, E. Sanhueza. 24-25

**REMATE**: Ante Segundo  
Juzgado Civil Santiago,  
audiencia lunes 10 de ago-  
sto de 1981, 15 horas, se  
rematará propiedad agrícola  
Parcela N° 4 de la higuera  
del fundo El Sauce, ubi-  
cada en Coquimbo, provin-  
cia de Elqui, inscrita fs. 587.  
N° 679 Registro Propiedad  
Conservador Coquimbo  
año 1977. Mínimo \$  
1.350.286,00 pagadero  
50% contado dentro tercer  
día y saldo a 6 meses reajus-  
tado IPC más interés 14%  
anual. Hipoteca por el sal-  
do. Cautión 10% mínimo.  
Demás bases y antecedentes  
en Secretaría Tribunal  
autos "Banco del Estado  
de Chile con Araya Rojas,  
Fernando" Rol N° 3493-80  
Secretaría, E. Sanhueza. 24-25

**REMATE**: Ante Primer  
Juzgado Civil Santiago,  
audiencia siete agosto próxi-  
mo, a las 15.30 horas, se  
rematarán las siguientes propiedades:  
1) Propiedad ubicada en  
calle Eleodoro Yáñez 809,  
Depto. 49 de Santiago, in-  
scrita a fs. 22869 N° 26587  
Registro Propiedad de San-  
tiago, correspondiente año  
1978, mínimo \$ 2.985.322  
y 2) Propiedad ubicada en  
calle General Flores 108,  
inscrita a fs. 16.788 N°  
19.421 Registro Propiedad  
Santiago, correspondiente  
año 1979, mínimo \$  
1.430.568. El precio su-  
basta se pagará al contado.  
Para tener derecho postu-  
ras, interesados deberán  
presentar boleto de garantía  
orden Tribunal equivalente  
10% mínimo, dinero que  
perderá subastador en be-  
neficio de la parte ejecutan-  
te si no pagare al contado  
plazo establecido. Gastos  
de cargo del subastador,  
demás antecedentes juicio  
"Corfo con Gálvez  
Oyanguen" - El Secre-  
tario. 23-24-25-26

**REMATE**: Primer Juzgado  
Civil, rematará 25 agosto  
1981, 16 horas, Fundo El  
Carmen, Rancagua, inscri-  
to fojas 4670 Vta. N° 1809  
Registro Propiedad Con-  
servador de Rancagua, año  
1977. Mínimo: \$  
12.953.542 pagarse conta-  
do. Garantía: vale vista or-  
den tribunal. Bases: "Ban-  
co O'Higgins con Soc. Agri-  
cola Irazabal y de Val Lt-  
da." Secretario. 23-24-25-26

**REMATE**: Ante Segundo  
Juzgado Civil Santiago, se  
rematará 31 agosto próxi-  
mo, 15 horas, inmueble  
ubicado calle Chacabuco  
N° 467, ciudad Valdivia  
insc. fs. 404 N° 372, Con-  
servador Bienes Raíces Val-  
divia año 1963. Mínimo  
\$ 3.572.499. Pagaderos: a)  
50% contado; b) saldo 180  
días plazo, devengando  
18% interés anual. Garan-  
tía: 10% mínimo. De-  
más bases, antecedentes  
juicio ejecutivo "Banco del  
Estado de Chile con Buxton  
Gilberto" Rol 23371, custo-  
dia del Tribunal. Secre-  
taria. 23-24-25-26

**REMATE**: Ante Segundo  
Juzgado Civil Santiago, se  
rematará 31 agosto próxi-  
mo, 15 horas, inmueble  
ubicado calle Chacabuco  
N° 467, ciudad Valdivia  
insc. fs. 404 N° 372, Con-  
servador Bienes Raíces Val-  
divia año 1963. Mínimo  
\$ 3.572.499. Pagaderos: a)  
50% contado; b) saldo 180  
días plazo, devengando  
18% interés anual. Garan-  
tía: 10% mínimo. De-  
más bases, antecedentes  
juicio ejecutivo "Banco del  
Estado de Chile con Buxton  
Gilberto" Rol 23371, custo-  
dia del Tribunal. Secre-  
taria. 23-24-25-26

AÑO INTERNACIONAL  
DE LOS IMPEDIDOS

Sin mirarlo como un ser inferior:

La sociedad debe aprender  
a integrar a los impedidos□ Si la comunidad no apoya los planes y programas que se desarrollan,  
el esfuerzo de un país puede convertirse en un salto al vacío

La celebración del Año Interna-  
cional del Impedido, encuentra a  
Chile con más de treinta años de ac-  
tividad en rehabilitación médica, con  
muchos más en educación diferencial,  
experiencia en rehabilitación laboral  
y actividades deportivas y recreativas  
para impedidos. Además, con una  
infraestructura técnica, tanto en re-  
cursos humanos como físicos, capaci-  
tada para hacer frente a nuestras ne-  
cesidades.

Así lo señaló el Doctor Carlos Gar-  
barini, jefe de la Unidad de Rehabili-  
tación del Ministerio de Salud, y coor-  
dinador de las actividades a de-  
sarrollar durante el presente año por  
la Comisión Nacional nominada para  
ello.

Encargado de planificar y de-  
sarrollar normas conducentes a otor-  
gar una mejor atención en medicina  
física y rehabilitación, la Unidad que  
encabeza destinó el año pasado 24  
millones de pesos a implementar los  
distintos centros de atención del país,  
con servicios de medicina física, kine-  
sioterapia y terapia ocupacional. Es  
así como se ha logrado que todos los  
hospitales base del territorio, exceptu-  
ando la XI Región, cuenten con és-  
tos.

Nuestro país —agrega— inició en  
1976 un plan de acción destinado a la  
formación de recursos, tanto huma-  
nos como físicos, para la rehabilita-  
ción de impedidos. Y de 14 médicos  
especialistas existentes en 1973, esta  
cifra se ha más que duplicado ya que  
en la actualidad hay 34 desempeñán-  
dose en distintos lugares del territo-  
rio.

Si conociese cifras estadísticas  
precisas, se estima que el 1,4 por cien-  
to de la población, sufre algún daño  
físico. Estas, aumentan día a día espe-  
cialmente por los accidentes del tránsito  
"la gran fábrica de inválidos".  
Además, el aumento de la sobrevida  
y los adelantos logrados por la obte-  
nencia han permitido vivir a seres que  
anteriormente hubieran muerto. De allí  
que en nuestro país, que no ha sufrido  
grandes epidemias invalidantes, como  
la poliomielitis, debido a las cam-  
pañas realizadas por el Ministerio de Sa-  
lud, no hubiera anteriormente una  
preocupación prioritaria respecto del  
impedido.

## REHABILITACION

Dos son los pasos a seguir en cuanto  
a rehabilitación. En la primera está el  
aspecto exclusivamente médico. En la  
segunda fase, la rehabilitación labo-  
ral, que es la que entrega las armas  
para que el impedido pueda trabajar  
y reintegrarse a la comunidad.

Pero esta integración, requiere un  
cambio de mentalidad, tanto del pa-  
ciente, como de la sociedad. Nada se  
saca con rehabilitar laboralmente a  
una persona, si posteriormente no en-  
cuentra trabajo. Igualmente, si ésta  
no desea hacer cosas, no quiere in-  
tegrarse, no demuestra lo que es ca-  
paz de hacer, tampoco tendrá oportu-  
nidades.

Aún falta —señala el doctor  
Garbarini— que la comunidad acepte  
al impedido, como un semejante de  
grado menor, y que lo integre. El es-  
fuerzo de un país puede ser un salto al  
vacío si la comunidad no brinda su



Nadie debe  
formarse falsas  
expectativas  
con respecto al  
Año Interna-  
cional del Im-  
pedido. Mucho  
creer que todos  
los problemas  
se van a solu-  
cionar y eso no  
es efectivo. Lo  
importante es  
que todos  
estamos  
trabajando,  
por lograrlo y  
continuare-  
mos hacién-  
dolo.

## QUE FALTA

apoyo y no da solidez a las acciones  
que se desarrollan.

Actualmente —agrega el médico—  
en el Consultorio número 2 de San-  
tiago funciona el Centro de Eva-  
luación profesional para Impedidos,  
creado a fines de 1979. "Método abso-  
lutamente "chilensis", en el se evalúa  
la capacidad del individuo que llega.  
Una vez conocida ésta, y según las ne-  
cesidades laborales del momento, en  
convenio con el SENCE e INACAP, se  
le capacita en distintas actividades,  
no con otros impedidos, sino en los  
talleres donde estudian diversos ofi-  
cios, personas comunes y corrientes.  
"Porque se trata de integrar".

Posteriormente, a través del depar-  
tamento de colocaciones del SENCE,  
se le busca un trabajo de acuerdo al  
oficio aprendido. En forma racional y  
experimental se está llegando a algu-  
nos empresarios, pero aún falta  
mucho.

Hasta el año 1974, Chile seguía las  
pautas tradicionales dadas para Amé-  
rica por la OIT, en materia de capaci-  
tación. Posteriormente y luego de  
efectuado un análisis, se llegó a la  
conclusión de que en nuestro país se  
podía hacer algo distinto e incluso  
más efectivo. Así surgió el Centro de  
Evaluación Profesional.

Desgraciadamente, y porque los  
fondos aún no nos alcanzan, no han  
podido crearse otros centros similares  
en el resto del país, pero, poco a poco  
éstos llegarán a ser una realidad, dice  
el doctor Garbarini, reiterando que  
por el momento, se está invirtiendo  
fondos en compra de equipos y ele-  
mentos destinados a prevenir la inva-  
lidez.

Nadie debe crearse falsas expecta-  
tivas con respecto al Año Internacional  
del Impedido. Siempre se piensa que,  
en situaciones como éstas, todas las  
soluciones se alcanzarán. Eso no es  
efectivo.

Aún nos faltan técnicos para las ne-  
cesidades del país. El ideal sería con-  
tar con 70 u 80 médicos especialistas  
en rehabilitación física, tener tam-  
bién equipos completos por cada uni-  
dad de salud; atención primaria en si-  
tios rurales. También, aumentar la  
cobertura en todo lo referente a ma-  
ternidad, que actualmente alcanza el  
80 por ciento, y de atención del niño.

Pero no todo debe esperarse de un  
Servicio de Salud (sea este estatal o  
privado, porque estos últimos han  
aumentado en gran medida sus cober-  
turas en diferentes campos). Tam-  
bién, cada persona debe preocuparse.  
Las madres, llevando a sus hijos a  
controles periódicos, colocándoles las  
vacunas indicadas, evitando acciden-  
tes caseros. Los adultos cumpliendo  
con las medidas de seguridad laboral,  
evitando los accidentes del tránsito.

Respecto de esto último debería  
enfanzarse en una campaña a nivel  
escolar. Asimismo, legislar más seve-  
ramente contra el conductor y tam-  
bién, poner mayores exigencias a  
quienes soliciten su carnet de chofer.

A estos últimos, yo les pediría que  
sintieran un poco más de respeto por la  
vida humana, por el otro que, como  
él también quiere disfrutarla sin  
problemas. Porque —insisto— la  
gran fábrica de impedidos —es el ac-  
cidente del tránsito.



La integración a la sociedad de los normales por parte del impedido es una tarea prioritaria  
que todos debemos impulsar, no sólo durante este año, sino siempre.



## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

REF: Solicita Merced de Aguas Provenientes de Derrames del Fundo Las Nieves, Conducidas por el Canal "San Nicolás" Comuna de Pinto, Provincia de Nuble, VIII Región. Señor Director General de Aguas. Santiago. Alfonso Cerda Ferrada, en representación de la Sucesión José Abelino Ocare Peña, solicita de acuerdo al Código de Aguas actualmente vigente lo siguiente: 1.- Aguas de derrames provenientes del Fundo Las Nieves de naturaleza superficial, corriente, ubicada en la Comuna de Pinto, Provincia de Nuble. 2.- Se desea aprovechar la cantidad de 0,011 m3 seg. como caudal máximo. 3.- Las aguas se usarán para regar 7,5 Hás., de los predios denominados Cada-Cada, Roles de Avalúo de Impuestos Internos N° 359-143 y 359-284 de la Comuna de Pinto, Provincia de Nuble, VIII Región. 4.- El recorrido de las aguas es de aproximadamente 3,2 Kms.,

conducidas a tajo abierto, haciendo uso de cauces artificiales existente desde tiempos inmemoriales, Comuna de Pinto. 5.- Siendo aguas provenientes de derrames y otras estas se van acumulando a lo largo de todo el trayecto del canal que conduce dichas aguas, su nacimiento se ubica en el Predio Rol de Avalúo Impuestos Internos N°150-24 Comuna de Pinto denominado "Las Nieves". Las aguas serán aprovechadas en forma gravitacional, utilizando compuertas de regulación. 6.- No será necesario imponer servidumbre porque estas aguas serán conducidas por cauces artificiales en ejercicio. 7.- No existen aprovechamientos situados aguas abajo de la bocanoma del suscrito. 8.- La Merced de Aguas que se solicita es de ejercicio permanente y uso continuo. Por todo lo anteriormente expuesto sirva el Señor Director General de Aguas, concederme la Merced de Aguas solicitada según lo dispuesto en los Arts. 37 y 248 del Código de Aguas. Es Justicia. Alfonso Cerda Ferrada.

25-26

## 2 CITACIONES

FABRICA de CECINAS La Real. Citación Junta Extraordinaria de Accionistas. Tabla: Cuenta del Directorio; Situación reglamentaria y legal del Directorio; Elección del Directorio. A petición de los accionistas Juan Carlos Oporto Avila, Fco. Oporto Avila, Sara Oporto Avila, Sra. Avila García, Margarita Silva. Cierre del Registro de Accionistas. Con tal objeto, permanecerá cerrado el Registro respectivo, desde el 23 del presente hasta el 3 de agosto inclusive. La junta se llevará a efecto el 3 de agosto de 1981, en su sede social, Gran Avenida 4622, San Miguel, a las 18 horas.

24-25-26

COO. de Vivienda Los Silos de Padre Hurtado cita a reunión extraordinaria para el día 26 del 7-81-10.30 hrs. citación 11 horas 2da. citación Tabla. Cuentas y elección de Consejo, La Directiva.

24-25-26

MATADERO Industrial "San Miguel" S.A. Junta General Ordinaria de Accionistas. Por no haberse realizado la Junta General de Accionistas convocada para el día miércoles 22 de julio, debido a falta de quórum, el Directorio, de acuerdo a los estatutos, cita en segunda citación para el viernes 31 de julio, a las 16 horas, en las oficinas de la empresa, Av. Carlos Valdovinos N° 165. La Junta, cuyo objetivo es aprobar la Memoria y Balance por el año 1980, se realizará y tendrá validez, con los accionistas que concurren, sin necesidad de quórum. El Gerente.

24-25-26

COOPERATIVA de Viviendas y SS. HH. Mayocaben Limitada cita a sus socios a Junta General Extraordinaria para el día 26 de julio de 1981 a las 10.30 y 11.00 hrs. en primera y segunda citación respectivamente. Tabla: 1.- Lectura del acta anterior; 2.- Estado de situación de la

Coop. 3.- Presentación del gerente; 4.- Asignación provisoria de sitios; 5.- Varios. El Consejo.

24-25-26

CARNES  
Y FABRICA DE CECINAS  
OSORNO

JAMON PLANCHADO \$ 80 1/4  
ARROLLADO DE LOMO \$ 66 1/4  
JAMONADA \$ 52 1/4  
FIAMBRE SURTIDO \$ 36 1/4  
LONGANIZA \$ 120 Kg.  
VIENESAS \$ 110 Kg.  
PRIETAS \$ 80 Kg.  
CAZUELA DE VACA \$ 100 Kg.  
POSTA \$ 170 Kg.

BRUNO RICHEDA Y CIA. LTDA.  
MAPOCHO 4027  
FONO: 731762-735084

PARA  
BOUTIQUES

Abrigos, impermeables  
chaquetas norteamericanas  
Chaquetones piel de conejo  
importados.  
Blazer, faldas tweed y escoses  
Vestidos exclusivos.

BOUTIQUE CLUB 96

Ventas detalle:  
Huérfanos  
1023.



Ventas  
por mayor  
Fábrica:  
Teatinos 446  
Fono 84876

SU PRIMAVERA  
COMIENZA  
EN CASA

Loben

con la cámara  
más vendida  
del mundo

Canon

descuento especial  
en casa

Loben

Ahumada 196  
Bombero Ossa 1077

## BANCO SUDAMERIS

Administración en Chile  
Oficina Santiago

Casa Matriz-París-Francia

Gerente General: Sr. René Sepúlveda R.  
Gerente Adjunto: Sr. Atilio Raffo R.  
Sub-Gerente Administrativo: Sr. Giuseppe Falcone U.  
Sub-Gerente: Sr. Giorgio Chiorino

Sucursales: Argentina-Uruguay-Panamá  
FILIALES: Francia-Mónaco-Brasil-Panamá-Paraguay  
BANCOS ASOCIADOS: Colombia-Perú-Venezuela  
OFICINAS REPRESENTACION: Alemania Federal-España-Portugal  
EE.UU.-Canadá-Colombia-Ecuador-Perú-México-Venezuela  
PRINCIPALES ACCIONISTAS: Banca Commerciale Italiana, Banque de L'Indochine et du Suez,  
Dresdner Bank A.G. Paribas International, Union de Banques Suisses.

## ESTADO DE SITUACION AL 30 DE JUNIO DE 1981

ACTIVO Y SALDOS DEUDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$.....)	TOTAL	PASIVO Y SALDOS ACREEDORES	Moneda Chilena y Equiv. M/E (US\$ 1 = \$.....)	TOTAL
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>PASIVO CIRCULANTE</b>		
Fondos Disponibles			Depósitos, Captaciones y otras Obligaciones		
Caja	20.604.799,04		Exigible hasta 1 año plazo		
Depósitos en el Banco Central	57.337.924,38		Exigible a más de 1 año plazo		
Documentos a cargo de otros Bancos (Canje)	77.994.757,34		Depósitos y captaciones a plazo	279.631.224,76	
Depósitos en Bancos en el país	45.588.456,92		Otros saldos acreedores vista y plazo	521.163.447,74	
Depósitos en el exterior	192.667.623,64		Cuentas y documentos por pagar	400.381.542,89	
Total Fondos Disponibles	394.193.561,32	394.193.561,32		2.759.517,61	
Colocaciones				1.203.935.733,09	
Con Recursos Propios			Exigible a más de 1 año plazo	5.471.883,90	
Hasta 1 año plazo	93.560.960,00		Depósitos y captaciones		
Deudores en cuentas corrientes	1.310.933.041,58		Documentos por pagar		
Pagos, y efectos de comercio adquiridos	1.201.319,15				
Varios deudores	81.146.481,39		Total Dep., Captaciones y otras Oblig.		1.209.407.616,90
A más de 1 año plazo	1.486.841.802,12		Intermediación de Documentos		
Total Colocaciones con recursos propios			Exigible hasta 1 año plazo	8.236.075,72	
Por cuenta, con Recursos o Gtía. del Banco Central			Exigible a más de 1 año plazo		
Hasta 1 año plazo					
Préstamos			Total Intermediación de Documentos		8.236.075,72
C.C. negociadas con garantía CEPAC			Obligaciones Hipotecarias		
A más de 1 año plazo	24.126.033,75		Obligaciones Contingentes		
Total Coloc. por cta., rec., o gtía. del Banco Central	24.126.033,75		Obligaciones hasta 1 año plazo	202.309.892,12	
Hipotecarias			Obligaciones a más de 1 año plazo	1.333.855,38	
Contingentes			Total Obligaciones Contingentes		203.643.747,50
Hasta 1 año plazo	201.662.483,17		Préstamos obtenidos en el país		
A más de 1 año plazo	1.333.855,38		Exigible hasta 1 año plazo		
Total Colocaciones contingentes	202.996.338,55		Adeudado al Banco Central	15.391.896,64	
Vencidas	42.428.885,43		Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras	339.170,98	
Total Colocaciones	1.756.393.059,85	1.756.393.059,85	Exigible a más de 1 año plazo	24.126.033,75	
Inversiones Financieras			Adeudado a Bancos y otras Inst. Financieras		
Valores mobiliarios	686.205,00		Total préstamos obtenidos en el país		39.897.101,37
Docu. emitidos por Banco Central	10.759.980,00		Préstamos y otras Oblig. contraídas en el Ext.		
Pagarés descontables del Banco Central	17.741.556,31		Exigible hasta 1 año plazo	143.790.209,47	
Otras inversiones financieras	29.187.741,31	29.187.741,31	Exigible a más de 1 año plazo	590.735.761,98	
Total Inversiones Financieras	29.187.741,31	29.187.741,31	Total Ptos. y otras Oblig. contraídas en el Ext.		734.525.971,45
<b>TOTAL DEL ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>2.179.774.362,48</b>	<b>2.179.774.362,48</b>	<b>TOTAL DEL PASIVO CIRCULANTE</b>	<b>2.195.670.512,94</b>	<b>2.195.670.512,94</b>
<b>OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>			<b>OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>		
Saldo con Suc. en el país	8.318.743,68		Saldo con Sucursales en el país	8.318.743,68	
Operaciones de Cambio			Operaciones de Cambio	13.024.643,83	
Operaciones Hipotecarias			Provisiones sobre colocaciones e inversiones financieras	9.071.147,69	
Operaciones pendientes, Ctas. diversas y Otras	4.800.059,95		Operac. Hipotecarias, Operac. Pend., Ctas. diversas y otras	43.558.018,74	
Intereses por cobrar	57.703.087,36		Revalorización Provisional del Capital Propio	14.887.114,50	
Activo Transitorio	13.398.755,99		Pasivo Transitorio	4.637.206,84	
<b>TOTAL DE OTRAS CUENTAS DEL ACTIVO</b>	<b>84.220.646,98</b>	<b>84.220.646,98</b>	<b>TOTAL OTRAS CUENTAS DEL PASIVO</b>	<b>93.496.875,28</b>	<b>93.496.875,28</b>
<b>ACTIVO FIJO</b>	<b>236.829.659,75</b>	<b>236.829.659,75</b>	<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>		
Cuentas de Gastos			Capital autorizado		
Gastos de Operación	172.248.405,63		acciones de \$	156.000.000,00	
Gastos Fijos	62.969.687,85		Capital pagado		
Otros Egresos	150.121,66		Reserva legal	47.933.075,30	
Corrección Monetaria			Otras reservas	203.933.075,30	
<b>TOTAL DE CUENTAS DE GASTOS</b>	<b>235.368.215,14</b>	<b>235.368.215,14</b>	<b>TOTAL CAPITAL Y RESERVAS</b>	<b>203.933.075,30</b>	<b>203.933.075,30</b>
<b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>	<b>2.736.192.884,35</b>	<b>2.736.192.884,35</b>	<b>CUENTAS DE INGRESOS</b>		
<b>TOTAL GENERAL DE ACTIVO Y SALDOS DEUDORES</b>			Ingresos de Operación	238.991.455,21	
			Otros Ingresos	2.011.459,41	
			Corrección Monetaria	2.089.506,21	
			<b>TOTAL DE CUENTAS DE INGRESOS</b>	<b>243.092.420,83</b>	<b>243.092.420,83</b>
			<b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b>	<b>2.736.192.884,35</b>	<b>2.736.192.884,35</b>
			<b>TOTAL GENERAL DE PASIVO Y SALDOS ACREEDORES</b>		

Registro N° 10.760 Licencia N° 012.291  
BOLITO MATOCCI C.

BANCO SUDAMERIS

Sucursal de Santiago

Gerente

RENÉ SEPULVEDA RIQUELME



# Agotadas las entradas en Serena!

SERENA (J. Pizarro). — Las 10 mil entradas que Deportes La Serena solicitó a la Asociación Central de Fútbol para el partido de mañana entre el equipo local y Colo Colo, se agotaron ayer, cuando la sede de la institución fue invadida por cientos de hinchas en

Recuperado Jorge Cordero. Juega contra los albos

basta con decir que el serense tiene su propia fiesta, ya que el tema de conversación ha girado entusiastamente en torno a las especulaciones futbolísticas, esas que con camiseta e hinchismo adelante dan como gana-

dor al once local. Y no sólo Serena tiene su fiesta, ya que de Coquimbo y otras localidades cercanas también hay manifestado interés por ver a Colo Colo.

## Segunda División

## Malleco y Linares inician la fecha

Con un solo partido, se inicia hoy sábado la disputa de la décima fecha de la primera rueda de el torneo de la Segunda División. En el estadio "Alberto Larraín" de Angol, se medirán el local Malleco Unido frente a los visitantes de Linares. Ambos elencos, marchan con ocho puntos y han tenido actuaciones irregulares en el certamen. El match, está fijado para las 15.30 horas y corresponde al N° 10 de los Pronósticos Deportivos.

### NOVEDADES Y FORMACIONES

**MALLECO UNIDO**, el local, viene de caer 2 x 1 con Regional Atacama en el encuentro disputado en el norte. Su gran contra es el poco poder ofensivo de su quinto de ataque. La formación, no ofrece cambios con respecto a la fecha anterior. Sólo existe la duda entre Bustamante o Ponce en el mediocampo. Formación: Cordones, Fritz, Parra, Sagredo y Villaruel, Manzano, Bustamante (Ponce) y Pavez en el mediocampo y Bascur, Rocha y Teófilo Díaz en ataque.

**LINARES**, es uno de los equipos que realiza mayores cambios a los partidos. Difícilmente juegan los mismos dos encuentros seguidos. Viene de ganar 2 x 1, a Ovalle. La mayor duda de Tucael Bustamante es la de Patricio Bonhomme quien salió lesionado en el último match en donde recibió un colapso en la cara que le costó "siete puntos" casi igual que los que lleva su equipo en la tabla. Bonhomme, sin embargo a manifestado deseos de jugar pese a que entrenó suavemente en la semana. La formación de los linarenses para esta tarde será con: Luis Tapia, Atlio Tapia, Godoy, Pacheco y Martínez, Rojas, Vázquez, Aburman, Venegas, Bonhomme (Pedroso), Lee.



↑ CESAR MANZANO estará esta tarde en el mediocampo de Malleco Unido.



Saludos y deseos de ofrecer excelentes combates ofrecieron ayer el ecuatoriano Wellington Wheatley (derecha) y el peruano Fernando Rocco Castro, que disputarán el próximo miércoles 5 de agosto el título latinoamericano. Observan de izquierda a derecha, "Chico" Velásquez, Alejandro Garrido, Luis Bendeziú, que animará el combate de fondo con el chileno Benedicto Villablanca por el título de los livianos. Al extremo derecho René Paredes, asesor de promotores.

## REAPARECE CORDERO

El técnico del equipo serense, Juan Soto confirmó ayer, que ante Colo Colo, Jorge Cordero ocupará la plaza del puntero izquierdo, ya que su mejoría ha sido realmente notable, mientras que el resto del equipo será el mismo que jugó la semana pasada: Enoch, Mayol, Cerenderos, González y Ayala; Díaz, Cornejo y Torino; Iter, Espósito y Cordero.

## DESCARTADOS

Manuel Alvarado y Claudio Gallagos son los dos únicos jugadores descartados definitivamente para el partido con Colo Colo. Ambos se encuentran lesionados y tienen para varios días "de para", como lo manifestó el médico de la institución.

## CONCENTRADOS

El plantel serense realiza hoy, en la mañana, su última práctica y posteriormente queda concentrado en La Garza (La Herradura) a la espera del compromiso con Colo Colo.

## GANAMOS

Mario Cerenderos está optimista: "Se que Colo Colo es un equipo difícil, pero en nuestra cancha somos nosotros los encargados del espectáculo. Me preocupa Casely, por supuesto, pero cuando estuve en Unión lo enfrenté muchas veces y puedo decir que lo conozco. Nosotros tenemos excelente ánimo para este compromiso, ya que hemos trabajado para ganar".

Luis Díaz, ex colocolino, cree en la victoria: "Jugar contra Colo Colo para mí tiene un incentivo especial, ya que deseo demostrar que se equivocaron al venderme. Creo que mañana tengo la oportunidad de demostrarlo. El partido será bravo, pero si logramos imponer nuestro ritmo y aprovechar los errores albos, el triunfo será nuestro".

## Firmados los contratos para combates del miércoles 5

Quedó listo el programa de peleas para el próximo miércoles en el Estadio Chile y cuyas principales luchas son la disputa del título latinoamericano de la categoría liviano, actualmente vacante, entre el chileno Benedicto Villablanca y el peruano Luis Bendeziú, el ex campeón de la división.

En el semifondo estará también otro título en discusión y será el que protagonizarán el ecuatoriano Wellington Wheatley y el astro peruano Fernando "Rocco" Castro, actualmente invicto en doce luchas.

La firma de estos contratos se efectuó ayer con la presencia de los apoderados de los pugiles mencionados. Donde además se registró la firma para otra pelea que servirá de preliminar, pero a ocho asaltos entre el campeón chileno Víctor Nilo y el mendocino Humberto Barloa.

Todos los combates en disputa de coronas deberán ser controlados por árbitros y jueces designados por la Federación Latinoamericana dependiente de la Asociación Mundial de Boxeo.

Santiago de Chile, Sábado 25 de Julio de 1981

# La Nación Deportes

13B



FUERZA. — Eleodoro Cornejo, volante serense, tratará de destruir la creación alba con sus características de siempre.



MARIO CERENDEROS cree que el triunfo será para Serena, ya que Colo Colo, asegura, aún está en rodamiento.

## Descartado Víctor Estay

Definitivo. Víctor Estay, centrodelantero de Unión Española, no juega mañana, en Quillota, ante San Luis, ya que su lesión (contractura muscular) no presentó mejorías y el cuerpo técnico decidió no arriesgarlo.

Ante esta emergencia, el técnico del equipo Nicolás Novello decidió reemplazarlo por Dagoberto Donoso: "Lo de Estay es lamentable —contó el "Tano"— ya que en una práctica se lesionó y lamentablemente no pudo mejorarse. Nosotros decidimos no llevarlo a Quillota, ya que para que lo vamos a exponer a que su lesión se agrave. A él lo va a reemplazar Dagoberto Donoso, mientras que el resto del equipo será el mismo que viene jugando, ya que Unión no tiene secretos y todos saben como juega ante cualquier rival".

—Le preocupa la presencia de Patricio Yáñez en el ataque de San Luis.

"Claro, Yáñez es un jugador habilidoso, al cual no se le puede conceder ni un milímetro de ventaja. En ese sentido, Guzmán tiene que aplicarse mucho para no permitirle el desborde. Yáñez es un excelente jugador, pero siempre he pensado que un buen jugador por sí solo no gana partidos. Sin desconocer que Yáñez me preocupa, San Luis —como equipo— es mi objetivo, ya que ellos, en casa, rinden más y ahora tendrán el incentivo de contar con su mejor jugador".

La información que presentará Unión Española ante San Luis es la siguiente: Manuel Espinoza; Juan Machuca, Carlos Díaz, Rafael González y Atilio Guzmán; Héctor Pinto, Luis Rojas y Agustín Casali; Fernando Carvallo, Dagoberto Donoso y Horacio Simaldone.



NO JUEGA. — Víctor Estay no jugará ante San Luis, ya que una contractura muscular lo aleja momentáneamente de la titularidad.

Debuta Arturo Salah, pero Palestino tiene otro problema

## Fuentes, la incertidumbre tricolor

Ayer, en la última práctica que realizó Palestino en el Estadio Sumar, el técnico del equipo, Mario Tuane, contó que aún no sabe si el defensa central, Edgardo Fuentes, será de la partida, mientras que definitivamente confirmó el debut de Arturo Salah frente a Nublense de Chillán.

"Edgardo Fuentes tiene un problema al tobillo, el cual le impide jugar tranquilo. Mañana (hoy) nuevamente lo van a examinar y si logra autorización médica juega. En caso contrario, lo reemplazará Toro, haciendo dupla con Herrera... Por otra parte, Arturo Salah juega. Palestino necesita un jugador de las características de él. Con su llegada el cuadro gana en velocidad y fuerza, además de una cuota muy importante de temperamento, ese que es fundamental para nosotros."



Edgardo Fuentes

## FUENTES: "QUIERO JUGAR"

Edgardo Fuentes, pese a la lesión de su tobillo, no quiere perderse el encuentro con los chillaneños: "Mi único deseo es jugar, ya que deseo aportar el triunfo de Palestino. Mañana (hoy) me revisarán nuevamente y ahí decidirán los médicos, si estoy en condiciones o no. Pienso que este partido es importante para nosotros, ya que tenemos la posibilidad de lograr dos puntos necesarios para el equipo. Nublense tiene buen equipo, pero nosotros no queremos desperdiciar ningún punto en la capital".

## EQUIPO

De acuerdo a lo señalado por el técnico Mario Tuane, Palestino frente a Nublense formará con: Cornez; Varas, Fuentes (Toro), Herrera y González; Montenegro, Dubó y Arias; Anley, Peredo y Salah.

## Ayer mismo comenzó a entrenar Germaine Ohaco

Agotada y con deseos sólo de descansar llegó en la madrugada de ayer la joven tenista chilena Germaine Ohaco que viene a participar en el torneo Diadora junto a las estrellas mundiales Billie Jean King, Hana Madlikova y Silvia Hanika.

"Vengo de actuar en diversos torneos en EE.UU. donde residí y con variada suerte. Pero estoy en condiciones de poder enfrentar adecuadamente a mis rivales, que están entre las diez mejores del mundo... comenzaré esta misma tarde (ayer) a entrenar para luego hacerlo en el piso sintético donde ha de disputarse el torneo a iniciarse el próximo martes en el Estadio Chile".

Germaine Ohaco practicó ayer tarde en el estadio Manquehue y desde hoy en el Estadio. Mientras que

los organizadores del torneo anunciaron que Madlikova, reciente nacionalizada norteamericana con Hanika y la Billie Jean King, tienen anunciadas sus llegadas para el lunes a primera hora.

## LOS ENCUENTROS

El torneo cuadrangular se iniciará a las 21 horas del próximo martes, las entradas están a la venta en la sede de la federación chilena de tenis y en Vicuña Mackenna 40.

La primera fase del torneo contempla los siguientes encuentros el martes a las 21 hrs. Billie Jean King—Silvia Hanika y para las 23 horas G. Ohaco—Madlikova. Para el día siguiente las ganadoras y las perdedoras de preliminar.

Paraguay: Roy Mac Kenzie

## Juvenil golfista de Chile venció en "Copa Argentina"

El golfista juvenil chileno Roy Mac Kenzie conquistó el trofeo "Copa Argentina". En el transcurso de la etapa previa al Campeonato Sudamericano de su categoría, que se está disputando en Asunción, Paraguay, de acuerdo a un anuncio formulado por la federación chilena.

Mientras tanto, el sexteto de jugadores chilenos, tres damas y tres varones, ya se encuentra participando en la ciudad competencia continental.

## COPA "LOS ANDES"

En esta capital, mientras tanto, prosigue su preparación el equipo femenino que tomará parte en el Campeonato Sudamericano de Adultos por la "Copa Andes", fijado para los días 12 al 13 de octubre en esta capital.

La etapa de clasificación femenina para el citado torneo, se completará este fin de semana en el club "Los Leones", cuyas canchas serán escenario de la confrontación internacional.

Hoy y el domingo, desde las 09.00 horas, se disputará un recorrido total de 36 hoyos, modalidad "Medal Play".

Hasta el momento, el puntaje que llevan las preseleccionadas es el siguiente: Marita Barillas 29 puntos; Ana María Camus 22; Alicia de Farfán 21; María Isabel Santa María 16; María Raab 14; Teresa de Cortés 14; María Pía Aguirre 13; Patricia Quintana 9 y Gabriela Gacitúa 6.

Los varones sólo continuarán entrenando, en espera del regreso de los juveniles desde Asunción. En esta serie los mejores puntajes los tienen Sebastián Aninat y Felipe Taverne.

## EN LA SERENA

El presente fin de semana, se realizará el campeonato abierto "Zona Norte" en el club de golf "Pan de Azúcar" de La Serena, torneo que forma parte del calendario oficial de la federación. Se disputará en un recorrido de 36 hoyos, en la modalidad "Medal Play", para damas y varones.

La Asociación "Río Aconcagua" y la Federación Chilena de Golf se harán presentes en este campeonato, cada una con un equipo. (ORBE).



OPORTUNIDAD. La joven tenista nacional Germaine Ohaco tendrá nuevamente la ocasión de demostrar sus progresos tenisísticos en el torneo internacional Diadora, que comienza el próximo martes en el Estadio Chile.

## Tirador penquista a torneo mundial

El campeón chileno de tiro al blanco de la modalidad carabina neumática, el penquista Cristián Prado, recibió la comunicación oficial de parte de la federación de que está designado para representar a nuestro país en el campeonato mundial que tendrá por sede la ciudad de Santo Domingo, República Dominicana.

Esta es la primera vez que Prado es incluido en un seleccionado nacional, el año pasado estuvo a punto de viajar a México, su viaje está programado para el 6 de agosto próximo.

Por su parte Luis Burgos Hinojosa fue nominado como entrenador del equipo chileno, este esforzado técnico, ha trabajado por muchos años en el polígono de Puchay y esta designación no hace otra cosa que premiar su cariño por el deporte del tiro al blanco.

## TEXTILES SONATEX S.A.

ESTADOS FINANCIEROS AL 31 DICIEMBRE DE 1980

ESTADOS AL 31 de DICIEMBRE de 1980	RESULTADO ENTRE EL 1° ENERO AL 31 DICIEMBRE 1980
ACTIVO CIRCULANTE	\$ 3.986.059,—
ACTIVO CIRCULANTE	" ( 1.724.963,— )
PASIVO DE TRABAJO	\$ 2.261.096,—
ACTIVO FIJO	\$ 3.785.225,—
PASIVO NETO	\$ 6.046.321,—
	*****
	RESULTADO ANTES DEL IMPUESTO A LA RENTA
	\$ 177.225,—
	IMPUESTO A LA RENTA
	\$ ( — )
	UTILIDAD NETA
	\$ 177.225,—
	*****

GUACOLDA CASTRO ESCOBAR  
CONTADOR REG. 5784

VICTORIA SCHUSTER GARCIA  
GERENTE GENERAL





COINCA. — Debutó con el pie derecho en el Campeonato de Fútbol Laboral que organiza CANADELA, de Rancagua. Goleó a Convertidores por ocho a cero.

## Cincuenta equipos en torneo rancagüino

RANCAGUAL. Oñate J. — Con cincuenta equipos que representan a otras tantas empresas y comercios, CANADELA de Rancagua inició su Campeonato de Fútbol Laboral y donde en el Estadio Municipal de Rancagua, entre los días sábados y domingos, se juegan reñidos encuentros y que son seguidos por numerosos aficionados.

Cabe destacar que todos los equipos se presentan correctamente uniformados y son muy puntuales en los horarios de los partidos. De ahí que existe en la directiva de CANADELA de Rancagua, una gran satisfacción por la forma responsable que han tomado todos los clubes inscritos para desarrollar su competencia.

Los resultados de la última fecha fueron: Mantención Cañetones 2 - Mantención de Servicios Talleres 2. Hospital "B" 1 - Planta Chancado "A" 0. Coinca 8 - Convertidores 0. Cachantún 3 - Rodena Hnos. 0. Refinado "A" 3 - Mecánicos Mina 2. Pullman Chile "A" 1 - F.C. Mekis 0. Planta Chancado "B" 3 - Planta Refinado 0. Control de Calidad 2 - Farmacias Unidas 2.

La próxima fecha a jugarse también se llevará a efecto en el Estadio Municipal de Rancagua, canchas 2 y 3. Los partidos son dirigidos por los árbitros de CANADELA, quienes se desempeñan en gran forma.



MINEROS. — Fuerte cuadro del "Mecánicos de Mina", de la División El Teniente, que luego de dura lucha perdió ante el cuadro de "Refinado", de la misma División.



DEL TORNEO LABORAL. — "Refinado A" es uno de los mejores del Campeonato Laboral de Rancagua y está ganando semana a semana.



FORMULA. — Equipo de "Farmacias Unidas", que encontró la "fórmula" para empatar con el cuadro de "Control de Calidad", en el torneo laboral de Rancagua.



CADETES. — Jugadores de la Rama de Cadetes de la División Juvenil vienen de ganar a Colchagua por 4-0. Son del O'Higgins y están siendo entrenados por Enrique Horta y Jorge Aretio. Son las promesas celestes.

### JUEGOS EN "CORDEP"

La Corporación Deportiva —CORDEP— pondrá término esta tarde a los "Juegos de Invierno", en el Gimnasio de la Corporación, en Alonso Ovalle 1465. Desde las 15 horas, se jugarán los partidos de básquetbol femenino y de Tenis de Mesa.

El sábado, el básquetbol masculino, Tenis de Mesa, varones y el torneo de Dominó, definirán sus títulos.

### QUINTA NORMAL

Octava fecha de la competencia de Cadetes. En la mañana, cancha "M. Meza" Enrique Zúñiga con J. Loyola y Britania con Defensor Arteaga.

Cancha, Independiente: infantiles: J. Loyola—Independiente; juvenil: Lautaro—Independiente y de fondo: Nacional Fischer—Santa María.



CAJA BANCARIA. — Sigue ganando puntos en la competencia bancaria y hoy tiene un serio compromiso con el Banco Real, con dos equipos, por el torneo de la Agrupación Deportiva Bancaria.

## Cuarta fecha del fútbol de "CANADELA" de Santiago

Continúa el torneo oficial de fútbol CANADELA, comuna de Santiago a realizarse la 4ª fecha con partidos en las canchas interiores del Estadio Nacional y otras, a partir de las 14.50 horas de hoy.

### PROGRAMACION

GRUPO 5, Serie 2ª, hora: 14.50. Trofeo "Tienda Gran Ocasión". Bancard Visa vs C.N. Deportes, cancha Molino. H.P. Jaraquemada vs Traumatológico, cancha San José. Q. Harting vs Transportes Cucho, cancha Est. Nac. 7. Molino S. Crist. vs Biblioteca Nac, cancha Biblioteca Fantuzzi vs San José, cancha Fantuzzi.

GRUPO 4, Serie 2ª, hora: 14.50. Trofeo "Tienda Gran Ocasión". Coopempart vs T.V.N., cancha T.V.N. Cocilamp vs Chiprodal, cancha Físico. F. Mayer vs Falabella, cancha Falabella. CEMA Chile vs Promet, cancha Estadio Nacional 2. Elevap vs Italmod, cancha Estadio Nacional 4.

GRUPO 3, Serie 2ª, hora: 14.50 y

Cancha "G. Vázquez". Primera Infantil: 13.30 hrs. Estrella de Molina—Britania; 14.30 hrs. J. Loyola—Britania (juvenil); 15.50 hrs. Mario del Campo—Los Leones y 16.50 hrs. Los Tigres—Mario del Campo (juveniles).

### ORGANIZACION DEP. INDUSTRIAL

Cuarta fecha de la segunda rueda del campeonato de fútbol industrial, de la O.D.I., desde las 14.00 hrs. GRUPO "A": Laboratorios Geka con Ohlps, en cancha de Maipú; C.E.M.—Plansa, en "Manuel Rodríguez 2"; y Herneckers—Michelangelo, cancha "M. Rodríguez 1". Libre: Dep. Mejoral. Grupo "B": Mercedes Benz—Indus Lever, en Quilín; Antonio Varas—Metalmor; Estadio Legar 1; Reicolite—Cemco,

en Mademsa y Crow Cort—Rafael Lorca, en Maipú. Libre: Lab. García.

### ASOCIACION "PDTE. RIOS"

Hoy sábado juegan los infantiles y juveniles de las mismas instituciones programadas.

Mañana lo harán en serie de Ascenso: 9 horas, 5 partidos por la cuarta fecha de la 2ª rueda.

Julio Ruiz—Rufino Melero, cancha 1, de la Pdte Rios; Cultural Rios—Sol de Chile, en cancha Villa Rios; Trébol Real—Unión 56 Estadio J.A. Rios; Rajadiablos—Unión Defensor "A", cancha Rios 3 Escudo de Chile—Juventud Universitaria. Cancha, Rios 2. SERIE DE HONOR: 14 horas, 6 partidos de la 12ª fecha de la 1ª rueda. Hermandad 47—Juventud Tranviaria, cancha, Panal; Villa Rios—Unión Miraflores, en "Rios 2". Manuel Montt—San Cristóbal, Estadio J.A. Rios; Eva Perón—México, Pdte. Rios 1; Atlético Torino—53 Unidos, Rios 3; Católico Rios—Santa Teresita, cancha Mirador Viejo. Libre: "Rubén Leyton".

### "JAVIERA CARRERA"

Serie de Ascenso, 13.40 horas, Complejo Santa Corina de Pudahuel. La Nación con Clínica Gaete. 15.00 hrs. Competencia de Viejos Crack. La Nación—Embotelladora Modelo y de fondo, a las 16.10 hrs. La Nación—Lyon y Cía.

### ASOCIACION "LAS AMERICAS"

17ª fecha de la competencia oficial de la Asociación Las Américas, de la

Población Los Nogales. Infantiles juveniles desde las 9.00 hrs. Ducal de Enero—Independiente; cancha sur: Los Nogales—Colo Colo, 11.30 hrs. Halcón del Oriente—Los Corales de Chile y 14.00 horas Hermoso Carrera con Dep. Corrales—Adulcancha, Población Santiago. Adultos: Defensor con Gabriela Mistral. Otros encuentros se jugarán mañana.

### ASOCIACION SAN MIGUEL

Torneo Infantil-Juvenil de la Asociación de Fútbol de San Miguel. De cima fecha de la primera rueda. Cancha, Lab. García 4: Los Zorros con Juventud América, 12 hrs.

Cancha Fau 4: Juventud Esperanza—Pacífico 79, desde las 10.00 hrs. con tres equipos.

Cancha: Malaquías Concha, el local con Julio Davila, partido de fondo. En el preliminar se cotejan Víctor Domingo Silva—Séptimo de Línea.

Cancha Lab. García 5: Ferial Osorio (ex Mademsa) con San Javier.

### EN PROVIDENCIA

NACIONAL F.C. se mide con B. PID, mañana a las 13.30 horas, en la cancha del Hospital San Luis. El Nacional F.C. de Providencia cita a Castillo, González, Vega, Piron, Gómez, Saigod, Moreno, Aravena, Calderón, Gustavo González, Martínez, Silva, Gálvez, Jaime González, Peña, Poblete, J. Pablo Vidal, Amas, Soto, Luis Aravena, Alvalá y J. González.



BENDICION. — El presbítero Gilberto Lizana procede a bendecir el Gimnasio "Simón Guerra", ubicado en el interior de la Casa de los Antiguos Deportistas, "Juan Ramsay", en San Camilo 340. Ex púgiles se dieron cita a la ceremonia, la que finalizó con un ágape cordial.

## Inaugurado ring en "Juan Ramsay"

Una magna ceremonia fue la que se realizó en el Hogar de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay", al efectuarse la bendición e inauguración del Ring y Gimnasio "Simón Guerra". El deportista de boxeo que diera prestigio internacional a nuestro país, Simón Guerra, hizo la donación de este cuadrilátero, elemento vital para la Escuela de Boxeo y de Lucha Libre que mantiene el "Ramsay".

La bendición estuvo a cargo del Presbítero Gilberto Lizana.

Luego se efectuó una exhibición de boxeo y de lucha libre, que fue del total agrado de la concurrencia.

Las congratulaciones para Simón Guerra fueron múltiples y las felicitaciones por este hermoso gesto para la formación de las Escuelas de Boxeo y de Lucha Libre. La primera de ellas contará con la enseñanza del propio donante y la segunda, de un grupo de luchadores y técnicos, del grupo deportivo "Los Caballeros del Ring".

A los deportistas adultos y los menores que deseen participar en las próximas clases de estos deportes, se pueden inscribir en San Camilo 340, cualquier día hábil, de 11 horas en adelante.



EL HOMBRE DEL RINCON. — Simón Guerra, el que fuera destacado púgil nacional, es uno de los socios más queridos del "Juan Ramsay". Los años han pasado pero su inquietud por el deporte se mantiene. Guerra donó el ring para las Escuelas de Boxeo y de Lucha Libre.

## Sin protesta se enfrentan Banco O'Higgins y Crédito

La Agrupación Deportiva Bancaria programó siete encuentros de fútbol para hoy, en jornada matinal a iniciarse a las 9.00 horas en diversos escenarios capitalinos.

Banco Osorno será el rival de Casa de Moneda, en el Estadio Pedro Pablo Kuczynski. Banco Real jugará con Continental, en C.T.I. de Maipú. Banco Real jugará con dos equipos contra Banco de Talca, en el Estadio Ferroviario. Concepción se mide con la representación de la Caja Bancaria, en el Estadio "Campos de Batalla", de Maipú. Empart jugará con Banco Ed. wards, en el Complejo Deportivo, "José Miguel Carrera", paradero 21. por Ochagavía; Trabajo se enfrentará a Israelita, en el Estadio Yaurur, el partido más importante de la fecha será el que protagonizarán los cuadros de O'Higgins, Campeón de 1980 con el actual puntero de primera y segunda serie, Banco de Crédito, con tres equipos, partidos a jugarse en el Estadio de Laboratorios García, paradero 5 de Vicuña Mackenna.

PUNTAJES DE LOS CINCO PRIMEROS DE CADA SERIE: PRIMERA SERIE: Crédito y Edwards, 20 puntos; Casa de Moneda, 19; Trabajo, 18; O'Higgins, 16 e Israelita, 12.

Segunda Serie: Crédito y O'Higgins, 19; Osorno, 16; Continental, 14; Trabajo, 15, Caja Bancaria, 14.

Tercera Serie: O'Higgins y Osorno, 19; Trabajo, 16; Crédito, 14; Continental, 13, y Empart e Israelita, 11.

### PARTIDO PENDIENTE SE JUEGA HOY

Por la competencia de Juegos Recreativos de Invierno, jugarán hoy los cuadros de la Empresa Nacional de Petróleo (ENAP) y Banco O'Higgins, confrontación a realizarse en el Estadio de Mademsa, ubicado en Ureta Cox 425, paradero 10, por Santa Rosa, a las 9.00 horas.

## DEPORTES DE FIN DE SEMANA

### AUTOMOVILISMO

Sábado, 15.00 hrs. y domingo 14.00 hrs. VIZCACHAS. IV Fecha Campeonato Metropolitano de Velocidad con puntaje para el Campeonato Nacional. Participan categoría Standard de Fábrica en todas sus clases y cilindradas. Turismo CODASUR, Fórmula 4, Turismo 46 y Turismo Carretera.

### ANDINISMO

Del 26 de julio al 20 de agosto. Expedición Bolivia, participan 7 andinistas, objetivo Nevado Illampú, de 6.500 mts. Del 20 de julio al 20 de agosto. Expedición Perú, participan 4 andinistas, objetivo Huascarán, de 6.700 mts. Del 3 al 30 de agosto. Expedición Alpes 1981, participan 4 andinistas, objetivo las tres paredes Norte Eiger, Gervino, Grand Jorasses.

### ATLETISMO

Domingo, 10.00 hrs. Estadio del Colegio Saint George (Avda. Américo Vespucio 5.400). Campeonato Nacional de Cross Country.

### CICLISMO

Domingo, 9.00 hrs. Partida Industria CIC esq. Blanca 960 hacia Maipú, 5 de Abril, camino a Melipilla, camino Longovilo hasta el lugar denominado el Sauce, regresando por camino Longovilo camino a Melipilla hasta esquina Blanca. Categorías A y B y Junior autorizados, novicios participan en una doble El Paico.

### CAZA Y PESCA

Domingo, 6 A.M. Las coloradas en la entrada a Rancagua. Campeonato Nacional de Caza de Tórtolas al vuelo, para senior (mayores de 50 años).

### DEPORTES SUBMARINOS

Domingo, 10.00 hrs. Balneario Maitencillo V Región. II Fecha Campeonato de Deportes Submarinos y actividades Sub-Acúaticas 4 modalidades, caza, orientación, fotografía submarina y natación con aletas, 3.000 ml metros. Damas y varones. Organiza Club Estadio Italiano.

### ESGRIMA

Domingo, 10.00 hrs. Competencia en parejas Florete. Se disputa Copa Laboratorio Princeton. Sábado y domingo, 15.30 hrs. Club Manquehue. Actividad Selectiva.

### HOCKEY SOBRE CESPED

Sábado, de 3 a 18.00 hrs. Finalización Curso Promoción Vacaciones de Invierno.

### HOCKEY SOBRE PATINES

Sábado, 16.00 hrs. Partidos en Canchas San Miguel, Audax Italiano, Santa Rosa de las Condes, Recoleta y cancha Forestal y cancha U de Santiago.

### JUDO

Sábado, 9.00 hrs. Gimnasio U. Católica (Vicuña Mackenna paradero 7 1/2 San Joaquín). Campeonato Inter-Centro Asociación FACH vs. U. de Católica. Categorías. FIJ, damas y varones y Juveniles. 90 competidores en competencia. 14.30 hrs. Gimnasio COCH. Campeonato Graduación Asociación Universitaria, damas y varones. Categorías FIJ. 40 judokas en competencia.

### MOTOCICLISMO

Domingo, 10.30 hrs. IX Fecha del Campeonato Zonal de motocross. Circuito ubicado a 25 kms. de Santiago. Carretera Panamericana Sur "Cerros de Chena". Categorías 250 cc Junior, 125 cc Junior, 125 cc Senior, 800 cc Infantiles y 250 cc Senior.

### NATACION

Sábado, 15.00 hrs. Escuela Militar. Campeonato de figuras especialidad Nado Sincronizado.

### RUGBY

Sábado, 16.00 hrs. en Santa Rosa de las Condes. U. Católica vs. Ild Boys, V. fecha campeonato de Chile I. División. Domingo, 16 hrs. Reñaca. Cobs vs. Old Macayans. El Country Club vs Stade Français en cancha del Stade Français. En cancha San Andrés vs. U. Católica Valparaíso.

### TENIS

Martes 28 y miércoles 29. Estadio Chile. Cuadrangular Internacional Femenino.

### TIRO AL VUELO

Sábado y domingo, 10.00 hrs. Club Lo Curro. Fosa Olímpica y Skeet, 100 platos diarios. Ranking extraordinario.



Santiago de Chile,  
Sábado 25 de Julio de 1981

## Paco Molina firmó como entrenador de Everton

Francisco "Paco" Molina firmó como nuevo entrenador del plantel suizo de fútbol del club Everton de Viña del Mar. El contrato se efectuó en un almuerzo realizado en el Hotel Tupahe donde el coach se reunió con Antonio Bloise, presidente de la ciudad de la ciudad bañero.

Pese a que en los primeros minutos quisieron ambos negar la efectividad del compromiso, al final se ratificó la efectividad de la incorporación de Molina para dirigir a Everton por la presente temporada.

Lo increíble fue que a la prensa se le trató de desorientar entregándole una lista de nombres como posibles reemplazantes al renunciado Caupolicán, y entre los que figuraron fueron: Prieto, Cornejo, Grigol y Riera, Edo. Hohberg. Pero todo resultó ser una broma. Molina es un entrenador que se anunció como el sucesor del anterior coach y ayer el periodista de LA NACIÓN, Hernán

González Pozo, en Viña del Mar conversó con el ex integrante del equipo del Mundial del 62, y éste en ningún instante sabía de la reunión que se realizaba en la capital. Eladio dirigirá al equipo evertoniano el próximo domingo frente a Universidad Católica.

Horas más tarde, "Paco" Molina dialogó con la prensa, confirmando la efectividad de la noticia. "Soy el primer sorprendido ya que sabía de otros nombres para la banca viñamarina, pero todo ocurrió muy rápidamente y sin mayores trámites. Para mí es una gran satisfacción porque se reconocen méritos, hay confianza hacia mi persona y no se olviden que salté al fútbol nacional desde Wanderers de Valparaíso, por lo tanto retornar a la V Región es una doble alegría..."

Molina no quiso adelantar ni aportar mayores detalles, sólo se conoció que observaría el desempeño del cuadro el próximo domingo pero antes viajará a Viña del Mar para comenzar a dialogar con la gente del club.

Para Menores en Venezuela

## Sobre piso de asfalto se jugará S.A. de Tenis

CARACAS, Julio (LATIN-REUTER).— Argentina y Brasil fueron considerados hoy como los principales candidatos a los títulos del octavo campeonato de tenis que se iniciará mañana aquí con la participación de 10 países.

Sin embargo, para los argentinos como para los brasileños el principal escollo estará constituido por las veloces canchas de asfalto a las cuales no están acostumbrados, y por los venezolanos que presentarán su escuadra más poderosa.

La mayoría de los representantes argentinos, brasileños y chilenos juegan sus partidos en canchas de polvo de ladrillo mucho más lentas.

"Si este torneo se celebrara en canchas de arcilla, mis posibilidades son de primer orden. Pero como lo sé en una cancha muy rápida deberé emplearme mucho más a fondo para lograr una buena clasificación", dijo el argentino Horacio Marín.

Marín, quien llegó a Caracas con participación para sus entrenamientos, participará en la categoría de 18 años y es considerado como uno de los más serios aspirantes al título.

El certamen se jugará en las categorías de menores de 14, 16 y 18 años, tanto en individuales (masculino y femenino) como en dobles (masculino y femenino).

Cada delegación podrá inscribir como máximo a tres tenistas por categoría y sexo. Ese número se elevará a cuatro para el país anfitrión.

## Finaliza primera rueda de torneo de Cadetes

Este fin de semana finaliza la primera rueda del torneo de la División Cadetes del Fútbol de la Asociación Central, para la Región Metropolitana y la V Región.

Los encuentros fijados en esta oportunidad son los siguientes: Tercera división, 10.45 horas, Estadio Quilín Cancha N° 4 Colo Colo Unión Española; cancha N° 3 Palestino-Aviación, cancha N° 2 Audax Italiano-Aviación.

Mañana Décimo tercera y última fecha de la primera rueda. Estadio Fiscal de Talca: Rangers-Colchagua 11 hrs. primera infantil 12.30 segunda y 13.45 división juvenil.

Estadio El Faro de Nos: Magallanes-Aviación 9 hrs. Primera, 10.30 segunda y 11.45 juvenil.

Estadio Municipal de Talagante: Talagante Ferro-Santiago Morning; 9.30 primera, 11 hrs. segunda y 12.15 juveniles.

Estadio Quilín: cancha N° 3 Universidad Católica-Palestino, 9 hrs. primera, 10.30 segunda y 11.45 juveniles. En la cancha N° 1 Colo Colo: Universidad de Chile 9 hrs. primera, 10.30 segunda y 11.45 juveniles. En la cancha N° 2 Audax Italiano-Unión Española 9 hrs. primera, 10 hrs. segunda y 11.45 juveniles. Queda bye en esta fecha O'Higgins.

### V REGION

Se juega la séptima y última fecha de la primera rueda. En el Estadio Fiscal de San Felipe: Everton, 10.30 primera, 12 segunda 13.15 juveniles. Estadio Municipal de La Calera: Calera-San Antonio, 10.30 primera, 12 hrs. segunda, 13.15 juveniles. Estadio Escuela Naval de Las Salinas: Wanderers-San Luis 10.30 primera, 12 segunda y 13.15 juveniles. Queda bye Trasandino.

### TABLA DE POSICIONES

Los primeros lugares en cada división son los siguientes: tercera división, 1° U. Católica y Colo Colo 6 puntos, 3° Unión Española 5 puntos. Primera Infantil: 1° U. de Chile y Unión Española 15 puntos, 3° Santiago Morning 14 puntos. Segunda Infantil: 1° U. de Chile con 20 puntos, 2° Aviación U. Católica y Magallanes con 16 puntos. División Juvenil: 1° U. de Chile y Colo Colo con 19 puntos, 3° Unión Española con 16 puntos.

Tenis: Washington Star

## Nuevo triunfo del ecuatoriano Gómez

WASHINGTON, (UPI).— El ecuatoriano Andrés Gómez aplastó 6-1, 6-3, al francés Yannick Noah, uno de los favoritos, eliminándolo del Washington Star, que tiene un agregado de 200.000 dólares en premios.

Noah, que el martes eliminó al chileno Belus Prajoux, cometió muchos errores.

Gómez de 21 años, especialista en partidos de dobles, superó en los tiros un sólido juego desde la línea de base.

El argentino José Luis Clerc, tercer favorito, superó fácilmente a su compatriota Ricardo Cano 6-3 mientras

que el español José Higueras hacía morder el polvo 6-4, 6-2 al actor-tenista Vince Van Patten.

El norteamericano Mel Puccell dominó fácilmente 6-2, 6-1 al ecuatoriano Ricardo Ycaza.

El boliviano Mario Martínez tuvo que retirarse de su encuentro frente al joven de 16 años Jimmy Arias cuando sufrió un calambre. Cuando el partido se detuvo la anotación estaba 6-7, 6-3, 3-3.

Pero el partido más emocionante fue el del mexicano Raúl Ramírez, que venció 6-4, 6-2 al norteamericano Nick Saviano.



Francisco Molina es el nuevo entrenador de Everton de Viña del Mar. Su compromiso fue firmado en Santiago. Su última campaña la cumplió con O'Higgins de Rancagua. Justamente la foto pertenece a la temporada en el equipo "calipso"

## Básquetbol a presión



Por: Juan Cestero

Ya fueron designados los doce jugadores que representarán a Chile en Montevideo. Los técnicos Raggio y Gutiérrez se decidieron por: Verdejo y Gallardo en los roles de la conducción; Herrera, Somoza, Pavez y Fernández como traseros; Reusch, Sartori, Sánchez, Campomano, Olivares, Rodríguez en el doble papel de aleros o postes según sus características.

¿Cuál es el fuerte de esta selección? Creemos que su relativa versatilidad para manejar el juego de control y la aceptable puntería de media distancia que exhiben Verdejo, Herrera, Somoza y Sartori en el esquema rotacional en lo que a ataque se refiere. En lo defensivo vamos a tratar de superar la ventaja que se da en los tableros, aunque pensamos que una buena colaboración habrá por parte de Sánchez con su corpulencia y altura.

¿Cuáles son las dudas y debilidades? Después de haberlos vistos en algunos juegos, salta inmediatamente a la vista la diferencia entre seis jugadores que ya tienen experiencia y confianza en lo que hacen y los otros seis —que sabiéndolo hacer— carecen de ese roce y de esa fe en sí mismos, producto de la competencia dura y exigente.

Otro grave problema es la falta de continuidad. Chile logra rachas de gran rendimiento y coordinación colectivas. Después sufre bajones alarmantes en que se llega a niveles mínimos de producción. La selección tiene un regular sentido de transición (velocidad de cambio de ataque a defensa y viceversa), que es mejor hacia el ataque. Si logra establecerse en un promedio de rendimiento medio alto, se jugará bien.

Este equipo no puede bajar del cuarto lugar. Debe superar a Perú y Paraguay por márgenes que no deben ofrecer dudas. Luchará por subir en un cuesta arriba que no lo vemos favorable. Superar a los uruguayos en El Cilindro sería para levantarles un monumento. Hacerles juegos estrechos a Argentina y Brasil tendrá que ser la orden del día para Raggio y Gutiérrez.

En conversaciones con los técnicos supimos del porqué de las ausencias al trabajo de la selección de algunos muchachos que pudieron haber sido números puestos. Varios tipos de causas los marginaron. Sólo una cosa queda por parte de la Federación. Cancelarles sus posibilidades de jugar por sus clubes y asociaciones. Es el único medio de contar con todos. Los jugadores tienen prebendas por jugar y la garantía para continuar con ellas es cumpliendo con la Federación y el país. ¿Estamos?

## Hinchas coquimbanos viajan a Talagante

La Filial Santiago del Club Coquimbo Unido cita a todos los socios y simpatizantes de la institución que están radicados en la capital como asimismo a los hinchas del equipo norteño a acompañar a su cuadro al compromiso a realizarse el domingo en el estadio, Lucas Pacheco de Talagante a las 15.00 horas.

La citación dice entre otras cosas, "los buenos coquimbanos más unidos que nunca, embárcate al carro de la victoria ahora con Bozco, el Liminhu del Asenso... volveremos a la Primera División. Coquimbo Unido, Filial Santiago, su presidente Eduardo Zepeda C."

En Rancagua

## Intranquilidad y preocupación por las derrotas de O'Higgins

RANCAGUA, (L. Oñate J.).— La reciente derrota de O'Higgins ante Magallanes despertó en los aficionados y en los directivos de la institución la mayor intranquilidad, por cuanto si ya la derrota en La Serena había causado sorpresa, este nuevo contraste fue un balde de agua fría para los rancagüinos.

La venta de Miguel Angel Neira pena, por cuanto su batuta gobernaba y dirigía a O'Higgins. Hugo Ubeda pese a su empeño y juventud no ha podido hacerlo olvidar, pese a que tiene rebumbrones de calidad y muestras de capacidad. Por otro lado, Waldo Quiroz no logra el nexo que anteriormente tenía con su compañero de tantas jornadas y pese al esfuerzo no rinde lo habitual a su real capacidad.

El retorno de los seleccionados nacionales, Juvenal Vargas, Santiago Gatica y Osvaldo "Papudo" Vargas, no han cumplido medianamente siquiera con lo que saben y rindieron en el torneo anterior. Totalmente faltos de chispa, lentos en su accionar y al parecer con muchos "pajaritos en la cabeza".

Orlando Aravena, su técnico, tiene ahora la dura tarea de buscar nuevamente el equilibrio en sus diferentes líneas del cuadro, para ello declaró a LA NACIÓN, que el cuadro estará formado ante Audax por elementos que le den garantía de rendimiento y capacidad.

Por ello los entrenamientos de la semana serán mañana y tarde, buscando de esa manera el mejor estado físico y con esa fórmula enfrentar el domingo próximo a los verdes de calle Lira que luego de su triunfo ante U. Española, esperan a los celestes rancagüinos con pretensiones lógicas de seguir victoriosos.

Como una manera de incentivar al equipo, los directivos de O'Higgins, ofrecieron una comida de camaradería al plantel. Esta convivencia, sirvió para conversar sobre el momento álgido de las derrotas recientes y que preocupan, pues, siempre hay inquietud por lo que puede acontecer en los próximos encuentros.

Se conversó largamente y el presidente Héctor Cortez habló con sentidas frases de la campaña del presente año, y junto al entrenador Orlando Aravena, pidieron al plantel la máxima entrega y responsabilidad. Agradeció a nombre de los jugadores el capitán del plantel Juvenal Vargas, y hubo consenso unánime de observar el buen ánimo de superar el actual momento crítico.



Cuadro de O'Higgins que tiene otro serio escollo el domingo próximo en Santa Laura, debe medirse con Audax Italiano de grata campaña. De pie: Droguett, Gatica, Osvaldo Vargas, Acosta, Olivera y Serrano. Agachados: Burgos, Quiroz, Juvenal Vargas, "Arica" Hurtado, y Hugo Ubeda.

## Graves dificultades económicas para la escudería Fittipaldi

RIO DE JANEIRO, Julio, (DPA).— La Escudería Fittipaldi, la única representante de Brasil en la Fórmula Uno, estaría enfrentando ahora serias dificultades financieras, y podría verse obligada a interrumpir sus actividades si no cuenta un patrocinador hasta el final de este año, dijo hoy el diario brasileño "O Globo".

Según el rotativo, los propios pilotos del equipo, el brasileño Chico Serra y el finlandés Keke Rosberg están descontentos con el mal desempeño de los autos, y la situación se está volviendo tan grave que si siquiera el supuesto retorno a las pistas del bicampeón mundial Emerson Fittipaldi podrá salvar la escudería.

A su vez, en Sao Paulo, el director de la escudería, Wil-

son Fittipaldi, reveló que los gastos del equipo ya sumaron, este año, dos millones de dólares, y admitió que "a comienzos de este año la situación era mejor".

Sin embargo, Fittipaldi subrayó que "todavía no está todo perdido" y dijo que aguarda, hasta fines de agosto, una definición de su patrocinador, cuyo nombre sigue negándose a revelar.

El director del equipo no admite, hasta ahora, la hipótesis de cerrarla, expresó que "Después de invertir ocho años, no acepto cerrar la escudería, ningún dinero puede comprar la experiencia que adquirimos en el desarrollo de autos y en la política de carreras".



Mónica Regonesi, la juvenil atleta chilena preseleccionada junto a otros valores nacionales, que asistirá al torneo eliminatorio en Cumana, Venezuela, para buscar la titularidad en el equipo de América que deberá actuar en la Tercera Copa del Mundo.

## De madrugada llegó Germaine Ohaco

Llegó la destacada tenista juvenil chilena Germaine Ohaco, quien tomará parte en el cuadrangular femenino por la segunda "Copa Diadora" a celebrarse los días martes 28 y miércoles 29 en esta capital.

En la citada justa intervendrán además la subcampeona de Wimbledon y vencedora de Roland Garros, la checoslovaca Hana Mandlikova, la finalista de Roland Garros, la alemana Silvia Hanika y la veterana estadounidense varias veces ganadora de Wimbledon y Forest Hills, Billi Jean King.

Germaine Ohaco practicará sábado, domingo y lunes con Patricia Cornejo, en la carpeta plástica instalada en el Estadio Chile, en espera de la llegada de las demás competidoras. Las señoritas Hanika y Mandlikova tienen fijado su arribo al aeropuerto "Comodoro Merino Benítez" el lunes 27 a las 11.00 horas en vuelo de Air France. La norteamericana King lo hará en la madrugada del martes, aunque se gestiona que adelante su vuelo.

El cuadrangular "Copa Diadora" partirá el martes a las 21.00 horas con los encuentros Hanika-King y Ohaco-Mandlikova a la noche siguiente jugarán perdedoras en el preliminar y ganadoras a continuación.

## Mónica Regonesi, preseleccionada para formar el equipo de América

En Venezuela buscará ser titular para asistir a la Tercera Copa Atlética del Mundo

LIMA, Julio (UPI).— Un total de 44 atletas de seis países fueron escogidos por la Confederación Sudamericana de ese deporte para competir en la ciudad venezolana de Cumana, el 14 y 15 de agosto, con el objeto de seleccionar el equipo de las Américas, informó una fuente del organismo.

Brasil aportó el mayor número de deportistas, con 24, seguido de Argentina y Chile, con 7 cada uno; Colombia con 5, y Panamá, Uruguay uno por país, señaló la fuente.

Los 44 atletas medirán fuerzas con los representantes de Canadá, América Central, Venezuela y el Caribe, para escoger al mejor de cada especialidad, a fin de que represente a la selección de las Américas en la III Copa del Mundo, que se realizará en Roma, en septiembre.

La Confederación Sudamericana de Atletismo, que preside el peruano Pedro Gálvez Velarde, no llamó a ningún deportista de Bolivia, Ecuador, Paraguay y Perú.

Los brasileños escogidos son: Esme-

ralda García, Sheila de Oliveira, Tami Marín, Conceição Geremias, Junara Pereyra, Beatriz Banfin, Mari-nelva dos Santos, Nelson Rocha, Ricardo Alcántara, Roberto Correa, Gerson Andrade, Joaquín Carvalho y João Da Silva.

Asimismo, Antonio Díaz, Elías Rocha, Elei Rodríguez, Wilson Pereyra, Claudio Da Mata, João Carlos de Oliveira, Luis Carlos de Sousa, Francisco C. De Oliveira, José Carlos Lima, Iván Bartelley y Paulo Frías.

Los argentinos son: Olga Caravie-lo, Alejandra de Vacua, Ana María Capillay, Oscar Ortega, Tito Steiner, Eduardo Garmendia, Angel Coglianó.

Los chilenos escogidos son: Luis Schneider, Rodolfo Mascaro, Cristian Molina, Fernando Hoecs, Gert Well, Mónica Regonesi y Norma Vallejos.

El panameño es Héctor Daley, el uruguayo Fernando Ruocco, y los colombianos Miriam Rojas, Magda Gómez, Eucaris Caicedo, Amparo Alvarez y Silvio Salazar.



La delegación que regresa el día en que viajará de inmediato llama para enfrentar el misterio Universidad de Chile, viajó encabezada por el gerente, José Carrasco, integrada por Vicente Cantalejo, entrenador, Luis Saavedra, jugador de físico y los siguientes jugadores: Wirth, Fournier, Tabilo, Pérez, Raúl Gómez, Escobar, Jiménez, Rello, Rubén Gómez, Muñoz, N. Ahumada, Siviero, Puebla y Olave.